中華民國六十九年公歷一九八〇年十二月六日 星期六 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年十月廿九日 第一張第一頁 電訊版

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第九二四二號
每份零售港幣伍毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：華人行 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：英皇道二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六六

北京可能改變對蘇強硬立場

如果華府台北關係升級

鄧小平憂慮列根輕視上海公報 恢復華府與台北官方外交關係

（合衆國際社北京五日電）外交界消息人士今日宣稱，北京已經暗示，美國候任總統朗奴．列根的政府若然在中國問題上採取錯誤行動，就會影響北京，華盛頓和莫斯科的大三角關係。該等消息人士說，中國大陸強人鄧小平告知到訪的日本外相伊東正義，列根的副官最近所發表有關台北問題之聲明，已致令中美兩國的關係陷於[illegible]狀態。鄧小平表示，如果華盛頓認爲美國政府如此處理台北問題後，北京還會自動自覺地支持任何的反蘇立場，那末，就是一種幻想。鄧氏說，若然列根政府使美台關係升級，中國大陸就會利用蘇聯此張皇牌作爲報復。在目前，中蘇兩國的關係已告深度凍結。而且，北京最近亦已拒絕同蘇聯舉行談判。鄧氏謂，假如美國在台北問題上採取錯誤行動，中國大陸就會檢討其原有對蘇聯的強硬立場。

（合衆國際社北京五日電）日本外相伊東正義今日宣稱，他可能要訪問美國，向該國官員們報告中國大陸對朗奴．列根的台北政策之敏感反應。伊東正義說，同北京領袖舉行爲期三日的部長級會議後，他了解到，如果華盛頓同台北的關係升級，北京就會採取報復行動。伊東正義謂，大陸希望美國能夠堅持兩國關係正常化的原則，以及對違反台北問題協議的行動加以反對。不管大陸的反應如何，都會影響中日兩國的關係。至於中國大陸所要採取的報復措施，則未見透露。

必要時要求蘇聯派軍隊援助解決

波高官抵蘇報告中委會議實況

波共昏庸波蘭岌岌可危

（路透社華沙五日電）波蘭共黨中央委員會宣傳部長克拉薩昨夜說：波蘭共黨領袖們並不排除於必要時，請求蘇聯軍隊協助恢復秩序的可能性，但他接着強調：現在似乎無此需要。他昨夜在記者招待會上說：如果共黨統治受嚴重威脅，波蘭共黨領袖有責任，爭取與波蘭聯盟的友國的協助。但他說：波蘭局勢並未達到需要盟國干預的程度，他說：他深信波蘭有自行解決問題的決心與能力。

（路透社莫斯科五日電）蘇聯今日對華沙領導層所表示的，如果波蘭的社會主義受到威脅，波蘭可能要求蘇聯援助的說法保持緘默。不過，這無疑表示了波蘭共黨領袖簡尼亞對國內危機將會採取較強硬行動的證明。波蘭上述表示，雖然在審慎情況下提出，在克里姆林宮看來，不啻是波蘭簡尼亞領導層爲爭取波蘭聯盟國協助的公開保證。值得懷疑的是，波蘭領導層會否已直接對蘇共主席布里茲涅夫和他的同僚提出，如果他們感到波蘭情勢已失去控制時就請求軍事援助。

（美聯社莫斯科五日電）東歐消息人士今日透露，一位波蘭共黨高級官方代表已抵達莫斯科，同蘇聯當局舉行會談。該等消息人士說，波蘭高官阿爾佐斯基此次到莫斯科，主要向蘇聯領袖報告波蘭共黨中央委員會舉行會議的實況。波蘭共黨中央委員會在日前的會議上決定進行澈底的領導改組。阿爾佐斯基曾被逐出波共中委會，及後亦曾奉派往駐東德大使館。到今年八月，又奉召回京，當選爲波共中央政治局委員，他是一位溫和派領導人。

共黨國家高層領袖在蘇會議

（美聯社莫斯科五日電）據星期五晚消息：數個華沙公約國的領袖，包括波共頭目簡尼亞在內，並於日間在莫斯科開會，討論波蘭局勢。官方沒有證實他們舉行會議的消息，但東歐及蘇聯人士則說他們相信蘇聯主席布里茲涅夫也會出席該次會議，他們說，稍後將會發表有關該次會議的簡報。據悉，匈牙利，東德，並可能有其他共黨國家的黨頭目及簡尼亞等參加這次會議。但未知羅馬尼亞領袖壽西斯古有沒有出席。蘇聯塔斯社的攝影部說，它拍攝了來此參加會議的七個華沙公約國的代表的照片。它說這是華沙公約國的黨及國家領袖的一次集會。

（法新社蘇聯莫斯科五日電）據羅馬尼亞人士消息：共黨國家高層領袖們本日在克姆林宮召開一極度秘密會議。現時未悉在莫斯科的領袖們爲誰，但羅馬尼亞人士稱，羅馬尼亞的首長壽亞司古爲其中之一，并謂今日會後應有公佈。官方尚未證實有任何高峰會議舉行，專題討論波蘭危機。

產油國部長雲集巴黎 討論峇里島會議

擬具報告供參考

（美聯社卡拉卡斯五日電）委內瑞拉能源部一發言人說：石油輸出國組織當中的若干個國家的石油部長將於下週假巴黎，討論與定於本月十五日在峇里舉行的各會員國部長級會議有關之事。該發言人說：委內瑞拉石油部長卡德隆具提，本星期六將赴巴黎和上述各國部長作「列行接觸」。他對此間傳出的召開巴黎會議有阻撓之說加以否認。委內瑞拉能源部長屢次敦促各會員國重理石油輸出國家組織業務自兩伊發生戰爭後，幾乎完全陷入停頓狀態。委內瑞拉能源部長現將星期六訪問日本與韓國的行程取消，改赴巴黎。他準備到巴黎開會後，轉赴科威特，就有關油國峇里會議之事和科威特進行討論。

（合衆國際社維也納五日電）石油輸出國家組織屬下的經濟委員會，今天在結束四天來的會議時，宣佈已擬就一份報告，準備提請訂於本月十五日假峇里舉行的部長級會議參考。該組織人員說：報告內容與評估世界經濟局勢及一九八一年石油市場前景有關，長遠性的油價走勢預測也是報告內容之主要部份。

美參院外委會呼籲

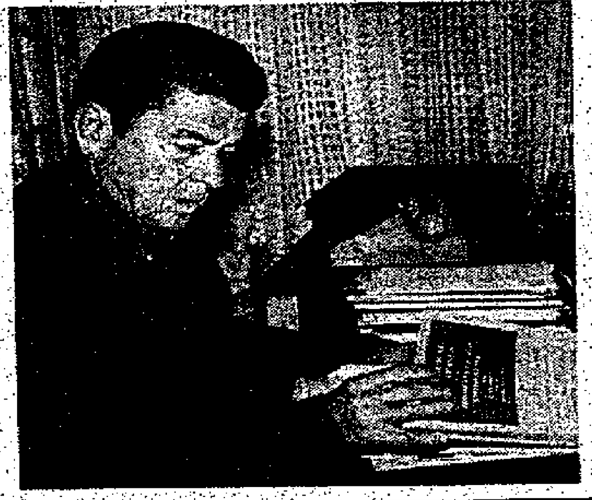
如蘇入侵波蘭 美應禁運抵制

（合衆國際社美國華盛頓五日電）美國參議院外交事務委員會主席呼籲：如果蘇聯入侵波蘭，將對蘇聯實施全面的貿易禁運，和取消一切美蘇限制武器談判。威斯康辛州民主黨國會議員扎布羅斯基還發出警告說：蘇聯「任何時候都不應該懷疑美國動用軍事力量保衛其重要利益的意志和能力。」在參議院開會時，賓夕凡尼亞州共和黨議員里特提出一項議案，要求美國在蘇聯干涉波蘭時，削減對蘇貸款和嚴格限制一切對蘇貿易。但是，紐約州民主黨議員莫塞爾却要求卡特和列根政府的官員們，在評論蘇聯在波蘭所起的作用「持謹慎態度」，和向克里姆林宮展開「積極的外交活動」。

朗奴列根可能改變對台北及北京政策

蘇報導克氏談話顯見關心

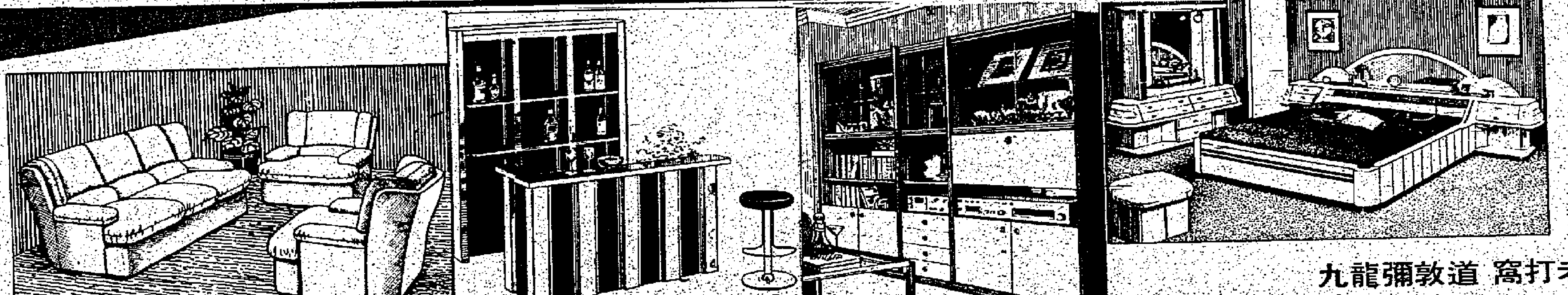
（時事社莫斯科五日電）蘇聯共產黨機關報「眞理報」四日刊登了發自紐約的「塔斯社」電，報道下屆美國總統列根外交顧問之一的克萊恩，十一月底在新加坡發表談話，批判北京對台灣問題等的態度，而引起議論的消息，並引述美報的評論說，傳將出任主管東亞太平洋問題助理國務卿的他，發表這種談話，表示下屆美國政府可能改變美國的對華政策，值得注目。「眞理報」刊登的這篇報道，詳細介紹了克萊恩談話的如下內容：「北京是在亞洲引起緊張的重要因素之一，它應宣言不對台灣使用武力」，「美台關係應提高到更高的水平，增強軍事力，予以援助」等等，暗示蘇聯對列根政權下美中關係的去向，抱着極大的關心。

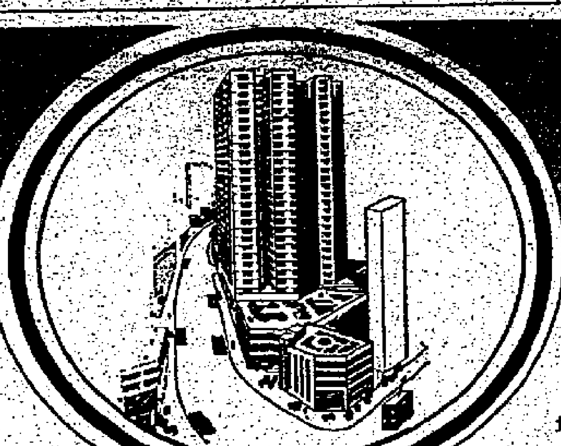


列根忙裏偷閒回覆賀卡

圖示美國候任總統朗奴列根在他加州寓所工作。列根的助手說：列根最近正忙於回覆來自各地的賀電賀信。（合衆國際社新聞圖片）

哮喘 永不再發
陳乃超博士新著
哮喘之根治
有中英文版 患者附回郵三角即寄贈。掌握本書即懂自我根治方法！
贈
陳乃超藥廠贈
九龍彌敦道58號十三樓A1座（彌敦道夾海邊即見大招牌）

歡迎駕臨參觀
新款
歐美傢俬
（週日照常營業）

通用燈飾有限公司
傢俬部
九龍彌敦道 窩打老道口・電話：K-301201

北角 炮台山道
光超台洋樓
北角高尚住宅區
此區最平 一流設備
面積552呎 — 1037呎
只售 510,435元起
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平

地盤電話：5-785337
鋁質窗門，柚木地板 顏色潔具，乳膠墻身
厨房浴室，花磚到頂 冷熱水喉，暗綫電燈
厨櫃煤氣，防盜系統 應有盡有，車位充足
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二二五三〇〇一（十線）

凱聯酒店有限公司董事會主席報告書

本人謹以數欣之心情向各位股東報告一九七九年十月一日至一九八〇年九月三十日止之會計年度綜合盈利結果扣除溢利稅後爲港幣六千四百九十萬元每股盈利約爲五十六仙，比去年增加百分之四十八。

董事會建議派發末期息每股三毛五仙及現金紅利每股七仙，連同中期股息一毛五仙及現金紅利一毛二仙全年每股共六毛九仙合共港幣八千零五十萬元，本年度純利不足支付上述股息之數由盈餘滾存賬內撥充，扣除此數後盈餘滾存賬尚存港幣六千三百萬元。

本年度酒店盈利比去年增加百分之三十七。三四商場租金收益增加百份之三十四．五二，物業方面彌敦道總統商業大廈獲利港幣八百九十萬元全座均已售罄，雲景道萬德閣經已建築完成，入伙紙已於本年十月廿九日獲得，惟尚須等待地政測量處發出滿意證書，故此大廈之溢利將記在下年度之損益賬內豪華戲院準備拆卸若干租客陸續交還物業。柴灣「居屋」打樁工程業已完竣，地脚工程現正進行中。柴灣地段102及107工廠打樁工程現已開始，最近在官地拍賣以九千三百萬元投得柴灣地段一二一號佔地三萬三千平方呎興建工廠大厦不日動工，本公司佔百份之五十股權。

展望來年，旅遊業持續興旺，雖然新型酒店數間相繼落成但酒店業務仍然樂觀，商場租金收益將仍有增加，萬德閣售樓收益頗爲可觀。

本人代表各位董事謹以摯誠衷心感謝諸位股東及各位經理人員與工作員工忠於職守勤勞合作之貢獻，本公司方克有此優異之成就。

一九八〇年十二月六日

董事會主席 鍾江海謹啓

凱聯酒店有限公司

召開股東年會通告

啓者本公司股東年會將於一九八〇年十二月三十一日（星期三）上午十一時在九龍凱悅大酒店三樓希戈廳舉行，商議下列事項：

（一）省覽一九七九年十月一日起至一九八〇年九月三十日止之賬表及董事會與核數師之報告。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事。
（四）厘定一九八〇年至一九八一年度董事酬金。
（五）聘請核數師。

凡有權出席會議及有資格選舉之股東得委派代表參加，該代表不規定爲本公司股東。

本公司將於一九八〇年十二月十五日至十二月三十一日止（首尾兩天在內）暫停辦理過戶登記手續。

香港一九八〇年十二月六日

董事會主席 鍾江海謹啓

出租
快將入伙
大埔墟唯一設備齊全住宅
仁興街48—52號
一廳兩房 厨櫃全套
冷熱水喉 石油氣爐
每伙仟捌 租期兩年
另有舖位 柒千元起
洽租處：TAK KAY CONSTRUCTION CO. LTD.,
德基建築有限公司 H-281021-4

香港投資者注意 息息與你有相關
一個紀錄性十億澳洲元資金注入
去年在單一個月份約有十億澳洲元從海外注入澳洲，顯示新資源湧進第一個浪潮。亦接近十三億二千八百萬澳洲元。
投資在澳洲土地是明智之舉、利潤豐厚
所產生利益是百份一百。你所需要做的是通過我們整批購買十英畝農地成本是一萬五千澳洲元，如參加「發展投資」，每年十畝，一百畝或更多土地，我們替買家選些土地並使你的投資繼續獲利，每年有不俗收益。欲知這項百份一百安全及十分有利投資 詳情請用英文去函查詢，地址如下：
AUSGLOBE INTERNATIONAL
251A BRUNSWICK STREET
FITZROY (VIC) 3065 AUSTRALIA

香港理工學院徵聘
工業中心
（一）一級工程師
月薪（港幣）：五壹壹五元至八五壹五元
（二）工場導師
月薪（港幣）：叁式五五元至五八六〇元
詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

結婚啓事
我倆徵得雙方家長的同意于一九八〇年十二月七日旅行結婚謹此奉告
諸親友們
程貴祥 陳維芬 敬啓

香港中文大學徵聘
生物化學系助教
負責小組導修、研究、指導學生及協辦系內事務，受聘者將以按年續約方式聘任並須於明年三月或該日期前盡早到任。應徵者須具良好之生物化學學位。
月薪：二四八〇元。
應徵手續：請向新界沙田本校人事組索取申請表格。表格填妥後須連同證件副本於明年一月三日前寄回。封面註明「應徵」。

清潔香港 人人有責

美國十一月份經濟情況好轉

就業人數增加 物價升幅稍降

仍未能全面有效壓制通貨膨脹

（美聯社美國華盛頓五日電）政府星期五稱，美國十一月份失業率下跌至百分之七點五，批發物價升幅爲百分之零點六，較十月份百分之零點八的升幅稍降。勞工部門稱，雖然上月份的通貨膨脹全面下降，但汽油價格卻是六個月來首次漲價，同時糧食價格持續實質上揚。該部門稱，上月物價上升是由於季節性所致，而使通貨膨脹率調整至百分之七點九，不過，批發或生產者貨價在一九八零年十一個月以來，首次升至百分之十點一。勞工部在一份不同的報告中稱，與此同時，失業人數亦從十月份所登記的百分之七點六下降，獲得工作的人數增加了二十二萬人次。自從五月份以來，失業率保持着比較靜止，當時由於經濟衰退而導致五月份的失業率漲升至百分之七點八。勞工部一名經濟專家將上月物價升幅緩減的原因，完全歸咎於汽車及貨車價格上。貿維爾稱：「現時仍面臨很多通貨膨脹壓力，一些例如鋼鐵，化學及塑膠等中間物品的價格不斷上升，這是令人憂慮的」。他表示稱，這些產品的價格將會加重製成的批發貨物價格，而這些負担最後還是轉嫁至消費者身上」。

日本北京外長會議閉幕

日本貸款北京五百多億日元

雙方同意互相邀請首腦訪問

（時事社北京五日電）自三日起在北京舉行的第一屆日中部長會議，於五日上午九時半，在人民大會堂舉行第二次全體會議由日本外相伊東正義同北京外長黃華代表兩國政府在一九八一年度日本對北京提供五百六十億日圓貨款的交換文件上簽字，接着通過載有兩國首腦互相訪問等在內的聯合新聞公報」，結束全部日程，宣告閉幕，今天決定的對中國日圓貸款，繼上年度的五百億日圓，這是第二次。利率年百分之三，償還期間爲一年以後，分二十年償還。因爲是不附帶條件的貸款，所以北京可以向歐美籌措資材。「聯合新聞公報」由十三項目構成，重要內容如下：（一）日本邀請趙紫陽，北京邀請日本鈴木訪問。（二）就柬埔寨情勢，交換意見，確認基於各自立場，致力世界和平與安定。（三）一致協議早期開始租稅條約，投資保證協定的締結談判。（四）下屆日中部長會議在日本舉行，獲致協議等。

可能由於洩電引起

紐約郊區酒店大火 死廿六人傷四十餘

（法新社美國紐約四日電）據一項警方宣佈透露：一座位於近郊白平原鎮的史托花酒店今日發生一場大火，共有廿六人喪生及四十多人受傷。一位警方發言人稱「這場於當地時間週四早上十時廿分開始的大火，可能是由於洩電所致。火勢迅速漫延該兩層高，共有三百六十六個房間的酒店。」該酒店主要是用作召開研討會及其它會議的。「當時酒店內共有數百名住客，許多人紛紛從窗口跌落，大多數死者是死於被濃烟所窒息，這些濃烟是來自一具着火燃燒的電腦電子線路的。」一位警員報告：「一切防火設施均正常操作，包括花洒等設備；但是，大火實在發展得太迅速了。」結果，這場大火燒了四十分鐘才受控制。

社論

蘇聯新五年計劃大綱反映經濟停滯

莫斯科本月一日傳來的消息說，蘇聯共產黨中央委員會是日通過了第十一個國民經濟建設五年（一九八一年到一九八五年）計劃的大綱。這個大綱，將於蘇聯共產黨明年二月二十三日開始舉行的第二十六屆全國代表大會上，提出討論云。惟依照過去多年的慣例，凡屬蘇共中央委員會提出的建設計劃大綱，蘇共全國代表大會都是予以通過的。因此，這個大綱所規劃的，幾乎可說已成定局，非常值得重視。

蘇聯第十一個國民經濟建設五年計劃大綱的主要內容如下：

關於國民所得者，第十一個經濟建設五年計劃（以下簡稱新五年計劃）預定在五年期間，平均每人的實質所得，將比一九八〇年時增加百分之十八到百分之二十。

關於工業生產者，新五年計劃把五年期間內的工業生產量，比較一九八〇年時的工業生產量，增加百分之二十六到百分之二十八。

回顧蘇聯當局對於第十個經濟建設五年（一九七六年到一九八〇年）計劃期間，國民所得的增長目標，定爲百分之二十六，對於工業生產的增長目標，定爲百分之三十六。比較起來看，新五年計劃對於國民所得和工業生產的增長目標，都降低了很多。

再分別看看蘇聯當局對於新五年計劃期間，工業各部門生產所定的增長目標。

關於汽車工業生產的增長目標，新五年計劃定爲百分之四十到百分之五十。

關於電子工業生產的增長目標，新五年計劃定爲百分之八十到百分之九十。

關於輕工業生產的增長目標，新五年計劃定爲百分之十八到百分之二十。

關於化學工業生產的增長目標，新五年計劃定爲百分之三十到百分之三十三，對於具體數目字，預定爲一億五千萬噸到一億五千五百萬噸。

關於電力生產的增長目標，新五年計劃定爲一兆五千五百億基羅瓦特時到一兆六千億基羅瓦特時。

關於煤炭的增長目標，新五年計劃定爲七億七千萬噸到八億噸。

關於天然氣的增長目標，新五年計劃定爲六千億立方米（立方公尺）到六千四百億立方米。

最值得注意的是，新五年計劃對於最後一年——一九八五年石油生產的目標，僅僅定爲六億二千萬噸到六億四千萬噸，這和現行五年計劃最後一年生產目標的六億四千萬噸（今年實際成績預料只有六億餘噸）差不多。此種情形，明白反映蘇聯經濟的停滯狀況。美國中央情報局的預測甚至認爲，蘇聯的石油生產，於一九八〇年代初期達到顛峯狀態之後，將於同一年代較後時間降低，最後可能從一個「石油出口國」，轉變成爲一個「石油進口國」。果屬如此的話，則蘇聯的經濟情勢，料將更壞。

關於農業生產者，新五年計劃把五年期間的生產增長目標，定爲百分之十二到百分之十四，對於每年的穀物生產目標，定爲二億三千八百萬噸到二億四千三百萬噸。

關於漁業者，新五年計劃把五年期間的生產增長目標，定爲百分之十到百分之十二。

關於肉類的生產者，新五年計劃把五年期間的增長目標，定爲一千七百萬噸到一千七百五十萬噸。

關於基本投資者，新五年計劃預定增加百分之十二到百分之十五。

關於工人的工資者，新五年計劃預定在五年期間增加百分之十三到百分之十六。預定到新五年計劃最後一年時，工人每月工資的實際數額將爲一百九十盧布到一百九十五盧布。集體農場人員每月收入增加百分之二十到百分之二十二。除此之外，集體農場人員和工人一樣，獲得同數的有薪假期。

蘇聯當局把盧布的對美匯率，定爲六十二點二哥比（每一盧布有一百哥比）等於一美元，從表面上看，盧布的幣值幾乎比美元高一倍。然而，蘇聯物資缺乏，汽車、電視機、洗衣機等，耐用物的價格高昂，姑置勿論，即以日常工業用品，肉食、蔬菜、水果等來說，亦非廉宜。所以蘇聯工人的物質生活水平，比較西方工業國家工人的物質生活水平，低得很多。

蘇聯把國民生產總值的百分之十三左右，以及全國最優秀的人才，用於軍事方面，加上共產黨嚴格控制，官僚主義橫行，如非改弦易轍，大加革新，經濟上，殊難趕上西方。

應付敍利亞軍隊威脅

華府答應約旦要求 提早輸送軍用物資

（路透社安曼五日電）敍利亞與約旦兩國軍隊今天仍處於邊境緊張對峙局面，儘管已有消息報導沙地阿拉伯居間調停十一天來敍，約邊境危機之努力已獲成功。沙地國防軍司令阿西斯昨天（週四）表示：他最近分別訪問大馬士革及安曼之和平使命，已告成功。他告知沙地阿拉伯通訊社說：敍總統阿薩德已經答應逐步自約旦邊界撤兵。但是，敍方未予證實其答應撤兵。又據大馬士革之消息靈通人士稱，並無跡象表示敍軍已開始在邊境撤退。

在安曼方面，約旦官員們表示：他們並未接獲關于和平行動之正式通知，他們要目擊敍軍確實撤離邊境，才相信交事。

（美聯社美國華盛頓四日電）美國空軍運輸機將在下週或十天內開始向約但運送彈藥和軍車配件。這一加速運送工作是由約但國防部發言人卡利少將在星期四向報界簡單介紹情況時說，五架C一一四一型運輸機，將運送該批軍事物資。他說，約但是在一段時間以前定購該批軍事物資的。美國政府應約但政府要求，同意加速向約但運送，供應飛機，坦克及其他軍事裝備的配件，約但政府感覺受到報導中的，敍利亞在其邊境地區糾集部隊的威脅。卡利說：「其他（軍備）項目（的運送）尚在考慮中。」他沒有提供詳情。

谷牧希望部長會議繼續下去

（時事社北京五日電）北京谷牧副總理同日本外相伊東正義五日上午在日中部長會議最後一天的全體會議上，作總結致詞。其中谷牧副總理說：「由於兩國環境，政治體制的不同，有一部份問題意見未能獲得一致。」承認在「柬埔寨問題」的政治解決，以及在中國經濟調整的問題上，兩國想法有所差異。但是谷牧副總理表示：「這是正常的現象，大多數重要問題能夠意見一致，實屬美好的成果。」又關於全體會議，他說：「期間短促，但效率高，收獲大。」而予以高的評價。對此，伊東外相致詞：「對所有問題要獲致意見一致，是屬不易有「捨小異，以就大同」的話，只要坦誠商議，必能解決。鄧小平副主席曾說，在第四屆日中部長會議時，中國的經濟將更加發展，希望此種會議繼續下去，做爲日中友好的基礎。」

北京答應大量供應日本能源

（路透社北京五日電）在中日兩國爲時三日的部長級會議結束後，北京聲稱要長期穩定地將能源供給日本。一項聯合公報宣稱，對於兩國在開發石油，煤礦及其它的能源方面之合作，雙方都極表歡迎。公報說，日本希望大陸長期穩定地的能源供給該國。至於大陸方面，經過切實檢討石油及煤的資源後，亦表示將會盡力而爲，以滿足日本的能源需求。依照現存的協議，大陸今年要供給日本八百萬噸原油，明年要供給九百五十萬噸。不過，大陸已經宣佈，今年的石油不會增產只會保持原來的指標一億零六百萬噸。

葡萄牙總理卡爾內羅於十二月四日乘坐的飛機失事後，消防人員把葡國總理的屍體，與葡萄牙國防部長的屍體用布覆蓋。（合衆國際社新聞圖片）

北京重訂十年計劃 將各方面建設拖慢

經濟困難一時未能解決

（法新社北京五日電）此間一名外交人士今天說，北京政府對包括有外國投資的所有建設工程重新審查，消息來源說，這種徹底審查的工作，是作爲北京政府正在擬訂的十年（經濟建設）計劃的組成部份。觀察家們特別提到早些時候北京宣佈它的經濟政策的重大指標的「調整」，將是較長期的（任務）。北京最初原來打算對一九七九年至一九八一年期間的計劃進行調整。現在則將把調整任務延續至一九八三年。外交人士報導，新的十年計劃應當在大約一年左右的時間內準備就緒，因此該計劃應當是於一九八二年付諸實施。

（時事社北京五日電）北京國務院副總理姚依林，四月同日本經濟企劃長官河本敏夫會談時表明大陸的經濟調整，可能延續到一九八三年。姚依林說，財政均衡與物資供求均衡，一年左右的時間可以調整，但是工業的均衡發展，轉工業則需要相當長的時間。又說：物價也已漲得太快，需要加以抑制。因此經濟調整，可能延續到一九八三年，當初定爲七九——八一年的三年期間，作爲國家計劃最高負責人的姚依林副總理，表明調整可能延續到八三年，這還是首次。

萬國寶通銀行利息加到分九

美元上揚金價下跌

（路透社美國紐約五日電）紐約萬國寶通銀行今日將其優惠利率，由一分八厘半調升至一分九厘，很多經濟專家憂慮此舉將使明年初出現新的經濟衰退。

（美聯社英國倫敦五日電）星期五金價在世界各市場大挫，交投活躍。美元因受到加息的刺激而告上揚。倫敦五大金商將上午金價定爲每安士六百二十點二五美元，而星期四收市價爲六百三十三點三五美元。在倫敦，英鎊兌美元價由二點三四五四，下跌至二點三四零五。在東京，美元兌日元由昨日收市價二百一十二點七五，上升至二百一十三點二。

西伯利亞西部發現龐大油田

（美聯社法國巴黎五日電）一份法國石油工業公報星期五報導稱，西伯利亞西部發現一個龐大的油田，假如消息屬實的話，這個油田將會是歷史上最大的油田。石油工業公報引述瑞典石油採勘顧問公司的話稱，該油田的蘊藏量估計有六千一百九十億噸。該油田佔地面積爲一百萬平方公里，其蘊藏量據稱等於整個中東最初發現蘊藏量的「一倍」。石油工業公報稱，估計全世界已發現三千億噸蘊藏量的兩倍。

江青在法庭說

過去所作所爲係奉老毛命令

（法新社北京五日電）毛澤東遺孀江青今天在此間審訊十名文革時期的頭目中，作第三次的露面時，又再度藐視法官。新華社說：江青曾作狡辯，企圖洗脫陷害和冤枉已故主席劉少奇的罪名。於面對以酷刑迫死三個與劉少奇接近的人的確鑿證據時，江青無法抵賴，但她企圖狡辯。中文報章形容今次審訊，與星期三日那一次的情形完全相同，她可能已暗示要把殺劉少奇的事，將毛澤東牽連在內。劉少奇是於一九六九年，在不名譽的情況下死去。北京記者沒有詳述今天審訊時，江青狡辯的情形。官方的報紙，對星期三日的聆訊，也沒有詳加報導。北京記者報導：江青早已告訴法庭說她祇是奉毛澤東的命令行事。

張春橋果然不擇手段 用女人引誘敵對分子

談情說愛與雲作雨那得不洩露秘密

（法新社北京五日電）今日此間所發表有關審訊「四人幫」及其他的文化革命領袖之官方消息透露，在六十年代，上海市公安部曾經利用女間諜引誘其敵人墮入「性陷阱」。消息說，此乃張春橋控制的「反革命秘密機關」所使用的方法之一。其時，他是上海市的市長。當年爲該機關服務的一位上海女演員莊智芸（音譯）說，所謂「性陷阱」是用來對付張春橋的敵人。在昨日北京特別法庭審訊江青及其他的文革領袖時，莊氏出庭作證時透露上述消息。不過，她並無詳述性引誘的過程。另一位證人作供說，當年的上海公安部曾使用釘刑迫供，致使一對男女被迫承認他們曾經發生性關係。

十二月五日，北京第一審判庭繼續審訊江青。

北京第一第二審判庭

再審江青黃永勝邱會作 江青仍然否認一切控罪

（路透社北京五日電）特別法庭庭長今天說，在毛澤東遺孀江青指令下，六十年代末期有三人被迫害致死。江青今天在第一庭再度受審。新華社說，儘管江青在法庭上又再「狡辯」，她亦無法否認對她指控的罪名，北京官方電台說，法庭今天證實江青下令逮捕那三人，其中一名是大學教授。江青此舉是爲迫使他們提出假口供，以便誣陷劉少奇夫人王光美曾在美國間諜。這個資料誣毛澤東極左份子以更多炮彈，攻擊劉少奇本人。劉少奇于一九六九年在獄中病死。北京電台說，法庭今天出示審問證據，說明江青當時曾批註一份報告說：「那三名受審者其中一人「可提供重要線索，澄清王光美的特務問題」。」

（美聯社北京五日電）官方稱：毛澤東遺孀江青星期五再度出庭受審，被控誣陷，迫害及迫供。外交部一位發言人說，六十七歲的被告人江青，在特別法庭第一庭出庭。他說：與此同時，邱會作在第二庭受審，被控誣陷朱德。審判庭並未宣讀對江青的特別控罪，但顯然繼續指控她迫害劉少奇夫婦。她被指控下令拘捕和盤問十一人，製造冤案，陷害劉少奇，又被指控曾針對劉少奇，說過這樣一段話，加緊盤問他，在他死去之前，迫他供出我們所需要的。」劉少奇後來病死。

（特訊）北京大審特別法庭第二庭亦將繼續開庭，上午審訊邱會作誣陷迫害朱德、徐向前和總政治部大批幹部、羣衆的罪行。下午則審訊黃永勝誣陷迫害彭德懷、羅榮桓、羅瑞卿的犯罪事實。

解決柬埔寨危機 北京東京有歧見

伊東黃華舉行個別會談

（時事社北京五日電）日本外相伊東正義四日上午在人民大會堂與北京外長黃華進行了約四小時的會談，就國際情勢及日中關係問題，交換了意見。在談到柬埔寨問題時，伊東外相指出：必須以較有彈性的態度對付越南。黃華外長則認爲應該把柬埔寨問題，作爲與阿富汗問題相關的蘇聯世界戰略的一環來看，表示對越南的一貫強硬態度，仍無改變。同時，黃華對于柬埔寨愛國聯合政權的構想，雖也表示支持，但他重申重視波爾波特軍作用的想法。又關于列根政權下的美中關係，黃華說：「上海公報是發展中美關係的基礎，希望使其發展。列根當選後，列根的人士似也曾表示重視中美關係，但還有注視的必要。」

（時事社北京五日電）出席日中部長會議的日本伊東外相等六閣員，四日下午在人民大會堂，先後同趙紫陽，鄧小平，各舉行一小時的會談。在與趙紫陽會談時，雙方同意趙紫陽與鈴木相互訪問，以增進兩國的友好關係。關於訪問時期今後循由外交途徑，協商決定。日本方面曾就中國今後經濟營運的方向，有所詢問，對此趙紫陽答稱：中國經濟效率低，浪費多，故希望以中等速度發展，提高效率。在與鄧小平會談時，鄧小平曾就經濟調整問題，表示在今後三年期間可以完成。鄧小平還提到對日石油供應問題，他說：中國供應的供給量，數字太大，但是如果獲得日本方面的資金協助，則石油的開發，也可以更快地推進。又會談中，日本方面邀請鄧小平，胡耀邦訪問日。

日本協助三平平原農業開發

（時事社北京五日電）谷牧副總理及國家農業委員會副主任杜潤生與日本農林水產相鈴岡高夫舉行會談，關於日本對中國黑龍江省的三平平原農業開發計劃提供技術協助一事，正式達成協議。據協議，兩國早日換文，於明年六、七月以前，由日本的外協事業團與中國農業部之間，關於提供技術協助的細節，作出決定，付諸實施。

三名美國婦女在厄爾．薩爾瓦多的桑奴阿科面對三名美國婦女的屍體跪着禱告。其中一名死者用樹枝覆蓋。她生前是個傳譯員。這名死者生前於十二月二日抵達薩爾瓦多將離開機場時被人綁架。人們於十二月四日發現她們的屍體。（合衆國際社新聞圖片）

朗奴列根之內閣

陳佑

雖然朗奴列根尚未開始委任內閣，但其中人選已是相當明顯了。除了新人古士貝克（JAMES A BAKER Ⅲ）外，其餘人選均爲列根兩任加州州長時候，以及在他競逐總統職位的十二年當中，追隨他的最稱職人選。

列根任用的助手，全都屬於謙遜、冷靜的中年人士。他們均善於排解糾紛，精於提供列根所喜歡的官僚和調的意見。這顯然與卡特引進華府的少不更事的「喬治亞幫派」（GEORGIA MAFIA），有著強烈的對比。

列根的幕僚全是美國西岸白手興家的富豪之中的精英份子，他們贊同列根的保守政見，而今後亦將會就他們的內閣有關問題提供意見。事實上，他們將負起了治國重責，且看他們有關的資料——

△貝克突然被擢升爲白宮幕僚長，這自然是他在政治上的一項成就，同時也表現列根能夠因才用人。

貝克在四年前曾協助福特在競逐候選人時，擊敗對手列根，而在今年，他則協助布殊競逐候選人而遭受挫敗，而列根仍然能夠在布殊去年落敗的餘將中，邀請他出任內閣成員，顯示他有一定的才華，貝克現年五十歲，在列根心目中，他具有政治才華，冷靜而充滿領袖才幹，他曾協助列根先後與安德遜及卡特單獨辯論時，草擬競選辯論中，他亦負責談判及安排列根與卡特舌戰。

貝克曾爲侯斯頓律師，以他的溫和政見，將司緩和共和黨內的保守派和開明派之間的歧見，而他在內閣中的席位亦將可造成地理上的平衡作用，因爲這會使人感到，白宮幕僚並非全都是來自加州的一夥。

△在較早時候，倘若有人問列根在遇到總統時會諮詢誰人的意見，列根定必會毫不猶疑答是「麥斯」（ED MEESE）。

將任總統顧問，現年四十九歲的麥斯，他儼然爲列根的軍師，他所提供的政策可以協調議會、國內官員，以及國家安全會議之間的關係。在耶魯大學畢業的律師麥斯，在一九六六年列根將他帶入溫和派的時候，當時他任奧克蘭檢察官，稍後更當上幕僚長，當時，他靈活地管理列根的議會式政府，獲得顯著的良好政績。

麥斯在列根展開競選運動期間，已證明他是一個友善而不可缺少的顧問，他經常「解救」了列根在公開說話時的失言，事實上，他是一個相當出色的發言人。然而，他的朋友卻希望他能改變一下他的溫和形象。

△米奇狄華（MI KE DEAVER）在一九六六年，當他二十八歲的時候，他仍然是與列根素未謀面，但轉瞬間他卻由一個舉師而成爲列根最密切的助手，他負責管理有關列根的草案、計劃、遊程、安全、以至一切官行禮儀等事宜。在一九七五年狄華組織的公共關係公司，列根就成爲他的主要委託人，這樣，他就儼然成了列根的「身體」監護人，照顧列根的私人需要。

△保羅力索（PAUL LAXALT）現年五十八歲，在一九六六年曾與列根分別就任兩鄰近州郡的州長，當時，他們已是一夥政治上的聯盟，同時亦是親密的朋友。

力索是參議院第一個，而又是惟一長期支持列根在一九七六年對抗福特的人，同時更先後兩次協助列根的競選運動，事實上，他今後將成爲列根的得力助手了。

△列根踏上政治舞台上，可以說是得力於加州的企業家，他們今後勢必仍繼續在經濟上支持列根，事實上，他們之中，部份已像參加了政府，但他們在重要的政治問題，仍然是起不了重大的作用，但其中亦不乏議會中的顯赫人物。

例如列根的長期私人律師，現年六十三歲的史密夫（WILLIAM FRENCH SMITH），來自波士頓，他在列根心目中，是個冷靜而具建設性的公正人物，此外，在內閣中的一名富豪商人杜圖（HOLMES TUTTLE），現年七十五歲，曾於一九六四年首次協助列根巡遊演說，以對抗高華德，成爲列根最親密的朋友之一。

列根另一名脾氣暴燥而世俗的老朋友，工業家德士（JVSTIH DART），擁有的工業資產共達二十四億元。在四十年代，他透過妻子的關係與列根認識，當時他的妻子亦有演出列根担綱的「鼠兄弟」電影，德士曾警告列根，說他會毀滅自己及破壞政府。

力主强硬對蘇 實行經濟抵制

美衆院外委會主席

（合衆國際社華盛頓五日電）美衆議院對外關係委員會主席察布洛克其昨天力主對蘇聯採取全盤經濟抵制行動，及將美蘇限制戰略武器談判擱置，如果蘇聯進兵波蘭的話。這位民主黨籍衆議員在昨天的衆議院會議中且警告蘇聯「慎勿懷疑美國憑武力保衛美國重大利益之決心與能力」。共和黨籍衆議員理特也在上述會議上提出嚴格限制所有對蘇聯的貿易及大事削減對蘇聯的借款額的建議。察布洛克其說：他深信美國的歐洲各盟友必定支持美國的全盤經濟抵制蘇聯的行動。他說：歐洲不會忘記一九三九年波蘭遭德國入侵的教訓。

蘇聯戰機凌駕美國

（路透社美國華盛頓四日電）美國副國防部長珀利星期四在國會中說：到八十年代中期，蘇聯在歐洲的作戰飛機的質素，將與美國看齊，而其數量將會超過美國飛機的一倍。珀利說：由於美國的火力與電子追蹤系統性能較佳，屆時仍能保持空中優勢。珀利對參議院武裝部隊事務小組委員會說：「保持空中優勢對於我們非常重要，我認爲，我們現在擁有空中優勢，但是，這種優勢正在逐步減少」。他說：「他認爲，如果蘇聯在歐洲不能取得制空權，它就不會發動一次裝甲攻擊」。他說：到八十年代中期，美國飛機的性能只能比蘇聯新型飛機稍勝一籌，「但卻不能抵消蘇聯空軍的數量優勢」。珀利說：爲了應付這一挑戰，美國正在發展一種名叫「阿姆拉姆」的新式飛彈，此種飛彈的性能將勝過蘇聯同時期可能生產的任何型式飛彈。

珀利說：這種飛彈的射程爲三十哩至四十哩（五十公里至六十五公里）之間，而且可以使用一次以上。

美衆院通過千六百億軍事預算

（美聯社美國華盛頓四日電）美國衆議院星期四通過一項軍費預算案。該軍費預算總值達一千六百零一億美元，其中包括三億美元供研製一種新戰略轟炸機之需。這一折衷的軍費預算案比卡特總統原先提出的要求多出五十六億美元，然而卻比參議院原先通過的少七億美元。衆議院在與參加商議的參議員進行談判，取消了一項建議，即在阿肯色州建造耗資一千九百萬美元的，生產神經毒氣的設施。這一建議以前曾經獲得衆議院的通過。

沙達明年二月

訪美會晤列根 解決中東危機

（合衆社開羅五日電）「金字塔報」今天報導：埃及總統沙達將于明年二月或三月到華盛頓去，與下任美總統列根舉行擬定策略之會談。這是他們兩人首次會晤。該報編輯主任納法從華盛頓發出的消息稱：列根顯然未願立即同意沙達建議召開一次三邊高峯會議，使他們兩人與以色列總理貝京舉行會晤。據說列根寧願先行分別會晤沙達及貝京，然後對三邊高峯會議之舉，作出決定。沙達早在今年夏天建議召開埃、以、美三邊高峯會議，以備打破埃、以雙方關于巴勒斯坦人自治談判之僵局。當時美總統卡特和貝金均已答應。「金字塔報」稱：副總統莫巴拉克日前訪華盛頓後，埃及外長阿里將于十二月中旬作類似的訪美之行。這都爲了列根與沙達將於明年二月底或三月初碰頭。

乘小型私家飛機失事 葡總理國防部長罹難

機上七人喪生競選對手聞訊下淚

（美聯社里斯本五日電）葡萄牙星期五開始爲座機爆炸而罹難的葡國總理卡內羅舉行爲期五天的國喪，罹難總理國葬之際正當總統競選投票期間，今次選舉可能使他的中間偏右政府下台。

（合衆社葡萄牙首都里斯本市郊卡馬拉特五日電）此間當局宣佈，葡萄牙總理卡內羅（四十六歲）昨天（週四），在他的小型私家飛機失事中，與他同行之國防部長及另外五人罹難。官員們報導：他所乘八座位「西斯納四二一」型私人航機，往里斯本之波提拉國際機場起飛後約一分鐘，即發生爆炸，頓成一火球，機上七人全部斃命。卡內羅之執政黨社會民主黨發表聲明稱：此事并無「有人破壞之跡象」。他是個保守派親西方之政治家于一九八〇一月二日出任總理。他已置身於激烈之總統競選運動中，當飛機失事時，他正在趕往奧波圖（位于里斯本之東北方一百七十五哩），出席擁護他競選之一個集會。同機罹難者，有卡氏之同伴阿比卡西斯國防部長科斯達（卅七歲）與夫人，內閣主任秘書及兩名機員。據此間郊區一些目擊飛機失事之居民稱，該機當時顯然是碰撞一些電綫，即向下墜，撞落一所兩層高的房子。另一些目擊者則說他們聽聞一聲爆炸巨響，忙從餐桌走到窗口一看，及時看見該架白色與橙色的小型飛機，像從天而降的火球。葡國通訊社報導稱：卡氏之競選敵手，左派之總統恩尼斯（在競選連任），于聞悉卡氏飛機失事噩耗消息時，在里斯本一個集會中，當衆下淚。在失事中，有五間房屋受損毀。當局已將罹難者七具屍體，移放在一起，用白布掩蓋。卡氏之分居太太（已分居五年）及五名兒女，現居里波閣。

倫敦「泰晤士報」報導 南韓展開運動 促處死金大中

韓抗議日人闖橫濱領館示威

（法新社英國倫敦五日電）倫敦「泰晤士報」今天說，最近被判處死刑的南韓反對派領袖金大中，看來越來越可能被處決。該報報導說：「南韓報紙已掀起公衆誹謗金大中的運動。」該報還說：「新聞部長許潤斗於十月二十五日，爲各大報總編輯舉行午宴。他在午宴上明確表示，政府希望開展一個羣衆運動，要求對金大中進行處決。「泰晤士報」再次呼籲南韓總統全斗煥把對金大中的死刑，減緩爲無期徒刑。但是如果獲得羣衆的「支持」，則全斗煥就會爭辯說，他本來寧肯寬大處理，但因公衆的「壓力」，而不能如願以償。

（中央社漢城五日電）韓國今天就日本示威份子昨天闖入韓國駐橫濱領事館事件，正式向日本政府提出抗議。

外交部官員說，四十名示威份子曾闖入領事館院內，高喊口號，抗議韓國不滿份子領袖金大中被判處死刑。外交部官員說，韓國政府視這次事件爲對韓國主權的侵犯，已「經由外交途徑」提出抗議。韓國政府并要求日本政府懲罰這次事件的主謀者，并採取必要措施，防止發生類似事件。他們說，外交部今天曾召日本公使村岡到外交部，提出抗議，韓國駐東京大使館也可能向日本政府遞交抗議函。

日首相鈴木訪東協前表示 日本認東協五國 是重要外交支柱

接見東南亞各國前留日學生

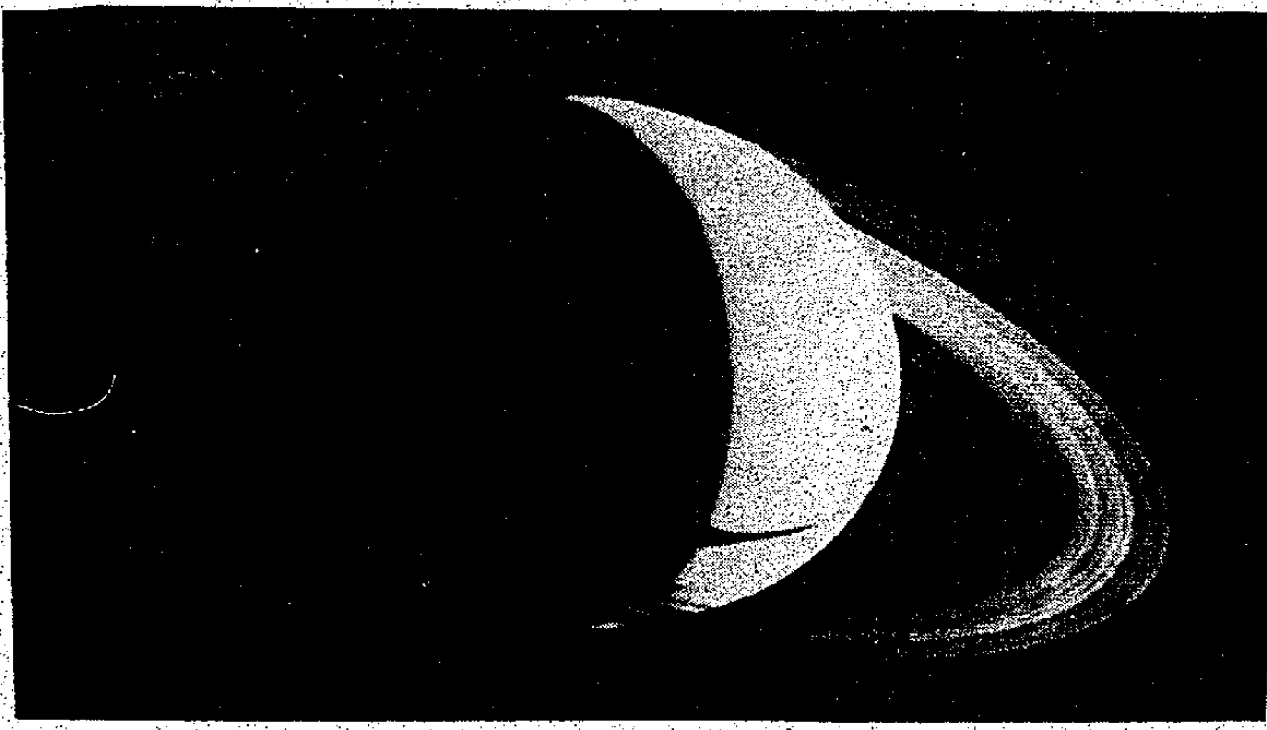
（時事社東京五日電）日本首相鈴木善幸四日下午在明年一月訪問東協五國之前，在首相官邸接受訪問團記者的訪問時表明：（一）訪問東協各國時，可能發表日本對這地區的新原則也說不定。（二）環太平洋構想，是一種和緩的構想，當前希望由民間推進。（三）對於解消對日的赤字，今後仍將作出努力。在約一小時談話中，鈴木首先說明「以東協作爲最初的訪問國，是日本認爲東協是重要外交支柱的緣故。接着，鈴木又表示：（一）將與各國首腦促膝歡談；（二）將據訪問的成果，檢討朝向廿一世紀的日本與東協的合作關係。關於環太平洋構想，鈴木表明了日本基本立場說：「應該把經濟、文化、學術這些方面的合作在和緩的自然的情緒中進行。當前打算以民間組成的太平洋合作委員會爲中心，予以推進。」

（時事社東京五日電）日本首相鈴木善幸五日上午在首相官邸會見第二次世界大戰或戰後動亂時，從東南亞來日本留學的十二名前留學生，約作一小時的懇談。席上鈴木首相表示：「各位在各國是居于領導地位，成爲日本的橋樑作用，甚爲感謝。希望今後，各位更活躍。」鈴木首相又提及訪問東協五國的意義說：「將與各國首腦坦率會談，作爲今後政策的參考。」對此，前留學生說：「福田首相（當時）訪問東協時，提倡心心相應，希望不止于福田個人的想法，而是成爲日本同東協的一個財產。」又說：「爲了發展日本與東協國家的關係，日本去理解東協國家的自立精神，多犧牲，及尊重是重要的。」

日外務次官高島稱 蘇如侵攻波蘭 西方加强制裁

（時事社東京五日電）外務省事務次官高島益郎，今日在此間以「國際情勢與日本外交」爲題，發表演說，其中提及波蘭情勢，指出：如果蘇聯侵攻波蘭，則西方國家將較蘇聯入侵阿富汗時採取更强有力的制裁措施，對抗蘇聯。高島說：今後的世界情勢，由於蘇聯對第三世界擴展勢力等，而動盪不安，爲了對抗蘇聯的擴張主義，不僅是維持以日、美安全條約爲中心的友好關係，同時並應在整個世界擴大日美基軸。關於日蘇關係，高島說：蘇聯須先承認日蘇之間尚有未解決的領土問題存在，表示誠意，只是要求經濟協助的態度，必須改變。

航行者一號拍回土星清晰照片



「航行者一號」太空船十一月十六日在土星作最後窺視。這比四日前它遇上土星時，把土星的外形與光環照得更加清晰。這張於十二月四日發表的圖片，是「航行者一號」十一月十六日在距離土星三百三十萬哩拍攝的。「航行者一號」能發現土星的時間將截至十二月十八日爲止。但這艘太空船將通過深度宇宙網盡可能繼續跟踪土星，以便判斷太陽光的影響於何處終止，星際宇宙從何處開始。（合衆國際社新聞圖片）

泰兩名缺德大學生 暗下迷藥 輪姦同校女生

（本報曼谷五日航訊）目前正就讀於曼谷某大學的一名十九歲書院妹，碰上無德的男同學，被下迷藥輪姦，她醒轉後，恍然在吃東西時，她曾離座入厠所一次，可能就在這個空檔給下藥於汽水中，她回來喝下，就頭昏目眩，不省人事，給沒良心同學爲所欲爲，使她飲恨終生。

此女日前向警署報稱，污辱她的共二個人，一名乃皆叻，一名乃鑾鑾，三人早就相識，皆叻和鑾鑾曾到她家多次，廿八日晚八時，皆叻、鑾鑾又同坐轎車，去找她，照常擺龍門陣，因彼此是同校同學，戒懼之心漸除，十時許，相邀到附近某餐室吃喝，其間她曾離坐如厠，回去後飲了幾口剩下的汽水，不一會便藥力發作，頭暈眼花有如天旋地轉，一般，於是開口叫男友送她回家，繼即失去知覺。午夜二點，她從夢中驚醒，赫然自己竟在一家拉慢旅店床上，身上一絲不掛，乃皆叻也赤條條躺在旁邊睡着，她穿好衣服叫醒乃皆叻，叫他送她歸家，她自感遍體不對勁，尤其是私處，更覺痛楚難堪。

當他倆步出旅店時，見乃鑾鑾正坐在車上等待，見了她，頻頻微笑，她才知乃鑾鑾也曾加入蹂躪她。她回家行思坐想，考慮了三天，才決定報案。職官先送她到醫院檢驗，取得證據，始繼行偵緝兩疑歸案辦理。

法國報紙盛讚 台灣選舉活動

全島各地呈現民主和祥氣氛

（中央社巴黎四日電）法國一家具有影響力的報紙，今天盛讚中華民國增額中央民意代表選舉競選活動說，本周將在中華民國繁榮昌盛的台灣省舉辦的這項選舉，將導引中華民國走上民主的康莊大道。

銷路廣大的「費加羅報」以整版篇幅刊出其特派記者佛朗斯華．尼佛隆發自台北的專文，强調指出，由於在台灣的中華民國政治安定和經濟繁榮，增額中央民意代表選舉的各項競選活動，本周在全島各地一片祥和的氣氛中展開。

尼佛隆在專文中指出：「在這個不斷繁榮的亞洲國家中，政治上的反對派無由在民間成長，這也就是十二月六日在台灣舉辦的選舉的各項競選活動其所以呈現祥和的原因。」

尼佛隆說：「在台灣的中華民國的個人平均所得，一九八〇年已達到二千美元，一九七九年爲一千七百美元：而一九四九年十二月先總統蔣公將其政府播遷台灣的當時，個人所得只有四十美元。」

他說，中華民國政府三十年來爲在台灣的一千七百萬民衆所帶來的繁榮，是無可否認的事實。甚至反對黨也無法抹煞。他指出，中華民國在社會和經濟方面極爲進步，中共需要幾十年的時間，才能趕得上。他結論說：「試舉一例：（一千七百萬人口的）中華民國在一九八〇年內其出口業績高達一百九十五億美元，這個數字至少比中國大陸的全年輸出總值高出百分之十有奇。」

危地馬拉四青年 炸薩爾瓦多使館

（美聯社危地馬拉城四日電）危地馬拉當局稱：一名女子在內的四名青年，星期四襲擊了薩爾瓦多駐危地馬拉大使館，並炸傷一名警察。他們引爆一枚炸彈，造成嚴重破壞，危地馬拉城許多地區都可聽到炸彈的爆炸聲。一位秘書說：襲擊者命令大使館內的人員走出後數分鐘即發生爆炸，襲擊者逃去無踪。炸彈炸毀了玻璃窗和室內的傢俱，當時大使館的八名工作人員都在使館內，大使加林多正在紐約。臨時代辦卡邦尼爾說：這次炸彈襲擊可能是對薩爾瓦多最近殺人事件的一個報復行動，危地馬拉的左派運動不斷增强，他們也和極右份子一樣經常採取恐怖行動。

目前尚無任何團體自承對這次事件負責。

孫院長盼專家學者 支持第二階段 農地改革措施

（中央社台北五日電）行政院長孫運璿今天表示，政府將秉持耕者有其田的既有原則，並在家庭農場的基礎上，擴大農業經營規模，以機械經營及改進技術的方式，來提高農民所得。孫院長應邀在第二階段土地改革研討會的開幕典禮上致詞，對五天來討論所得的豐碩成果，表示讚許和賀意。

他指出，土地問題向爲各方重視，對於社會、政治、經濟的影響，甚爲深遠，各方也有不同的看法和意見。在我們中華民國台灣地區，政治進步，社會安定，經濟繁榮，人民生活安和樂利，由於土地資源有限，面臨的土地問題，更爲複雜，尤其是關於土地的整體規劃利用問題，新市鎮開發與市鄉均衡發展問題，國宅興建與改善居住環境等等問題，都爲各方深切關注，對國家社會經濟的發展，更關重要。

孫院長指出，過去，我們土地改革的成功，對於國家建設的發展貢獻很大。第二階段農地改革的順利推展與成功，仍須各方共同努力與配合，尤望中國地政研究所及各位專家學者，繼續研究，多多支持！他說，再過一個月，就是中華民國七十年代的開始，就一個邁入開發國家來說，我們所面臨的一切，都將是嶄新的；所有問題，都更具有挑戰性的，在這個重要時刻，各位專家學者，在此集會研討目前所面臨的各項有關問題，實在意義更大。

潛艇出售台灣 中共不滿荷蘭 不再給蜆殼居留證

（法新社海牙五日電）中共將不再給駐在北京的蜆殼石油公司代表更換新的居留許可證，這可能是由於對荷蘭政府決定售給台灣兩艘潛水艇而採取的一種報復行動。

荷蘭外交部一位發言人說，他不能證實或否認這個消息，同時蜆殼公司的一位發言人說，英、荷石油公司並無代表在北京。上週六荷蘭宣佈向台灣供給潛水艇的決定，激怒了北京，把正在荷蘭訪問的一個中共部長級代表團召返本國。

★八十年代再版世界發行
★精配粵語對白
李小龍
大戰生平
最强對手，
遇强越强！
羅馬
古鬭獸場，
展決鬭，
空前
壯烈！
李小龍
自編、自導、自演，
最賣座巔峯之作！
THE WAY OF THE DRAGON
猛龍過江
嘉樂院線★★★★★★★★★
今晚午夜場
香港 皇后 皇都 太平 金明
九龍 嘉禾 麗華 紅磡
好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 域多利
澳門 南灣
東方 海運 百樂 金冠 影都 紐約 凱聲
紐約凱聲特別加入
這條猛龍 虎虎有威 今夜過江 唔係嘢小
李小龍
在最佳狀態中完成本片
有生以來拍最大場面戲
兒童不宜
監製 鄒文懷
嘉禾貢獻 最佳影片

不能再有的超級巨星
史提夫麥昆
不能再有的超級巨片
本世紀最偉大最震人心弦的影片！
巴比龍
一九八零金像影帝：
德斯汀荷夫曼
·領銜主演·
PAPILLON
HENRI CHARRIERE
普慶 東方
實至名歸 第十七天
普慶十二點三 兩點半五點三 七點半九點九
東方日夜四場 十二點三點正 六點九點正
STEVE McQUEEN DUSTIN HOFFMAN

歐陸情調·歐陸風光·歐陸色情
鏡頭美感女仔青春認眞醒胃猛片
沙灘之上 人慾橫流 救生人員 想做就做
沙灘造愛 天體生活 性愛實驗 無遮大會
性愛淫娃
MAD MEMORIES OF A LIFE GUARD
新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
果然犀利 滿晒
新都新樂兩院 加開午夜場
今天六場
怡利公司 榮譽發行
火速定座
明天全綫開加四點
馬嘉烈 芝琪 嘉蓮 施維
野性演出
兒童不宜

紐約·凱聲
大滿
今天五場
請即定座
橋王之王
HOPSCOTCH
成路影片公司 榮譽發行
佈局巧妙出人意表全部緊張風趣超級巨片
金像巨星 和路達麥陶
金像影后 藝術女星 格蓮達積遜
一代瘋狂巨星 納比提
一戰爭與和平巨星 荷林拔
四大巨星領銜主演
世界橋王大鬥法！奇招妙計出到盡！
過去特務頭子要著書大爆各國特務系統內幕，引起全世界特務頭子動員，取他性命
週身八寶，足智多謀，處處有先見之明！單人匹馬，越州作戰，連闖地獄鬼門關！

惠刊本報分類廣告
請撥電話

長江實業(集團)有限公司

誠聘下列職員

本集團為配合業務不斷擴展，增聘下列職員多名，應徵者須具備下開條件：

(一)助理策劃經理

男性，具有最少五年實際經驗，能協助策劃各項建築工程，熟悉建築條例及一般地盤施工與監管工作者為合。考獲建築學位或理工學院建築系高級文憑者，將獲優先考慮。

(二)行政副經理

男性，須在本港大公司、集團機構實際担任行政工作多年，經驗豐富者為合。大學學位或同等程度，如兼具地產、工業、貿易、法律或會計任何一種專業資歷者，將獲優先考慮。

(三)售樓部主任

性別不拘，須有多年實際售樓經驗及熟悉物業市況者為合。

(四)樓宇設備高級助理工程師

男性，具有最少五年實際工作經驗，對大廈冷氣、電器、消防、電梯、水喉及渠務工程有豐富經驗者為合。須協助駐守地盤監管施工。持有電機或機械文憑或高級證書者，將獲優先考慮。

(五)地盤管工

男性，具有最少五年實際工作經驗，持有高級建築證書或同等學歷，將獲優先考慮。

上述職位，一經錄用，待遇從優並可享受本公司一切福利，包括職員免供之公積金制度，連同家人之醫療福利、年終花紅等。應徵者請詳具中英文履歷，希望待遇附近照電話，逕寄香港皇后大道中二十九號華人行二十至二十二樓本公司人事部經理。合則約晤，不合恕不退件。守秘。

港九總、分公司

奉送精美月曆

冬季新貨

牡丹牌男、女裝絲棉衣

服裝 皮革 衣料 抽紗
皮鞋 臘味 海味 參茸
毛毡 棉被 工藝 瓷器

(各款黑白、彩色國內綫路電視機，辦理在廣州、上海、北京取貨。)

為酬謝貴客惠顧，特印備鷄年精美大月曆，隨購貨發票奉送。辦法詳本公司贈月曆處。

中國國貨公司

總公司：香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大廈
分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488-500號
分公司：九龍旺角亞皆老街73-81號

國際酒樓夜總會置業有限公司

本公司董事會茲宣佈截至一九八〇年三月卅一日止年度，本集團經審核之綜合純利除稅後為港幣一百二十萬四千一百六十一元正(一九七九年為港幣二百零二萬五千二百一十七元正)。再者，渭濱置業有限公司於是年度內出售部份固定資產，帶來非經常性收益七百二十萬零五千二百一十七港元。有關本集團之業務狀況詳載於一九八〇年三月三十一日止年度之年報內。

董事會擬於一九八〇年十二月二十九日(星期一)召開之股東週年大會中建議派發截至一九八〇年三月三十一日止年度之末期股息，每股港幣三仙連同本年三月間派發之中期股息，每股港幣二仙，全年每股股息合共港幣五仙，(一九七九年相同)。

本公司將由一九八〇年十二月十五日至二十九日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。過戶處在香港畢打街二十號會德豐大廈十樓93—96室。WELLWIN (NOMINEES) LIMITED

承董事局命
秘書
WELLWIN (NOMINEES) LIMITED

香港，一九八〇年十二月五日

國際酒樓夜總會置業有限公司

召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八〇年十二月二十九日星期一，上午十時三十分於九龍彌敦道六一二號五樓，本公司註册辦事處，召開股東週年大會。並討論下列議案：

(一)省覽本公司一九八〇年三月三十一日止年度之帳目，董事局及核數師之報告。
(二)宣佈派發一九八〇年度之末期股息。
(三)選舉董事。
(四)聘請核數師。

有權出席投票之股東，可委派代表出席投票，該代表不必為本公司股東。

本公司股票將於一九八〇年十二月十五日至二十九日，首尾兩天在內，暫停過戶。

承董事局命
秘書
WELLWIN (NOMINEES) LIMITED

香港，一九八〇年十二月五日

鍾意大廈落成暨
羅氏美光集團總行開幕誌慶

基業萬年

韓江會

劉文龍 黃志強 林輝波 陳維信 劉世仁 廖烈武 廖烈文 王澤森 李春融 王澤長 洪祥佩 蔡章閣 陳維榘 李嘉誠 陳有慶 章志光 鄭翼雄 姚中立
羅孔瑞 林世鏗 施松年 劉百川 謝禮澤 呂高華 邱木城 陳永欽 林建名 文裕順 馬清偉 黃天榮 王澤生 廖烈正 林思進 葉慶忠 廖振聲 陳樹貴
馬清權 唐學元 鄭學偉 趙漢鐘 林鑒庭 馬介璋 劉奇喆 蕭師亮 楊木盛 楊學光 伍楚生 李漢忠 趙克端 蔡德河 蔡昭 蔡堅 陳格 朱飛龍 羅康瑞
蔡德耀 唐展家 馬照祥 廖烈忠 陳章正 陳權 陳有樂 連建平 陳章岳 黃志庭 鄭學熙 章志中 蔡衍濤 陳培偉 蕭智林 王斌 黃禮賢 翁紹輝 張文

同敬賀

澳門高層海景住宅

俯瞰澳氹大橋 遠眺田園海景

新年大廈

澳門千年利街2,2A,2B,2C號
(南灣澳督府背後)

永久地權
絕無年期限制

樓上住宅全部兩房兩廳
由六佰餘呎起
地下商舖樓底特高千餘呎起

- 樓高十九層，巍峨壯觀，全無遮擋面面皆窗，正面東南，冬暖夏凉。
- 接鄰澳督府範圍，治安極佳。
- 地處南灣下環交通中樞，出入省時。
- 外牆玻璃紙皮石，廳房舖柚木地板，厨廁瓷磚到頂，配名廠潔具。
- 全自動高速電梯兩部，上落穩定快捷。
- 附設露台，海景遼闊任君舒展。
- 鄰近銀行、學校、街市，日常生活，非常方便。

香港洽購處
新華海產貿易有限公司
中環德輔道中173號先施大廈1109室
電話：5-421813,5-421348

澳門洽購處
新勝建築置業有限公司
澳門連勝馬路16號D地下
電話：7280,84702

新基地產發展有限公司
澳門河邊新街145號地下
電話：5105,2683

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

銀行招請職員

某華資銀行招請男、女練習生

條件為：

一、年齡十七至二十二歲。
二、中學畢業，具備中學會考五科合格(包括中、英文及數學)及格者。

應徵者請親繕中、英文履歷、通訊地址電話、附會考證書影印本及近照乙張函寄香港郵政總局第十九號信箱。

香港首創先進自動化機器炒製

糖炒天津栗子

粒粒精選
味甘肉甜
機器炒製
熱冷可口
營養豐富
老少咸宜

各大國貨、百貨公司均售

歡迎批發垂詢

嘉豐食品有限公司
COSMOS NUTS TRADING CO., LTD.
寫字樓：香港文咸西街一號三樓 電話：5-459427
廠址：荃灣沙咀道57號1座一樓(荃運工業中心二期) 電話：12-442018

香港 堅尼地道68號
依山面海，環境優美

永福閣

WING FOOK COURT

半山豪華住宅，兩梯兩伙，面積904呎

“本區最近官地拍賣價每樓面呎地價成本已超$1700”

特價九折每呎只售$1360起至$1813
首期15%，建築期內免息，十五年分期付欵

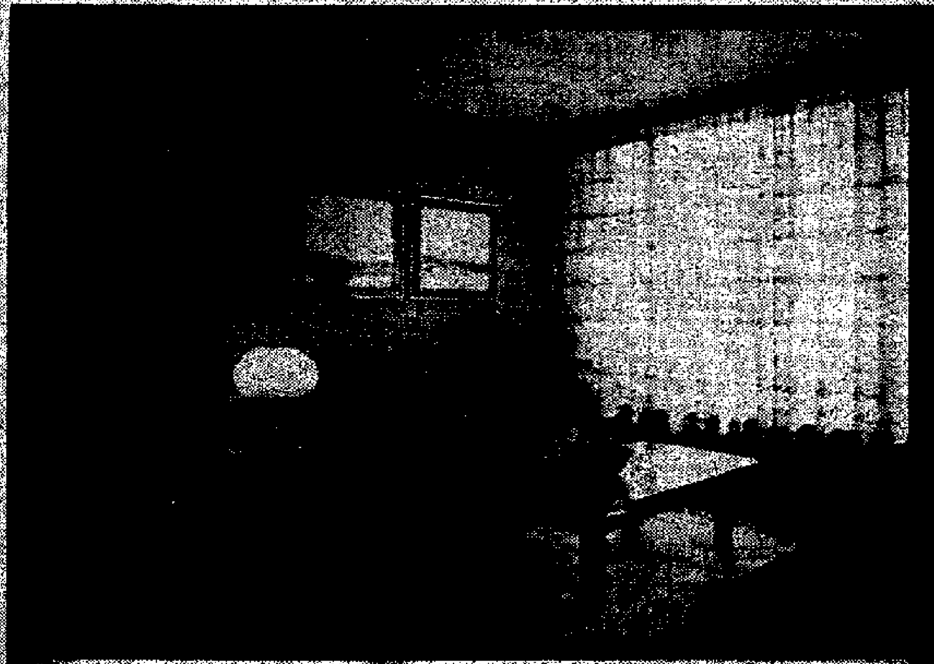
洽購處：寶通實業有限公司
香港中區畢打街中建大廈408室 電話：5-220289

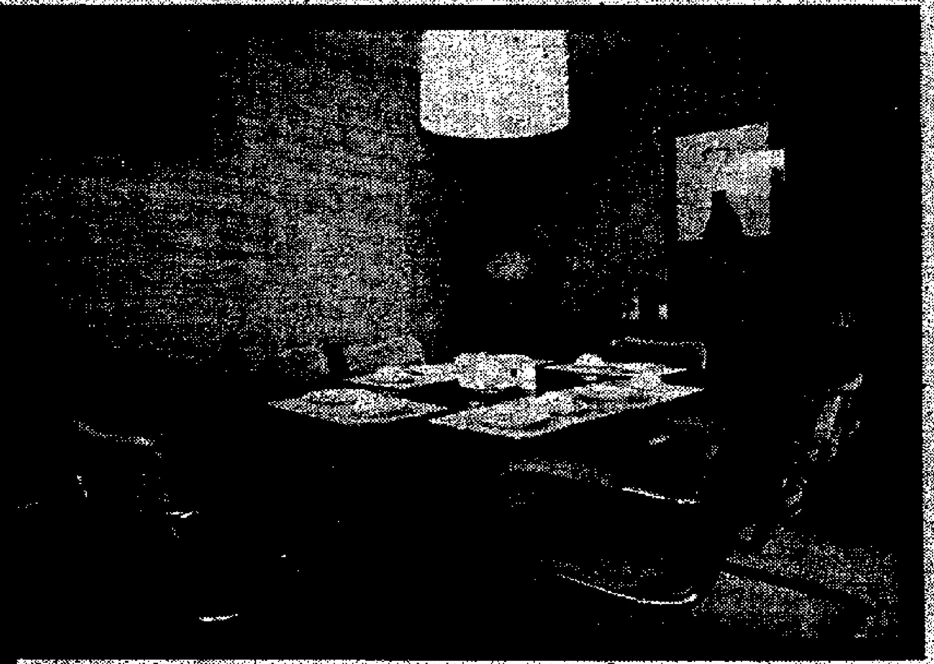
家在太古城
時時好環境

天星閣

明天開始公開發售

675平方呎兩房兩廳‧800平方呎三房兩廳





每平方呎$884起

付款辦法：

1. 首期供款一成，
建築期內供半成，餘款入伙時清付。
2. 一次過清付可享九折優待。

太古城十二月七日推出發售之「天星閣」，
位於太古城內東面之星輝台，部份單位面向海景，
位置和景緻均佳，是最理想的安居之所。

過去四年來，太古城住戶已充份享受到太古城
的實用間格，上乘材料，高水準建築與背山
面海的天然好環境。太古城碼頭啓用後，由太古城
搭飛翔船到中環，祇需12分鐘，交通更爲便捷。
興建中的「太古城中心」提供娛樂和購物等
各種方便。

幸福家在太古城

太古城

售樓地點：太古城東山閣平台售樓處
電話：H602608

本港新聞

油蔴地一宗縱火疑案
別墅凌晨大火
八名男女受傷

（特訊）油蔴地德興街嘉樂園別墅，昨晨遭人放火，引起三級火警，八名男女受傷送院。

警方與消防當局已成立專案小組展開調查後，已將此案列爲縱火案處理。

嘉樂園別墅，在昨晨一場焚燒近個半小時的三級大火中被焚毀，另一間幼稚園及一飯店亦受波及。火警中，有十一人被困火場，由消防員救出，其中六男二女共八人分別被濃烟焗暈及受傷，需送院留醫。情況普通。

火警現場是德興街十一至十二號一幢六層高的樓宇。

昨日凌晨三時五十一分，佔用該樓宇二、三及四樓的嘉樂園別墅首先起火，火勢從二樓一直蔓延至四樓，別墅內房客和職工，與及該樓宇其他住客，紛紛走火逃生。

現場起火後十八分鐘，即升爲三級大火，火勢異常猛烈，團團黑烟不斷從火場冒出，位於別墅樓上，即佔用五樓及六樓的花地瑪幼稚園、與及別墅樓下，即位於地下的大上海飯店，亦分別被濃烟及火燄的熱力所波及而略受損毀。

在火勢最猛烈時，消防員先後從火場救出十一名被困者，其中六男二女分別被濃烟焗暈及被火燄灼傷，需送院留醫。

消防員爲撲救此宗火警，曾動用八條滅火喉及十六隊烟帽隊，進行灌救。

至凌晨五時十六分，大火終於被消防員撲熄，但該間別墅已被嚴重焚毀，而花地瑪幼稚園，亦因此宗火警，被迫停課至下星期一。

在火警中被焗暈及被灼傷送院留醫的八名男女他們的姓名譯音是：吳超發，十七歲；江永賓，十八歲；鄧建海，卅歲；馬勝巫，四十三歲；鄭重芳，五十三歲；高寵芬，女，廿三歲；陳英，女，廿二歲。（合）

法官審偷運人蛇案痛斥被告
蛇頭視人命如草芥
五男女罪成判入獄

（新亞社訊）五名男女蛇頭與其他人等購買一艘木船往澳門運載人蛇來港謀利，但事敗被捕，昨解九龍地方法院受審，五被告均不認罪，王見秋法官經聆畢控辯雙方證供後，裁定五人均罪名成立，法官判首被告入獄一年，第二被告入獄四年半，另罰款一萬五千元；第三及第四被告各入獄四年及罰款五千元，第五被告入獄三年。

王見秋法官於判案時指出本案性質非常嚴重，被告等人有計劃地安排非法入境者來港，從中圖利，被告等人更視人命如草芥，該趟蛇船抵港時，已發現船底有穿洞，且開始入水，如木船在途中沉沒偷渡者必死無疑。

由於非法入境者增多，直接影響了本港經濟教育及房屋計劃，而目前警方截查，諸份證措施，均拜他們所賜，法官更指斥被告等人行爲自私及無恥。

被告（一）女子林淑蘭，卅三歲，（二）楊根，四十九歲，（三）陳爲強，卅歲，（四）陳文然，廿八歲，（五）馮亞葉，六十歲，五人同被控一九八〇年七月八日至七月十四日其間，在本港地區協助廿五名非法入境者進入本港。

綜合案情指出，其中被告與一名姓謝男子商量購買一艘木船，赴澳運載人蛇來港，結果以四萬一千元購得一艘木船，由第五被告在澳與偷渡客接洽後，通知在港其餘被告，開定房間準備招待人蛇，及人蛇抵步後，由被告將人蛇帶至其親屬處，然後收款，但七月十四日，警方先將姓謝男子拘捕，後再將其餘被告拘捕落案。

麥樂倫案按摩女郎談對死者印象
麥接受按摩殊正派
無醉翁之意手多多

（特訊）麥樂倫死因研訊，昨續在布政司署二樓立法局會議室進行。警務處多位高級官員，包括死者麥樂倫的頂頭上司加入警界時之頂頭上司當年觀塘區警司雅堅臣及同僚賓士等分別應邀，供述麥樂倫之爲人及對麥本人之印象，另一位按摩女郎陳小姐亦列爲證人出庭供述曾替麥樂倫按摩手術，伊表示雖不能說麥像「柳下惠」但當伊替其按摩時，一般客多數是「手多多」，但麥卻不然，他祇是「關係庇」，任人按摩都唔郁一吓。

麥樂倫當年加入警隊時，在觀塘區任見習督察，該區警司雅堅臣，昨應邀出庭供述麥爲人及對其印象。

雅堅臣供述，麥被調來觀塘警署時尚很年輕，被當時任觀塘警署主管，他不相信警隊內有「同性戀」情事，不過有一次，麥向其表示，彼因知道一批有「同性戀」傾之高級官員「名單」，因而遭解僱。

雅氏繼供稱，彼對麥樂倫之印象是其人忠厚正派彼不相信麥會與一些有「同性戀癖好之「男妓」有鬼混爲行。

證人對於麥樂倫之死感慨地說麥自殺身亡後，麥殯之日，於見麥之靈柩上蓋有英國國旗，這是他第一次見到一名警務人員因自殺而死後最隆重之殯殮儀式。

麥樂倫之同僚賓士昨出庭供述與麥同住期間所見，證人說彼與麥同一個時期調派入觀塘警署服務，一直以來並無發覺麥有異狀，其間，彼亦見麥曾與女人交往，關係似乎很正常，證人對於麥樂倫之死，自殺之可能性很大。

下午開庭時，一位按摩女郎陳小姐應邀出庭，供述其對麥之印象。陳小姐被大律師問及，當伊替麥樂倫按摩時，麥之「反應」如何時，陳小姐說，伊替其按摩時，佢祇是「關係庇」，郁都唔郁一吓，其實一般客人在這個時刻，多數的反應是「手多多」，麥在這方面實在是「與衆同的不」（均）。

街頭劫銀行解款員
獨行賊手持大菜刀
斬傷一名職員手部掠卅五萬元
事主窮追驚動巡警卒人贓並獲

（特訊）一名手持大菜刀的獨行劫匪，昨晨在旺角從三名銀行解款員手上搶去三十五萬元現款，但未幾即被巡警拘捕，人贓並獲，劫案中一名銀行職員在反抗時被斬傷手部。

案發於上午十時半，則名受聘於上海街五二二號嘉華銀行的職員周瑞興，陳炳松和吳其昌，準備把三十五萬元現款送往彌敦道恒生銀行分行，由吳其昌負責保管載裔上述款項的帆布袋，另兩人則從旁監視。

三人走近停泊在山東街口的私家車時，突然有一名手持大菜刀的男子迎面衝來，舉刀便向三人劈下。

銀行職員陳炳松匆忙中用右手迎擋，結果被利刀斬傷，劫匪隨即從黃其昌手上搶去載款的帆布袋向砵蘭街方面逃去。

三職員拼命窮追，並大叫打劫，該匪徒逃至砵蘭街文華戲院附近時，棄下該袋現款繼續而逃，附近適遇巡邏警員聞訊亦加入追捕，結果該名匪被擒。

事後警方人員在山東街卅六號A門前發現一把染有血跡之菜刀，及在文華戲院附近尋回該袋滿載現款之帆布袋，受傷職員右手受傷，經送院醫治。（合）

聖瑪利首屆運動會
在灣仔運動場舉行

聖瑪利女書院在十二月一日舉行第一屆運動會，在校長龔德修女領導下，全體教職員及學生聚集在設備齊奧運水準的灣仔運動場內，進行各項賽事，最後並邀請周梁宛麗女士頒獎。所有比賽成績均理想，大大提高了該校學生對運動的興趣。

圖爲聖瑪利女書院校長龔德修女與運動之得獎學生

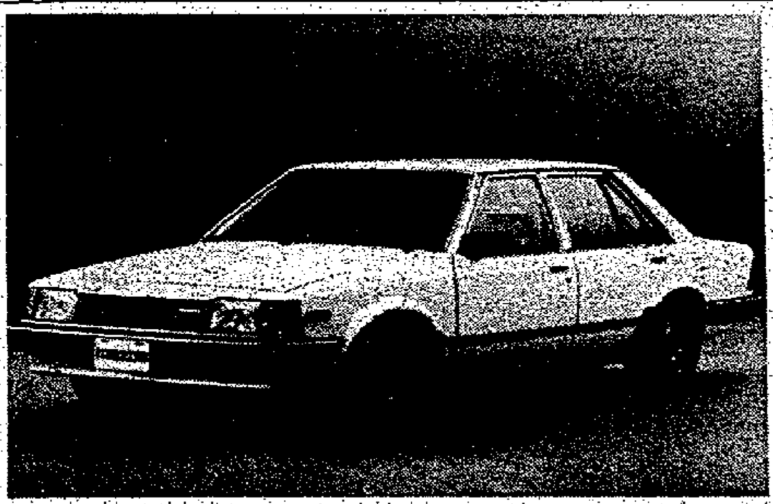
萬事得323全新車系
四門新房車特價酬賓

目從全新萬事得323型三門及五門掀背房車在港推出以來，得到市場良好反應，大受駕駛人士歡迎，現在萬事得又再從日本將最新的323型四門豪華房車介紹來港，爲各界提供最佳選擇。

萬事得323在港大行其道的原因很多，其中包括：前輪帶動的新設計更適合本港道路環境，並裝有四輪獨立避震及獨立剎車系統，駕駛輕巧靈活，視野廣闊，車廂特別寬敞，空間充足，外型瀟洒優雅，性能卓越，而且售價不高，實在是超值的時代產品。

爲酬謝各駕駛人士的愛戴，璦達汽車公司特別將首批運抵本港的323四門豪華房車以特價出售。數量有限，請即訂購。

如要體驗一下性能出衆，器宇超凡的萬事得323車系，請即駕臨港九新界任何璦達汽車公司參觀試車。



圖：全新萬事得323四門豪華房車。

東九龍居民會
下月中敬老
選出籌備委員

（特訊）東九龍居民福利會，推行敬老慈幼，一月中旬舉行敬老大會，設宴招待區內六十五歲以上耆老。

主席林紹權稱：敬老是中國固有道，推出籌備小組及大會主席團。籌委會：主席：區少泉，副：陳少，傅仰成，林華鏊。委員：李志軒，施建中，凌育偉，楊松洲，歐少偉，陳德明，蘇昌，林瑞鎮，郭鵬湧，高深，大會：主席團：主席：林華鏊，陳少，副：郭德明，傅仰成。名譽主席：林周，蘇潤昌，谷。總務：凌育偉：財務：林華鏊。顧問：張華興，李達倫。（◯奕）

香港眼庫籌款餐舞會
得善款卅萬元
添購最新儀器

（特訊）香港眼庫及研究基金，與香港眼科醫學會聯合策劃舉辦慈善籌款餐舞會。昨假九龍麗晶大酒店舉行，大會主席黃頌盈首先致詞稱：策劃舉辦餐舞會的目的，藉以引起熱心公益之社會人士共鳴，慷慨解囊，充實眼庫服務工作，增添最新科技操縱機械，迅速獲得重睹光明機會。會長潘光迴，席吳參男分別報告眼庫成就與對社會之貢獻，國際獅子會三〇三區獅子會，對眼庫之支持，可說是對社會服務中最成功的一項，但亦有賴眼庫各醫生和執董事的共同努力，吾人當以此服務，引以爲榮。

席間獲得捐款成績頗爲可觀，統計原理目標卅萬元，已超乎此項數字，據主席黃頌盈表示：所得善款，悉數用於添購最新科技儀器設備，參與服務事工。後眼庫主席吳參男致謝，並即接受即席捐款計：林松柏，葉麟彰，歐陽兆文，張翹楠，鄭桂生，周允中，朱孔嘉，招顯智，廣誠，劉天宏，呂志和，吳翠英，港島獅子會，余文倫，王維翰，黃炳毅，吳伯齡，胡志鵬，葉賦彰，邱木城，姚中立，DR. W.T.WONG，MR. WONG WANGKWONG以上各一萬元，陳景福，新界獅子會，DR. MAUREENGHUNG以上各五千元，朱孔嘉三千元，潘光迴一千元，黃宣平五百元，楊勳賢三百元，MR. DENZIL EZRA三百元，當夕並由熱心人士主持幸運抽獎券推銷，成績甚爲理想。舞會開始，衣香鬢影，情況熱鬧。（天）

中國雜誌
空運抵港

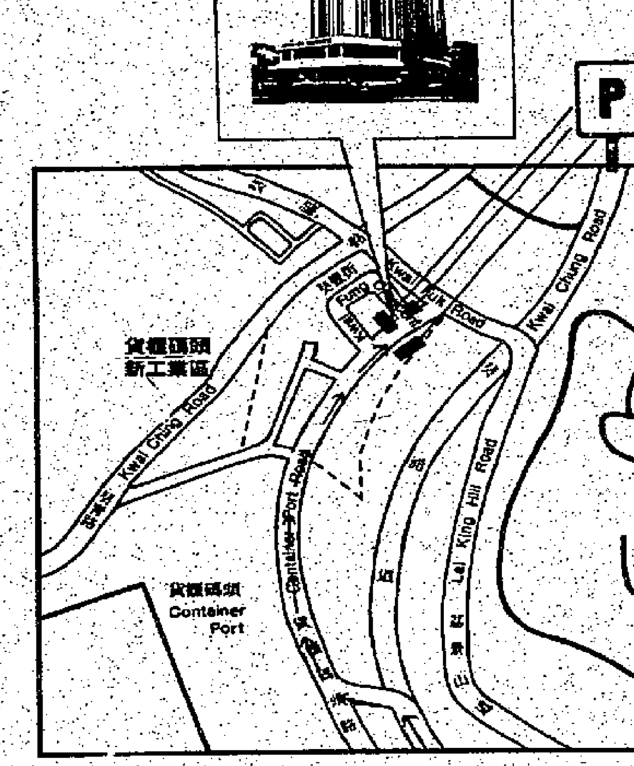
十一月號「中國雜誌」已空運抵港，本期主要內容有：「三民主義統一中國之必然性」，「中共應向孫中山先生的理想認同」，「中國國民黨顯示了智者，仁者，勇者的新形象」等精論多篇；均由名家學者執筆。本期並附送台北中正紀念堂全景彩色海報，彌足珍貴。港九各報攤均有代售，每本三圓。

元朗一宗交通意外
肇事者不顧而去
警方找尋四眼仔

（港訊）警方昨日發出一名男子的照片，該名男子可協助警方調查本年六月在元朗發生的一宗交通意外。肇事司機事後不顧而去。該名男子年約二十三至二十五歲，綽號爲「四眼仔」。任何人士若有該男子的下落，請與元朗警署偵緝部聯絡，電話一二—七六五八〇六，或致電警察熱線五—二七七一七七。

該宗交通意外發生於六月七日上午約十一時三十分，當時一輛私家車在流浮山路近新慶村附近與一輛單車相撞，騎單車的一名三十四歲男子受傷。（合）

LMK
鍾意大厦及羅氏美光集團總行
今日開幕



謹定於一九八〇年十二月六日（星期六）上午十一時正爲本集團之鍾意大厦落成及總行開幕敦請羅氏美光集團創辦人兼主席羅道德先生及德士高（集團）有限公司董事長潘德禮博士主持剪綵揭幕典禮敬備酒會恭候

光臨指導

羅氏美光集團謹啓

（恕柬不週）

酒會時間：上午十一時至下午二時

地址：葵涌貨柜碼頭路77－81號

電話：12－二八二弍一壹

中國 山東天津 草提籃 製品

我們爲您提供

中國山東天津各種玉米皮提籃、草帽緶提籃及各種工藝布鞋 現貨，歡迎洽談選購。

Artfa Trading Limited 藝發貿易有限公司

香港干諾道西21－24號海景商業大廈二十二樓

21st Fl., Seaview Commercial Bldg., 21-24 Connaught Rd., W., H.K. G.P.O. Box: 10960 Cable: ATCCRAFT Telex: 80825 HKATC HX Tel.: 5-421209 5-421368 5-421743 5-421359

敬告賓客

本餐屋經上月小火，已重新裝修完善，謹定於十二月六日（星期六）恢復營業，繼續以往之服務精神及供應優良食品，熱誠爲各貴賓服務。敬希各界繼續光顧。謹此致謝。

威閣飧屋 仝人敬啓

香港跑馬地山村道一號

電話：五・七三八六三八　五・七三八五五五

節日禮品 展覽

三聯書店讀者服務中心
香港美術社
聯合主辦
12月5日～12月20日

展銷各種高級碑帖、大型畫册、禮盒裝圖書、木版水印畫、仿古陶瓷、中外名種蘭花、盆栽。全部特價發售。

佳節送禮　倍添新意

地址：香港中環域多利皇后街九號
電話：H-264388（三綫）

華僑日報讀者

泰國觀光

● 精選全泰國行程　● 兩晚住宿芭堤雅
● 古城桂河橋巡禮　● 漫遊清邁美人窩

多種行程 ★ 任君選擇

5天曼谷芭堤雅 H.K.$1,690
20/12

7天曼谷芭堤雅桂河橋 H.K.$1,880.-
（逢星期六、日出發）

7天曼谷芭堤雅清邁 H.K.$2,080.-
（逢星期四出發）

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-447137（四綫）

慶祝天津出口商品展覽開幕

十一月廿九日至十二月廿一日

地毯 ● 特藝
傢俬 ● 抽紗

九折優待

本港顧客購買高級羊毛地毯，一年內可獲免費清洗一次。

中藝（香港）有限公司

● 九龍彌敦道二三三至九號　● 九龍尖沙咀星光行
● 新世界中心地下34－35號　● 香港中環亞細亞行

WAH KIU YAT PO　華僑日報　星期六　中華民國六十九年公曆一九八〇年十二月六日

本港新聞

國際獅子會三〇三區代表團，區總監余文倫率隊參加東南亞區獅子大會，啓程前在機場留影。（本報攝）

三〇三區獅會代表團參加東南亞大會
首批團員昨日首程飛泰

（特訊）第十九屆東南亞獅子大會，本月六日至八日在曼谷舉行，港澳三〇三獅子會組織代表團，二百多人分批出發，昨日由總監余文倫率領，副總監鄧河、上屆總監梁欽榮、前總監張有興、劉邦、圖銓祺、吳彥男、畢偉文、潘光迺、秘書林海潤及九龍會、主會、女獅會代表乘搭泰航啓程，抵步部署安排分批到達，獅會代表報到。

九龍、香島，金鐘獅會準備籌大會期間，興當地友會舉行結盟儀式。香島獅會由會長姚中立領隊，昨晨離港，當夕參加泰華獅會女獅會成立，六日晚，興泰華獅會舉行結盟儀式。

六日至八日大會議程秩序，三〇三區總監余文倫應邀致詞，主持部份小組研討下年度東南亞獅子大會在香港舉行，上屆總監梁欽榮負責籌劃，藉此廣邀各地區獅會代表蒞港，三〇三區代表銜命在曼谷舉行一系列之聯誼活動，以期下屆在香港舉行大會時有系統及順利進行。總監余文倫，上屆總監梁欽榮啓程前表示，全區代表知肩負使命重要，除參加大會程序，聯誼為首要，預計舉辦「香港之夜」晚會，提高各地區代表之認識及了解。（天）

響應東華三院籌款　富山邨民捐輸
髮型中心義剪一天行善

（特訊）黃大仙富山邨商戶，響應東華三院籌募善款「歡樂滿東華」慈善晚會，由本月三日起一連三天舉行慈善募捐，該邨富信樓互助委員會主席陳秋帆，坊會首長陳漢城、會錦榮、陳明、許一萍領導，商店住戶大力支持，踴躍捐輸，富仁樓熱心股商許一萍開設富山髮型中心，今（六）日開幕，為響應三院慈善運動，提前昨（五）日開業義剪一天，所得收入撥捐善舉，前往致賀嘉賓有：房屋署富山邨辦事處經理黃世添、廖鈺海、互助會主席陳秋帆及各界友好，義剪收入，昨晚送大會點收。該邨此次募捐響應善舉達萬多元，全體人員參加晚會開箱儀式。（奕）

富山邨美髮中心響應東華三院籌款義剪一天，中心主人許一萍與嘉賓合照。

非法僭建寮屋　十二人判罰款

（港訊）十二名搭屋者，因僭建寮屋，昨日分別在觀塘及新蒲崗法庭被判罰款合共二萬三千元。

其中九人各被罰款二千元，他們是於日前當房屋署僭建寮屋管制組及警方人員在秀茂坪山坡聯合大舉掃蕩僭建寮屋時被捕的。

大坑區清潔運動　舉行出發儀式
為期一月官民合作進行

（新聲社）大坑掃桿埔分區委員會，大坑街坊會，灣仔民政處，響應清潔運動，聯合灣仔市政事務署在大坑掃桿埔區舉行為期一月清潔街道，昨（五）日上午九時，在大坑浣紗街舉行出發儀式，參加者有：灣仔副民政主任潘邦漢，聯絡主任朱燦培，袁麗玲，分區會主席朱榮蕃，陳永雄，委員：林友棠，黃漢忠，齊洪，街坊會理事：張經濂，林洲，顧新林，灣仔市政事務主任陳耀章，余漢平，及市政署職工。

主席朱榮蕃致詞。

據悉舉辦清潔運動，在一個月期內按日進行大掃除，希望居民將廢物搬往指定垃圾站，市政署派員代為搬運，各街道小販攤檔，自動清潔，確保大衆衛生。隨往渣甸山進行大掃除，市政署職工分別在各街道清理廢物，將溝道及街道清洗，下午一時結束。

防癆有賴市民協助，多捐善款工作有成。

十二月六日（星期六）為香港防癆，心臟及胸病協會售旗籌募經費之日，各位踴躍捐助，貧病沾恩。

鷹君有限公司
通告

鷹君有限公司（「本公司」）董事局謹以欣慰情緒宣佈由於富豪酒店（集團）有限公司成功上市，本集團獲得超過港幣四億元之非經常性盈利。

董事會鑒於此項收益，並為使本公司之發行資本額與其優厚之資產相稱，決定提議派發紅股，以每一股送三股之比率，派發予於一九八零年十二月十五日已登記在册之股東。該項紅股之權益與本公司已發行之股份相同。為通過派發此項紅股及於派發前將本公司之法定資本額予以擴大。定於一九八零年十二月十五日召開股東特別大會。

當本集團本年度業績於十二月下旬審核完竣後，有關賬項及擬派末期股息即將可予宣佈。董事局預測截至一九八零年九月卅日止年度本公司就已發行股份（包括上述紅股）而派發之末期股息，每股將不少於壹角。

於有關議案經股東特別大會通過後及在各證券交易所之委員會批准將該等紅股報價買賣之情形下有關新發紅股之股票，將於一九八一年一月十五日前後郵寄各股東。

本公司將於一九八零年十二月十六日星期二及一九八零年十二月十七日星期三暫停辦理股票過戶登記手續。

召開股東特別大會通告

鷹君有限公司謹定於一九八零年十二月十五日中午十二時假香港遮打道16-20號歷山大廈十二樓舉行股東特別大會，討論下列議決案，並於認為適當時，通過為普通議決案：

普通議決案

（一）增加三億股每股面額一元之普通股，使本公司法定資本由二億元增至伍億元。

（二）由本公司之損益賬及股本溢價賬中撥出港幣叁億壹仟叁佰零玖萬零弍佰陸拾玖元轉作股本，用作繳足每股面額一元之股份叁億壹仟叁佰零玖萬零弍佰陸拾玖股按每壹股送叁股之比率，派發予於一九八零年十二月十五日辦公時間結束時已登記在册之本公司股東。該等股份之所有權益均與本公司現已發行之股份相同。

承董事局命 秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LTD.

一九八零年十二月五日

備註：一、有資格出席會議投票之股東，可委派代表出席會議及投票，該代表不須為本公司股東。

二、本公司將於一九八零年十二月十六日星期二及一九八零年十二月十七日星期三暫停辦理股票過戶登記手續。為確保收取紅股之權利，所有過戶文件連同股票，必須於一九八零年十二月十五日星期一下午四時前送達香港金門大廈一樓香港中央證券登記有限公司辦理過戶及登記手續。

半島中心
位於尖沙咀東部
舖位及商場特價出售

地下鋪位　634呎
低層地下　666呎起
1樓商場　441呎起

電話5—229162 / 253001

凡買上海珍珠膏一瓶（原價65元，特價58元），即送精美首飾盒一個或暗瘡膏一支，數量有限，送完即止。

國貨公司、葯行均有售有送
經銷處：聯星葯品有限公司　電話：5-405360

投資佳音

銀行茶樓
商場旺舖
碼頭角道與九龍城道交界60呎×50呎L字大單邊連石屎閣6000呎，年期長大巴十四座直達門口。
日夜電話 K-315181叫22
K-610271叫111
K-315171叫333
辦公時間 H-448805
詳情請駕臨永安中心10字樓5號室
添百利有限公司

碧麗宮
今天五場・十二點・兩點半・五點・七點半・九點十

大導演大製片家 史丹利寇比力克傑作

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

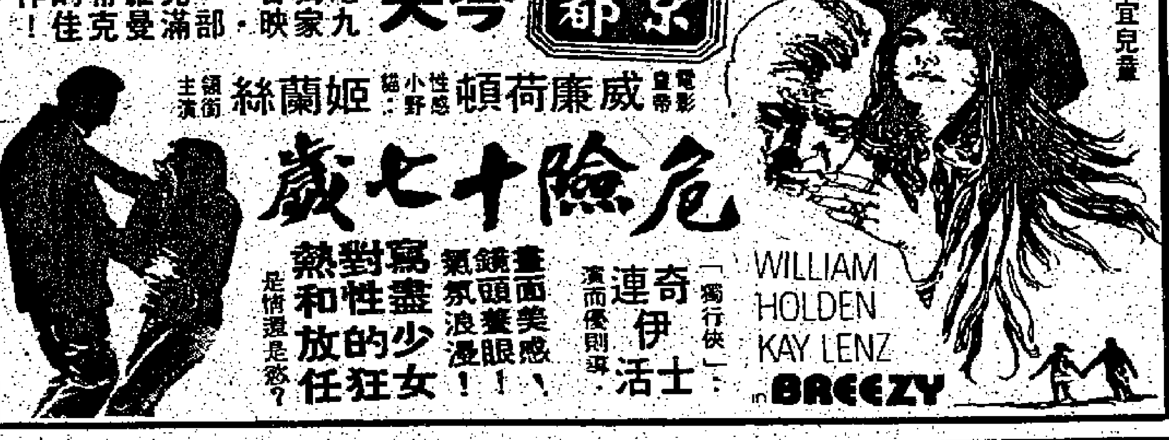
華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊

京都 今天 港九獨家首映・一部充滿羅曼蒂克的佳作！

電影皇帝 威廉荷頓 性感小野貓 姬蘭絲 領銜主演

危險十七歲

畫面美感、鏡頭養眼、氣氛浪漫！
寫盡少女對性的狂熱和放任！是情還是慾？
「獨行俠」奇連伊士活 演而優則導



不宜兒童

皇后 嘉禾 南昌
皇都 麗華 金都
太平 紅磡 金茂坪
富 好景 光華
華閣 珍寶 南灣

越映越旺　週末請早

成報影評：其殘酷性開港產片之先河！

領銜主演 陳星 王清 鄭則仕
領銜主演 艾迪 莊靜而 鍾保羅 黃小玲
主唱 譚詠麟
導演 余允抗
監製 泰迪羅賓
出品人 梁李少霞
珠城製片有限公司

香港 南洋 國賓 帝后 九龍 南華 銀都 珠江 英華 華都 元朗

影帝 狄龍 影后 徐楓 第一次攜手合作 演出「古龍」名著

全線爆滿

太平明日加入 粉嶺下期 粵語對白

本港新聞

中電與廣東省定期本月十一 簽署正式協議 研究建核電廠

研究報告將分呈中英港政府

嘉道理稱建廠需時八至十年

（特訊）中華電力公司董事局主席嘉道理爵士透露，中電與廣東電力局將於本月十一日在廣州正式簽署一份協議，進行研究在廣東省興建核子發電廠的可行性。

有關研究報告將呈交中國、香港及英國政府考慮。

嘉道理爵士是在昨日美國總商會及香港總商會聯合舉行之午餐例會上，以「香港對南中國能源發展的貢獻」專題演講時作上述透露。

嘉道理爵士在香港總商局及美國商會聯合舉行的午餐會上演講。（本報攝）

他說：假設縱然中英兩國及香港的政府均同意，在中國興建首座的核子發電廠亦並非易事。由動工至完成需花八至十年時間。

嘉道理爵士解釋：經營一所核子發電廠實非簡單。它包括牌照的申請，法例，建築監工，職工訓練，放射保護及監察，原料循環處理，廢核料處理等問題。

但嘉道理爵士指出：有些核電站建成超過二十年依然工作良好，因此沒有理由不能繼續發展核子供電。

嘉道理爵士又談到香港對開發中國離岸油田的貢獻。

他指出，中國將於明春開放兩個主要離岸油田的探採——黃海及南中國海。以英國石油公司為首的卅二家石油公司正在黃海進行地質測量工程，而另外卅一家公司則在南中國海，肯定會有許多公司爭取開發這些海上油田的特權。

由於北京需要依靠這些油公司，香港好顯然會成為一個中國石油的基地或甚至提煉中心，因此對中國能源開發會作出貢獻。

他又說，中國正計劃在海南島或其他有關地方興建後勤補給基地，因而產生以下的假設，就是許多外國公司的行政人員及其家人，將會希望在香港，因為香港的環境適合他們。

另一方面，香港及在香港設辦事處的外國銀行在提供資金借貸方面亦有一定貢獻。這將需要使中國建立一套新的公司法例及金融條例的。

另一方面美國總商會昨日宣佈成立一個能源小組委員會，該會隸屬於美中商務關係委員會。成立的目的主要是協助總商會會員公司如何在中國能源方面作出貢獻。

該小組主要的工作範圍包括：搜集能源資料，與中國聯絡，建立香港成為南中國的石油中心，及南中國電力生產問題等。（官）

全港舞蹈公開賽 今晚在觀塘開幕

（國際社）觀塘區文娛康樂促進會、觀塘民政處及政府康樂體育事務處聯合主辦「第十屆全港舞蹈賽」今（星期六）晚七時卅分，假秀茂坪曉光街梁式芝書院開幕，請觀塘民政專員徐均平，立法局非官守議員王霖，九龍康樂體育主任李斯主禮，名譽會長主持剪綵，賽委會會長王英偉，主席吳朱運芬柬請官紳名流，社團首長觀禮。

各項比賽於八日至十二日假觀塘功樂道七號寧波公學舉行，歡迎各界人士參觀，不收門券。

回首當年

一九六五年十二月六日

新區人口兒童作成人計

市政局今日首次召開週年辯論會，首席官委議員沙利士，為新區居民提出主張，建議分配徙置房屋時，小童應作成人計算，使徙置樓宇的居民，能獲得較多的地方居住。

預防小兒痲痺工作展開

醫務衞生處，今日展開第一期全港性預防小兒痲痺症運動，在今後六個星期內，全港政府母嬰健康院及臨時免疫站，將免費供應口服疫苗，此種預防劑絕無痛苦，亦無反應，兒童之家長，請利用此一機會，到就近母嬰健康院或臨時免疫站，接受免疫預防，以保子女康寧。

第廿三屆工展會今開幕

香港中華廠商聯合會主辦之第二十三屆香港工業出品展覽會定今日下午四時在紅磡新填地工展會場舉行開幕典禮，恭請港督戴麟趾爵士主持剪綵儀式，並邀請軍政長官，紳商名流，社團首長等蒞臨觀禮，開幕典禮完成後，工展會首長陪同港督巡視會場，今晚七時大會開放，遊客可購票入場參觀。

婦女會丘佐榮學校開幕

香港中國婦女會丘佐榮學校，於今日下午舉行開幕典禮，由華民政務司麥道軻夫人主持揭幕典禮，該校佔地一萬二千呎，建築面積約六千呎，樓高四層，包括大禮堂，十二間課室，校長室，教師辦公室，公共活動室，木工室，家政室，全部建築設備費為九十六萬元，教育當局已批准該校為津貼學校。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

港台旅遊界盛會

溝通兩地旅遊業務

三百餘人出席酒會

（港訊）台灣酒店業及日本亞細亞航空招待全港旅遊業代表酒會，昨晚假座希爾頓酒店舉行，出席及致賀者，超過三百人，其中各國外交使節，旅遊、文化及影視界知名之士俱有到會。

昨晚之酒會，是港台旅遊界酒店及飲食業著名代表罕有之盛會，酒會主要目的是溝通港台今後旅遊業及飲食業之業務。

該會之主辦機構為台北希爾頓大飯店及高雄華王大飯店，及名人大飯店，台中全國大飯店，北運海濱大飯店，台北三星旅行社，香港三星旅行社，和日本亞細亞航空公司。

在昨晚之酒會中，本港知名飲食權威呂信更偕同六位著名歌手到場助慶，電視界名人胡章釗更為大會主持司儀。

在酒會中，全國大飯店張國平，麒麟大飯店黃則揚，日亞細亞航奧田嘉信，高雄華王大飯店古成昌，海濱大飯店丁延程，台北希爾頓岑健光，高雄華王大飯店劉建安及三星旅行社劉榮萱，陸本强，蔣春水，李朝佐互相交換業務意見，並訂出今後港台旅遊發展大計。

在酒會中，並舉行抽獎，第一特獎為「貴賓假期」送出之星馬七天遊機票連食宿，第一獎為幸運假期送出之台灣七天遊機票連食宿，第二獎為香港台北來回機票，第三獎為香港台北來回機票，俱由日本亞細亞航空公司送出，第四獎為台北希爾頓大飯店三晚住宿，由希爾頓大飯店送出，第五獎為高雄華王大飯店三晚住宿，之外，另在豐富及名類之獎多項。

昨晚為大會增加演唱助慶歌星有蜜秀儀，范淑美，夏愷君，羅迪，張玲，尹光，李麗儀等。

圖示：右起林關佩英、沈黃小關、陳黃德在觀看圖書。（本報記者攝）

港島區百萬行 三萬人士參加

明晨大球場齊起步

（港訊）本年度之「港島區公益金百萬行」，已於本星期日，在香港政府大球場出發，由上午八時至十一時，該段時間內，步行人士均可前往登記開步。

司姬達爵士及公益金會長姬達爵士夫人將主持正式剪綵開步儀式。

本港各學校，公司機構，工廠團體現時均已紛紛組隊參加此次步行，籌款反應十分熱烈，預料屆時將有三萬多名人士參加今年港島區公益金百萬行。

百萬行的步行路綫為全新訂定，全程二十公里，經大潭郊野公園之風景區，並以政府大球場為終點。

本港四個電視台亦將派出藝員多人參加步行，並於當日下午一時開始，在大球場終點表演歌唱，慰勞畢程之步行人士。

公益金發言人昨日籲請各參加者：屆時請自備沿途飲品，公益金只在終點供應飲料。此外，步行絕非競步，步行者切勿奔跑爭先。

樂助善款助防癆，健康幸福樂悠悠。

十二月六日（星期六）為香港防癆，心臟及胸病協會售旗籌募經費之日子，請各位購旗行善，澤及貧黎。

大陸居民 尋港親友

（特訊）四位在中國大陸居住之人士，最近來函本港警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）周祖楣尋姊周金鈴，六十八歲，周惠鈴，五十九歲，甥羅榮國，甥女羅榮華，羅榮珠及姐夫羅惠民，其親友之最後通訊地址為黃大仙竹園新區一段五號。

（二）吳濶生尋林吳四海，六十多歲，妹夫張長根及兒子張健康，其子於三歲時過繼給妹妹為兒子，最後之通訊地址為黃大仙平民大廈E座57號。

（三）周多利尋母李亦好，兄周龍福，姊周亞鑾及妹周亞錢，其母曾在大嶼山工作。

（四）葉靄後尋姊黃盛英（葉約廉夫人）七十一歲及其姨甥張東五十歲及姨甥失愛廉斯，四十七歲，相信其親人現居美國三藩市。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五——二八四一六三內線二四三與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作

日露立止劇咳

水咳止露日福氏寶 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行總代理

本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味全可口安全幼老適用

Rug Doctor Vibra Vac

美國最新 洗毡機

吸洗清潔・速度特快・容易干燥・歡迎面試

遠東總代理 大慶公司（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）

香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

出租 荃灣德士古道

大窩口對面，四面大單邊，直通沙咀道

東亞商場

樓上住宅 已經售罄

第一期商場・三層七萬餘呎

地下全層11409呎適合超級市場，百貨公司

二樓商場祇餘 2001 呎，2127 呎兩單位及部份小單位

三樓商場全層為置家閣傢俬公司門市部

第一年租金・特價優待・歡迎面洽

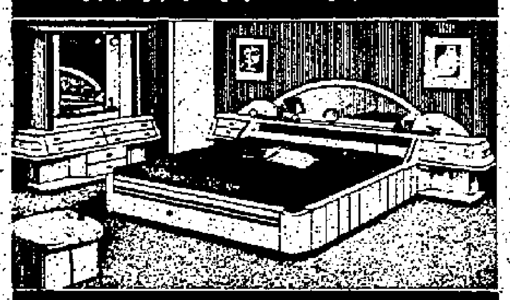
歡迎參觀，洽租從速，勿失良機

鄰近屋邨、人口衆多
中央冷氣、自動調節
扶手電梯、四部上落
地庫車場，車位充足
聘請專業公司管理

東亞紡織有限公司（地產部）
中區畢打街中建大厦516A室
5-228605 5-228252 5-236652

地盤辦事處（假期照常）
12-401839 ,12-401415

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部
九龍．彌敦道窩打老道口

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大厦2204室・5-451094

光頭人的救星

功能—使枯萎之毛髮從新生長，止脫髮，除頭皮，除痕癢，生新毛鬼剃頭等頭髮專門以後保持每條頭髮正常粗壯及烏黑美麗。

國際生髮中心 專為男女仕服務

九龍彌敦道574號8六樓按⑨字（近中僑）免費檢查，歡迎詢問。K—八五〇二六五

△無分所▽患者注意。

今日世界是鋼鐵的世界！

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.

香港干諾道中康樂大厦509室
電話：5—255391

彩色華僑

本期預告：

封面專題　占士拿斯來港演奏
投胎可有這回事　何必離婚
美國掌握蘇聯洲際導彈秘密
同是殺人男女有別　電視節目表
法國名貴飾物新設計　怎樣選擇手表
莎拉秘記（星期掌篇）　兒童週刊
湘綺演電視劇興趣重於金錢
關海山鄭裕玲再結父女緣
洗手間奇趣錄（旅遊之頁）
白德指揮"香港中樂團"

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

天津出口商品展覽

TIANJIN EXPORT COMMODITIES EXHIBITION

中國出口商品陳列館　Chinese Export Commodities Exhibition Hall
地點：九龍尖沙咀星光行三樓　2nd Floor, Star House, Tsimshatsui, Kowloon
日期：1980年11月29日至12月21日　29th November to 21st December 1980
時間：下午一時至五時半　1:00 to 5:30 Daily (Closed on Tuesday)
（逢星期二休息）

展覽期間，備有榮獲國家金質獎章之天津「風船牌」高級地毯，以優惠價格酬賓。

SPECIAL OFFER! The quality "JUNCO BRAND" Tianjin carpets which awarded National Gold Medal of Honour now at special price for visitors.

本港新聞

港府注視市民反對浪潮

兩巴改善服務列爲加價條件

加價是否獲准·仍在審核階段
今年增添車輛·發展頗符理想

（特訊）兩位政府高階層人士昨日對巴士公司加價一事，終於發表政府目前立場，他們說政府是否允許加價，還未有定見，現在主要審核兩巴之申請，調查所列事實及有關數據。亦要研究是否抵觸有關法例與專利權之規定。政府對今日輿論反對之聲亦甚表關注，特別是那些有責任感之言論。據透露，九巴申請加價平均是百份七十五，中巴約百份四十。

對於其加價是否合理？當局要分多方面考慮。在一方面，巴士改用一人操作後，皮費是減輕了，其次於一九七二年海底隧道巴士之開辦，獲利相當豐厚，應可津貼部份無利可圖之路綫。不過在另一方面，通貨膨脹，燃油費增加，新巴士增添，港元對英鎊匯率下降等，都產生成本增加。

去年港府有關當局曾與兩巴公司商討，要求改善多項服務，並已致送一份備忘錄。第一是要多加新巴士，減少乘客過份擠迫，第二多開辦新路綫，到比較偏遠市鎮，第三改善巴士之維修工作，增添零件。由政府撥更多土地作車廠，第四改善司機工作環境及薪酬，第五是改進管理階層，提高效率。

兩位高官謂兩巴公司目前表現頗能遵守他們之承諾，特別九巴發展頗快。年初到目前，九巴增加了二百二十八輛新巴士，同時又在英國定了六百輛巴士，七十八輛舊巴士報廢，超前八一年度原定計劃，中巴亦在年初到現在，增了一百四十輛新車，在過去十二個月又定了二百部巴士，距原定計劃相去不遠。估計九巴載客量百份五十，而中巴是百份十二。不過由於道路擠塞，巴士效率損失了百份十至二十。問及官方對巴士公司近期服務是否感到滿意時，官員答稱與其他地區比較，香港效率頗高，收費是廉宜，就乘客所付出票價而言，巴士服務是相當不俗的了。

兩巴加價如不獲准 明年虧蝕將逾億元

失事頻仍可能是司機太輕率
路面擠塞阻礙行車降低效率

近期巴士出現嚴重交通意外，司機質素及行車安全引起社會人士關注，官方人士表示當局已加重視，經常留意巴士車齡及情況是否適合路面行走等，每月驗車一次，所以巴士公司要常備大量零件，這亦是增加經營費用理由之一。至於司機之訓練計劃，官方表示滿意，不過司機可能領了牌，熟習了路綫就變得輕率。官方認爲如果公司給司機工作一段時間後，舉辦「複習駕駛課程」，重新加强其技術及提醒小心駕駛是有好處。

有人建議立法允許巴士公司在車廠加建多層大廈，發展地產，所得利益用作津貼經營巴士，那麼豈非可免加價？但官方排除這種想法，理由是控制困難，監管地產物業利益用作巴士管理不易，同時其他行業如超級市場也作類似要求，藉口是減輕糧食加價，當局無理由津貼某行業而不津貼另一行業。

從經驗所得，巴士雖增加載客量，但乘客運送量未能同程度增加，原因是路面擠塞，行車次數減少，這樣降低了使用效率，成本增加，間接由乘客支付，這樣是不公道的。官員强烈暗示當局遲早會立法進一步對付私家車輛，特別那些舊車。原則是設計上公共車輛會獲優先考慮。

官方謂巴士經營亦是受到地鐵影響，損失部份乘客。兩巴提議過海隧巴由元半增至兩元，當局認爲適量調制是合理的，不過一切還得調查才能明朗，時間可能一個月或六個月，官員不願太早作預測。

據估計，巴士不加價，一九八一年，虧蝕會達一億二千五百萬元，八二年更達三億六千五百萬元。政府如不允加價，公司可能停止其投資計劃，減少行走無利可圖路綫。（强）

雞年紀念金幣 下週接受訂購

今年發行五萬五枚只限每人一枚
精裝每枚三千三·普通裝二千二

（港訊）政府將發行數量有限的一千元面額叠雞年紀念金幣。

訂購雞年金幣的申請表格，將由下星期一起，在香港上海滙豐銀行若干分行及有利銀行派發，申請截止日期及時間爲一九八〇年十二月十六日下午三時。

政府發言人昨日謂：「今年紀念金幣的申請辦法將與去年不同。個人銀行戶口支票將不獲接受。同時，倘若申請人數過多，一位申請人所能獲分配之金幣數目將有嚴格限制。」

由於金幣數量有限，發言人促請有意認購者應及早購備銀行本票，以便申請。

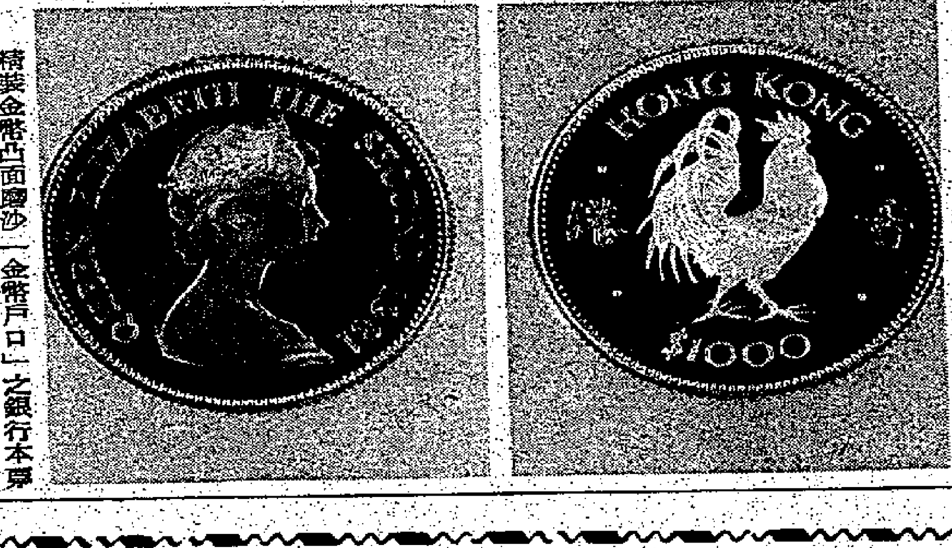
他說，由於各界人士均渴欲購得金幣，因此，截止認購前之一兩天，各銀行極可能出現人龍輪候購買銀行本票之情形。

「如精裝金幣或普通裝金幣或兩款金幣同時出現認購超額情形，則每位領有身份證的申請人，其認購金幣申請書只限每款一份參與抽籤。超額申請書將在抽籤前由電腦自動將之拒絕不予接受。」

雞年紀念金幣，是政府計劃由一九七六年至八七年發行十二生肖紀念金幣的第六款。

由一九七五年五月五日起，面額一千元的金幣已成爲合法貨幣。

以往發行的數款生肖金幣，發行量以不超過四萬枚爲限，鑑於猴年金幣的認購情況大爲超額，並且世界各地對隨後發行之紀念金幣需求極殷。故政府將雞年紀念金幣的發行量增至五萬五千枚，計精裝金幣二萬二千枚，普通金幣三萬三千枚，今年發行之五萬五千枚金幣中，三萬三千枚供領有香港身份證之本港市民購買。



圖爲：政府發行之雞年紀念金幣，正面鑄有英女皇肖像，背面則刻有雞的紋飾。

精裝金幣凸面磨沙鏡面襯底，精美名貴，每枚售價三千三百元，普通金幣每枚售價二千二百元。

今年雞年普通金幣售價高於面值，以及精裝金幣的售價更高，反映近年來黃金價格大幅度上升情形。

發言人續稱：申請人應於十二月十六日下午三時前將填妥之申請表格連同付予「香港政府一九八一年特別紀念金幣戶口」之銀行本票送交香港上海滙豐銀行下列分行：

香港皇后大道中一號，香港北角英皇道三〇六號，香港德輔道西四十至四十五號，香港仔黃竹坑道四十二號，九龍彌敦道八十二號，九龍旺角彌敦道七三號，九龍觀塘裕民坊一號，新界元朗青山道一五五至四五七號，新界荃灣青山道四五〇號；或香港皇后大道中七號有利銀行。

如其他生肖紀念金幣一樣，雞年紀念金幣，具有千分之九一六點六（廿二開）之金質純度，淨重一五點九七六克，直徑爲二十八點四毫米（一點一一八吋）。

金幣的正面圖案爲英女皇肖像，背面圖案爲一頭雄雞。每枚金幣將以透明螺旋蓋膠盒盛載，附有精緻盒子及詳細說明書。

根據中國之天干地支紀年，明年之農曆辛酉年爲雞年。在本世紀內，下列年份亦屬雞年：

己酉年（一九〇九年一月二十二日至一九一〇年二月九日）
辛酉年（一九二一年二月八日至一九二二年一月廿七日）
癸酉年（一九三三年一月二十六日至一九三四年二月十三日）
乙酉年（一九四五年二月十三日至一九四六年二月一日）
丁酉年（一九五七年一月卅一日至一九五八年二月十七日）
己酉年（一九六九年二月十七日至一九七〇年二月五日）

私家車逾十八萬輛 較去年增二萬七輛

（港訊）運輸署宣佈，截至十一月底，註册私家車輛總數逾十八萬八千輛，與過去十二個月比較，增加約二萬七千四百輛，即百分之十七。與截至一九七九年十一月底止之十二個月比較，該段期間則增加一萬九千九百輛。

在十一月份註册的新車爲三千一百零五輛，期滿未有續行註册之車輛共七百七十輛，故淨增數字爲二千三百三十五輛，及總數爲十八萬八千二百五十二輛。

今日晴朗 和緩東風

天文台天氣預測，今日將吹輕微至和緩東風，天色晴朗。最高氣溫約爲二十二度。昨晚十一時氣溫爲十九度，濕度爲百分之八十一。

港府十月份盈餘廿四億

（港訊）政府憲報昨日發表一九八〇年十月份政府帳項，是月盈餘共有二十四億四千四百萬元，有此盈餘完全是因爲賣地收入特別高，達二十七億二千九百萬所致。

香港天主教友總會 要求正視兩巴加價

（港訊）香港天主教友總會對兩巴最近申請加價一事，極表關注。

兩巴曾於本年初獲准加價，並與政府達成協議，改善巴士服務，政府表示將監察兩巴服務水平，如不改善，將予制裁。兩巴加價迄今只短短十個月，即再度申請加價，對全港低薪市民構成極嚴重的影響。

該會籲請本港政府，在考慮兩巴申請再度加價之前，港府及兩巴當局，應向全港市民公開交代：兩巴服務水平是否有顯著的改善？申請加價的幅度是否合理！本會强烈反對兩巴再度加價而未經充份諮詢及公開向市民交待清楚這種不負責任的表現。

小評

加重刑罰阻嚇屈蛇

九龍地方法院昨日開庭審訊一宗蛇頭協助非法入境者案時，法官透露有關方面可能會修改法例，將最高刑期提高至與謀殺罪看齊，判蛇頭終身監禁及罰款五百萬元。

或許有人會有這樣的意見：自非法移民新法例生效後，非法入境的行動已急劇減少，此時此地是否有必要將刑罰升級以加强阻嚇？再者，偷運人蛇與謀殺罪相提並論是否適當？

偷運人蛇雖然並非殺人勾當，可是，蛇頭爲接載更多蛇客，蛇船一向都是不顧危險超載人，草菅人命，此種行爲實與殺人無異。在另一方面，儘管受新例影響，偷渡客已減少，但只要有人偷渡，蛇頭利之所在，又不會受到嚴懲的情況下，屈蛇活動始終不會遏止，要使蛇頭有畏懼之心，我們認爲加重刑罰是最好的辦法。

改發細面積身份證

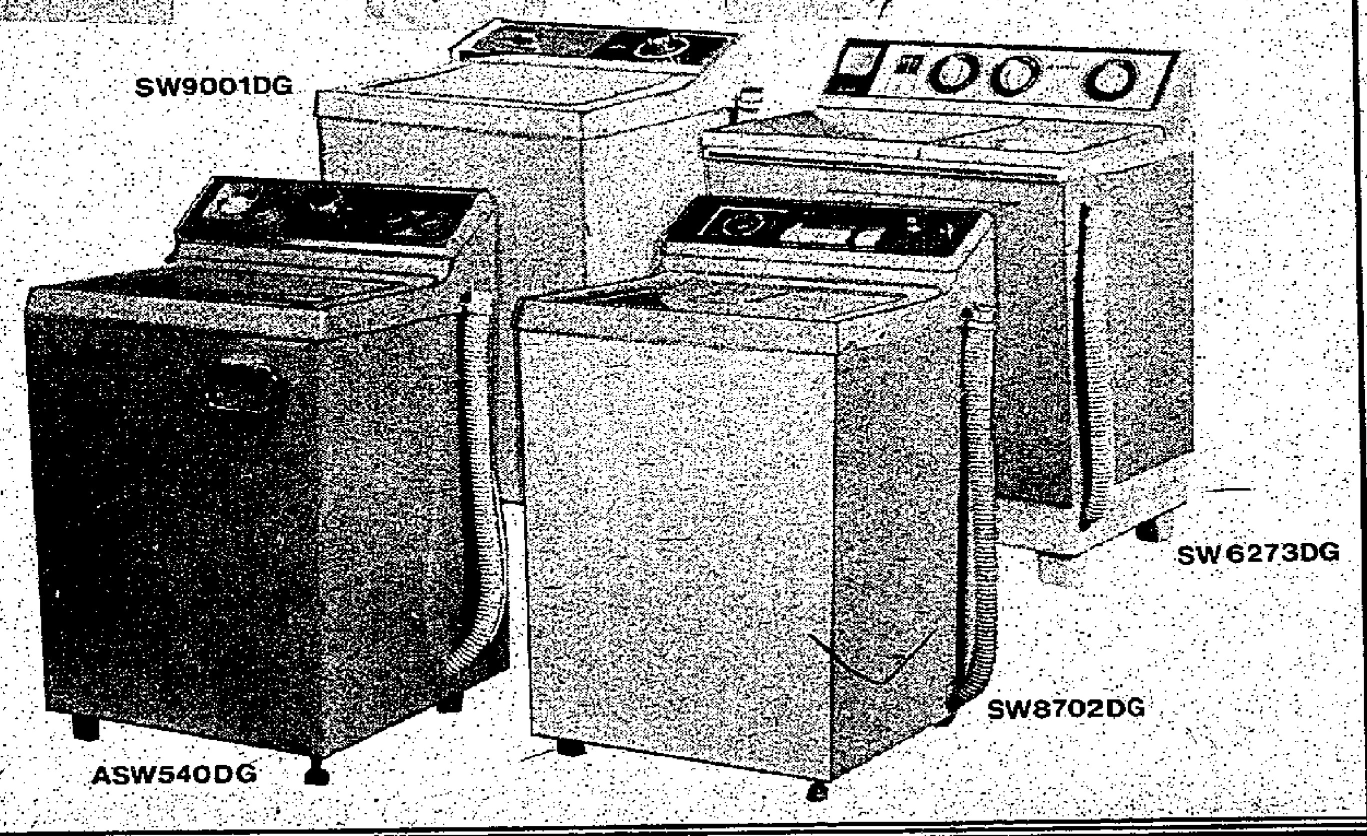
非法移民問題不但擾亂了本港社會經濟計劃，對於市民日常生活亦造成諸多不便，我們出入要隨身帶身份證，便是爲非法移民所賜。

爲了對付非法移民，市民對於要帶身份證這點麻煩，一般都認爲值得，但亦感覺到現時所用的證件面積太大，攜帶實在不便。據人民入境事務處發言人透露：當局正計劃改發一種面積較小的新身份證，取代現行證件。隨身帶身份證之措施既不可免，希望改發新證的計劃能早日實行，以減少市民的不便。

慳電、方便、洗衫最掂

「三洋」全自動洗衣機，設計完善。洗衣過程自動化，一按鈕掣就進行妥當，完全不需你費神。

「三洋」洗衣機，慳時、慳電、慳水，無微不至——是香港家庭主婦最好幫手。



SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

香港芭蕾舞學會

聖誕演出應節舞蹈

胡桃夾子

（長篇芭蕾舞劇）
藝術總監：青尼思．夏里斯比
十二月廿七日至廿九日（星期六至星期一）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元
在大會堂票房發售

日籍名家

小嶋健二男中音演唱會

鄺念祖鋼琴伴奏
節目選自下列名家
麥帝斯、朗狄尼、蒙台威爾第、卡發利、貝多芬、舒伯特、羅西尼……。
十二月十九日（星期五）晚上八時
門票：五元、十元、十五元
在大會堂票房發售。

香港中樂團十二月音樂會

音樂總監：吳大江
客席指揮：于粦
獨唱者：楊羅娜
合唱：黃大仙兒童合唱團少年組
十二月十九日（星期五）至廿一日（星期日）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售
節目：
女高音獨唱：姑娘生來愛唱歌、如今唱歌用寫裝、過新年。
合奏：豐收鑼鼓、光明行、陝北組曲、玉樓春。
合唱：爲你唱支歌、黃昏裡的炊煙、郵車。

聖誕音樂會

十二月二十日至二十三日
門票：五元、七元、十元在大會堂票房發售
香港巴赫合唱團
二十日（星期六）晚上六時及八時半
茜撒莉安合唱團
二十一日（星期日）晚上八時
明儀合唱團
二十二日（星期一）晚上八時
香港唱劇詠團
二十三日（星期二）晚上八時

著名女高音

艾利安美玲演唱會

杜麗頓、鮑德默鋼琴伴奏
十二月十八日（星期四）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、二十元及三十元
大會堂票房發售
節目：舒伯特名曲精選

技巧出衆，倍受稱譽

艾真連羅斯大提琴演奏會

鋼琴伴奏：包黛詩
節目包括下列名家作品：巴赫、韋發弟、德雷高內弟、佛瑞
艾真連羅斯、鮑狄西尼。
十二月十四日（星期日）晚上八時
大會堂演奏廳
門票一律十元
在大會堂票房發售

香港話劇團「日出」

作者：曹禺
導演：陳有后
演員：張寶之 林尚武 蘇杏璇 朱瑞棠 何偉龍 周采茨 利永錫 林司聰 等數十演員
十二月十日至十八日 每晚七時卅分
十二月十三及十四日 加開二時卅分
大會堂劇院
門票：八元及十二元大會堂票房發售

市政局主辦

傑出鋼琴家

麥．堅杜殊鋼琴演奏會

十二月七日（星期日）晚上八時
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售
節目：
貝多芬：C小調奏鳴曲、
布拉姆斯：巴格尼尼主題變奏曲、卷一及二、作品三十五
拉威爾：「鏡」之選曲兩首
拉威爾：加斯巴之夜

享譽香港

中英劇團演出英語話劇「萬牲園」

根據喬治奧維爾小說改編
導演：格蓮華雷
十二月三十一日至八一年一月三日（星期三至六）晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
香港灣仔愛蓮道十八號
門票五元、十元、十五元
在大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

大群英粵劇團

新編宮幃愛情喜劇

三看御妹劉金定

羅家英 李寶瑩 新海泉
尤聲普 余惠芬 李奇峰 主演
十二月八日至十二日（星期一至五）
晚上七時四十五分
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、二十元、三十元
大會堂票房發售。

市政局招聘全職劇務員

市政局現爲香港話劇團公開徵求全職合約劇務員，月薪由二〇五〇元至二九〇〇元，視乎經驗與履歷而定。

應徵者須備下列條件：

一、資歷

（甲）中學三年級程度或以上，有考獲舞台管理工作證書或文憑者將獲優先考慮。

（乙）中三程度者須備有五年舞台工作經驗，中五程度者須備有三年同樣經驗；

（丙）熟識舞台製作過程及香港話劇現況。

二、職責

由節目策劃組安排，直接協助香港話劇團或該組之其他舞台演出，負責聯絡及安排演出與排練事宜，並負責輔助後台各部門工作，包括佈景、道具、服裝、造型或效果等，必要時將出任舞台監督。

應徵者請親自撰寫應徵中英文函件，並詳細列明年齡、性別、地址、電話、現職、薪酬、學歷、舞台工作經驗及專長等，連同照片兩張於十二月十三日前寄交香港銅鑼灣合誠汽車大厦十四樓節目策劃經理收。信面註明「應徵劇務員」。

市政總署文化署
節目策劃組

本港新聞

羅德丞透露港府原則同意
港島建地下鐵路
首期中環至太古城次期延長至柴灣
電車前途目前尚未有決定

（特訊）政府經已原則上同意在港島北岸興建地下鐵路，作為解決港島交通問題的長期辦法。

交通諮詢委員會主席羅德丞昨日表示：港島的地下鐵路工程將分為三期進行，第一期係由上環街市至太古城，預料可在一九八六年中完成。

第二期工程將由太古城伸展至柴灣，預料可在一九八六年底完成，至於上環街市至堅尼地城的一段，則要視乎上述工程完成後該地點的需要。

羅氏稱：根據專家估計，至一九八六年時，除地下鐵路之外，港島的各類交通工具每日可以容納二百五十萬人次的乘客，但港島在一九九一年的乘客量可能會增至三百五十萬人次。

專家們認為只有興建地下鐵路，才能承担將來港島的要求。

他解釋政府放棄輕便鐵路建議的原因是這種系統是在路面行駛，而與其他交通分隔，因此要建築大量行人天橋接駁乘客至車站，而這樣可能會令路面出現混亂的情況。

至於電車在港島地下鐵路興建後的前途問題，羅氏表示政府目前尚未有任何決定，而交通諮詢委員會已要求電車公司向該委員會提出意見。

他又認為港島在建立地下鐵路之後，中巴的業務將不會受到嚴重的影響，因為一般市民只會在前往較遠的地方才會使用地下鐵路，而路程較短的旅途仍會使用巴士，因為巴士站的分佈較地下鐵路方便。

他表示目前交通諮詢委員會仍未收到兩家巴士公司加價的申請，暫時未能就巴士加價的幅度提出意見。

不過，他表示假如交通諮詢委員會需要就此次加價申請進行研究的話，他將會歡迎公眾人士旁聽諮詢工作。

談及公共服務機構經常掘路而引致交通阻塞的情況時，他表示交通諮詢委員會在上一次會議中遏要求路政部將公共服務機構在掘路時需要遵守的規條懸掛在被掘的地點上，讓公眾人士可以監察該等機構的工程進展。

該規條上註有有關機構應在何時完成工程之日期，公眾人士在發展此等機構的工程不符規條內容時，可提出投訴。

羅氏表示路政部已答允在交通諮詢委員會下一次會議時提出答覆。（完）

社工總會抨擊公安法例
市民集會權利仍未獲得確認
將要求英議員在國會提出質詢

（特訊）香港社會工作者總工會發表聲明，對本周三通過的一九八〇年公安（修訂）法案，表示不滿。

該法案共有三項修訂，主要更改是豁免卅人以下之公眾集會辦理通知手續。

社工總工會社會事務主任余仲賢昨日表示，修訂法案只屬程序上的變動，而未有豁免任何一個人均有集會的權利。

他指出除非此基本權利獲得確認，否則市民將被阻撓參予社會事務之活動。

該會將繼續致力促使政府認可此一權利，在本月內，該會將整理建議及文件，擬成報告，由英議員在國會上作出質詢。

此外，該會又認為彼等提出之建議，完全未被政府所考慮。

該等修訂係由立法局非官守議員專案小組提出，小組主席王澤長在立法局會議上曾表示此等建議是在考慮香港專上學生聯會與香港社會工作人員總會之意見後提出。

社工總工會認為此官論有愚弄該會之嫌，因此作出強烈反對。

該會昨日並派代表赴兩局議員辦事處遞交抗議書，要求澄清。（晴）

港九三個年宵市場仍有空出檔位招租

（港訊）在港島維多利亞公園、九龍彩虹道遊樂場及康寧道遊樂場舉辦之年宵市場，現時尚有若干檔位空出招租。

市政局去月底將該等年宵市場檔位進行公開競投租賃時，情況非常熱烈，大部份檔位轉瞬間被投得。

三個年宵市場餘下之單位，乾貨尚有三十個，濕貨四十八個，全部將以先到先得的方法租出。

租金方面，維園及彩虹遊樂場之濕貨檔位為每個三百元；乾貨一百五十元；快餐中心六千元。

康寧道遊樂場之濕貨檔位租金則為每個二百元；乾貨一百元，快餐中心六千元。

市民租賃維園之檔位，可往電氣道二十號，銅鑼灣裁判署大廈七樓港島區小販登記處查詢。

彩虹及康寧道之檔位租賃問題，市民可往旺角洗衣街一百四十八號，市政總署九龍分處三樓小販登記處查詢。

澳門市政廳設投訴處

（特訊）澳門消息：澳門政府秘書處前日發出一份報告，宣佈委任法學碩士葛尼路在市政廳內設立辦公室，接受市民對市政廳或該廳人員的投訴。

據稱：政府此次突然要出一『欽差大臣』調查市政廳及其屬下的投訴，係鑒於最近盛傳某機關部份職員，有『貪污』出現，引起當局注意。

政府此一措施，會受到廣大市民歡迎，而政府此舉，是希望有關人士能提供資料，以便進行調查，確保市民利益，亦可維護市政廳的聲譽，不失為一個好的開端。（祥）

女高級公務員會評常委會報告
男女性公務員應享同等福利
政府未有率先倡導令人失望

（特訊）目前發表的公務員薪俸及服務條件常委會第五號報告書，已引起了若干公務員團體的不滿。

該報告書是次檢討之主要部份，其中包括女性公務員福利及教育職級問題，均會有關團體所反對，並表示相當失望，高級女性公務員協會及官立非學位教師職工會將分別召開會議，商討向政府努力爭取。

女性高級公務員協會主席陳方安生昨日就政府未能完全接納公務員薪俸及服務條件常委會之建議，讓已婚女性公務員獲得與相同職級之男性公務員同等福利一點，表示非常失望。

該會將於下週一召開會員大會，商討進一步之行動，以爭取應得之權利及福利。

陳太指政府以『已婚女性公務員未能獲得與男性公務員相同的附帶利益，以免和私營機構的一貫做法相去太遠』之論點相當薄弱。

陳太指出：政府在七十年代首先倡導男女同工同酬，作為私營機構之榜樣，然而，時至今日，已婚女公務員和未婚的女公務員所得福利相同，而女性公務員和男性公務員的福利卻仍未一致。

她說：『我們同意常委會之意見認為提高已婚婦女之福利是一項有關整個社會的事情，而政府實在有責任予以倡導，但事實上，政府在這方面的承諾仍未足夠。特別在有關房屋津貼方面，政府認為高級已婚女性公務員可享有房屋津貼，但津貼率祗與未婚女性公務員相同這點，實有歧視及忽略已婚女性在家庭所肩負之責任』。（佑）

為未來工程作好籌劃
太古城對面山頭剷平作地鐵車站

（特訊）港府正在研究興建地下鐵路港島支綫，就會將太古城對面的一座山頭剷平，騰出的空地將作興建地鐵車站之用。

據有關消息謂：目前政府正與該座山業權持有人太古地產公司，及地下鐵路公司進行洽商，考慮將該座山剷平。

在該計劃中，這幅開山得出的空地將會用作興建地下鐵路港島支綫太古城車站的用途。

地鐵公司同時亦計劃在車站月台上蓋興建一個龐大的屋邨，而開山得出的泥土將於太古城沿海地方用作填海。

地鐵公司亦正於太古地產進行商討，研究發展車站月台上蓋此屋邨計劃。

據消息又謂，填海所得出的土地將交與太古地產進行發展。（航）

青年中文演講比賽
鼓勵談話技巧優美儀態
三百多人共比口才

（港訊）由民政署贊助、國際聯青社主辦之『全港青年中文演講比賽』，定於十二月七日上午十時假香港薄扶林道七十九號Ｂ湖商學校舉行。

是項比賽之宗旨在鼓勵少年運用中國語言表達其演講技巧及發揮其優美儀態，從而提高中文水準。

報名參加比賽者超過三百六十人。賽事分四組進行：（甲）粵語青年組；（乙）粵語高中組；（丙）粵語初中組；（丁）國語公開組。

講題為：粵語青年組：『怎樣遏止高空擲物的不良行為』；粵語高中組：『減低空氣污染的有效方法』；粵語初中組：『中學生應著重用毛筆書寫中文』；國語公開組：『我們應正視日趨嚴重的老人問題』。參賽者可任擇一題演講。

出生權維護會月中步行籌款

（新亞社）出生權維護會籌經費，本月十四日舉行步行籌款，由香港華仁書院出發，經堅尼地道、甘道、白加道至山頂纜車站側公園，胡振中主教主持開步禮並參加步行。參加者請于上午十一時齊集香港華仁書院停車場，希望教友踴躍參加，共襄善舉。

經營厭惡性行業須向市政署申請
兩男子無牌被罰八千元

（港訊）市政總署發言人昨日（星期五）表示，有意經營厭惡性行業之人士，事前必須向署方提出申請。

根據最近修訂之有關法例，非法經營厭惡性行業之人士，罪名成立時可被判處最高罰款一萬元兼入獄六個月。

他提出忠告，任何擬經營厭惡性行業之人士，在所選擇之地點及履行領牌條件方面，必須符合市政局所訂之標準。

發言人係于兩名男子在黃大仙無牌經營厭惡性行業，昨日被新蒲崗裁判署法官希爾判決後提出上述忠告。

兩被告為梁灼南及林文，被控在黃大仙鑽石山大磡村開設無牌煮豬油廠房，罪名成立，判處罰款共達八千四百元。

代表市政署檢控高級衞生督察蔡谷源向法庭表示，上述地點居民曾向當地民政署作過多次投訴，指出兩被告開設之兩間煮豬油廠房在區內造成噪音及空氣污染問題。此外，該兩廠房經常將大量油渣及附有油渣之污水傾倒路旁，大大影響環境衞生。

本年九月底，有關政府部門與代表居民之睦鄰互助委員會舉行會議，並決定採取一致行動，對付區內無牌經營豬油行業之人士，兩被告遂于昨日被傳訊法庭。

前香港基督教女青年會總幹事
中華基督教會合一堂執事
單德馨女士於主曆一九八〇年十一月七日在美國佛羅烈達州蒙主寵召
謹定於十二月七日（星期日）下午四時正，在香港般含道二號合一堂舉行追思禮拜謹此報
聞
香港基督教女青年會
中華基督教會合一堂　謹報
花圈代金撥充聖工之用
聯絡處：香港基督教女青年會：香港麥當奴道一號
中華基督教會合一堂：香港般含道二號

催收租啓事
新界元朗屏山天水圍漁業新路養魚協進會有限公司屬下會員五十戶等，現催請天水圍業主在一九八〇年十二月三十一日以前到本會收取租金，盼此登報通知。
天水圍漁業新路養魚協進會有限公司
主席　許漢華
副主席　梁運有　謹啓
會址：元朗廈村東頭村天水圍漁業新路二號
電話：（12-721006）
一九八〇年十二月五日

CANADIAN SERVICE OF REMEMBRANCE
On December 7, (Sunday) at 11:00 A.M. a Service of Remembrance will be held at the Sai Wan War Cemetery on Collinson Road in memory of those Canadians who died in the defence of Hong Kong in 1941. Canadians and friends of Canada are welcome to attend.

全安火燭保險有限公司通告
啓者本公司定期本年十二月卅日（星期二）下午四時正在本港高士打道64至66號華夏大廈十八樓總寫字樓開第八十六屆股東週年常會，敬請各股東賁臨以便省覽上年結冊數目及宣佈派息事宜，仰希光臨是荷。
又本公司股份過戶由十二月十六日起至本月卅日止暫停辦理過戶合併佈達
承董事局命　總經理周湛樵謹啓
一九八〇年十二月五日

通告
香港最高法院公司清盤案
一九八零年第一二八宗
為香港法例第三十二章公司條例事項
及
美聲有限公司
啓者：均利建築有限公司已於一九八〇年十一月廿五日向香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八零年十二月廿二日上午十一時由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請發出飭令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。
申請人代表律師翁余阮律師行啓
地址：香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十一樓
附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士，須以書面派人或由郵政通知代行人，須該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名，該通知書必須在一九八〇年十二月十九日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵，俾能於上述時間前送達代行人。

召開業主大會通告
（順景大廈）
九龍渡船街325至334號奶路臣街二至二號K（KOWLOON MARINE LOT NO. 57）
茲根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，謹定於一九八〇年十二月廿一日（星期日）下午八時正假座本廈A·B座對開空地召開本大廈業主大會，以通過設立業主法團及管理委員會，並即席選舉主席一名，委員若干名，及表決其他議案以符合法例規定。
敬請各業主屆時出席或以書面委派代表出席，為荷！
此致
順景大廈各業主台鑒
召集人（業主）：黎裕祥　俞己　黃素冰　黎悅勝　林祥　陳南勝　陳迎　鍾有敬　林鳳萍　潘漢盛　丁婉儀　周耀有　布志偉　葉佩貞　黎月娣　吳淑堅　劉孫　譚鳳萍　徐永劍　梁聯生
召集人代表：聯合物業管理公司
九龍佐敦道渡船街廿八號地下
電話：K—三一六〇九六　K—三〇一四一四
一九八〇年十二月六日

UNIVERSITY OF HONG KONG
Field Instructor in Social Work
Applicants should have first degrees in the social sciences or in social work, and/or professional diplomas or higher degrees in social work. Fluency in Cantonese is essential, and relevant experience of the social services in Hong Kong is desirable.
The successful applicant will be required to help with the organisation and supervision of research projects in social work and associated field placements for graduate students, and to undertake teaching and other duties. The appointment is full—time.
Monthly salary (superannuable) is:
HK$ 5,815 × 540 — 9,055
Starting salary will depend on qualifications and experience.
Application forms may be obtained from the Information Bureau, or from the Recruitment Section, Secretary's Office, University of Hong Kong. The closing date for applications is December 30, 1980.

富豪酒店（集團）有限公司
公開發售新普通股160,000,000股
每股面值1元，售價每股1.90元
（連同可認購 80,000,000 股普通股之認股權證，每2股普通股附帶1認股權證，每1認股權證有權認購普通股1股）
認股權證之認購價格
本公司宣佈，已得獲多利有限公司告知，已登記之認股權證持有人有權在一九八零年十二月八日或以後，但不遲於一九八六年三月三十一日認購本公司普通股之價格已定為每普通股2.80元
認股權證將於一九八零年十二月八日在各證券交易所開始買賣。
承董事會命
SEKOTS SECROTARIAL SERVICES LIMITED
秘書處
一九八零年十二月五日

全完堂教友重新登記通告
啓者：本堂註冊經於去年十一月六日獲政府批准，特於本年度進行教友重新登記。凡本堂各基本教友尚未交回重新登記之表格者，必須於本年度結束之前辦妥重新登記手續，否則作自動放棄本堂會籍論。上述表格可前往荃灣大屋街二——四號全完堂辦事處索取。　右通告
全完堂基本教友
全完堂堂務執行委員會啓
一九八〇年十二月六日

全完堂墳場招標承建通告
茲招商承建位於新界荃灣四三五約四〇七地段之全完堂墳場，有意投標者須於十二月十三日禮拜六下午十二時卅分前函達荃灣大屋街二——四號全完堂堂會主席。
全完堂堂務執行委員會啓
一九八〇年十二月六日

遷移啓事
敬啓者：由一九八〇年十二月八日起本事務所遷往新址：
香港干諾道中一四〇至一四二號
隆山大廈壹一〇壹至二室
新電話號碼：
五—四一〇〇〇一（四綫）
五—四二壹四二四
鄧榮祖會計師事務所啓

承退股聲明
啓者：林漢明住香港皇后大道西五百一十八號六樓A座（以下簡稱退股人）及蔡國聯住香港威利蔴街廿三號廿二樓B座（以下簡稱承股人）向合夥經營在香港五百一十八號皇后大道西六樓A座之明聯發貿易公司及在香港威利蔴街廿三號廿二樓B座之同樑發貿易公司。今雙方同意已於一九八〇年十一月五日在陳仲淼律師行簽契為據嗣後承股人繼續經營明聯發貿易公司及同樑發貿易公司生意以後一切債務或任何華洋轇輵及盈虧等概由承股人負責並與退股人無涉。特此聲明。
承股人
退股人代表律師陳仲淼律師行

先室**陳楊月珍女士**魂歸天國於昨（五）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世敎友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿
存均感謹此鳴
謝
夫 陳日葵
孝男 德權 媳 陳碧雲
瑞顯 媳 董玉姬
瑞栢 媳 陳燕珍
孝女 瑞玲
孫男 凱達 凱傑 凱威
孫女 凱怡 凱雯
謹叩

先夫**劉公松波**之喪於昨（五）日在紅磡世界殯儀館出殯辱承
官紳姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿
存均感哀此鳴
謝
未亡人 劉黎碧芳
孝男 成初 媳 游時俊
禮賢
孝女 秀英 婿 范浩泉
外孫 范至衡 范至悠 范至揚
胞弟 松堅 弟婦 張季玲
松銳 弟婦 談希平
松康 弟婦 胡錦屏
松鏗 弟婦 李惠清
松偉 弟婦 BETTY
松軒 弟婦 何靄瓊
胞妹 麗娉 妹倩 徐思源
麗寬 妹倩 胡豪業
麗婷 妹倩 李汝富
麗瓊 妹倩 GRAHAM BARNES
麗秀
麗笑 妹倩 蕭永健
麗珍 妹倩 JIM KIDD
麗彩 妹倩 容鴻佳
堂弟 松德 堂弟婦 劉金蓮
松慶 堂弟婦 梁 妹
堂妹 麗紅 堂妹倩 徐玉威
麗儀
侄 傑 達 文 剛 鑑 健 彪 BRIAN GEOFFREY
侄女 淑敏 DAWN 頌玲
泣叩

先夫**柳公青慶銘府君**之喪於昨（五）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿
存均感謹此鳴
謝
妻 柳劉秀麗
孝男 勤龍 媳 莫柳眉
勤業 媳 董佩珍
桂南
炳賞
炳達 陳群英
炳輝
孝女 美香 婿 張皆昌
淑霞
孫男 敬邦 子駒
孫女 慧欣 靄琳
外孫女 張思苑 張思凱
泣叩

先夫**陸公希賢府君**之喪於昨（五）日在世界殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感哀此鳴
謝
未亡人 陸麥冷香
孝男 瑩堅 媳 梁錦鴻
瑩琪 媳 李月霞
孝女 瑩璋 婿 黃朝佐
瑩珮 婿 周子琦
孫女 愷雅
暨衆親屬
泣叩

本港新聞

銅鑼灣男童被擄案 警方通緝三男兩女

（港訊）本年十一月廿八日，一名五歲半男童在銅鑼灣被擄一案，警方現通緝涉嫌與案有關之三名男子及兩名女子，並發出其中一名疑匪之拼圖，任何人士知悉有關該案之消息，請致電警察熱線：五－二七七一七七。

案發當日下午十二時四十分，該名男童由女傭陪同上學時，在英皇道康福台附近被兩男一女強擄上一部私家車，車內另外有一名男子在等候。兩名駕車經過之市民剛巧目擊該宗事件發生，連隨尾追匪車。警方亦同時接獲該案之報告。

被擄之男童其後於當日下午一時廿五分安然返家。

警方調查顯示該名男童曾被帶往高士打道五一至五七號一公寓後，而另外一名女子則在該處等候。

男童其後被送上的士返家。

匪車其後在駱克道被尋獲，該輛汽車於較早時候報失。

車內並遺下一套嶄新之小童運動套裝，及一頂小帽，相信是匪徒準備與小童穿着之校服替換。

該套運動裝是綠色，兩旁及袋口有三行白間，小帽則是紅白兩色，任何人士曾售出同樣之小童運動套裝及小帽，請即與警方聯絡。

奮不顧身下海救人 卅七名勇士獲表揚
海事處長形容為崇高品德表現

（特訊）曾於過去十二個月內，在本港水域奮不顧身拯救了二十九名遇溺者之熱心人士，共多達三十七位，他們於昨午在海員俱樂部舉行的海事處一年一度之英勇獎狀頒贈典禮中，個受海事處處長戴偉所褒揚。

戴氏盛讚這些英勇之人士，在事發時均自動採取行動，拯救遇溺者表現極大之勇氣及極崇高之公德心，並深信當他們跳入水中時，腦海中祗存有一個念頭——現救身陷險境之人士。

另外，戴處長更提出一位特別值得讚揚之熱心市民姚米高（MICHAEL YEELS），因為他曾於去年聖誕節在大潭灣拯救起兩名因撞舟而墜海遇溺的女子時，亦同時受傷而致不能行動幾達兩星期。不過，最可惜的是姚君現已離港，未能出席該次盛會。

海事處為表揚此等英勇及無我之行為，特別將海事處處長獎狀頒贈給這些熱心人士，使他們今後對其英勇行為及被人之仰慕回味無窮。

昨日接受英勇獎狀之人士，包括四位市民易強，簡金生，陳銘方，馮炳鑽，十名警務人員楊偉康，李偉新，梅國輝，何展華，周志偉，葉順和，陸偉明，吳恩毅，莫泮淋，黃貴安，二十名香港油蔴地小輪公司船員甄張金樹，鍾大偉，何初八，梁森祥，李鴻，鄒明世，彭世傑，石志雄，劉世和，陳太坤，馬昭暘，壯就，梁國強，黎根萬，炳全，陳三有，羅金勝，陳錦喜，鄒志誠及天星小輪公司船員鍾根。（佳）

圖示：見人遇溺加以援手的熱心人士之一的警員周志偉（右），獲海事處處長戴偉（左）頒發英勇獎狀。（本報攝）

泰國慶祝國慶日 港督伉儷出席酒會

（特訊）泰國駐港領事館昨晚假華都酒店舉行酒會，慶祝泰國國慶日暨泰皇誕壽節。

到賀嘉賓有港督麥理浩爵士夫婦，本港政府高層人士，各銀行首腦及工商界知名人士逾五百位。

會中泰國駐港署理總領事羅維才及港督並嘉賓等，齊舉杯恭賀泰皇夫婦及英皇夫婦政躬康泰，同運興隆。

同時，總領使並為兩國政府及民間之友誼關係日益親切致賀。

在進入會場前，每位嘉賓並獲泰國國際航空公司致送蘭花胸襟，以表示泰人之愛好和平，及以禮待人之熱誠。（恩）

圖示：港督麥理浩爵士及泰國駐港署理總領事羅維才為兩國君主政躬康泰舉杯。（本報記者攝）

大磡窩好鄰居雙週 高潮節目明日上演

（港訊）一項為期兩週的大型社區活動已在大磡區展開。是項活動為黃大仙民政處，康政公署美東分處及鄰舍輔導會黃大仙白普理中心聯合主辦，目的在向區內市民宣揚睦鄰，反貪污和防火的重要，並藉此向市民提供一個家庭同樂的機會，以達寓教育於娛樂的工作。

雙週的高潮於明日下午二時在鑽石山地下鐵站旁空地舉行。當日除有趣的攤位遊戲，精采的綜合表演如合唱，相聲，魔術和粵劇等外，還有抽獎，別開生面的救火表演和免費為到場觀眾拍全家照。到時場面將會非常熱鬧，歡迎區內坊眾及各界人士蒞臨參觀。

鋼琴家傅聰 主持大師班

（港訊）鋼琴家傅聰，將於本月十三日為本港青年音樂愛好者主持大師班。

該大師班將於當日上午十時正假香港藝術中心演奏廳舉行。屆時將有三位分別來自中文大學音樂系、浸會學院藝術系及香港音樂學院之同學演奏舒曼及蕭邦之作品，並由傅聰即場指導。歡迎愛好音樂人仕蒞臨參加。參加者可憑免費入場券入座，由於座位有限，擬入場者須從速往音樂事務統籌處總部（香港藝術中心九樓），或九龍西區分處（旺角太子道一五七——一五九號東平大廈四樓）索取免費入場券。傅氏定於本月十日（星期三）上午抵港，他是應音樂事務統籌處的邀請來港與香港青年交響樂團合作於本月廿一及廿五兩日各舉行一場音樂會。

屯門聖義會尊聖堂 成為合法結婚地點

（特訊）年近歲尾，結婚人士頗多，婚姻註冊處為方便新界屯門附近市民，現按照婚姻條例第五條之規定，准許屯門市段第一四四號信義會尊聖堂為舉行合法結婚地點。

筲箕灣粉嶺沙頭角 多段路面修改 受影響人可提出賠償

（港訊）憲報昨日在兩份告示中公佈政府業已建議將港島筲箕灣道對開之多條小徑予以封閉，以及將新界大埔道、粉嶺運動場道、百福村道和沙頭角道若干段路面水平修改。

政府將另建一條新小徑以代替因筲箕灣道三百三十二號與三百四十八號間之一幅官地，擬推行出售而需封閉之數條小徑。

粉嶺之道路工程，乃為促進該區交通流暢，以及適應實施九廣鐵路現代化及電氣化計劃之需要而進行。

根據此項計劃，若干段位於大埔道，沙頭角路及百福村道之路面情況將獲改善。與此同時，橫跨九廣鐵路路軌之兩座分層汽車橋樑亦將進行建造，以代替現有之路面橫過路軌處。

反對前述建築工程者，可以書面向工務司提出意見。惟意見書應於一九八一年一月五日之前送達工務司署。

申請賠償者必須於一九八一年二月五日前將申請書送達該署。

叉形起重機安全操作賽 分團體個人組進行

（港訊）勞工處工廠督察科現正協助香港空運貨站有限公司舉辦第二屆叉形起重機安全操作比賽。

該項比賽將於本星期日上午九時三十分在香港空運貨站有限公司之貨車停車場舉行，並分為團體及個人的兩組進行。比賽項目包括機器之檢驗及操作測驗。

該項測驗將在一假設之工作環境下進行，目的在考驗參加者對安全及有效操作叉形起重機之能力。

裁判團成員由貨箱搬運中央委員會，易得工程有限公司，寶隆洋行，勞工處工廠督察科及衛利行（國際）有限公司之代表組成。

東華三院招聘二級文員

甲、資格：男性，年齡在十八歲以上，持有香港中學會考證書五科合格。包括英文（課程乙）、中文及數學，能打字，具有簿記常識。
乙、職責：在物業管理部工作，協助處理有關租務之文書工作。
丙、薪酬：月薪由一、四〇五元起至三、二五五元止。
丁、其他福利：包括公積金計劃，有薪年假，免費醫務服務等。
應徵者請詳具目前職務、出生日期，過往薪酬、相片乙楨及聯絡電話，於十二月十五日前寄香港上環普仁街十二號東華三院人事主任收。

聘雜務員

文化機關聘請寫字樓雜務員年齡不拘負責文件分派及樓上清理等雜務有意者請於每日下午一時至二時半致電話五－二二九〇八一汪先生或來函華僑日報信箱305號

政府工業學院招收短期課程新生通告

下列五所政府工業學院將於一九八一年一月開辦多項夜間短期課程：

1. 摩理臣山工業學院 香港灣仔愛群道六號
2. 葵涌工業學院 新界葵涌興盛道二十號
3. 觀塘工業學院 九龍觀塘曉明街二十五號
4. 黃克競工業學院 九龍長沙灣荔枝角道七〇二號
5. 李惠利工業學院 九龍九龍塘聯福道三十號

各學院將盡可能如期開辦下列各短期課程，惟在無可避免之情況下，院方可隨時將某項課程停辦或延期開辦。

課程名稱	修業期限（以小時計）	學費	授課語言	★開辦學院
酒店經營及旅遊系				
（1）旅遊服務行業在職導師訓練課程	30	70	英	4
（2）國際烹飪法、膳食服務及餐桌佈置之示範課程	24	50	中英	4
（3）基本酒吧服務課程	36	70	中英	4
（4）蔬菜彫作佈置	16	50	中英	4
（5）專業中式烹飪	30	70	中	4
商業系				
（1）倫敦商會高級會計進修課程	40	70	英	1
（2）推銷技巧	20	50	英	1
（3）工廠管理員講習班	48	70	中英	1
（4）英國法律概論	30	70	英	1
（5）零售推銷初級課程	20	50	中英	1
（6）香港稅例	20	50	英	2
（7）商業組織及管理概論	20	50	英	2
營造工程系				
（1）鋼筋三合土結構繪圖	30	70	中英	1、4
（2）三合土製作	30	70	中英	1、4
（3）營造管理	30	70	中英	4
（4）透視學	30	70	中英	4
（5）英國工程監督學會（ICW）高級第二部份考試課程（專業實務及法律）	30	70	英	1
（6）英國工程監督學會（ICW）高級第二部份考試課程（材料測量及物料之檢查與試驗）	30	70	英	1
（7）英國特許建築學會會員考試課程（地盤測量）	20	50	英	1
（8）投標及工作程序之最佳安排	20	50	英	1
電機工程系				
（1）英國電機工程師學會屋內佈綫條例	48	70	中英	1、2
（2）電力供應系統	40	70	中英	2
（3）微型處理器初階	40	70	英	3
（4）基本數字式電子學	40	70	英	3
（5）電子學徒實用英語	48	70	英	3
（6）工廠電器裝置	45	70	中	3
（7）家庭電器常識	40	70	中	3、4
（8）空氣調節之電路控制與保養	20	50	中	4
（9）屋宇設備（電器裝置及照明、電梯及空氣調節系統）	60	90	中英	4
（10）收音機及電視機修理儀器之使用	40	70	中	1
機械工程系				
（1）應用氣動控制	30	70	中英	1
（2）高級氣動控制	20	50	中英	1
（3）切削技術與實習	20	50	中英	1
（4）高級鉗工課程	40	70	中	2
（5）初級車床操作	40	70	中	2
（6）初級銑床操作	40	70	中	2
（7）基本工程繪圖	40	70	中	2、3
（8）塑膠工模設計	30	70	中英	2
（9）焊接課程	20	50	中	2
（10）工模製造之專門機器操作	40	70	英	2
（11）工作研究	30	70	英	2
（12）汽車保養及維修	40	70	中英	3
（13）氣焊焊接及切割	32	70	中	3
（14）電弧焊及電阻焊	32	70	中	3
（15）冷氣機及雪櫃之保養與維修	16	50	中	3
（16）汽車冷氣系統之保養	52	90	中	3
（17）工業油壓基本課程	18	50	中	4
文理工學系				
（1）實用美術	24	50	中	1
（2）美術設計	24	50	中英	1
（3）基本電腦概念	24	50	中英	1
紡織工業系				
（1）紡織及製衣品質管理簡介	24	50	中英	2
（2）無梭織布技術	40	70	中英	2
（3）紡織絲綢印刷技術	16	50	中英	2
（4）織袋路緯裝置在梭織布製造上之應用	40	70	中英	2
（5）空氣紡紗	24	50	中英	2
（6）手搖機針織及針織物製作技術	40	70	中	3
（7）機動圓筒針織機工藝	30	70	中	3
（8）緯編針織工藝	30	70	中	3
（9）梭織布之分析與設計	40	70	中	2
製衣工業系				
（1）男女時裝紙樣裁製	20	50	中英	2
（2）製衣生產：补之應用	20	50	中英	2
（3）綫縫機自動剪綫及氣動裝置	16	50	中	2
輪機及造船系				
（1）小型船舶修理	90	90	中	4
（2）電鍋爐管理員	16	50	中	4
設計系				
（1）工業設計初階	20	50	中英	5

入學申請表格由即日起在各工業學院派發。收發時間逢週一至週五由上午九時至下午五時，又由下午六時半至七時半，週六由上午九時至正午十二時。申請人請親自到各工業學院索取。

填妥之申請表格須於十二月十三日星期六正午十二時前交回開辦所申請課程之工業學院。

工業學院夜間短期課程為日間從事有關行業職員而設，男女兼收，申請者必須由僱主推薦。至於個別短期課程之詳細資料，例如入學資格，上課時間等，請參閱各工業學院佈告板上之告示。

摩理臣山工業學院院長 鍾壽山
葵涌工業學院院長 吳翊華
觀塘工業學院署理院長 容可觀
黃克競工業學院院長 鮑立賢
李惠利工業學院署理院長 劉文忠

大建傢俬拆樓清貨大減價

全部新貨八折起特價貨五折起

英國MOORE STYLE組合傢俬
英國STEWART GRIFFITHS梳化傢俬
日本不銹鋼通傢俬
澳洲MODULE眞皮傢俬

止即完售得先到先九港通平

陳列室：
香港洛克道319號 電話：5 750725，5 728473
香港謝斐道399號地庫 電話：5 734629

香港西區扶輪社

籌募「社會服務基金」餐舞會幸運獎券中獎號碼

Prizes	Number	Prizes	Number	Prizes	Number
1	1177	12	0645	22	0631
2	1071	13	2031	23	4746
3	0302	14	0157	24	0350
4	2331	15	0884	25	4946
5	0873	16	0447	26	1054
6	4460	17	0664	27	1554
7	0791	18	1664	28	0298
8	0477	19	1156	29	4747
9	4936	20A	2352	30	1193
10	0757	20B	0324	31	4368
11	0596	21	2207	32	0840
				33	0786

SPECIAL PRIZE：0025

獎品限於一九八〇年十二月卅日前憑券向香港康樂大廈509室領取，逾期無效。

香港聯合船塢有限公司 徵聘下列員工

（一）訓練導師多名——應徵者須年在三十五至四十五歲之間，對車床/搪床、打磨、喉管、銲接、製造、白鐵任何一種或多種行業需熟識及有教導能力，並曾完成認可之學徒訓練及充任有關行業之重要職位五年以上，如以往曾任訓練導師者，將獲優先考慮。入選者以精通英文，及能閱讀訓練課程為合。

（二）修理鍋爐科文一名——應徵者須年在二十五至五十歲之間，熟識修理各類陸上或輪船鍋爐，包括裝嵌及更換爐管，對圖則及規格亦須通曉，除對鋼鐵工程有一般知識外，亦須略懂英語，工資起點，將根據經驗而定。

（三）鍋爐打磨技工多名——需能裝嵌及更換爐管和具備鋼鐵裝嵌及銲接經驗（該職位需擔當由公司安排之夜班工作）。

有意上述職位者，請具申請書詳列學歷，所接受之訓練，過去充任職位，要求待遇，及聯絡電話號碼等，寄九龍中央郵局信箱五三四號人事經理收，信封請註明申請之職位。

香港政府公佈

城市設計條例（香港法例第一三一章）香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草擬圖第LH15/36J號之修訂

根據城市設計條例第六條第七款之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八〇年十二月十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港仔大道二十二號南區民政署及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第六條第八款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH15/36J號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八〇年十一月二十八日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草圖第LH15/36D號之修訂項目附表

在考慮各反對書後依據上述條例第六條（第七款）而在憲報刊登之修訂項目

經在圖內表明：——

（J）將南風道東面「政府、團體及社區用地」地點之附註條文「包括可能建造公共房屋邨之地點」名字刪除。

城市設計條例（香港法例第一三一章）香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草擬圖第LH15/36J號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八〇年十二月十八日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港仔大道二十二號南區民政署及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH15/36J號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八〇年十一月二十八日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草圖第LH15/36D號之修訂項目附表

城市設計委員會在詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

I．經在圖內表明之各點：——

（A）將位於漁光道供興建「居者有其屋」樓宇之「商業住宅混合用地」及「住宅用地」，改為「住宅用地（甲類）」。
（B）將香港仔中心以南之道路預留地路綫加以調整。
（C）調整鴨脷洲連接路之路綫以及「商業住宅混合用地」與「政府、團體、社區用地」地點之範圍。
（D）將位於鴨脷洲前訂為「主要道路預留地」之地點改為「遊憩用地」。
（E）將位於鴨脷洲之「綠化地帶」一部份改為「住宅用地（甲類）」。
（F）將位於田灣之「特殊工業用地」改為「工業用地」。
（G）除位於香臣山道與香島道之「住宅用地」外，將其餘所有「住宅用地」改為「住宅用地（甲類）」。
（H）將位於香臣山道與香島道之「住宅用地」改為「住宅用地（乙類）」。
（K）將位於深灣之「政府、團體、社區用地」之一部份表明為「遊艇停泊處用地」。
（L）將「工業用地」之一部份改為「其他指定用途」及「政府、團體、社區用地」。在「其他指定用途地點」註明為「貨物裝卸區」。
（M）將位於設計區北部之「綠化地帶」之一部份表明為「香港仔郊野公園」。
（N）在南風道東面之「政府、團體及社區用地」地點加設一擬建之天橋及通路。
（P）將擬進行填海之地點併入設計區範圍內，並將之劃為「政府、團體及社區用地」，「其他指定用途」及「工業用地」。將劃作「其他指定用途」之地點表明為「貨物裝卸區」。
（Q）將擬議之道路監圖修訂，並將「綠化地帶」之一部份改為「住宅用地（甲類）」。
（R）將擬進行填海之地點併入設計區範圍內，並將之劃為「其他指定用途」及表明為「貨物裝卸區」。
（S）將擬進行填海之地點併入設計區範圍內，並將之劃作「工業用地」。

II．本圖註釋之修訂：——

由一份已修訂之註釋附表取代。

工商署今日宣佈

輸奧地利紡織品之最後簽證及付運日期及於一九八一年一月五日起實施之年終特別付運方案。詳情見一九八〇年十二月四日之致出口商（紡織事務）通告第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第六十四/八〇號。海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

運輸署公告

為方便一九八〇年十二月七日港島區百萬行之特別交通措施

謹此公告，由於香港公益金定於一九八〇年十二月七日（星期日）舉行港島區百萬行，港島區行將實施以下之臨時交通措施。

（一）上午七時三十分至下午五時三十分更改交通路綫

（1）加路連山道由禮頓道至政府大球場之一段改為單程東行，而所有車輛只限使用其北面路面行駛。
（2）東院道由禮頓道至銅鑼灣道之一段改為單程北行。
（3）連道由黃泥涌道至加路連山道一段改為單程東行，而所有車輛只限使用以圓錐型筒劃定之西面路面行駛。
（4）雲地利道禁止所有車輛行駛，惟該處住戶之車輛仍可進出。
（5）藍塘道由成和道至黃泥涌道之一段改為單程北行，而所有車輛只限使用其西面之行車綫。
（6）藍塘道由成和道至蟠龍道之一段改為單程南行，惟專利巴士則為例外，可於當值警方人員指揮之下，向北行駛。
（7）藍塘道由蟠龍道至大坑道之一段，改為單程南行，而所有車輛只限使用西面之行車綫。
（8）大坑道由司徒拔道迴旋處至白建時道之一段，改為單程西行，惟專利巴士及第二十四號專綫小巴則仍准向東行駛。所有車輛除專利巴士及專綫小巴外，一律只限使用其南面之行車綫。
（9）介乎大坑道與白建時道之一段畢喇山道改為單程行車，由白建時道通往大坑道，而所有車輛只限使用其東面之行車綫。

（二）上午七時三十分至下午五時三十分之道路封閉

（1）畢喇山道由白建時道以北之一段特予封閉，禁止車輛行駛，惟該處住戶及專綫小巴或經警方特許者，則屬例外。
（2）淺水灣道門牌第一號閘口以東之大潭水塘道，特予封閉，禁止車輛行駛，惟該處住戶及經警方特許者例外。
（3）柏架山道特予封閉，除經警方特許者外禁止所有車輛行駛。

（三）泊車措施

由上午六時至下午六時，下列地點禁止車輛停泊：
（1）政府大球場支路；
（2）雲地利道（只計東面路面）；及
（3）淺水灣道門牌第一號以東之大潭水塘道。

（四）公共交通

由上午七時三十分至下午五時三十分，公共交通服務行將實施以下改道措施：
（1）中華巴士第九十號M綫巴士前往鴨脷洲途中須改經摩利臣山道、禮頓道、黃泥涌道、皇后大道東、司徒拔道及黃泥涌峽道；回程往地下鐵路金鐘站途中，須經黃泥涌峽道、司徒拔道、皇后大道東及摩利臣山道；
（2）中華巴士第十九號綫巴士前往大坑道時，並不駛上司徒拔道迴旋處，改爲駛上成和道、藍塘道及箕璉坊，至蟠龍道第一號綫巴士總站為止。回程前往北角渡海小輪碼頭時，則駛經藍塘道及成和道。
（3）中華巴士第七十六號綫巴士則由藍塘道改道，駛經司徒拔道及皇后大道東。
（4）第四號專綫小巴來回雙程均改經司徒拔道及皇后大道東，以取代藍塘道；及
（5）第六號專綫小巴前往中區途中，於離開黃泥涌峽道之後，即行改經司徒拔道及皇后大道東，然後轉回摩利臣山道行駛，而前往海洋公園途中，則於離開摩利臣山道之後，即行改經皇后大道東，司徒拔道及黃泥涌峽道行駛。

（五）應予注意事項

駕車人士駛近政府大球場，連道，藍塘道及司徒拔道迴旋處時，務請特別小心駕駛。屆時該處自有交通警察在場維持秩序，並有適當之交通標誌，指導駕駛人士。

非法停泊該處之車輛，不予事先通知，即行由警方拖走。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

市政局佈告

關於一九八一年農曆年宵市場空置攤位招租事

農曆年宵市場攤位之競投經於十一月底在大會堂舉行。現尚餘少數未出租攤位，供市民租用，先到先得。市民可到市政總署小販牌照組租賃下列空置攤位：

港島	乾貨攤位	濕貨攤位	快餐攤位
維多利亞公園	—	三個	—
九龍			
彩虹道遊樂場	十七個	—	一個
康寧道遊樂場	十三個	四十五個	一個

二、該等攤位之票價如下：

維多利亞公園及彩虹道遊樂場
（1）濕貨攤位——每個三百元
（2）乾貨攤位——每個一百五十元
（3）快餐攤位——每個六千元

康寧道遊樂場
（1）濕貨攤位——每個二百元
（2）乾貨攤位——每個一百元
（3）快餐攤位——每個六千元

三、凡欲在維多利亞公園攤位營業之人士可與下開辦事處接洽：
港島區小販牌照組
香港電氣道二十號銅鑼灣裁判司署大廈七樓

凡欲在彩虹道遊樂場或康寧道遊樂場攤位營業之人士，則可與下開辦事處接洽：
九龍區小販牌照組
九龍洗衣街一四八號市政總署分局三樓

四、租用人須攜備本人身份證及正面照片兩張，尺寸以適用於護照者為合，及一筆為數足以支付租用攤位各項費用之款項，以及臨時牌照費五十元。

由此佈告發佈日起至全部攤位租畢為止，市民可在正常辦公時間內（週日每日上午九時至正午十二時及下午二時至四時，及星期六上午九時至十一時）到小販牌照組租用上述攤位。

市政局秘書 史東信

本港新聞

鐵路局今日起增調人手 對付火車霸王客

呼籲學校督促學生搭車要買票 罔顧安全危立梯級可能被檢控

（特訊）鑑於近日投訴太多，市民在購買頭等火車票後，發現座位遭人霸佔，鐵路當局，決定由今日開始，抽調人手，隨車查票。

鐵路當局發言人指出：由於鐵路電器化，當局抽調各部門人手，協助促進電器化之進展，以致各部門，呈現人手不足現象，亦因同等情況，出現短缺。

鑑於近日，有越來越多投訴，抱怨購買頭等座票後，無法獲得座位，令當局不得不正視有關情況，決定由今日開始，再度抽調人手，隨車驗票，杜絕強霸座位情況出現。

當局再度抽調人手驗票，如市民仍發覺情況未有改善，可繼續向鐵路當局投訴，以便當局檢討實際情況，而加以改善。

此外，鐵路當局發言人呼籲各學校，督促其必須乘搭火車學生，留意紀律及安全。

發言人稱，近日常發現學生，橫過路軌，或沿路軌步行，甚至不購票坐車，尤有甚者，罔顧安全，在梯級站立或嬉戲等。

日前，已有若干學生，因爲不遵守規則在火車梯級站企，嬉戲，遭鐵路當局，加以票控，罰款在二至三百元之間。鐵路局發言人提醒學生，若違反火車安全條款，最高可判罰款一千元，發言人希望各學生，勿以身試法，更呼籲校方，盡力督促學生。

橫過路軌，沿路軌步行，在梯級站立或嬉戲等，對本身安全，有極大威脅，一旦鐵路電氣化，車速加快後，橫過路軌之危險性，亦隨之增加，當局已有鑑於此，沿鐵路，加建鐵絲網，希望將人車分隔，確保安全。（合）

產地來源證明制度 兩個月內實施

杜絕「冒牌」製品破壞貿易協定 保護港商業利益抗拒保護主義

（特訊）爲協助需要申請產地來源證的商人，清楚確定加工品的真正來源，工商署計劃在未來兩個月內實施一套證明文件制度，管制出口於加工或裝配後輸入口的貨品。

工商署署長杜華昨日在出席北九龍扶輪社午餐例會時作出上述透露。他強調：香港必須實施嚴密的管制制度，維護香港的利益與抗拒保護主義勢力。

他表示：新制度將爲歐洲經濟同盟實施所謂「外發加工」措施爲依據。此外，工商署現正草擬一份詳細的來源規則指南，并細以中英文刊印解釋該制度。

我及本港從已發展國家實施的各種普及特惠稅制度獲取的商業利益，杜華提出警告說：「就紡織品配額制度而言，實施嚴密及有效的制度的真正動機就是，倘若管制無效，繼續享受該等利益的機會便會受到威脅」。

杜華說：「最近這種處境及有新的一面，就是與中國在製造業的新發展趨勢大受歡迎。我記得英國工會人員，曾發現一些中國製牛仔褲標示爲「香港製」，而要求英國貿易大臣禁止全部港貨進口」。

「在這方面，至今並無有關產地標記的重大弊病。但由於一些極微事件而引起過份激烈的爭辯，因此我們必阻止不法行爲」。

杜華強調，就該項問題相信中國官員亦有同感。故此，預料明年二月，當文錦渡邊境海關新檢查設施完成之時，新實將會開始實施。

另一方面，在談及用於執行管制制度的人力物力，與被揭發的案件比較，是否化費太多的爭論時，杜華指出，去年工商署就超過一萬三千份紡織及成衣出口簽證進行調查，結果展開二百三十宗全面性調查，其中七十五宗被提控或被判罰行政處分。

他進一步指出：職員人數或進行調查案件與檢控和罰款作簡單的對比是不正確的。

杜華說：「想一想，假若香港的出口管制及來源證制度不獲信任，香港須付出的代價是甚麼呢？此外，我們若不能遵守那些我們非甘心情願簽訂的限制協議，因而導致我們的主要市場轉向施行入口管制時，對我們的紡織及成衣業的損失有多大呢？」

杜氏指出：在一九七九年，受限制紡織品及成衣的出口總值約爲一百五十億元。「假若你推算出口管制的價值爲，例如說是出口總值的百分之五，那麼便有七億五千萬元本應可以留在歐美那些限制我們自由貿易權力的社會，作爲額外收益的錢，現時欲給予香港。」（來）

圖示：警察慈善音樂晚會籌備委員會主席鄧亮能助理警務處長，昨晨訪問戴麟趾夫人康復院參觀院內護理部門。

葡國總理國防部長 墮機空難中逝世

澳督返京參加葬禮

（特訊）澳門消息：葡國總理賈尼路及國防部長高斯達，經澳門時間昨晨四時在葡京墮機逝世後，澳督伊芝迪將軍昨午便離澳赴港，轉飛葡京里斯本參加葬禮。

澳督伊芝迪將軍係在昨午五時十五分，乘搭銀星噴射船離開澳門，而到碼頭送行的機關首長政要有保安司江培樹上校，文化司麥啓思，工務司施禮華，港務廳長費利中校，警察廳長麥格齡等五十多人。

澳督離澳期間，由保安司江培樹出任護督。澳門政府昨日亦爲葡國政要人物不幸喪生之事，下半旗致哀。（祥）

疏忽照顧害死女兒 夫婦二人各囚五年

本港開埠以來一宗最慘家庭悲劇

（新亞社訊）一對夫婦，涉嫌疏忽照顧其五歲半大之女兒，不給予足夠食物與女兒進食，引致她嚴重營養不良，造成血糖低及患肺炎斃命，被警方拘控一案，昨經最高法院審判，按察司艾廸遜審閱多個報告後，判二人各入獄五年。

按察司艾廸遜在宣判中稱，本案是本港開埠以來首宗最悲慘的家庭倫理事件，陪審團的裁定十分正確，死者是兩被告人的女兒，死因是肺炎，死者是因爲缺乏之照顧，長期無足夠食物，形成嚴重營養不良，造成血糖低，始令到她患肺炎致死，且死者身上有多處傷痕，而兩被告在法庭上一直未有作出解釋，雖然他們先後曾主動送死者到醫院三次，首次於一九七六年十一月六日，當時她三歲零八個月大，入院時體重祇得十七磅重，同年十二月卅日出院時，體重增至廿六磅，據一名醫學教授指出，她整年都得不到足夠的食物，以致體重如此輕及虛弱，第二次入院則於一九七八年二月十五日入院，死者之體重是廿二磅，較年多前出院時輕了四磅，留醫至三月十三日出院，體重增至廿七點四磅，醫院方面在她留院期間，祇給予她足夠的食物，而未有用藥物替她治療，體重便即增加，這點證明她在家時，長期缺乏照顧及得不到足夠的食物。

大法官續稱：死者第三次入院是於同年八月十日，當時的體重祇得十七磅十安士，與五個月前出院時，竟然相差了十磅之多，照正常情形，一名兒童在這樣短的時間內，絕不會體重驟然大減的，死者這次入院時，因爲嚴重營養不良，造成血糖低而昏迷，加上患肺炎，以致數名醫生搶救了一小時，卒告不治斃命。

大法官續稱：死者身上有多處瘀傷，或者可能是她生前頑皮玩耍所造成的，但根據法醫官的驗屍報告，及×光專家黃少霞女醫生作供稱，死者身體上的骨骼有十二處拆斷，包括頭部，雙手及雙腳，且其中手腕的兩處骨骼拆斷，顯然是受到體罰所造成的，一名教授亦指出是受到體罰造成的，本席判決本案，亦是以這點爲根據，且法醫官解剖死者頭部時，發覺她近後腦部份，有很多瘀痕，多到數無可數，據法醫官估計，死者生前的一星期內，肯定是無限痛苦，而完全無人照顧及料理，雖然兩被告之代表大律師指他們二人因女兒死去，一直都十分難過及心中不安樂，但死者確實是由於他們二人疏忽照顧，無足夠食物以致嚴重營養不良，造成血糖低，加上患有肺炎而斃命的。

大法官最後稱：由於以前並無與本案相同的事件發生，使成無例可援，但本席參考外國的同類案件的判決，通常是判處入獄三年至七年，長時間疏忽則判處六年至八年，今次本案之兩名被告，可算是全無人性，連自己的女兒也如此對待，故此本席認爲判處他們各入獄五年，是非常恰當的。

兩被告的代表大律師替他們向法官求情時稱，本案爲近年來最慘的一宗家庭悲劇，二人共有五子女，死者爲次女，首被告是勞動階層，次被告則要一人在家照顧五名子女，生活十分清苦的，現在餘下的四名子女，年齡分別爲九歲，六歲，四歲及兩歲，由首被告的母親代爲照顧，如果判決他們二人入獄，則對彼等的四名子女的身心，更加受到很大影響，且他們夫婦二人今次痛失女兒，內心已非常痛苦，與普通一般的誤殺情形，而本案完全不同，法律不外是人情，懇求法官大人考慮到兩被告的家庭狀況及身世背景，本席仁慈的心懷，予以特別輕判。

兩被告聞判後，神情十分黯然，暗自流淚，而首被告的母親及次被告的妹妹旁聽，聞判後，亦泫然流淚，在散庭後，社會福利署之感化官上前與她們二人接觸，兩被告的四子女現在由祖母照顧，仍住在屯門大興邨，感化官通知她，將替她申請公共援助，以幫助她與孩兒們的生活開支。

本案於十一月十日開審，兩被告均否認誤殺罪，至十一月廿一日全案審結，七名男性組成的陪審團，聆聽全案證供後，退庭商議五小時後，復出向法官回報，以六比一票數裁定被告二人誤殺罪名成立，及一致裁定他們疏忽照顧罪名成立，按察司艾廸遜宣判將案押後至昨日，以便等候感化官調查二人的身世背景及社會福利署等兩個報告後，方行宣判。

被告二人：（一）李宏發，卅四歲，巴士司機；（二）余翠玉，卅歲，家庭主婦，兩人爲夫婦關係，同被控兩項罪名：（一）一九七八年八月十日，在新界地區，誤殺五歲零五個月大女童李燕兒；（二）一九七六年十一月六日至一九七八年八月十日期間，在新界屯門大興邨興昌樓一單位內，疏忽照顧上述女童，使她的身體，受到不必要之傷害。案情透露已詳盡見報，茲不再贅。

五名澳洲醉酒漢 大鬧政府大球場

球員勸諭事件始息

（特訊）五名澳洲醉酒漢昨晚大鬧政府大球場。昨晚九時五十分一場澳洲隊對香港隊足球賽後，五名澳洲籍搗亂漢坐在第六段看台，暢飲身旁一箱啤酒，堅持不願離去，但由於球場須要清場，工作人員勸告無效，該五漢聲稱自己國家可以不須即時離去，同時要求與澳洲球員會面，雙方擾攘一番無結果，球場工作人員遂向在場警方人員要求協助，此際一名澳洲隊球員亦到場向雙方解釋，該五醉漢始施然離去，事件中，並未有不愉快事件發生。（合）

圖示：涉嫌綁架五歲半鍾姓男童有關男子，警方發出拼圖通緝歸案。

四青年玩「大閘蟹」遊戲 被綁者虛報綁架

認罪判罰款八百

（新亞社訊）四名青年，生活無聊，竟玩扮「大閘蟹」遊戲，將其中一人綑綁，被綁者後來報假案謂被綁架，事後被警方拘控，昨解荃灣裁判署受審，被告認罪，朱達士法官判其罰款八百元。

被告袁伯良，廿一歲，無職業，被控於十月廿四日在葵涌安置區第六十八座五號向警方虛報被人綁架。

案情透露，被告在上述地址居住，十月廿四日下午一時，被告邀約三名朋友，返家午膳，午膳後一同看電視，由於無事可做，竟玩「大閘蟹」遊戲，將被告用繩綁住手腳，三人並預算離開被告家中數分鐘，看被告是否能自行鬆綁，三人後來果然離開，被告後來自己鬆了綁，但被告竟打九九九報警要求警方協助，此時其三位朋友返回屋中見到被告報警，立即將電話掛斷，但大批警員已接報到場調查，後來獲悉是虛報，於是將被告等人帶返警署調查，經徵詢律政司指示後，警方將被告拘控。

會德豐船務國際公司 宣布中期業績及股息

（特訊）會德豐船務國際有限公司表示，將于明年一月二十三日派發本年度九個月之中期股息每A股二角及每B股二仙。

持有該公司股票之股東，必須在明年一月十日正午十二時前，將股票送往該公司股票登記處辦理過戶手續，同時在明年一月十二日至廿三日（首尾兩天在內）暫停過戶登記。

今年只派九個月股息，是由于該公司董事局已議決，將該公司之財政年度結算日由每年之三月卅一日改爲十二月卅一日故下一份帳項只有九個月（忠）

陳應治中醫師講 保健與衰老成因

（特訊）市政局圖書館與香港中醫師公會合辦中醫專題講座，明（七）日（星期日）上午十一時在灣仔軒尼詩道二九六號A灣仔圖書館舉行，香港中醫學研究院副院長陳應治中醫師講「中醫學與老人保健」衰老成因的探討一節，備有講義贈閱，請提早入場聽講。（突）

吉隆坡夜總會入禀 控告歌星羅文毀約

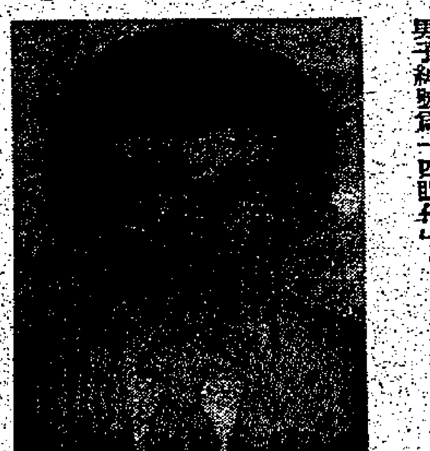
要求賠償禁止羅在其他地方演出

（法新社吉隆坡五日電）吉隆坡一間夜總會今日入禀此間的最高法院，控告香港名歌星羅文，譚遵反合約。

文名羅文，譚在入禀狀同時要求法庭頒佈一項禁制令，禁止譚伯生（譯音），文名羅文，譚，在直至明年二月二十七日之前，不得在吉隆坡的歌劇院，戲院，音樂會或者其他公開和私人娛樂場所表演。

提出控訴的富植烈夜總會控告羅文，譚違反他在九月三十日簽訂的合約，要求賠償損失，羅文在簽訂合約中應承由十一月二十八日至十二月六日在該夜總會演出。

夜總會入禀要求賠償的狀詞說：羅文，譚破壞合約，簽訂合約之後卻不前往該夜總會表演，而且同意到其他娛樂場所演出。



圖示：元朗一宗交通意外，警方欲會晤男子綽號爲「四眼仔」。

大窩坪事件獲解決 廠戶接納搬遷賠償

兩星期內將會全部遷離

（港訊）大窩坪安置區七十四名廠戶，昨日已前往領取他們的支票，總額達到四百七十六萬二千五百零七元。

另有三十五名經營者，已選擇遷入葵安或業安分層工廠大廈單位，此外，並有十四名經營者已簽署願意遷出的保證書，但他們尚未決定領取恩恤津貼抑或遷入工廠大廈單位。

房屋委員會發言人昨日發表上述數字時表示：「這實際上已使大窩坪問題得到了結。受影響的建築物共有一百二十九間，一百二十三名經營者已領取現款或另作安排。其中兩間建築物是分別用作住屋及工人聯誼會會址，另有四名經營者由於他們的廠房是於一九七六年以後落成以致不能符合資格。」

經已領取支票或選擇工廠大廈單位的經營者，將會獲得一、兩個星期進行搬遷機器。

九龍獅子會 書畫展籌善款

出版「詩集」及「畫冊」

（特訊）九龍獅子會爲「老舍夫人胡絜青女士中國近代名畫家書畫展覽」出版老舍先生詩集及老舍夫人彩色畫冊，短期內刊行，老舍先生詩集有詩篇一百一十多首，老舍夫人畫冊有彩色畫四十多幅，售價爲二十元及一百元，預購七五折優待。「老舍夫人胡絜青女士及中國近代名家書畫展覽」預展由立法、行政兩局首席非官守議員簡悅強爵士主持剪綵，本月十二日至十四日假尖沙咀麗晶酒店展覽，歡迎各界人士參觀。胡絜青女士親自來港介紹二百多幅優秀作品，協助九龍獅子會籌募社會服務經費。（天）

地產與樓房

本欄廣告．費用廉宜
集中宣傳．收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

「半島中心」高層寫字樓出售千餘呎至八千呎
「環球大廈」徵購高層寫字樓七百至二千呎
中區「金融中心」618呎出售
「出售」
灣仔道萬邦閣 連車位
太古城高安閣
北角麗閣及華嚴大廈
百福花園百利閣
華富閣
廣播道金峯苑 連車位
九龍塘明苑大廈 連車位
九龍城帝福閣
偉匯 歡迎委托 H—420325

西環旺舖
德輔道西327號樓下出租面積約800呎有後門
月租八千元包差餉 中區寫字樓550呎
大經有限公司洽 電話5—459222

新六層商業樓宇 全幢吉售 每層850方尺
香港德輔道西東邊街1C海傍近電車路口
兩面單邊年期999 請上午電話H467317羅洽

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3—678086—9

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

新界民政署
短期租約投標

茲招標承租下述租地：

租約第三五〇號	沙田新市第56A區	7071方米
租約第三五一號	沙田新市第56A區	1.259公頃

用途：供承建商作露天貨倉及機器保養站之用。
租期：三年
截止申請日期：一九八〇年十二月十七日
至於其他詳情及申請表格，可向新界民政署總辦事處及各區（離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗）理民府查詢及索取。
新界民政署

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！
此致
華僑日報社
訂書人　　簽名或蓋章
地址：
一九八〇年　月　日
（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）
（無預訂者不須填此表）

1981 香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「社團總覽」、「工商名錄」、「學校資錄」、或某種行業，以便參放按類編入。
本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。
（請簡略列明有關行業以便分類編排。）
本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日
（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感荷！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲荷！

香港電話有限公司 物料供應招標啓事

香港電話有限公司將於數週內招標供應下列物料：
Wire Marker, Self Adhesive
Air Valve, BPO No. 5
Ducts, Galvanized Steel
Steel Telephone Poles, Sectional
Resin Pack No. 2
Lamp 24V
Telephone Handsets
Receiver Headgear & Headset
Fluorescent Tube
Computer Bills
Internal Cable Duct Coupling
Data Modem 1200 bps, Leased Line
Hire of Motor Boat
Service for Cargoes Collection from Alongside Vessels
Service for Delivery of Telephone Directories
Battery, Dry Cell

凡欲投標之公司須將掛號信，連同其商業登記証副本寄至：
香港郵政總局信箱479號
香港電話有限公司
採購部收

來函請標明欲供應之物料。掛號信須於一九八〇年十二月十二日下午五時前送達上址，信封上請註明「函覆物料供應招標啓事」。

HongKong Telephone

新界版

屯門建仁愛堂社區及室內體育中心
服務市鎮居市
港督主奠基讚貢獻對發展大表滿意
劉皇發表示後年啓用・預算需三千五百萬元

（特訊）預算耗資三千五百萬元，在屯門新市核心地帶興建的「屯門仁愛堂社區及室內體育中心」，昨日下午二時半，由港督麥理浩爵士主持奠基禮。督憲在午前已抵達屯門，十二時三刻，縱覽發展中的城市新貌，至大酒樓，與仁愛堂同人及鄉事地方首長晤談，並共進午餐。在典禮致詞中，督憲讚揚仁愛堂同人深具魄力與資源，配合政府的投資為屯門社區作出貢獻，希望其他人士能效法他們。督憲並在台上接受胡忠、劉皇發、田家炳、陳中行四人各以一百萬元的支票捐款，作為該體育中心建設的一部份。

奠基禮首由仁愛堂主席劉皇發太平紳士致詞，略謂：仁愛堂成立五十年來，一向本着發揚「仁愛精神及服務社會」為宗旨，為着配合政府施政方針、社會發展和屯門未來五十萬居民的需要，仁愛堂乃於兩年前改組為「仁愛堂有限公司」，使仁愛堂組織更具規模，以便推動社區發展。本堂於兩年前已開始積極籌劃興建一所現代化的社區及室內體育中心，為屯門居民提供有益身心的文娛康樂及體育活動設施，並且提供幼兒、老人、青年及社區等之福利服務，幸獲政府撥地及各界人士支持協助，致使計劃能順利展開。這所耗資三千五百餘萬的中心可望於一九八二年中落成啓用，屆時該中心將由仁愛堂及政府有關部門設立一個管理委員會共同管理，將所有收益全部撥作今後社會福利發展之用。今天中心的奠基儀式能順利舉行，全賴各界人士對本堂的支持愛護，本堂同寅將不負衆望，定必全力實踐「仁愛」精神，為地方服務，為大衆謀求幸福。

填海區內工廠屋邨紛建
宏偉新市將告出現
港督保證政府努力完成均衡發展
寄望居民確保較小建設不被忽略

旋請督憲致詞說：這個社區及室內體育中心於兩年後落成時，它將成為男女老幼坊衆聚集的場所，在其中休憩、娛樂和結交。它將是發展屯門新社區的另一項建設。

整座建築物將需費三千五百萬元，其中一半費用是由皇家香港賽馬會及獎券基金撥出，其餘之一千七百五十萬元正由仁愛堂董事局進行籌募。這是一項饒有意義的善舉，本人深信定必獲得社會人士的支持。

屯門區內發展迅速，使人大感滿意。在昔日原屬塵埃與泥濘的填海區的土地上，新工廠及新公共屋邨紛紛建起來，使人可以開始得見宏偉新市鎮將告出現的預示。當然，將一個農村環境轉變成為一個繁忙的市鎮這項艱巨工作是難免有其困難之處，但本人今日跟地方賢達，諮詢委員會各委員及仁愛堂董事局各董事會晤，以了解各人親自致力克服這些困難的程度後，本人感到無限欣慰。

我們曾經談及要為遷入區內之人口確保有足夠工作可做，亦談及要提供社區及康樂設施，使生活更為美好，和使新舊居民團結一致建立愉快的社區關係。這些設施包括已獲鄧肇堅爵士慷慨認捐二百萬元興建並會於明年秋季啓用之運動場，一座將於一九八四年開幕的社區中心，和一處會在隨後的一年完成的市鎮公園。居民之健康亦沒有被忽略，明年將可目睹一間定期於一九八五一八六年度內落成的主要醫院開始動工興建。這些計劃都是規模極為龐大的。

屯門區內之目的是要使發展工程和興建提供居屋、工作、社區服務及休憩設施用的建築物的工作均衡地展開。政府將努力去完成這個目標，但是，中央政府難免會專心注意進行規模大之發展計劃。本人寄望屯門居民，特別是諮詢委員會去確保規模較小，但可使生活康樂情趣大不相同的建設項目不會被忽略。在彌補不足之處的工作方面，目前有許多機會可供私人施加壓力及作出貢獻。屯門社區之將來，是有賴私人魄力及資源配合政府的投資及努力去創造出來。仁愛堂已經樹立了一個很好的榜樣，它是昔日屯門的一份子，但它的成員還着一段信念，要屯門成為一個心目中的理想市鎮，因此，負起責任進行這個最具魄力的計劃，本人對彼等深感欽佩，並衷心致謝，本人亦誠懇希望其他人士能效法他們。

督憲隨在新界政務司鍾逸傑，主席劉皇發，陳中行，陳日新太平紳士及馬清岳則師陪同下，移步至台畔主持奠基，灰匙挑土，木槌左右敲揮下，典禮遂告完成。

及後則由陳中行致謝詞，並指出：仁愛堂社區及室內體育中心的興建，全賴屯門理民府撥出土地，及新界政務司署的支持，整個計劃將耗支三千四百餘萬元，本堂幸獲香港皇家賽馬會撥款八百萬元，香港獎券基金會撥款九百五十萬元，本人謹代表仁愛堂向以上機構深致謝意。至於其餘一千六百五十萬之建築費，將從仁愛堂發展置業收益中撥款及有賴各界熱心人士慷慨解囊，共成美舉，希望各界人士日後繼續支持仁愛堂。

禮成酒會招待嘉賓，英軍居喀風笛隊於典禮前後均在場演奏助興。

觀禮者有：副新界政務司徐淦，新界市政署長薛文，理民府林中麟，馮國強，胡寶珠，太平紳士鄧若瑤，鄧乃文，梁省德，黃松泉，李潤裔，楊少初，趙樹勳，鄭權，新界警察指揮官伊令和，警司麥達美，馬錦燦，吳王桃麗，馬清偉，鍾炳章，盧志忠，黃天宋，趙公輔，劉登翔，何國柱，黃金業，文伙泰，鄧志良，林則文，鄧德球，陳永鏗，郭永熾，黎勝，陶伙祥，謝貞源，鄧錦仁，王德仁，袁國華，岑為洲，劉蔭民，柳子元，劉南安，何少偉，鄧振聲，趙玉全，汪健輝，李俊文，鄧文傑，潘展鴻，曾紹偉，潘日登，黃帶喜，黃普來，區智，李悅秀，鄭猷安，范子楝，范上茂，劉天生，李威，謝樹才，李模，及各村代表等數百人，羅孔瑞，田變先，黃學儀，葉子恆，陳元鉅夫人，何新棟，蕭弘毅，何新榮，莊瑞偉，邱達昌，李榮宏，梁希文，鄧棟朝，古道誠，梁鴻傑，陳飛龍，伍淑清，胡炳，張啓文，馬清岳，陳永鏗。（君）

圖○港督昨主持屯門仁愛堂社區及室內體育中心奠基禮。圖右為主席劉皇發。○督憲接受胡忠（右）及陳中行各捐一百萬元的支票。○沙田禾輋社區會堂昨開幕，社會福利署新界區福利專員區光文致歡迎詞，圖左為社會福利署署長程尚文主持揭幕。

長洲官立中學
十七屆畢業
鄉主席馮北泰授憑
提示青年謹慎交友

（特訊）長洲官立中學第十七屆畢業暨頒獎典禮，在校內禮堂舉行，參加者有高級教育官梁蔣安及劉國楨，馮北泰，何潤林，鄭金貴，阮錦泉，何炳釗，陳其年，鄺炳有，陳樹鑑，劉植華，黃雄忠，劉永基，鄧松華，林岱立，潘玉麟，黃國華，劉達銓，楊增德，黃維坤，黃國珊，李惠芳，胡久根，馮玉青，陳鴻恩，胡章雄，黃桂生等暨學生家長，畢業生等數百人。

儀式首由校長劉志遠報告校務，詳述該校校內活動，特別一提者為中五學生袁紹光，獲得一九七九年度皇家香港警察隊與滙豐銀行合辦之全港傑出少年警訊第二名，對他來說實在是一個莫大的榮譽，因參賽者達二十五萬名之多，學業方面，考獲優異及良好的科目，亦比去年為多。還有一點要提及者為教育當局將會考慮在校內增設大學預科，可使本地學生，不用跋涉到香港或九龍去攻讀預科。最後更多謝各社團街坊捐出獎助學金及惠贈花牌花籃。

繼由長洲鄉事委員會主席馮北泰頒發各項獎品，獎學金及畢業文憑，並致訓詞。渠以青年人的品德和修養為題，勉各學生，他提示青年應多讀書，多參與有益身心的活動，謹慎交友等，自然能夠修養好自己的品德成為一個好的公民。他並預祝各畢業同學有一個理想又光明的前途。

最後由領袖生致謝詞及由學生代表向主席馮北泰致送紀念品，即告禮成。隨即由學生們表演歌唱節目助慶，以娛嘉賓。（業）

配合沙田新市迅速發展
社會福利服務
計劃全面擴增
禾輋社區會堂昨午揭幕
社會署長程尚文表示兼顧老幼

（特訊）配合沙田新市鎮迅速發展的需要，社會福利署計劃社區內開設托兒所及幼兒園最少有十九間，兩所社區中心，九所社區會堂，十六個兒童中心及十七個青年中心，並有七間老人宿舍，一多元化的老人服務中心及九個老人康樂中心，更有專為弱能人士而設的住宿康復社，兩個庇護工場及一間特別托兒所。

上述配合地方發展，人口迅速增加而設的各項社會福利服務，是社會福利署署長程尚文昨午主持沙田禾輋社區會堂揭幕典禮致詞時指出。

他說：沙田新市鎮發展迅速，社會福利服務的供應必須配合其步伐。在八十年代，我們在本區的服務發展主力，將集中於托兒服務，社區及團體工作，老人服務及康復服務這四方面。托兒服務的發展目標，是為每二萬人口提供一百個托兒所或幼兒園名額。因此，目前計劃在沙田開設的托兒所及幼兒園最少有十九間。在社區及團體工作方面，認可的標準是每二萬人口有一所社區會堂及一個兒童及青年中心，每五萬人口有一所屋邨社區中心，如區內無屋邨社區會堂或屋邨社區中心之設，則每十萬人口應有一所大型社區中心，社會福利署正計劃為沙田的居民設立兩所社區中心，九所社區會堂，十六個兒童中心及十七個青年中心，至於老人服務的計劃準則，是每二萬人口有一個老人康樂中心，此外，每一千名老人有宿舍名額十個，安老院名額八個及護理安老院名額四個，為提倡老人家居照顧的觀念，區內設有家務助理服務，其他積極進行的計劃包括開設七間老人宿舍，一間多元化老人服務中心及九個老人康樂中心。

繼指出：隨著沙田的人口不斷增長，弱能人士的數目亦相應增加，對康復服務的需求日形殷切。為配合這個趨勢，區內即將設立兩間住宿康復院所、兩個庇護工場及一間特別托兒所。社會福利署會經常檢討上述各項計劃，以便區內對服務的需求有改變時，即能作出適當的調整。

他說：社區及團體工作的主要服務據點，是社區中心、屋邨社區中心及社區會堂，工作目的是鼓勵居民關懷社區，促進個別人士的身心及社羣發展，並培養區內的領導人才，為鼓勵區內人士較多參與決策工作，並使我們對區內各種需求有更準確的判別，我們對中心及會堂的管理委員會寄以厚望，希望能透過他們的協助達致上述目標。管理委員會的成員包括區內居民、社團領袖及有關政府部門的代表，負有改善政府及市民之間合作溝通的使命，以便各項服務能發揮最大的作用。

他表示：欣悉禾輋社區會堂已深受區內居民的歡迎，而且即將成立管理委員會。日後此會堂必繼續在區內擔當重要的角色，各項設施均獲得充份利用，成為區內文娛康樂活動的主要中心。

沙田禾輋社區會堂開幕禮於下午三時舉行，與會有沙田理民府夏思義博士，鄉事會主席黃漢良，劉溪傑，吳傑林，楊素允，戴錫興，邱發友，廖明，廖文廷，及各社團首長，村代表，區內各校校長，社會福利署新界各區主任等多人。

揭幕禮前，首由沙田青年中心幼笛合唱團合唱快樂的流浪者，香蕉船，禾輋信義學校舞蹈表演。

接著由社會福利署新界區專員區光文致歡迎詞。他指出：社會署在這個擁有二萬至三萬五千居民的公共屋邨，都設有一間社區會堂，為邨內居民提供一個文娛康樂活動及集會場所，並希望透過各種活動，使居民能親自參與、策劃及體驗各項事工，從而發揮他們的潛能及互助合作精神，同時更藉此互相認識，了解關心社區，而達致親善睦鄰，守望相助，合力促進社區之安定及團結，使生活更臻美滿。

社會福利署署長程尚文隨即主持揭幕，儀式遂在掌聲中宣告成。（木）

本港新聞

東華三院姚中立主席指出
重建屬下物業地產
增加收益多辦善業

（特訊）「東華三院提供醫療、教育及社會福利服務，屬下員工五千人，每年經常費支銷浩大，除部份獲政府津貼外，不敷之數頼社會熱心人士捐款及由三院物業租金收入資助。」姚中立主席昨日在香港中區獅子會午餐會演講，作上述表示。午餐會假文華酒店舉行，會長周殿銘主席，會方捐助三院經費伍千元捐款支票，由創會會長張威臣贈予姚中立主席。

東華三院姚中立稱：目前東華有五十多個樓宇地段，分為三十六個物業單位，大部份在早年購置，小部份由私人捐贈或受政府及私人信託代為管理，以座落上環，西環及灣仔戰前建築物最多，統稱「嘗產」。計有：（一）「東華三院」嘗產——三院董事局以「東華三院」名下購置者；（二）「文武廟」嘗產——由政府依照文武廟法例把文武廟名下物業撥歸三院代為管理；（三）「信託」嘗產——信託三院代為管理之私人物業。

所有物業包括住宅及寫字樓大廈，全部用作收租用途，本年度收益預算為九百萬元，明年一千萬元，由董事局轄下「物業管理部」負責統籌及監管。該部門專責一切非醫務部門之屋宇管理，建設與維修工程，包括學校，福利中心，老人宿舍和托兒所，並在有需要時充當醫務部門之建築工程顧問。

東華三院歷屆董事局銳意發展物業，以增加收入，三院擁有物業甚多，唯大部份乃是戰前舊樓，三院曾經草擬一個全盤物業發展計劃，釐訂個別樓宇發展先後次序，一俟籌獲充足資金週轉，便可依次推行。其實施途徑簡單分別為下列三類：

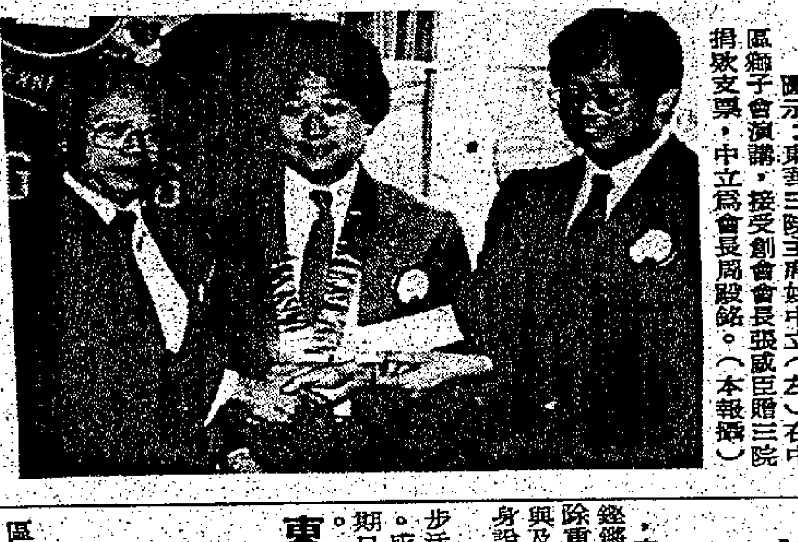
（一）由三院董事局籌措足夠資金，自行發展個別地盤；

（二）以合作方式，與隔鄰地盤之私人地產商合作發展，雙方各付其應佔股份之發展費用，建成後根據股份比率分配單位；

（三）透過合作方式，公開邀請私人地產商合作發展三院物業地盤，發展費用由該地產商承担，樓宇建成後，依照雙方付出地價及發展費用按比例分配單位。

上述三種方式各具優點並有伸縮性，可視三院財政狀況而個別採用。現時在進行中的物業發展計劃包括有：域多利道百年大廈首期工程，李陞街及乍畏道物業。與私人地產商合作的則有：高士打道及蘇杭街兩幢物業。另外，三院在沙田建設邱金元職業先修學校，積極進行船灣安老院、何東老人宿舍及葵富老人中心工程。要完成上述各項工程，估計三院未來五年內所需負担之建築費，為九千萬元，除二千萬元可從同期間累積的「租項收益儲備金」中獲得撥款，餘下欵項端賴政府及歷屆董事局同寅與社會熱心人士鼎力資助。

最後他說：展望將來，要增加三院收益，重建物業無可置疑。希望將來能有更充裕的經費，為社會大衆提供更多元化的服務，貧苦無依之士，可因此蒙受更大的恩澤。此一高瞻的目標，必需賢明當局的鼎扶，熱心公益人士與各位嘉賓的支持，方得順利完成。（天）



圖示：東華三院主席姚中立（左）在中區獅子會演講，接受創會會長張威臣贈三院捐款支票，中立為會長周殿銘。（本報攝）

四十五位人士獲特准
作預防「瘋狗症」注射

（特訊）第十宗瘋狗症，醫務衛生處日前證實發生在新界打鼓嶺下禾坑村，為擴大替狗隻作預防注射範圍，醫務衛生處昨日公佈，除政府各注射站外，特准四十五名人士，可以作上述預防注射，其名單如下：程炳榮，李天生，朱策翠，呂耀志，何志聰，黃林建良，陳堯石，朱朝聰，唐鴻輝，鄧炳華，馮禧昌，李錦泰，黃秀華，梁貫昇，陳漢強，梁龍燈，麥惠全，李壽英，蘇宗榮，黃耀嘉，張維貴，黃育耀，游計煥，程森，彭森仁，黃伯秋，王博增，林司澄，李炳賢，孫燦榮，李志榮，陳艷珍，黃日強，陳書韜，梁世棠，劉國強，許翰保，陳志安，鄺標，陳燕謀，梁啓光，程諒，關永邦，潘濟益及黃新實。

管理進修文憑課程
新學期現接受報名

（港訊）由香港管理專業協會與香港理工學院合辦之「管理進修文憑課程」一九八一年第一學期現已開始接受報名申請。是項課程之參加者只需在指定時期內修畢六個基本課目，然後再選修六個自選課目，即可獲得香港管理專業協會與香港理工學院聯合頒發之「管理進修文憑」。

進修課目備有四個不同的研讀重點，分別是人事管理，財務管理，生產管理和市場銷售管理等。學員在修畢一個重點後，即可獲得文憑，但仍可繼續進修其他三個重點，以對管理的各方面範圍都有一深徹的了解。

圓滿修畢此項課程之期間為至少二年，至多則為五年。

申請就讀之資格為：一、年齡廿七歲或以上；二、在職人士；及三、持有香港中學會考證書。是項課程之截止報名日期為一月十日（星期六），並將於稍後安排面試。

如對上述課程感興趣之管理人員，可親臨香港堅拿道西廿六號三樓或電五—七四九三四六香港管理專業協會查詢。

港府任免令

紐壁堅任行政局非官守議員，張鑑泉任立法局非官守議員，馮國經，陳道宣，伍業剛續任出口信託保險諮委會委員，彭偉義任法援署助理署長，蔡潘少芬任社會工作訓練諮委會主席

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：（一）本年十一月廿日起，陶建飛任教育司。（二）十一月廿日起，駱琦回任後，高樂惑免署理海事處副處長，陳汝仁免署理船舶安全事務科主任，文友和免署理首席驗船主任，李榮全則免署理高級驗船主任。（三）十二月一日起，柏雜義免署理最高法院經歷司。（四）十二月五日起，陶嘉休假期中，唐運生署理水務署長。（五）十二月二日至一九八二年八月卅一日止，紐壁堅任行政局非官守議員。（六）十二月二日至一九八一年八月卅一日止，張鑑泉任立法局非官守議員。（七）十二月四日起，鄧蓮如離港期中，翟克誠任立法局非官守議員。（八）十一月廿四日起，彭尼及李安納任死因研究官。（九）一九八一年一月一日起，馮國經，陳道宣及伍步剛繼任香港出口信託保險諮委會委員，任期兩年。（十）十一月廿七日起，彭偉義任法律援助署助理署長。（十一）十一月十六日起，吳月華免任感化官，李潘慕嫻由十二月四日起任感化官，同時，林胡鳳茵及齋智樂由十一月十七日起任該職。（十二）十二月一日起，宋藹證續任公務員敘用委員會委員，任期兩年。（十三）十二月一日起，蔡潘少芬任社會工作訓練諮詢委員會主席，列廷，陳黃穆，社會福利署長或代表，理工學院院長或代表，港大社會學院院長或代表，浸會社會工作系主任或代表，中大社會工作研究組主席或代表，香港社會服務聯會主席或代表，香港社工協會主席或代表任委員，全部任期一年。（十四）十二月十二日起，註冊總署長任放債人註冊處處長。

西九龍地域女童軍集體宣誓隊務委員會成立

（港訊）香港女童軍總會西九龍地域日前假九龍愛民邨社區會堂舉行女童軍集體宣誓暨公開隊隊務委員會成立典禮。予會嘉賓計有香港女童軍總監梁王培芬，西九龍女童軍地方協會主席卓玉屏，副主席許裕發，盧秀雲女士，委員邱副，經理黎兆基，西九龍公開隊隊務委員會主席梁李玉英，義務秘書何錦淑儀，參務司庫石綺玲，委員文玉棠，趙汝熙，木楊丹燕，鄭國和女士，高裕淑及石綺萍。

西九龍地域現有九隊女童軍公開單位，都是由一個特別的西九龍公開隊隊務委員會所贊助支持。當日集體宣誓的，便是來自這些公開隊伍的八十多名女童軍，而她們的贊助人各隊務委員會委員，亦於當日接受由香港女童軍總監梁王培芬太平紳士頒發的委任證書。

港島海底隧道出口
四輛私家車相撞
兩名司機受輕傷

（特訊）港島海底隧道出口處，昨晨九時卅分，發生四輛私家車相撞，幸而四車僅受些微損壞，有兩名司機受輕傷送院敷藥。

四輛私家車在九龍方面向港島行駛，當駛至出口處時，一輛BE二九九×的私家車突然緊急煞車，尾隨的三輛私家車遂環相撞，兩名司機受輕傷，隧道局立刻將肇事車輛拖離現場，交通始恢復暢通。（合）

第九十七期六合彩
7 18 20 21 25 32・特別號碼24

（特訊）香港賽馬會昨日公佈第九十七期六合彩攪珠結果，六個攪出號碼為：七，十八，二十，二十一，二十五，三十二。特別號碼為二十四。

三獎獎金每二元一注派港幣四〇一四元，中獎單位數目為二八五點五個。

特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目為四四五點五個。

安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目為九八八一點五個。

獲派之獎金分別為二元一注獎金之兩倍半，五倍或十倍。

獎金基金目前為港幣三百四十萬三千五百四十八元六角。

三獎，特別獎及安慰獎之獎金可於今日上午九時起到場外投注處領取。

頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

青少年犯罪問題
鏗鏘集深入探討

（港訊）近兩年來青少年犯罪問題日趨嚴重，究竟誤入歧途的青少年是如何步向沉淪的呢？鏗鏘集的工作人員，在拍攝「燈蛾」一片時，排除重重困難，訪問了多名曾經參與黑社會活動，與及現仍在色情架步工作的少年男女，由他們現身說法，講出深陷泥足的經歷。

此外，攝影隊亦甘冒生命危險，拍攝色情架步活動及油脂派對實況，揭露此類場所的真面目。成長中的青少年及為人家長者，切勿錯過本星期日晚七時正，翡翠台播出的鏗鏘集之「燈蛾」。

東區崇德社籌募完成
增添萬部圖書
豐富兒童知識
調查顯示閱讀風氣薄弱

（特訊）由香港崇德社及香港小童羣益會合辦的「買書贈兒童」籌款運動已圓滿結束，籌得之十萬二千多元善款，已用作添置一萬部兒童圖書，培養兒童閱讀興趣。

該運動籌委會主席林關佩英女士稱：大部份圖書為中文，以適應兒童的需求，其中包括自然科學、百科全書、兒童叢書、兒童文庫等益智讀物。

「今次運動能有這樣美滿成績，有賴各界人士的支持，亦顯示本港市民對兒童福利非常重視。」

該批書籍於昨日在小童羣益會總部展出，香港東區崇德社會長沈黃小蘭女士並主持該展覽會開幕典禮，而小童羣益會亦為該社首個社會服務計劃之受益人。

這批書籍將於日內分發至小童羣益會轄下的其中六間圖書館，分別是長青邨、葵盛邨、藍田邨、大角咀、愛民邨、及黃竹坑邨。

個別圖書館更將舉行多項活動，吸引區內兒童索閱該些讀物。

據悉，一九七九年國際兒童年「香港學童問題生活現況研究」顯示，在接受訪問的三千四百五十四名兒童中，星期日閱讀課外書籍的只有零點一小時。而週末只有零點三小時，百份之二十四在一星期內完全沒有接觸書籍的習慣，百份之六十八從來沒有買課外書籍的習慣，另外，市面上卅種兒童讀物，竟有一半不適合兒童。

因此，小童羣益會便籌辦是次之買書運動，盡量採用圖文並茂及適合兒童年齡之書籍，希望能喚起兒童對書籍的興趣。（綺）

中華製藥商會
選舉理監事

（港訊）香港中華製藥商會，昨日在會召開會員大會，選出第十屆理監事：李賜豪，韋華，盧漢嵩，黎宗岷，郭文忠，謝兆邦，唐美洲，鄧志明，劉朋擢，張和基，雷香覺，陳鑾基，何錫鴻，林德良，郭樹，馬漢鏗，高振邦，歐偉中，鄒正，李燕成，黃甲正，陳聯福，林明通，賴劍勳，黃澤，陳然，梁伴仍，陸智夫，曾沛中，江燮。

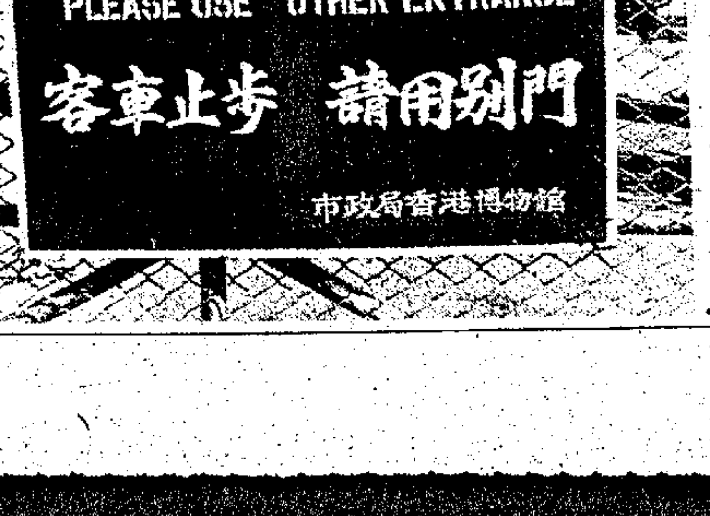
香港女童軍總會西九龍地域公開隊集體宣誓典禮。

九十二督導員
完成訓練課程

（港訊）監獄署十五名督導員及七十三名助理督導員，最近修畢一年制訓練課程，考試及格，於昨日獲頒發結業證書。

該項訓練課程係由監獄署職員訓練學院主辦，內容包括在該署屬下各類懲教機構實習七個月。頒發證書儀式在赤柱職員康樂大堂舉行，由署理高級監獄長黃漢忠主持。

圖示：署理高級監獄長黃漢忠頒發結業證書予一名學員。



路邊沙龍
告示牌「妙句」
—圖・文・郭立—

如所週知，在許多場面中，例有「主」、「客」之分，豈料時代進步下，連汽車也有「主」「客」之別。

這是懸掛在公衆場地上一個巨型告示牌，看圖識字，指出這大門只准「主車」出入，至於「客車」則另有「別門」優待。

這告示是市政局香港博物館製懸的，「客車」與止「步」四字讀來頗有奇趣，難怪報社同事認為若干年後，這木牌也可存入香港博物館。

地鐵三個車站
服務時間照常

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，於彌敦道車站進行之裝置荃灣支綫軌道及設備工程進展順利，故此由今日午夜開始，佐敦、油麻地、旺角等三站將可恢復正常的服務時間。

於這段工程進行期間，上述三站的列車服務逢星期一至四提前於午夜前停止，而來往尖沙咀至石硤尾之間的服務則由接駁巴士代替。

較早時預計該三站暫提前關閉至十二月十一日。

本港新聞

銅灣南分區委會大發大廈互委會 褒揚警方除暴安良
李均頒贈銀盾杜明達表揚英勇

（特訊）銅鑼灣南分區委員會聯同寧利臣山道大發大廈互助委員會，於昨日上午十一時到香港仔黃竹坑香港皇家警察訓練學校表揚拘獲疑犯學警教官杜明達君英勇行動。

儀式假警察訓練學校露天憩休處舉行，到有：香港皇家警察訓練學校校長韋彪，副校長衛榮輝，學警訓練總督察陳炯鎮，教務督察陳永良，銅鑼灣南分區委員會主席李均及委員，大發大廈互助委員會主席彭垠和及委員和學警等數十人。主席李均致詞稱：本年九月二日大發大廈住戶彭太在大廈內遇劫，適杜明達君休班於該處候車，聞搶劫之聲，即急追截逃之劫匪，英勇果斷擒獲疑犯，搜獲利器，起回贓物，並繩之於法，居民咸表快慰。杜君忠於職責，除暴安良精神可嘉，警察學校首長領導有方，冀望今後加強警民合作撲滅罪行，共同努力，維持良好治安。韋彪校長致詞稱：香港警察經過嚴格特別訓練，保赤安良乃警員之天職，在撲滅罪行收更大效果需市民合作與支持。繼由李均主席頒發紀念銀盾予杜明達君，以茲表揚杜君冒生命危險，拘獲劫匪英勇行動。禮成後各委員蒙警察學校茶點招待，又由陳炯鎮訓練總督察詳盡介紹學警受訓情況。

圖示：銅鑼灣南分區委會表揚警方英勇，主席李均頒發銀盾予杜明達君，中立者爲警校校長韋彪。

深水埗道路安全 常識比賽昨頒獎

（特訊）深水埗區道路安全運動委員會、深水埗民政處、深水埗分區委員會、九龍警察交通安全組、深水埗警察分局交通組聯合舉辦「深水埗區校際道路安全常識問答比賽」暨「海報設計比賽」頒獎典禮，昨假四邑商會黃棣珊中學禮堂舉行，敦請深水埗民政主任葉潤盤太平紳士、深水埗警察分局長韋遜高級警司、九龍警察交通總部吳漢坤警司、香港交通安全會總監陳錦釗太平紳士主禮，參加長官嘉賓有吳震輝、李大滿、韓張秀梅、柳子元、李廣源、鄭碧木、鄭錦華、朱百祥、何維棵、鄭昊濤、陳榮慶、白壽康、鄭成業、范錦平、石奮沐、徐漢興、徐華、陳卓平、馬田、馮國流、陳霞玲、尹顯宗等。

首由主席伍旋操致詞謂：本會爲向居民灌輸道路安全知識，希望減少交通意外發生，曾舉辦一連串活動，均受到青年學生踴躍參加，上月舉辦全區交通安全隊大會操，參加人數三百餘人，海報設計比賽參加作品三百餘幅，今日之校際常識問答比賽，參賽之中學十七間，達致普遍宣傳之效。

繼由民政主任葉潤盤致詞：指出深水埗區道路安全運動在伍主席領導下，區內各社團首長、學校、青年學生熱烈參與，得到理想的成功。

隨由伍旋操主席、何維棵副主席、石奮沐督察分別主持頒獎，獲獎者有：

常識問答比賽參加學校共十七間，冠軍：惠僑英文書院，亞軍：燕京書院，季軍：西門英才中學。

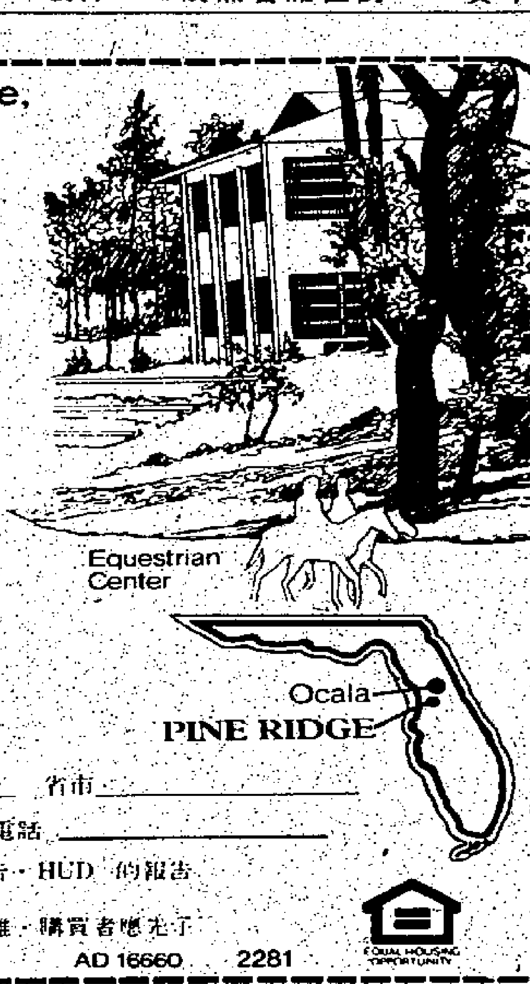
海報設計比賽，參賽作品達三百幅，公開組，冠軍：李偉倫，亞軍：張居衛，季軍：何東池，優異獎：伍奐明、夢雷、黃寶前、李兆明倫。學生組，冠軍：張居衛，亞軍：黃葉娟，季軍：張居衛，優異獎：吳杰輝、王樹光、鄒燕玲、伍煥明、周秀珍、黃華德。（燦）

上海珍珠膏 酬賓送飾盒

時止冬天季節，氣候乾燥，皮膚會失去油潤、光澤，需要搽些潤膚膏，保養和護理肌膚保持潤滑。上海珍珠膏是最理想的護膚美容品，經常搽用可使皮膚柔嫩潔白，滋潤晶瑩，永保青春。上海珍珠膏現正多季特價酬謝用戶，凡買上海珍珠膏一瓶（原價六十五元，特價五十八元），另送精美首飾盒一個，多買多送，國貨公司、藥行均有售有送。并于尖沙咀星光行三樓中國出口商品陳列館設有攤位介紹，歡迎參觀選購。

美国佛羅里達州青松嶺(Pine Ridge, Florida, U. S. A.) 的田園地産以美圓三元二分低価出售

極有前途的美好的地産、所餘不多。面積以0.4 至2.2 公頃（一公頃等於一万平方公尺），就在純種馬出産地附近，適合建造大廈莊園。此地有一個価值二十五万美元的騎術俱楽部，它擁有牧場，跑馬場和馬廐。造好的馬道長達十三点七公里。這空気新鮮及清潔而又满佈樹林的起伏高地離阿加那市（The City of Ocala）只有廿九公里（按：阿加那市乃佛羅里達州（Florida State）之主要発展城市）而離墨西哥湾（Gulf of Mexico）僅廿四公里。此地産乃由最負信誉及享有国際盛名之都頓拿公司（Deltona Corporation）所提供欲知詳情請將下列聯單寄回：



Deltona
Mr. P.D. Bond, Vice President
The Deltona Corporation
3250 S. W. Third Avenue
Miami, Florida 33129, U.S.A.

姓名＿＿＿＿ 國家＿＿＿＿ 省市＿＿＿＿
街道号碼＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

在簽字之前，請向地產公司索取HUD 有関該地產的報告。HUD 的報告對該地產之優点和価値全不負任何責任
對所指出離某些地方之距離是由某地到該分区中心的距離。購買者應先了解該地產離開分区中心的距離

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
AD 16660　2281

天津栗子，補氣耐饑 可治腎弱，腰部痠軟

秋風起，栗子上市，俗名風栗，每年中秋之後，街邊高呼糖炒風栗的出售。產在河北省良鄉的栗子，最甜最糯，故此，以天津，良鄉栗子作爲號召。其實山東安徽也有出產，天津良鄉栗子早已馳名中外。中國歷代本草亦有記載，以風乾栗子加杜仲少許煲豬腰湯，先飲湯後食栗，可治腎部虛弱和腰部痠軟。港人工作繁多，飲食失常，饑餓如潮，栗更能平飢，還有大量澱粉質，以栗子泥制成蛋糕，更鮮甜而有益，栗子也能治瀉痢。上述是永興貿易有限公司經理劉克文接受訪問時透露。

永興貿易有限公司屬下機構嘉豐食品有限公司經理李金彥指出：天津栗子，粒粒精選，味甘肉甜，熱冷可口，營養豐富，製作過程全部採用先進自動化機器炒製，用四百五十度高溫拌配合有規格糖砂而製，須要四十分至四十五分鐘時間泡製而成爲可口糖栗子。正宗天津栗子經過炒熟後，其果實的內衣是不黐肉的。目前各大國貨公司及超級市場有售，歡迎批發垂詢。

據了解：嘉豐食品有限公司所有食物製造皆符合香港衞生局標準規格，絕對衞生，其包裝採用透明膠紙及眞空包裹，經冰箱雪凍後食，更爲可口。

為貧病者請命，盼君捐助防癆。

十二月六日（星期六）爲香港防癆心臟及胸病協會售旗籌募經費，請各界市民多捐善款，澈底消滅癆病。

美奇公司員工漫遊中山 威皇黃思濠安排受讚賞

（附圖爲美奇公司之團友攝於中山紀念中學前。）

歷史悠久，代理世界名廠美國奇異牌家庭電器冷氣機（GENERAL ELECTRIC）之美奇有限公司，於月前舉行員工聯歡「澳門中山週末遊」，由黃思濠主辦之威皇旅行社負責策劃全程。

當日下午一時許，在該公司之董事長西岡克先生及負責人陳經理、麥耀焯先生之領導下，各員工均依時在港澳碼頭集合，乘坐大型水翼船前往澳門，抵達後有冷氣旅遊車接往新華酒店，各團友以能入住幽雅整潔之新麗華酒店而大感滿意，晚上假龍記酒家舉行歡迎晚宴，各員工興高采烈，氣氛熱鬧，晚宴後送往狗場，各適其適，自得其樂。

第二天上午在酒店早茗，繼而分乘三部冷氣日本旅遊車出發，受到中山縣中旅社熱烈歡迎，派出三位陪同親切接待，先行參觀孫中山故居翠亨村，繼往長江水庫，遊湖及射擊後，進食著名一脆肉鯇魚午宴，滋味好，夠新鮮，個個讚口不絕，下午再經澳門出境，乘搭華客輪返港，兩天之遊順利完成，各團友均感愉快，並對威皇旅行社之言行一致，服務週到而至感滿意云。

聖誕大酬賓 BORNEO傢俬

爲迎接聖誕佳節來臨，韓國BORNEO傢俬特設聖誕大酬賓，由七折至九折優待各界人士。

BORNEO韓國傢俬款式迎合八十年代新潮流，創新格調，美觀舒適，由意大利名師設計，品種超過二百多種，包括最多港人歡迎之睡床，梳粧枱，衣櫃及梳化等，陳列室位於九龍旺角砵蘭街一二一號，電話三——八五五一二一至四，新世界中心陳列室即於本月間開業。

八〇年工業器材展覽會 信興電工展出先進產品

本月四日至八日，每日上午十時至下午六時，在紅磡理工學院舉行的「一九八〇年工業器材展覽會」，本港樂聲牌電工建材總代理，信興電工工程有限公司，盛大參與展出多類先進電工器材產品。

該公司佔會場第四及六號攤位。展出器材包括樂聲牌節能直流電焊機，電路板切線機，風動螺絲機，電動揼釘機，時間掣，鉗式萬用錶，手提電批及電鑽，各類電工器材，「荏原」INLINE型水泵，END SUCTION型水泵等，並駐有專門人員，講解示範。

信興電工工程有限公司，除代理樂聲牌電工建材產品外，亦致力推廣各款工業機械鑽打及水泵。有關詳情，可電五——七六一四一五，或親臨該公司北帝街二號之陳列室參觀。

圖爲信興電工工程有限公司參展攤位。

培正中學毓社同學 離校四十週年紀念

（港訊）創立九十一載華南著名學府培正中學之一九四〇年級毓社同學，爲紀念畢業離校四十週年，由留港同學發起組成毓社同學慶祝離校四十週年紀念籌備委員會，公推陳國平任主席，林思顯，謝謙餘及陳仕誠三位任副主席，積極進行籌備工作。現定於本月七日（星期日）下午七時半假座九龍新世界中心海城大酒樓舉行慶祝聯歡大會，月前已發出請柬，廣邀該校黃故校長啓明夫人，香港母校林死豪校長，澳校鄺秉仁校長，培正同學總會會長周國強，副會長趙文漢、田華湛，何家輝，林秀棠，澳門同學會會長周介之，列位顧問，各位留港老師，歷屆級社代表，社友伉儷及親屬蒞臨。屆時該校師友共聚一堂，宜盡言歡，或互訴離情，或閒話家常，定有一番繁鬧也。

錦囊攝影 逼眞傳神

錦囊'A'系列四款單鏡反光機，以本世紀最先進的科技製造，配以精密設計，結像清晰玲瓏的錦囊四十多款FD系列鏡頭及其他優良配件如電動快速捲片器及電腦閃燈系統等，無論拍攝風景或捕捉人像、特寫等，效果栩栩如生，色彩逼眞均勻，令閣下能隨心所欲，將攝影技巧發揮得淋漓盡致。

AV-1 錦囊最精簡設計的單鏡反光機，具有光圈先決自動曝光系統，光圈一經選定，只需校正焦距，一按即拍，操作簡易，定價相宜。

AT-1 設計精巧輕盈，性能超卓，光圈及快門可依拍攝需求隨意選用，配上FD系列鏡頭及其他優良配件，能將拍友的創作才能盡情發揮。

AE-1 拍友一致推崇的單鏡反光機，風靡全球攝影界。具有快門先決自動曝光系統，亦可手動操作，任何攝影需求，都能應付裕如，效果十全十美。

A-1 一部跨越八十年代的相機，設計與性能是現代科技的結晶，具有多種自動曝光系統及手動操作，最適合業餘攝影高手及職業攝影師使用，在任何情況下拍攝都能達到最高創作性的發揮。

請即往各大錦囊特約經銷商參觀選購。

錦囊'A'系列相機 效果逼眞 格外傳神

購買時請索取由怡和商務拓展有限公司發出之錦囊世界性保用咭。

聖誕佳節暢遊日本 華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊 欣賞宮崎海岸美景

日本南部海岸沿途風光美好，每爲人所稱許。面對太平洋的宮崎，就享有日本夏威夷之美譽，此地海岸景色佳絕，並且有一著名的遊覽勝地，稱爲「魔鬼之洗衣板」，此處有形如洗衣板之岩石，連綿不絕地伸展海中，爲一奇景。七海旅行團，在聖誕節期內，舉辦有九州本州豪華遊，安排華僑日報讀者暢遊宮崎海景，歡渡佳節。

九州本州豪華團十日行程包括：福岐、熊本城、阿蘇活火山、地獄谷、別府、高崎猴山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎鼻、池田湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、靜岡、白絲瀑布、水洞、富士山、五合目、山中湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布及東京。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，安十二月五日、十九日、廿日、廿一日、廿二日、廿三日，及廿四日及廿五日出發。報名可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇三室辦理手續及索取說明書，查詢電話：H四四七一三七。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
柯打西	AL KADISIAH	台灣	六日	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRSION	美國	六日	總統
金樂	GEMLOCK	日本	六日	大源
桑格好信	SONDE RHAU SEN	歐洲	六日	東亞
永安	FORTUNE RUNNER	納閩	六日	東安
安迪迦一號	ANDHIKA 1	泗水	六日	亞利來
大集會	GREAT CONCERT	南非	六日	新興行
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	六日	國光
比拿得力士	BELLATRIX	歐洲	六日	馬士基
長俊	EVER HANDSOME	基隆	六日	利達
比娜	BELA KOSM	日本	六日	協成
安利	ANEMONE	日本	六日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	六日	海豐
南丫島	LAMMA IS.	波斯	六日	香島
海洋星	OCEANIA STAR	日本	六日	天祥
新海和	NEW HERO	泗水	六日	聯航
渣華香港	NED. HONG KONG	南美	六日	渣華
萬力	MENELAUS	基隆	六日	百保利
長裕	EVER ANDSOME	基隆	六日	利達
巴山	BARZAN	日本	六日	怡和
大川丸	OHKAWA MARU	日本	六日	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	六日	東洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	六日	福來
南非偉士近	S.A.VANDER STEL	南非	六日	大三
女英雄	HEROINAF	日本	七日	大三
渣華拿素	NED. NASSAU	南美	七日	渣華
雅拔快輪	EIBE EXPRESS	美國	七日	捷成
	HEORINAE	歐洲	七日	大三
鄱陽	POYANG	南太平洋	七日	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	七日	東洋
百保珮	BARBER PERSEUS	美國	七日	百保利
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	七日	新興行
香港島	HONG KONG IS	日本	七日	香島
比利嘉五號	BINEKA 5	泗水	七日	神速
東方開發	ORT.EXPLORER	澳洲	七日	港郵
東方搜索者	ORT.RESEARCHER	澳洲	七日	港郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	基隆	七日	港郵
拉根賓	LAGAN BANK	日本	七日	大三
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	七日	太平
利來得	NED. DEJIMA	歐洲	七日	遂航
順和	DRUPADI	日本	七日	海聯
佳拿	THALASSINI KYRA	日本	七日	日郵
東方通商	OHT.EXPORTER	基隆	七日	港郵
東方學者	ORT.SCHOLAR	基隆	七日	港郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	七日	順昌
蒙多運	MOTOVUN	日本	七日	邊行
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	七日	港恒
和平雅詩	HWA PYUNG ACE	釜山	八日	和平
江鴻	AEGEAN CAREER	日本	八日	汎洋
金威拉	GOLD VARDA	西非	八日	新興行
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	八日	太平
新海順	NEW HYSAN	印尼	八日	聯航
銀星	SILVER STAR	釜山	八日	新興行
海誠	OCEAN SINDERITY	日本	八日	大三
海琳	AMEMONE	基隆	八日	海運
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	日本	八日	日郵
嘉林安力	GALLEON ONYX	新加坡	八日	海豐
莉瑪	GAYA LIMA	日本	八日	天祥
南丫島	LAMMA IS	波斯灣	八日	香島
星加坡島	SINGAPORE IS	基隆	八日	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	八日	太古
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇	八日	東安
君重丸	KIMISHIGE MARU	日本	八日	山下
紐蘇士島	NAXOS IS	非洲	八日	馬士基
長強	EVER VIGOR	漢堡	八日	利達
嘉新	CHAR HSING	基隆	八日	嘉慶
福興	FOO HSING	高雄	八日	海豐
非洲丸	AFRICA MARU	日本	八日	大三
太平洋神[illegible]	PACIFIC DESPATCHER	曼谷	八日	港郵
海員	SL.MARINE	美國	八日	海陸
	MUNCASTER CASTLE	基隆	八日	港貨櫃
若松丸	WAKAMATSU MARU	高雄	八日	日郵
紀運	KEE TRANSPORTER	日本	八日	協成
泰士來	TYSLA	日本	八日	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	基隆	八日	太古
嘉康	CHAR KANG	高雄	八日	嘉慶
約瑟夫	JOSEF STEWING	日本	九日	日郵
海順	OCEAN HOPE	日本	九日	大三
非洲丸	AFRICA MARU	日本	九日	大三
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	歐洲	九日	捷成
庫拉蘇俄丸	CURACAO MARU	日本	九日	大三
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	九日	總統
財庫	ARCTIC SKOU	釜山	九日	領航
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興行
大西洋星	ATLANTIS STAR	日本	九日	天祥
長忠	EVER LOYAL	基隆	九日	利達
太平洋特從	PACIFIC COURIER	曼谷	九日	港郵
約瑟夫	JOSEF STEWING	日本	九日	日郵
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興行
渣華神戶	NED. KOREA	東非	九日	渣華
香港雅士	HONG KONG ACE	日本	十日	中央
比利嘉一號	BINKE 1	新加坡	十日	神速
安流山丸	YASUURASAN	日本	十日	海聯
莎龍	SARAN	日本	十日	大源
	SALAVE	日本	十日	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	日本	十日	日郵
渣華異寶	NED.EBRO	基隆	十日	渣華
雅利洲	APLI CHAU	美國	十日	香島
光榮航運	MARITIME GLORY	日本	十日	東洋
山雅士	SAN VASS	日本	十日	大源
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	中東	十日	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十日	日郵
渣華巴爾的摩	NED.BALTIMORE	南美	十日	渣華
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	太古
大和丸	DAIWA MARU	上海	十日	泛洋
亞蘭地	ATALANTI	日本	十日	怡和
柯達丸	KOKAI MARU	日本	十日	東宇
露絲灣	ROSE BAY STAR	日本	十日	東宇
先達康年	STRATHCONON	日本	十一	中央
邊列頓	BENATTOW	地中海	十一	邊行
連登	LINDEN	日本	十一	日郵
瑪利波音	MARI BOEING	日本	十一	日郵
華拉利亞	VALERIA	日本	十一	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十一	日郵
	LUCULET	日本	十一	日郵
長忠	EVER LOYAL	基隆	十一	利達
新鳳凰	SUN PHENIX	日本	十一	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十一	海陸
比麗丸	IBERIA MARU	日本	十一	川崎
大仁	TAI YUEN	日本	十一	川崎
日光丸	NIKKOH MARU	日本	十一	川崎
柳拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	十一	馬士基
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	美國	十一	港恒

今日空郵（星期六）　截郵時間

泰國、孟加拉、緬甸　上午十一時

巴運、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、沙勝越、馬來西亞、印尼、西澳洲　正午十二時

新加坡、埃塞俄比亞、贊比亞、新畿內亞、夏威夷、印度、西德、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞士、以色列、意大利、利比亞、利比利亞、希臘、塞埔路斯、美國（紐約）、尼日利亞、阿富汗、奧地利、台灣、瑞典、沙巴　下午四時

斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、菲濱、紐西蘭、法屬波里尼西亞、南韓　下午五時

巴西、日本、加拿大、美國、汶萊　下午六時

今日平郵

智利、秘魯、葡萄牙、禎布羅陀、孟加拉　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
夏利遜總統	PRES.HARRSION	美國	六日	總統
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國	六日	中央
萬力	MENELAUS	美國	六日	百保利
勝來	SINALOA	美國	六日	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	六日	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	六日	中央
阿拔快輪	ELBE EXPRESS	美國	七日	捷成
自由者	SL.FREE DOM	美國	七日	海陸
百保珮	BARBER PERSEUS	加州	七日	百保利
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	美國	八日	碧琪
東方搜索者	ORT.RESEARCHER	美國	八日	港郵
嘉林安力	GALLEON ONYX	美國	八日	海豐
渣華拿素	NED NASSAU	南美	八日	渣華
鑽鳳凰	DIAMOND PHENICX	美國	九日	太平
海員者	SL.MARINER	美國	九日	海陸
	STELLA LYKES	美國	九日	怡和
菲路摩總統	PRES.FIILMORE	美國	九日	總統
美華碧琪	MARTHA BAKKE	美國	九日	碧琪
海員	SL.MARINER	美國	十日	海陸
渣華巴爾的摩	NED.BALTIMORE	南美	十日	渣華
雅利洲	APLI CHAU	美洲	十日	香島
香港雅士	HONG KONG ACE	美洲	十日	大三
大西洋星	ATLANTIS STAR	南美	十日	天祥
歐航	EURO LINER	美洲	十日	海鐵
陽興丸	YOHKOH MARU	美洲	十日	川崎
海琳	ANEMONE	南美	十日	海運
歐洲綫				
沙加樂夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	六日	日蘇
長裕	EVER HANDSOME	地中海	七日	利達
桑格好信	SONDER HAUSEN	歐洲	七日	東亞
比拿得力士	BELLATRIX	歐洲	七日	馬士基
文昇	MAN SING	地中海	七日	東方
泰士來	TYSLA	地中海	八日	寶隆
	MUNCASTER CASILE	地中海	八日	港貨櫃
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	八日	新興行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	八日	港恒
馬多運	MOTOVUN	地中海	八日	邊行
奧加灣	OSAKA BAY	歐洲	九日	太古
海順	OCEAN HOPE	地中海	十日	大三
奧西仙士基	F. OCIOSZYNSK I	歐洲	十日	天祥
長忠	EVER LOYAL	地中海	十一	利達
派拉和斯托	PIONER VLA DIVOSTOKA	歐洲	十一	華林
大和丸	KAIWA. MARU	歐洲	十一	汎洋
連登	LINDEN	地中海	十二	日郵
華拉利亞	VALERIA	地中海	十二	日郵
嘉康	CHAR KANG	地中海	十二	嘉慶
貿加蘇亞	BUNGA SURIA	歐洲	十二	遂航
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	歐洲	十三	仕嘉
七海橋	SEVEN SEAC BRIDGE	歐洲	十三	沙嗒
嘉新	CHAR HSING	紅海	十四	嘉慶
財庫	ARCTIC SKOU	歐洲	十四	領航
澳洲綫				
鄱陽	POYANG	新畿內亞	九日	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	太古
亞洲棕櫚	ASIA PALM	南太平洋	十一	大興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十二	香島
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十三	新興行
香島貨櫃	ISLAND CONT	澳洲	十五	香島
亞洲翠翡	ASIA JADE	澳洲	十七	太古
印·巴·中東綫				
嘉士文	AL KADISIAH	中東	六日	怡和
巴山	RARZAN	波斯灣	六日	怡和
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	六日	百保利
金薩娜	GOLDEN SAUDIA	紅海	六日	嘉聯
文昇	MAN SING	波斯灣	七日	東方
茂利怡美利	MURRAYEVERRETT	吉大港	八日	福來
泰士來	TYSLA	遮打	八日	寶隆
蒙卡斯特加素	MUNCASTER CASTLE	遮打	八日	港貨櫃
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光	八日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	中東	八日	怡和
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯	九日	中央
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	孟買	九日	日郵
新星加坡	SINGAPORE IS	紅海	十日	香島
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯	十日	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	仰光	十日	日郵
阿蘭地	AT ALANTI	中東	十一	怡和
富平	FU PING	波斯灣	十二	新僑
東南亞綫				
東皇	DONG WON	印尼	六日	東宇
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	六日	東洋
利濱	RIO COLORADO	亞庇	六日	川崎
陶南六號	DONAM 6	曼谷	七日	港興
安迪加一號	ANDHIKA 1	泗水	七日	亞利來
海洋星	OCEANIA STAR	巴生	七日	天祥
比娜	BELA KOSMO	新加坡	七日	協城
金樂	GEMLOCK	巴生	七日	大源
永安	FORTUNE RUNNER	汶萊	七日	東安
大聚會	GREAT CONCERT	孟買	七日	新興行
順和	DRUDADI	新加坡	八日	海聯
美上美	BOONK RONG	曼谷	八日	振盛行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	八日	福來
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光	八日	日郵
海王鳳信子	N.ZIRCON	曼谷	九日	太平
祥風	CHEONG WIND	曼谷	九日	順昌
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊	九日	東安
安利	ANEMONE	新加坡	十日	天祥
新海和	NEW HERO	印尼	十日	聯航
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	十一	太平
新海順	NEW HYSAN	印尼	十二	聯航
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	十二	國光
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	巴生	十三	神速
台灣·日本·釜山綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	六日	中央
海隆	HAI LONG	基隆	六日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
百利怡美利	PATEREVETT	神戶	六日	福來
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
自由者	SL.FREEDOM	日本	七日	海陸
和平東南	HWAPYUNG BONGAAM	釜山	七日	和平
海王柘榴	NEP. GARNET	日本	七日	港恒
海民	HAI MING	基隆	七日	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	八日	新興行
安隆	UNRYU	日本	八日	東方
福興	FOO HSING	高雄	八日	海豐
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	九日	和平
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	九日	海豐
海員	SL.MARINER	日本	九日	海陸
陽光丸	YOHKOH MARU	日本	九日	川崎
東方搜索者	OST.RESEARCHER	日本	九日	港郵
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	十日	和平
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
非洲綫				
大聚會	GREAT COCNERT	南非	七日	新興行
	LAGANBANK	東非	八日	大三
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
渣華富裕	NED.BOUNTY	南非	八日	渣華
多威	TOURVILLE	西非	八日	沙嗒
金威拉	GOLD VARDA	西非	九日	新興行
紐蘇士島	NAXOS ISLAND	非洲	十日	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十日	大三
約瑟夫	JOSEF STEWING	非洲	十日	日郵
渣華異寶	NED. EBRO	東非	十日	渣華
	BORON STAR	非洲	十日	遠高
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	十日	汎洋
佳拿	THALASSINI KYRA	南非	十一	日郵
亞蘭地	ATALANTI	南非	十一	怡和
茨城丸	IBERIA MARU	西非	十二	川崎

本港新聞

沙田火炭村附近 老翁越路軌 遭火車撞死

（特訊）一名老翁昨晨在沙田火炭村附近橫越火車軌時，爲一列火車撞倒，送院後證實不治。

被火車撞死老翁姓黃（七十餘歲），昨晨七時卅分，他在火炭村橫越火車軌時，爲一班下行第五班列車撞倒，事後送往沙田賽馬會醫院救治，抵院後不久，證實不治。

警方及鐵路局人員現正在場展開調查此次意外事件。

九龍持牌小販互助社 鏡屏贈市政處 致謝改善順寧道攤位編排

（港訊）順寧道小販部可區重整計劃，上月展開，臨園由昌華街至營盤街，重新編配攤檔一千五百個，有關小販應邀進行檔位抽籤後，繼而獲發牌照，在區內合法經營。九龍持牌小販互助社致謝市政事務處改善順寧道重整市場編排檔位，訂製鏡屏三面，昨日由主席：譚成祖、李劉熾、李波，理事：梁耀明、徐芬致送市政事務總署惠柳新署長、深水埗市政事務處及街市小販組，以彰官民合作精神，政務主任劉怡翔代表接受。

此次順寧道推行商販重整計劃，順利完成，有賴市政事務處體察民情，聽取居民商販意見，結合實際情況，達到人、車、交通、販商檔位各皆稱便，環境衞生改善。但少許商販在重整攤檔期間，因事而未能接受登記者，經調查屬實，望能從速協助其登記，此次重整攤檔，爲各區小販攤檔情況與改善衞生環境一部份，盼其他區域進行時，一如道次重整計劃，先與商販磋商研討，然後執行，定能事半功倍，順利進行。

該社同寅繼往順寧道小販市場，與深水埗市政事務主任司徒康巡視攤檔位情況。

下圖：九龍持牌小販互助社贈鏡屏與市政事務處，致謝重整順寧道小販市場（右起）梁耀明、李波、譚成祖、劉怡翔、李劉熾、徐芬。

警察辦音樂會籌欵 邀請復康院病人 出席慈善音樂會

（港訊）警察慈善音樂晚會籌備委員會主席郭亮能助理警務署長昨晨訪問戴麟趾夫人復康院，並邀請院內病人出席是次晚會，該復康院爲今次籌捐活動之受益志願機構之一。

郭氏抵院時，該院護士長（行政）鮑雯小姐向他講述復康院之發展情形及創立背境。該院已有二十年歷史的復康院現時共有八十張床位。

其後，郭氏並參觀院內的護理部門，職業輔導組，物理治療中心，社會福利服務組及外科工具輔助工場等。

他說：「見到病人在護理員悉心的照顧下，愉快地接受治療，本人甚感安慰，更覺籌備今次晚會所付出的努力，沒有白費。」

是次名爲「樂韻譽聲」的慈善晚會籌募目標爲十萬元，所得的全部款項會捐給香港復康會及香港傷健協會。

戴麟趾夫人復康院爲香港復康會屬下的醫療中心。

晚會於十二月十七日晚舉行，節目包括警察樂隊及舞蹈組，警察合唱團及歐星之表演等。門劵現已在大會堂票房發售，售價每張三十元。

航訊

莉瑪旬內從日本到 大阪灣下週駛北歐

香港雅士將道經台日往美東 先達康年中旬過境赴波斯灣

（本報訊）天祥船務有限公司代理之莉瑪（GAYA LIMA）號貨輪，將於下週一（八日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於翌日（九日）離港，前往新加坡及巴生港兩地。

捷成洋行代理之大阪灣（OSAKA BAY）號貨櫃輪，將於下週二（九日）從日本抵港，寄碇於國際櫃起卸貨物，並於即日離港，前往漢堡、畢來梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等地，並兼收往阿姆斯特丹、哥本哈根、高登堡及奧斯陸等地之貨物。

中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，將於下週三（十四）從日本抵港，泊碇於現代櫃上落貨物，並於即日離港，直放基隆、大阪、神戶、西雅圖、長堤、奧克蘭、羅省、紐約及波士頓等地，並兼收往溫地可、多倫多、沙灣拿、巴爾的摩及諾克福等地之貨物。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨輪，將於下週四（十一）從日本抵港，泊碇於現代櫃上落貨物，並於即日離港，前往刁拜、達文及科威特。（良）

海誠八日往南非 寶島貨櫃下週赴台 依利沙伯從中東來

（本報訊）大阪商船三井船舶（有限）公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨輪，將於星期日（七日）從日本抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（八日）離港，直放德班、伊利沙伯港及開普頓等地，並兼收往約翰尼斯堡之貨物。

海豐船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪，將於下週二（九日）從高雄抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於即日離港，前往高雄及基隆兩地。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之伊利沙伯馬士基（ELISABETH MAERSK）號貨櫃輪，將於下週三（十日）從中東抵港，泊碇於海運碼頭起落貨物，並於翌日（十一）離港，前往喀拉蚩、杜拜、巴林，科威特及達文等地。

英歐至中東貨運需求殷 阿聯船務增闢貨櫃直航

（港訊）據阿拉伯聯合船務公司香港辦事處宣佈，該公司所經營之英國及歐洲至阿拉伯灣的聯合貨櫃服務，由於艙位需求殷，故已於本年十月份增設一條由歐洲直航阿拉伯灣之新航綫服務，中途不停地中海各港口。

目前行走歐洲英國至阿拉伯灣之貨櫃輪航綫，是由阿聯船務於今年三月間，與EMEC及鐵行輪船公司聯合經營的，由於成績美滿，同時艙位的需求亦日漸殷切，故此三家輪船公司同意增闢直航服務，以迎合不斷增加之貨運需求，同時因爲不停泊地中海港口，該綫運輸更形快捷。

這條新航綫是由阿拉伯聯合船務公司及EMEC公司合作經營，共有八艘貨櫃輪行走，每週對開一次，在歐洲及英國的停泊的港口有漢堡、鹿特丹、安特惠普、勒阿弗爾及倫敦。

阿聯船務香港辦事處嘉文聲稱：這條新航綫與阿拉伯聯合船務公司本身所經營的北歐、英國及地中海各港口之航運服務並無衝突。

阿拉伯聯合船務公司在港是由怡和有限公司代理。

威沙基夫有期赴歐 海王鑽石自美國來

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海王鑽石（NEPTUNE DIAMOND）號貨櫃輪，將於下週五（十二）從美國抵港，停泊於現代櫃上落貨物，並於即日開航，前往長堤、羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖及大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾克福、查士頓及侯斯頓等地之貨物。

日懋航業有限公司代理之威少基夫（PIONER VLADIVOSTOKA）號貨櫃輪，將於下週日（十四）從歐洲抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十五）離港，前往漢堡、畢來梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等地，並兼收往阿旺茅斯、倫敦及哥本哈根等地之貨物。（良）

新高雄星期日到 和平雅詩下週返釜山 菲路摩總統九日抵步

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新高雄（ZIM KUOHSI NG）號貨櫃輪，將於星期日（七日）從依力抵港，停泊於現代櫃上落貨物，並於翌日（八日）開行，直放依力、哈法及阿歷山大港等地，並兼收往布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、三藩市、里約熱內盧及勝多斯等地之貨物。

和平海運公司代理之和平雅詩（HWA PYUNG ACE）號貨輪，將於下週一（八日）從釜山抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於下週三（十日）開航，前往釜山。

美國總統輪船公司旗下之菲路摩總統（PRESIDENT FILLMORE）號貨櫃輪，將於下週二（九日）從美國抵港，泊碇於國際櫃起落貨物，並於即日離港，前往西雅圖、溫哥華、聖地牙哥、奧克蘭及三藩市等地，並兼收往紐約、巴爾的摩、波士頓、費城、諾克福及查理士頓等地之貨物。

廣州船廠結束訪港 洽談生意將採主動

（本報訊）廣州造船廠代表昨日完成在港進行爲期十天的參觀訪問，代表團成員包括曹文義，于維繁，歐銳昌、賁璋及劉爲寬，他們分別爲廠長，計劃科科長，技術科科長等船舶設計工程師。

在訪港二週內，他們拜訪了不少用戶，詢問其在廣州造船廠建造的船舶使用情況，並且得到很好的評價。

他們亦詢問了多位本港知名船東，了解船舶市場的動態，以便進一步設計出更多適合國外使用的船舶供船東選擇，香港各船東對中國發展造船業，亦抱有很大的熱情，提出了不少寶貴意見。

同時爲了把船造得更好，他們也拜訪了不少船用設備和配件公司，準備在建造新船時選用各公司提供的新產品。

此外，代表團還和一些公司達成了船舶建造和技術合作協議。

據曹文義廠長對港總船舶公司負責人表示，國內造船廠人員今後會出國直接和國外客商洽談的機會將更多，以前他們是採取請進來的方法洽談生意，今後將更多地主動和外商交談，他們亦表示歡迎外商到廣州造船廠參觀和進行合作。

奧茜加下週二到港

（本報訊）天祥船務有限公司代理之奧茜加（T. OCIOSZYNSKI）號貨櫃輪，將於下週二（九日）從日本抵港，停泊於現代櫃起卸貨物，並於翌日（十日）開航，直放畢來梅、安特惠普、鹿特丹等地，並兼收往安特惠普、哥本哈根、高登堡及奧斯陸等地之貨物。（良）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二三五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一

Japan Line 加勒比海

ARUBA, CURACAO 定期航綫

President Garcia 加西亞總統

十二月廿五日落貨 廿六日開行

直航Cristobal, La Guaira Maracaibo Puerto, Cabello, Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, (Costa Rica) Corinto, Acajutla, Acapulco. Manzanillo. Panama, Colon(Free Zone) Via Cristobal.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12 457112 12 457387

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓 電話：5—453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十二月八日	十二月九日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十二月十六日	十二月十八日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

遂利怡美利 MAKEVERETT	十二月廿日	十二月廿一日
香港怡美利 THOMASEVERETT	十二月卅一日	元月一日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月四日	元月五日
遂利怡美利 MAKEVERETT	元月十六日	元月十七日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安遜那達，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，莽絡阿勒那斯。
T. B. N 元月二日抵港 三日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街 TEL：K—334111 EXT.227

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
大和丸 M.S. "DAIWA MARU 十二月十日到港 十一日開行
豐和丸 M.S. HOWA MARU 一月十日到港 十一日開行
直航HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
江發快輪 M.S.KaraCaree 壹月十一日到港 直航：上海
江亞快輪 M.S.SuluCareer 二月廿五日到港 直航：上海

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	7/12	8/12	10 10/12
亞洲翡翠	ASIAN JADE	8/12	13/12	14/12	16 17/12
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	14/12	19/12	20/12	22 23/12
亞洲明珠	ASIAN PEARL	21/12	26/12	27/12	29 30/12

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航：斐濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka. Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	15/12	16/12
貴州	KWEICHOW	Auckland & Wellington	19/12	2/1	3/1

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Noumea, Vila, Santo, Honiara, Kieta, Rabaul, Lae & Madang	開始 7/12	8/12	7 10/12
湖北 HUPEH	Jayapura, Lae, Rabaul & Honiara	22 28/12	29/12	29 1/1

「美華」M/S MYOMAYWA （船泊B17號泡）十二月十二日開行
往：神戶、橫濱、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5 257111(十綫) 5 210271(六綫)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
紀運輪 M.S. "KEE TRANSPORTER" 十二月八日由日本抵港 九日開往：星洲、庇能
大成一號 M.S. "TAISEI NO.1" 十二月十日由日本抵港 十一日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大厦七〇一室 電話：(5)249429, (5)250241(十綫)

華僑晚報 分類廣告 每天四元

華僑日報主辦
香港電台贊助

小讀者聖誕聯歡會

十二月廿三日舉行現接受申請入場券

一年一度的聖誕節又將降臨了。每年的聖誕節，本報「兒童天地」，與「兒童週刊」均有聯合舉行盛大聯歡遊藝大會，今年亦將繼續舉行。同時今年再次得到香港電台贊助，安排豐富的表演及遊戲節目，與小明友一同歡樂。

大會已定於十二月廿三日（星期二）下午二時半假灣仔修頓室內籃球館招待小讀者，節目相當豐富，有歌唱，舞蹈，趣劇，集體遊戲等。更有幸運抽獎，及各大廠商致送兒童恩物。今年招待小明友名額爲一千八百名。現已開始接受申請入場券，想參加的小明友，切勿錯過此機會，現將詳細情形分列如下。

日期：一九八〇年十二月廿三日（星期二）。

時間：下午二時半至四時半。

地點：灣仔修頓遊樂場室內籃球館。

節目：歌唱，舞蹈，趣劇，幸運抽獎，集體遊戲等。

名額：一千八百名，額滿即止。

申請辦法：先將附列表格填妥剪下（每表只限一人），然後附回郵信封（寫上收信人之姓名，地址，並貼足兩角郵票），寄香港荷李活道一〇六至一一〇號華僑日報「兒童天地」主持人收，並於信封面左上角，寫上「申請入場券」等字樣即可。

申請入場券表格（每券只限一人）

姓名		性別		年齡
學校			級別	
地址及電話				

兒童天地

第（五五六二期）

自作聰明會誤事

·唐姨姨·

小朋友：

許多人都說，現在的孩子，比以前的孩子聰明得多。我也贊同一般人的說法，因爲在我接觸的小明友中，他們小小年紀就懂得很多事物。也許社會進步，在居住環境四周，有許多事都能刺激孩子智能的發展，加上爸媽的愛護，又有益智的玩具。有受教育的機會，又充足的營養，這些，都是可以使小朋友更聰明。

有聰明智慧的，那是很幸福的事，應該好好去利用它。從前有一個小朋友，他看見小鴨子在河裏游來游去，很自在，很快活。他又看見小鴨在地上走，老是不肯下水游泳，不懂得享受快樂的生活，他心裏一面說小鴨子愚蠢，一面自作聰明捉了幾隻小鴨放進河裏。怎知道小鴨不是天生就能游泳的，結果一隻一隻被淹死了。

由此好以證明，做事只靠聰明並不夠，還要加上知識。所以在學校求學的時候，不要以爲自己有聰明就不去努力。有些小朋友只靠平時上課聽老師講解，記起一部份來應付考試。這樣偶然成績會合格，但就學不到什麼，而且沒有經過溫習的功課，不會清楚了解，又不能記得牢。如果想有豐富的知識，就必需用心求學。還要多看課外讀物，向長輩請教經驗。遇事不自作聰明，才是最聰明的呢！

·寓言·獅王的故事

·小冰·

獅子是萬獸之王，他因爲自己擁有這樣的權威，十分驕傲，每天早晨，百獸都要到他面前，向他叩頭朝見。

一天，兔子睡在軟軟的草地上，竟貪睡不起，懶得起身，未到獅王那裏去叩頭請安。早晨百獸一一叩頭過了，單少了那隻兔子。

獅王跑到兔子睡的地方去，見他躺在舒服的草地上，不禁大發雷霆，怒吼一聲說：「小兔子，爲何今天早上不來向我叩頭，卻在這裏貪睡，別的動物都向我行過禮了，你難道不想活了嗎？」

兔子見了獅王大吃一驚！心想：「那我來撒個謊，騙過了他，保了生命才是。」於是很拘謹的說：「當我要到你大王那裏行禮的時候，經過一條小河，河裏有一個魔王，我見了十分害怕，所以先到這裏來躲避一下。」

獅王信以爲眞，於是問：「那麼王可會傷了你？」兔子回答說：「沒有，但我給他叫住了，一顆心兒幾乎也嚇得粉碎。他問我爲什麼跑得那麼快？我說是到你獅王那裏去叩頭的，可是他卻說：「好！我要找獅王好久，但到處找遍，都不曾找到，你去叩頭的時候，替我邀他到這裏來，比個高下，究竟誰是真正的王』，獅子大王啊！如果你有什麼要對他說的，請你吩咐我，我可替你傳話與他。」

獅子聽了大怒說：「不用了，讓我親自去找他，在這世上，誰敢強過於我。這魔王，竟敢這樣大膽無禮！好，你替我領路，我去捉他來做奴隸。」

兔子戰戰兢兢地走在獅王前面領路，把獅王帶至河邊，獅王看見了自己的影子，他的毛一根一根的豎了起來，尾巴左右擺來擺去。兔子指著影子說：「大王，那就是他！」獅王大吼一聲，撲到水裏，要捉住他的影子，可是獅王跌落河裏淹死了。

小常識

△爲什麼受了涼會肚子痛？

當肚子受了涼時，腸的蠕動就會增加，腸裏還沒有很好消化和吸收的食物殘渣，以及大量水份，就被迫提早排去，這就會瀉肚子，所以平時要注意保暖，尤其是腹部。

△人的耳朵爲何不會動？

動物的耳朵能轉動，而人卻不能，原因是動物的耳朵有肌肉的收縮在控制，而人的耳朵只由皮膚和彈力軟骨組成，皮膚包在彈力軟骨外面，耳外面的皮膚緊貼着軟骨，所以這部的皮膚不能移動的。

康樂家庭

九八零鑽石首飾設計比賽 匠心獨運巧奪天工

獲獎優勝作品公佈·今作首次公開展覽

東南亞區最盛大的珠寶設計比賽——一九八〇年度香港鑽石首飾設計比賽昨晚（五日）舉行頒獎典禮，本港正按察司羅弼時爵士主持頒發十二項最佳設計獎狀予各優勝設計者。

頒獎禮後，本年度獲獎鑽飾設計並作首次公開展覽。

今年度比賽已是第八屆，是由香港鑽石入口商會和戴比爾斯公司聯合舉辦。

往年比賽祇限本港設計師參賽，但今屆比賽並擴大參賽地區資格，首次邀請東南亞區首飾設計師參加，因而吸引共三百一十二件首飾設計作品參賽，打破歷屆參賽作品的紀錄，計有香港共二百五十七件，菲律賓共三十五件，馬來西亞共十一件，及新加坡共九件。

今屆比賽主辦當局並邀得新加坡鑽石入口商會、菲律賓及泰國的珠寶商會聯合協助舉辦比賽。

比賽共分三個比賽組別，計適合日常佩戴之女士鑽飾組別，共獲一百二十四份設計作品參賽；零售價不超過港幣一萬元之女士或男士鑽飾組別，共獲九十一份設計參展；及男士鑽飾組別，共獲九十七份設計作品參賽。

每個比賽組別分別選出四件最佳設計，合共十二件，由七位設計師分別贏得殊榮，他們分別是：譚翊祖，蔡立德，陳玉珍，徐曉宗，廖炎，茹美華，林端大，彼等全部代表本港參賽。

今屆獲得設計獎狀的七位設計師中，最出色一位是崇文珠寶有限公司的首席設計師譚翊祖，他在三項比賽組別中，皆能以其出色的設計作品，各贏得一項獎狀。另外還有三位設計師亦同時贏得兩項獎狀，他們是鑽寶樂珠寶公司的蔡立德；高利（瑞士）洋行的陳玉珍；及翁昌珠寶有限公司的徐曉宗。

此外，今屆鑽石首飾設計比賽特設的最佳工藝獎，由高利（瑞士）洋行贏得，以表揚其在陳玉珍設製一條手鐲錶組合飾物中所表現出的出色工藝。

獲獎的十二件鑽石首飾將會由本月八日（星期一）至十三日在中環聖佐治大廈美國銀行內公開展覽。其後還將會由新加坡鑽石入口商會特別安排，在新加坡展出。

婚姻講座　言金石

未婚媽媽的問題

「未婚媽媽」這一個稱謂，實在是十分滑稽。本來，做「媽媽」的一定是已婚，才會生兒育女，但既然未婚，而做起「媽媽」來，無疑是有她們的「霧水丈夫」，問題是「霧水丈夫」不知何處尋？也許已綑之於法，不能成爲正式夫婦，致陷於悲慘的結局。

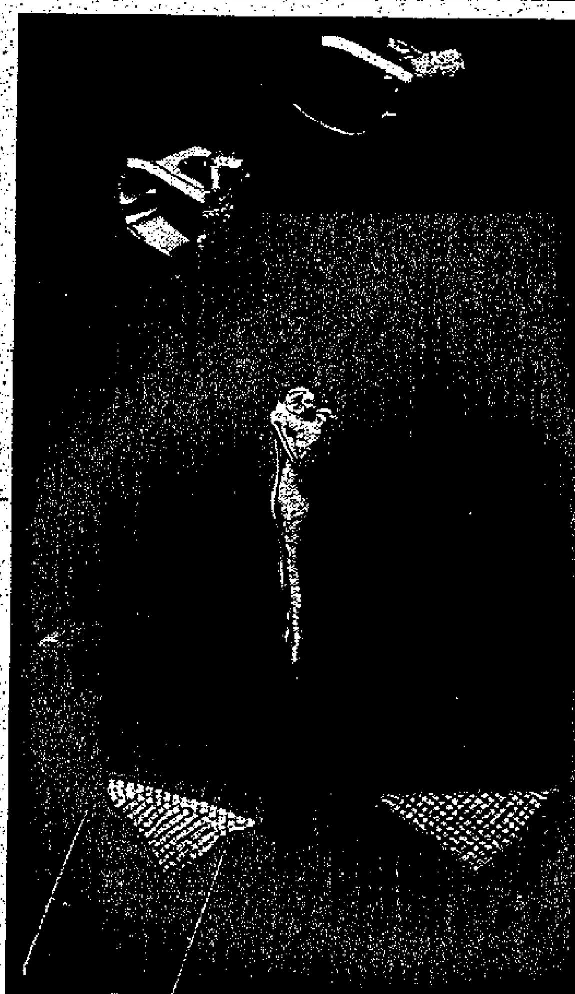
我們相信，除了給有關當局發現的「未婚媽媽」之外，可能還有不少在「秘密方式」下解決的——暗裏進行墮胎，雖然，她們日後的命運如何，我們無法估量，但可以肯定的是，她遭受到精神上的打擊和肉體上的損害實在太大了，此種痛恨何所償？

試作冷靜的觀察，造成這種錯誤的少女，是不識世途險惡，不曉得婚姻關係的重要性，也迷惑於甜言蜜語，視男女性關係爲等閒，甚至認爲性行爲是蜜友的一種自然歸趨。結果，弄至男女關係複雜化，以性愛爲消遣方式之一，以白璧無瑕之身，變成殘花敗柳，最頭痛的是，有了身孕的時候，再不能掩飾私秘，也產生了建立夫婦關係的意念，可是，問題來了，一種可能性是男友「不認賬」；另一種可能性是男友發現女的尚未成年，這一遭會受到刑罰，於是乎逃之夭夭，弋人何篡，想找薄倖王魁也找不到，這就變成了「未婚媽媽」，產下的嬰孩也是沒父親的孩子，未婚媽媽的遭遇固堪憐，生來無父的孩子更可悲！

爲了防止這不人道的事件重演，我們希望當局對色狼施以重懲之外，對於家庭教育和少女的性教育，該特別加以注意。

在家庭教育而言，任何一個孩子，都要得到家庭溫暖的，特別是女孩子如果缺之家庭溫暖，便不期然地對家庭產生「離心力」，很容易給外界引誘，於不知不覺中墮入陷阱了。

其次，女孩子對性知識多一無所知，或僅得一知半解，故往往在男友甜言蜜語哄騙之餘，再不計較甚麼，藩籬大開，更以爲在新潮風氣下，不必有性的保守。故此，身爲父母者，該灌輸必需的性生理知識；和提示性關係祇能在夫婦間存在，更要啟示世途險惡的可怕，必須小心提防，以免再製造「未婚媽媽」的可悲命運！



八〇年鑽飾設計比賽優異作品。（上）零售價不超過港幣一萬元之女士或男士鑽飾，由蔡立德設計。（中）適合日常佩戴之女士鑽飾，由茹美華設計。（下）男士鑽飾之袋巾由譚翊祖設計。

醫藥顧問

任卓琪

不孕症鼻敏感與盜汗

△秀茂坪劉女士：

你說現年卅一歲，結婚已有七年，你丈夫卅七歲，但至今膝下猶虛，希望有小孩子以增進家庭歡樂氣氛。

又說，你倆於婚後一直沒有避孕，婚後兩年，雙方曾作全身檢查，認爲健康均正常；不過，你有經痛的毛病，平日亦感覺小腹經常有少許痛，故時常看醫生服藥方能止痛，但醫生亦看不出有甚麼毛病，說是正常。兩年前，曾入院做過刮宮手術，因爲醫生說刮宮後便容易受孕；可是到現在仍然不育。及至今年初，你倆再接受一次全身檢查，結果仍是正常。因此，特提出質疑，要求提供意見和介紹良方。

答：從上述情形看來，由於你有經痛的毛病，平日小腹也有少許疼痛，可能就是不孕的主因，可試作婦科檢查，看看是否子宮發育不全，或子宮前屈或後屈。茲提供治法如下：

（一）行經時內服下方：

方用：牛膝五錢（酒炒），赤芍四錢，桃仁三錢，當歸八錢（酒炒），廣木香二錢（後下），丹皮三錢，延胡索三錢，金鈴子三錢，吳萸錢半，沉香錢半（後下）。（清水煎服）

此方可連服三劑。

（二）平日食療法，可用：紫河車半個，西歸頭八錢，北芪五錢，生薑五錢，大棗肉四枚，燉雌性乳鴿佐膳。

（三）經後可向本醫館購服「紫河車丸」一個時期，以資培補。

△梁玉簫君：

你說令弟今年十八歲，他時常打噴嚏，鼻水常流，不知是否患了鼻竇炎。他常作午睡，精神不佳，是否因流鼻水的影響？

此外，他在晚上還會流汗，天氣很涼也是一樣，是否屬盜汗呢？他面色青白，冬天手足冰冷，如何治理？

答：令弟的病徵，無疑是貧血虛弱，才會流「盜汗」，更患了鼻敏感。因此，治療之法，鼻敏感可服下開第一方；盜汗服下開第二方：

第一方：辛夷花三錢，蒼耳子三錢，白芷二錢，薄荷葉五分（焗服），白菊花三錢，露黨參三錢，浙貝母三錢，防風錢半，升麻一錢，淨蟬蛻三錢。（清水煎服）

第二方：柏子仁五錢（炒），防黨參四錢，白朮三錢，煅牡蠣八錢，法半夏三錢，蜜炙麻黃根錢半，五味子錢半，浮小麥五錢，大棗肉三枚。（清水煎服）

此外，應長期飲魚肝油及爭取營養補益。

中青兒童合唱團 明年有週年演唱

香港中華基督教青年會屬下之兒童合唱團成立於一九七五年，現有團員近百人，該團並訂於一九八一年一月一日假香港大會堂音樂廳舉行週年演唱會，演唱中西民謠，票價分五元及十元兩種，歡迎各界到九龍窩打老道二十三號該會購票，查詢電話三一一九一一一一內線三〇六五。

1980 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

請購備

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

已訂閱者請來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話五—弍二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四四

油蔴地分處佐敦道四十四號 電話三—六八七六八二

下列各處·皆有代售▷

香港區：

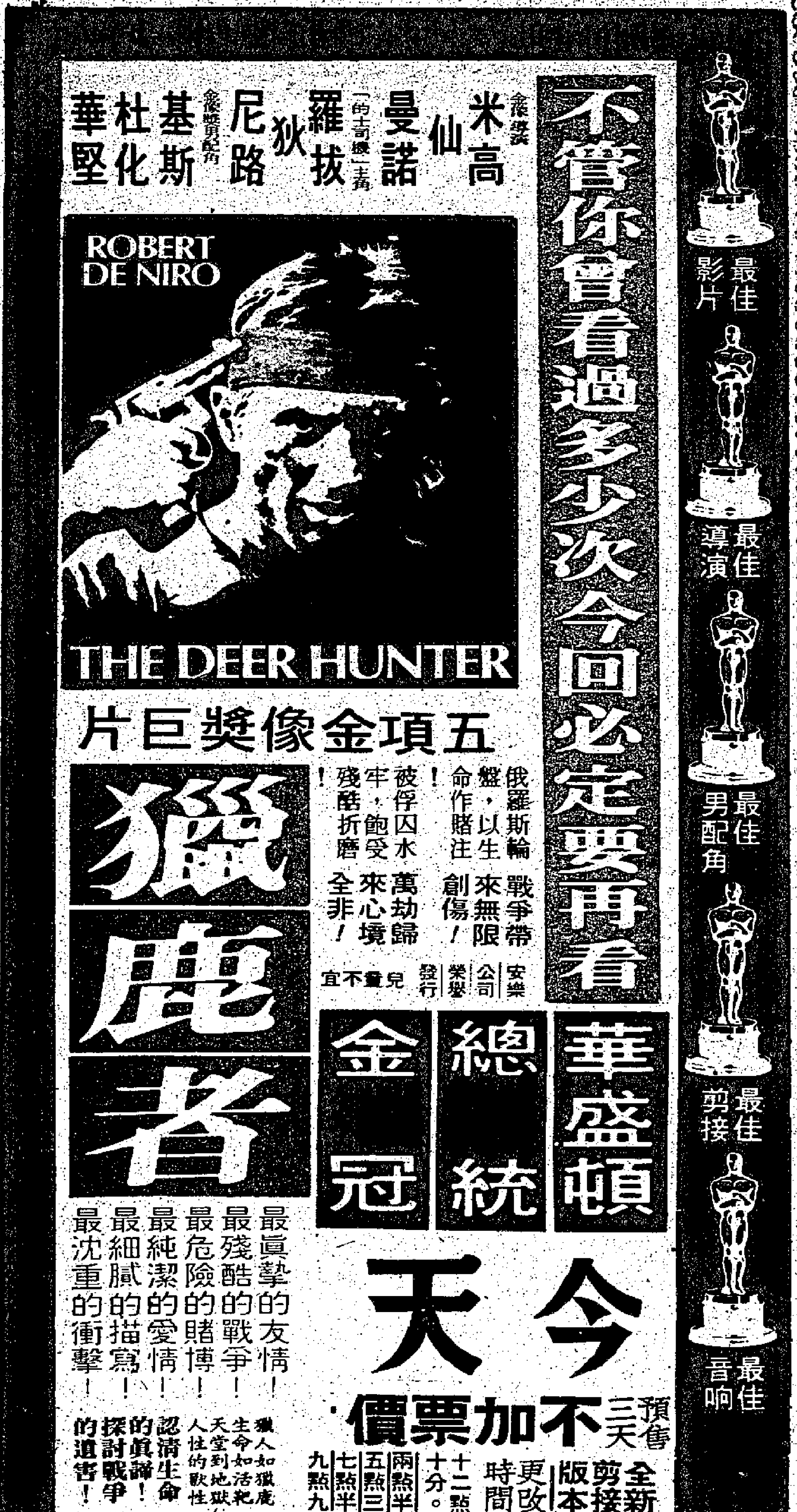
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 雲東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
擷翰軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
專業書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 薄扶林道三六號

九龍區：

辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
南華圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆隆圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誼書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 聯公道三十號
偉發文具公司 鶴佬村道二十七號

華僑日報 救童助學

善長仁翁 請解善囊



法國浪凡時裝最近在港展出，介紹八一年春夏裝，這是其中一套便服，端莊高貴。

攝影圈

第五九四期

汪石羊主編

艾力士薛圖的作品 是東西文化的結晶

均石

艾力士薛圖是一位藝術家兼技術員，他東西方視覺藝術揉合起來，在卅五米厘單鏡反光攝影中，他是一位前導人物。早期卅五米厘攝影視爲一種玩意，難登大雅之堂，職業攝影師都重視大底片的攝影。自從徠卡運動測距卅五米厘機面世後，才引起人們對此細幅度負片重視。而薛圖是首先認識此中深厚潛力其中一人。薛圖是混血兒，父親美國人，母親是日本人。他在日本出生，並在第二世界大戰時期，留在日本渡其童年。大戰後他返回美國，在哥侖比亞習法律及音樂。其後他對攝影發生興趣並成爲一自由新聞攝影師，在五十及六十年代，他追求個人興趣攝影，其作品廣見於生活雜誌及紐約時報雜誌等。他亦曾著書立說，介紹攝影技術。六十年代後期他回到日本並結婚，在京都大學美術系任教。由於他熟識東西方文化，所以其作品亦反映出這一特點，綜合東西文化的特色。他雖然深懂技術竅門，不過他所重視還是照片所表達意境及思想，相機與技術只過是達到目的之一種工具或手段。他曾做玩弄長焦距之淺景深效果，他又會應用東方之陰陽道理在其黑白作品中，附圖是他近期及六十年代的佳作。

問答一束

子青

問：中國的攝影器材工業起於何時？

答：根據資料所得，中國出產的照相機和各種攝影器材如感光材料等，都是近十多年或近幾年中的新產品。第一架中國出產的照相機是於一九五六年七月在天津誕生，第一張中國出產的相紙在一九五三年四月於汕頭製出，第一張中國出產的菲林在一九五五年四月也是在汕頭試製成功。在此之前，中國市場出售攝影器材全是舶來品。

問：印晒相片怎樣選相紙硬度呢？

答：在印晒照片之前，首先要鑑別負片的情況，然後才選適當硬度相紙配搭。一般負片各有不同密度和反差。密度是表示影像濃黑程度，反差則是黑白對比的差別。反差大的負片用軟性紙，反差正常用中性紙，反差小用硬性紙，這樣做能使每一照片得到反差正常效果。不過有時要故意獲某特殊果效，未必如此配搭。一般來說，人像照片宜將紙性配得偏軟些，翻拍文字的照片，爲使字迹圖表清楚，紙性可配得特別硬。相紙的軟硬以號碼表示，一號是軟性，二號中性，三號中性偏硬，四號硬性。

問：甚麼是叫前進色？

答：這是彩色學一個詞語，溫色系表示前進，而冷色系則稱後退色。在商業攝影中，頗多利用進退色特點，把商品拍攝得更突出。如果商品本身是溫色的話，例如是橙紅色，假若配以冷色作背景（如藍、紫、白等色），主體就會顯得更醒目了，達到吸引人觀賞目的。

明愛消息一束

香港明愛攝影學會八零年度會慶訂於十二月二十一號晚上六時至深夜二時在富來登酒店四樓全麗舉行，節目將有靜物及甫士攝影，叙餐，頒發本年度證書，抽獎，及舞會，並有樂隊助興。參加費爲每位柒拾伍元正，購票處：何沛章（灣仔軒尼詩道十八號十二樓），陳兆現（灣仔軒尼詩道二六五至二六七號弍樓沙龍藝術攝影。）

香港明愛攝影學會十二月份月會定於十一號晚上七時正在中環紅寶石餐廳舉行，當晚之講座由歐文蘇主講「塞外風光」，並有幻燈片介紹歐先生最近於塞外拍攝到的情況。

是晚除合項月賽外，並有彩色雙月賽之評選，請各會友備相參加。

十一月份月賽結果如下，黑白初級組冠軍戴肇強（湖邊倩影），亞軍張錦全（等候），季軍劉世榮（記錄），優異黃儉俊（回家去），梁健能（雀友寄相逢）。

黑白高級組冠軍胡文海（滑水樂），亞軍曾冠南（夕陽伴晚歸），遊遙遊（火海勇士），優異李志安（大快朵頤）。幻燈片組冠軍陳滄海（雙珠引火龍），亞軍李國祥（往日情），季軍李志安（快樂童年），優異黃貴興（水鄉之晨），黃志育（泳姿）。

本會與超聲彩色沖印中心合辦之第三期遊

卅五米厘攝影會 扯旗山頂拍夜景

香港卅五米厘攝影研究會十二月份戶外攝影活動定於廿日（星期六）在香港山頂拍攝夜景，是晚各參加之會友，可於下午五時正在山頂纜車站前集合出發，爲此次拍攝夜景作好準備又定於十六日（星期弍）晚上七時半在會所舉行夜景之拍攝講座，由陳銘老師主持，並由劉仕英，陳滄海等示範，講座內容包括夜色拍攝法，夜景測光法之用高級測光錶，普通測光錶或不用測光錶等，並有測光計算法講義派發，各會員請帶備有效之會員證入座。

台灣出品的相機 最近達到新水平

均石

大陸中國相機有海鷗，東方及珠江等牌子，在香港拍友相信都很熟識，但在台灣之自由中國近年也有自製相機問世，恐怕知道者不多吧！或許你雖然見過，也可能不知道是國產東西，因爲它很「洋化」，起用一個名字叫「HERICA」，機面找不到一個中文字，全部英文書寫。其實台灣進行生產相機發展已有七、八年歷史，早期出品是HERICA35CS及35C「兩款型式，是一種簡單連動測距卅五米厘相機，因技術所限，所生產之影機性能，品質尚未符合國際標準，故不能打開海外市場，也鮮爲人知了。

不過近來有關公司却致力改革，有所進步，現在還全力生產一款叫ERICA35F型相機，該機是內藏閃燈的，使用方便，據說設計方面是由日方技術顧問負責，從設計至試產階段前後耗時一年多，基本上符合日本相機及光學儀器檢驗學會之檢定標準，該機特點是鏡頭採用三組四片焦距38MM廣角鏡頭，撥片平滑窮巧，同時因有感度切換連動光圈調節裝置，無論是使用閃光燈拍攝或不使用閃光燈拍攝，皆可利用該裝置迅速地調出正確的光圈。

前澳門攝影學會會長 攝影名家盧其柏 享譽佳作展檀島

前澳門海鷗攝影俱樂部會長及香港卅五米厘攝影研究會會長盧其柏，自一九六八年移居美國夏威夷後，對影藝鑽研，十年如一日。彼近應檀香山藝術學院之邀，將於本月假座該著名美術館展出其馳譽影圈佳作，爲旅檀之首位華人獲此殊榮。盧君早於七二年參加該院主辦之第廿二屆夏威夷藝術家聯展，本年復應當地商業機構最大規範之AMFAC藝廊展出其近作，譽滿藝壇。彼對是次個人影展極爲重視，特將其成名傑作全部隆重展覽，並委託香港影藝出版公司編印盧其柏影藝作品集，盡錄海澳影友所推崇之最得意海鷗美姿佳作。盧君原籍廣東，一九四四年畢業於雲南省昆明國立西南聯合大學，嘗商於澳門及香港期間常被影友尊稱爲海鷗王，六三年以藝術攝影作品考獲英國皇家攝影學會高級學士。料此次在檀島舉行個展盛況可期，影壇與有榮焉。

香港卅五米厘會 八〇年會員大會

香港卅五米厘攝影研究會定于十二月十九日下午八時假中環萬宜大廈二樓紅寶石餐廳召開一九八〇年度會員大會，大會將進行會務報告，收支結算，並選舉一九八一年度董事局董事監執行委員會委員，聘請法律顧問及會計師，除已通函會員外，敬請撥冗出席，共策進行。

該會十二月份月會亦相繼舉行，這次月會節目特別精彩，除原有各項月賽，彩色雙月賽外，更情商邀請倫敦香港節小姐蒞臨爲會友作燈光造像。

月會屆時又將由關彼得放映最新「絲綢之路」中國全部及伊朗，阿富汗部份之幻燈片，該批作品精彩絕倫，此外亦將展出關君之黃山勝境照片，各會友萬勿交臂失之。月會歡迎會友及親友參加，餐券十五元，隨到隨買，並有抽獎節目助興。

踪攝影比賽評選，結果如下：冠亞軍郭偉森（弄姿，打鬥），季軍植樹根（喀哈大笑），優異郭偉森（少女，搏鬥），鄧秋江（無題，有利陣地），DANDY．NAGI（無題），孔志強（微望盼望），莫國昌（無題），陳福（無題），關建榮（中招），蔡文選（無題）。

中青會十一月 月賽成績公佈

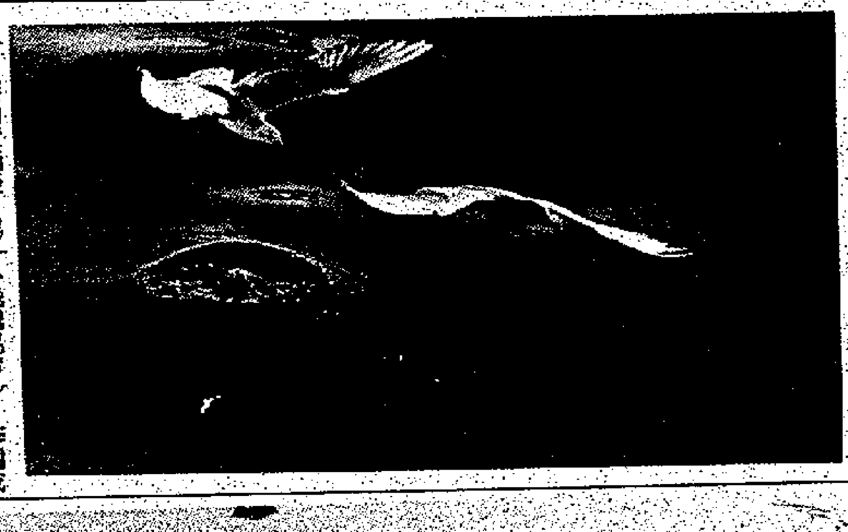
中青攝影學會十一月份月賽由黃炳榮、馬鈞洪、黃耀全三位評選，成績結果如下：

黑白照片高級組：（一）李樹成（齊心合力），（二）李炳賢（晨渡），（三）邱奕燕（惆悵），優異：李炳賢（飛越泥濘），李樹成（吹泡樂）。

黑白照片初級組：（一）李國祥（靜物習作），（二）郭寶麟（夜舞火龍），（三）郭寶麟（情侶），優異：李國祥（黃山之晨），毛錦勝（怒海覓食）。

彩色幻燈片組：（一）李國祥（往日情），（二）李志安（夜之旋律），（三）林榮發（蝶姿），優異：李國祥（滑水英雄）及（STWGGLING FOR THE BULL）。

又：中青會月賽由十二月份起改在每月第二個「星期三」舉行，十二月份月賽定于十二月十日（星期三）晚在中區安樂園大廈市區會所舉行。



羅蘇民攝影學院 同學會攝影雅集

羅蘇民攝影學院同學會定於十二月十四日（星期日）上午，在新界某勝地舉行攝影雅集：該地具園林之勝，富宮殿之美；節目豐富，計有名媛造像、靜物小品、醒獅採青、武術表演及抽獎餘興等，多姿多采，不愁無攝影佳作。歡迎會員聯同親友及攝影同好參加，每位收費三十五元（包括來回車費及午膳）。售券處：（一）旺角彌敦道七一一號十一樓羅蘇民攝影學院，（二）旺角亞皆老街六十四號龍翔攝影器材公司，（三）九龍荔枝角道三三三號B二東昇攝影沖印公司，（四）北角英皇道三九五號鐘文略攝影沖印公司，（五）香港娛樂行二樓商場周宗濂攝影室。

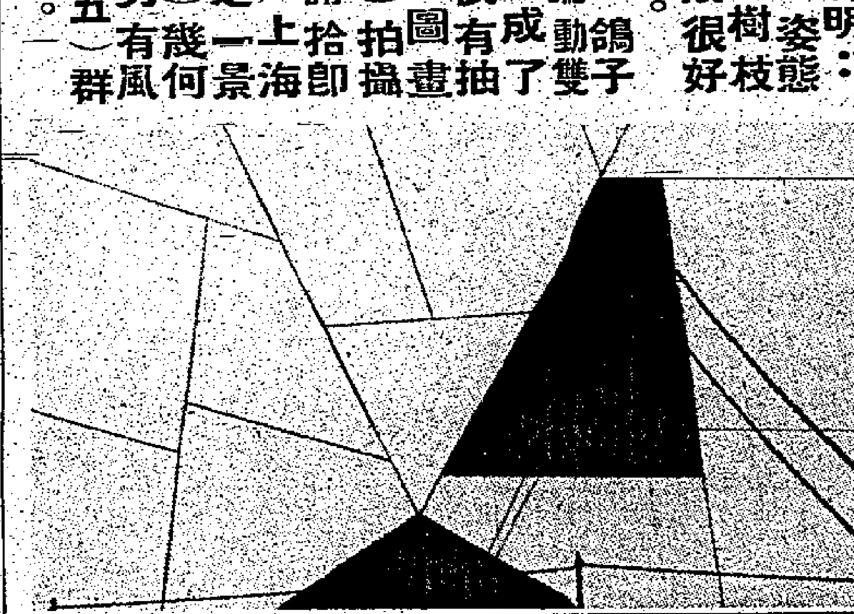
鄉村攝影會主辦 專題攝影作品展

鄉村攝影會舉辦之「幸福婚姻，美滿人生」專題攝影比賽，已於十一月廿九日晚公開評選，評判由招楠棋及郭煥森兩位攝影名家担任，成績如下：

冠軍：共諧連理，得獎者張勝祖，亞軍天倫樂，得獎者盧紹昌，季軍，我倆手牽手，得獎者嚴正中。優異溫志能（五張），張成偉（四張），周天平（三張），張勝祖（三張），何少瓊（三張），丘敬（二張），徐桂强（二張），尹翠英（二張），林家燊（二張），劉結昭（二張），嚴正中、劉子榮、司徒錦倫、徐麗華、及陳光各一張。

是次比賽作品，將聯同本會會員作品一同展出，展出日期爲十二月六日及七日，展出地點爲沙田瀝源邨社會福利署瀝源社區會堂。歡迎各界人仕參觀，並請各得獎者於十二月六日下午三時前來接受獎品。

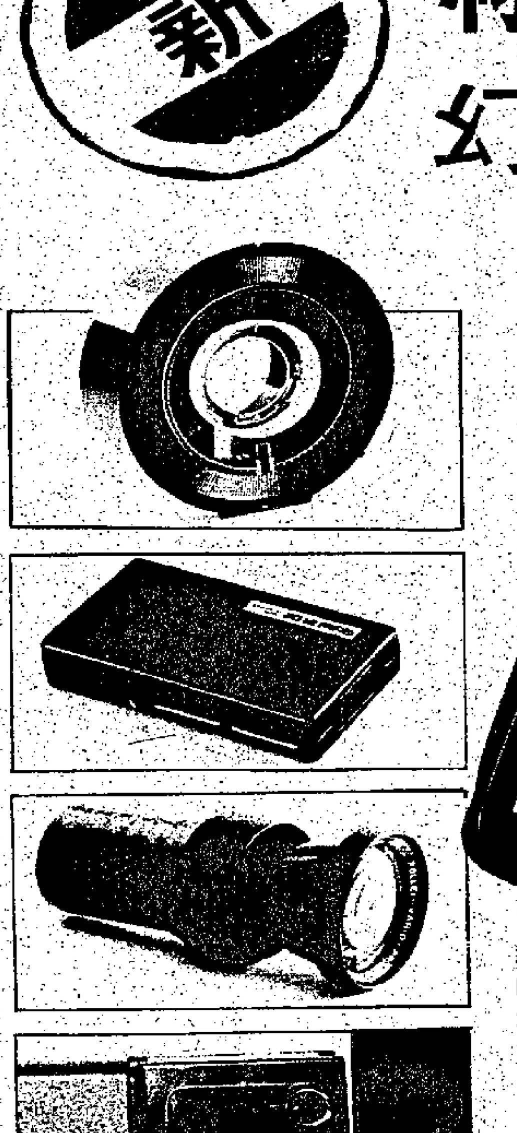
圖片說明：（一）姿態美妙的樹枝，構成很好圖案畫。（二）鴿子急速擺動雙翼，拍成了一幅很有抽象意味圖畫。（三）拍攝題材俯拾即是，牆上海報也是一景。（四）幾何圖案，另有風味。（五）群鳥亂飛。



新

祿來 Rollei P360 IR

幻燈放映機 無懈可擊



祿來P360 IR幻燈放映機是祿來無懈可擊的優良產品，250瓦特穩壓强光，鏡頭清晰無比，自動對焦，更有無綫遙控，完全達到高級玩家及專業人士要求。祇要仔細欣賞祿來P360 IR的優點，你會發覺它確是市面上最卓越的幻燈放映燈：

* 可選用標準片匣或最新設計之80張輪型片匣作連續放映，畫面連續不斷。
* 內置紅外線無線遙控器，在33呎內可控制幻燈片轉換。
* 特備新改良90mm V/S HEIDOSMAT f2.4 多層加膜放映鏡頭，令畫面更清晰，纖毫畢現。並可配用120mm及250mm遠攝鏡或70至120mm變焦鏡。
* 備有錄音機接駁插座，放映時聲音同步配合畫面，天衣無縫。
* 亦可加配用祿來MD216 Dissolve Programmer 作溶疊放映。

如欲獲知更多有關祿來P360 IR及其他祿來幻燈放映機，如P360AF, P355A, P355AF P66AF（6cm×6cm幻燈片用）及P3800溶疊幻燈放映機，請填妥及寄回下列表格。

寄：祿來（遠東）有限公司
香港黃竹坑業發街1號金寶大厦11字樓
請惠寄祿來幻燈放映機說明書乙份

姓名＿＿＿＿（請在適合的方格塡上 ）
地址＿＿＿＿ □P360IR □P360AF □P355A
工作機構＿＿＿＿ □P355AF □P3800 □P66AF

Rollei 祿來
陣容鼎盛 卓越非凡

敬請參觀祿來一系列先進產品
1980攝影器材展覽
十二月十七日至廿一日
香港大會堂展覽廳

華僑經濟

東南亞線擠部份轉遊內地 聖誕內外旅遊均旺

日本綫今年參加人數有明顯增加，是收費升幅不及其他東南亞地區，內遊以短較旺，是收費低與行程短適合假期少人士有關。

（特訊）距聖誕節僅二十天，東南亞綫的旅行團訂位情況頗理想，有信譽旅行社的旅行團加班亦告爆滿，而內返大陸旅遊亦見踴躍，但以短程居多，是假期短及內地遠程旅行團收費高有關。

據旅遊業商表示：目前距聖誕節僅二十天，港人預算外遊及回中國大陸旅遊將會較去年更旺，此點情形可從目前有信譽旅行社，在聖誕節期間加班舉辦的東南亞旅行團亦告爆滿中反映出來，一般中小旅行社訂位情況亦頗理想，尤其是台灣，菲律賓及泰國綫預訂較佳，部份早於十月時已告滿額，今年日本綫參加人數亦有顯著增加，主要是收費提高不及台灣、菲律賓及星馬泰綫高，在價格距離拉近與其他東南亞地區港人多會旅遊的因素下，日本綫聖誕節參加人數增加較可觀，而春節預訂情況亦如此。

旅遊業商稱：由於東南亞旅行團參加人數踴躍，因此目前餘額不多，不少三數知已結伴同行不易一起同團出發，這個現象促使部份參加者臨時改爲參加大陸短程旅遊，個別假期短者亦參加大陸短程旅行團，令到聖誕港人外遊及內返均見興旺，不過內地旅遊以短程爲主，是時間短與及收費廉有關，遠程旅遊收費高，吸引力相對降低。

旅遊業商指出：由於現時港人旅遊時間均選擇在長假期中，因此平時生意亦較淡，聖誕及春節旅行團參加人數衆多，並不表示今年生意興旺，只是旅行時間選擇隨著工商業年假運同長假期一起給予工人而轉變矣！

美電解銅精煉銅 訂價紛紛略爲調低

（紐約訊）美國銅業公司電解銅及精焦銅的價格均告調低。

在紐約，紐孟礦業公司分公司，瑪格瑪銅業公司降低電解銅價格，由每磅九四美分降至九二美分。

同時，阿薩柯公司宣佈其國內電積銅現貨售價下跌兩美分爲每磅九十二美分，並自三日起生效。

在多倫多諾蘭達行銷公司降低電銅價格，在加拿大的售價每磅由一・一二加元降至一・一○加元，在美國售價由九四美分跌至九二美分。

另外，足易斯安納土地開發公司的分公司・紐約蘭奇銅業公司精煉銅的基本價格每磅下跌三美分，而爲九二美分，並自三日起生效。

秘魯銅礦罷工中

（利馬電）經紀商說，秘魯國營礦業行銷公司（MINPECO）宣佈，由於康阿瓊恩礦場的罷工，十二月裝船的銅礦受影響，乃屬不可抗力之因素。

經紀商說：由於秘魯銅業公司無法供應足夠數量的銅，MINPECO將不能履行本月份所有契約的承諾。罷工活動已進入第三週，工人要求提高工資。康阿瓊恩是秘魯最大的銅礦場，年產銅十八萬公噸，約佔該國產量之半。

香洲毛紡廠 整頓後復產有進步

（中國新聞社廣州三日電）由於產品質量下降等原因一度停產的廣東珠海市香洲毛紡廠，經過認眞整頓，恢復生產兩個月來，產品質量明顯提高，產量也有了增長。參與投資辦廠的香港永新企業有限公司和澳門紡織品有限公司派駐該廠的經理林華旺，多次表示滿意，認爲「產品已經符合要求」。

日本優惠關稅 決定延長實施十年

品目改以政令指定

（東京電）通產省決定方針，把明年三月屆滿的優惠關稅制度繼續延長實施十年，同時把優惠關稅的對象品目，改爲能以政令指定，以期避免來自開發中國家的緊追而使日本國內產業陷於不振，使優惠一品目可作機動性的調整。

另外，通產省考慮從優惠品目中，與生絲、棉製品有關七品目重新削除，以期保護國際競爭力已經減弱的日本產業。

按日本自一九七一年起，以十年爲期實施提供優惠關稅，目前提供優惠關稅的國家有東南亞、非洲等爲主的一百十七國和香港等二十九個地域。優惠關稅品目有二百六十八品目，其中鐵工業品一百九十三品目，農產品七十五品目。

英明年經濟 一般悲觀

（合衆國際社倫敦電）企業召資學家務會約一項調查顯示，英國在明年將可看到利率進一步的下降及通貨膨脹將緩和，但失業將繼續上升，並且衰退亦將繼續。

在所調查的一四五位經濟學家中，百分之七十左右預期明年經濟至多成長百分之二，但工業界經濟學家較銀行及金融界經濟學家更爲悲觀。長期成人失業預期將上升。

櫻花彩色菲林主辦
香港電視策劃
sakura
櫻花彩色遊
逢星期日出發 詢問電話：5-724882 3-693858

美國貼現利率調高與歐亞元存息再起影響下

美元價出現急升

交易全日均見增加，業內美電收市報五一二點三至五一二點五，急升一港元，為本週來最大升幅。其它外匯則輕微下跌，港匯指數得以維持穩堅。

港業內拆息亦作敏感性扳上最高創出十六厘

（特訊）在本週初，美國多家主要商業銀行把最優惠利率調升至十八厘半之後，美國聯邦儲備局亦於日前把貼現利率由十二厘提升至十三厘，同時對大銀行征收的附加利息亦由二厘增加至三厘，意味了今次美國貼現利率的實際加幅已達二厘，加幅不為不大，對美國的經濟復甦影響頗深。但無論如何，美國貼現利率再升，使最優惠利率進一步上升的可能自然增大。本港的加息壓力也相應增強。今（六）日，外匯銀行公會利率工作小組將召開會議，利息會否跟隨外國調整將可明確。

對於近日美國利息的持續上升對本港構成的影響，使本港金融業人士極為關注，特別是目前本港利息亦處於高峰水平，使本港的工商業被受壓力，在外國利息持升之下，現水平利息應否再要向上提升的問題，眾說紛紜，有部份人士認為暫時最好維持不變，觀察多一些時間再作打算，有部份人士則認為目前本港利息應該跟隨美國的變動而調升。

據部份人士指出：目前本港的最優惠利率雖為十六厘，但實際上，一般銀行的貸款利息都在十七厘半至十九厘半之間，有個別銀行及財務公司的貸款利息月息高至達二分以上，這不單對工商業做成莫大的壓力，除將壓抑股市投機外，甚至對年來房地產的熾熱炒風也逐漸產生抑制，假如現時利息再行調高，勢將令到在今年兩個新舊曆年關期內，工商業的倒風擴大，此外，現行的高利息對股市的投機或多或少也有壓抑，為了避免稍後工商業再受更大的壓力，加上近日外國高息對本港做成的影響尚不明顯，因此，有須要多觀察一陣子，才決定利息的去向是非無不可的。

但亦有等人士認為目前本港利息勢將要跟隨外國調升。京華銀行執行董事蘇白爾表示，近期港美兩地的利率差距已達二厘半，同時歐洲美元的存款利率超越一分八厘以上，亦毋須繳納利息稅百分之十五，將會導致本港資金外流。另一方面，他深信美國短期內利率依然有上升的趨勢，面臨利率差距的壓力更大。因此以目前金融市場的情況來說，今日利率工作小組極可能再度提升一厘。

另方面，多位外匯業人士強調目前港元異常疲弱，加上財政司日前表示無意干預市場，讓利率穿找自己的水平，由於銀行界毋須顧及政府干預，令本港利率將會緊隨外國息率作出適當調整。昨天銀行同業拆息出現回升，因此他相信本周利率調升的可能性很大，但相信加幅將是一厘左右。

美國貼現率實際上提高兩厘之巨

本港加息壓力相應增重 存放利率均會提高一厘

財務公司月息高達二分以上，對工商威脅日甚，對股市投機與房地產炒風將逐漸產生抑制。

（特訊）由於美國聯邦儲備局把貼現利率由十二厘加至十三厘，以及歐亞元存息再升現象等國際性利息趨高形態的影響，昨日已使美元在本港外匯市場在牛皮多日後轉告上升。銀行同業拆息也由於外國銀根趨緊而相應報升。歐洲美元與亞洲美元利率除一至兩個月期因技術性調低外，其他各期存息均上揚。

據金融業消息報道：本週來，由於無新消息的刺激，港市美元交易平淡，做價牛皮，但昨（五）日，在美國貼現利率上升的助力下，全日間交易稍見增加，做價相應報高。銀行業內美電以五一二點三〇至五一二點五〇開成，隨即穩步上揚，收市時報五一二點三〇至五一二點五〇之間，比上日急升一港元，為本週來升幅最大的一日。其他主要外匯則輕微下跌，這與隔晚外匯走勢相若。英鎊成一二一點九〇，跌〇點六〇港元。日元成二二一點〇，跌〇點四〇港元。

港匯指數上升〇點一而為八十九點四。

美國貼現率的上升，使一般預期美國的銀根與息價將會進一步趨緊，本港的銀行同業拆息也作敏感性的上升。昨（五）日，業內廿四小時通知拆息成十五厘半至十六厘，比上日升一厘半。隔晚報以十五厘開成，最高成十五厘七五，收市時為十四厘至十四厘七五之間，比上日升半厘。成交量不多。

歐洲美元利率：一個月期十七厘八七五，跌八分一厘；兩個月期十八厘，跌八分一厘；三個月期十八厘，升八分一厘；六個月期十七厘半，升一厘；九個月期十六厘六二五，升一又十六分一厘；十二個月期十五厘六二五，升半厘。

亞洲美元利率：一個月期十七厘六八七五，升四分三厘；兩個月期十八厘一二五，跌八分一厘；三個月期十八厘一八七五，升十六分三厘；六個月期十七厘三七五，升四分三厘。

梭織針織用紗不振

港紗外紗實銷頹勢 仍有一段延續時間

利息昂高收縮授信廠商受壓力
個別紗廠一月期貨開出買家未有反應

（特訊）供應明年首季梭織及針織用棉紗，製造商直接訂購減少，紗商向外訂購更為緊縮的數量，估計比去年同期減少百分之三十，且在銀行利率趨高而又繼續收縮授信的環境下，部份製造商接單亦有影響。

昨（五）日據紗商透露：港產棉紗及進口棉紗實銷頹弱的態勢，仍將有一段較長時間延續。由於最近兩個月接入訂單而在明年交貨的棉織品，估計數量比去年同期減少百分之三十，在這樣的情下，製造商直接訂購準備明年首季需用的棉紗，固然減少，紗商向外訂購棉紗供應棉織業用更為緊縮。況且銀行利率趨高，授信又繼續收緊，紗廠及紗商售出棉紗，仍未敢恢復放帳，在這樣環境下，部分製造商接單當然有阻礙。

紗商指出：現在個別紗廠開出明年一月交貨的棉紗，買家尚未有反應，例如O．E．紗每包開價二、二五〇及二、三〇〇元，在紗廠方面而言，當然認為價格偏低，但在布廠方面，則表示沒有和算，因為O．E紗廠價格每包比去年同期低一些，致令布廠訂購冷落。南韓棉紗訂價偏高，須二支普通棉紗每包五五〇美元，四十支普通棉紗每包六〇〇美元，到岸價前者已達二、八五〇港元，後者已達三、一二〇港元，但現在港市現貨卅二支每包只沽二、九〇〇元，與到岸價相差一五〇港元及二〇〇港元。巴基斯坦廿一支上簇筒子紗，每包訂價四〇〇美元，到岸價已達二、〇六〇元，港市受價只達到成本水平，倘若收貨入倉，又要增加數十元成本。所以，紗商向外訂購棉紗已感困難。

紗商表示：現在存倉棉紗比兩個月前繼續減少，估計進口棉紗存倉總量估計二萬包左右，是最近幾年存倉棉紗的最少年。

日台水泥訂盤稍為下降

却為美元匯率抵消

建材商以來貨無甚和算，訂購仍少。港市現貨售價，尚少變動。

（特訊）最近日本及台灣水泥訂價雖然稍為降低，但美元匯率上升，無形中抵消，本港建築材料商鑑於來貨無甚和算，訂購仍少。港市售價，尚無變動。

昨（五日）據建築材料商透露：日本及台灣水泥最近訂價雖然稍為下降，但美元匯率上升，無形中抵消了。現時日本水泥C．&．F．每噸五十八美元至五十九美元，台灣水泥C．&．F．每噸五十七美元至五十八美元，建築材料商鑑於來貨無甚和算，訂購甚少。

現時港市價格尚無變動，中國大陸五羊水泥船邊交貨每噸配價仍為三百廿六元，送到港九市區工地每噸則為三百六十六元，港產水泥送到港九市區工地每噸三百六十五元，日本水泥送到港九市區工地每噸三百七十元，台灣水泥送到港九市區工地每噸三百六十元。

工程拖慢影響水泥實銷續告減少

建築材料商指出：近月來，港九很多私人建築工程拖慢，估計十一月份水泥實銷總量十八萬噸左右，預料十二月份實銷總量可能稍為減少。

台灣水泥供過於求 責任外銷制

又據台北航訊：國內報告，水泥供過於求，價格低落，水泥業者決定執行責任外銷制度，以紓解庫存壓力。外銷拓展重點，將以巴基斯坦、印度、錫蘭等國為主。

據水泥業者表示，雖然產銷會議中達成協議，將統一按廠牌價格銷售，不相互降價競銷，但目前房地產市場仍處於低迷狀態，嚴重威脅水泥的銷路，因此，若無具體辦法，將無法防止同業間的競銷行為。台灣區水泥公會常務理事會，已決定實施責任外銷制度，強制各廠接受責任外銷額，拓展外銷，以紓和內銷供過於求的壓力。各廠的責任外銷額，將以各水泥廠前三個月份的產銷情況作分配基準。以三個月的平均產量、平均內銷發貨量、上月底庫存各佔三分之一的加權百分比，作為分配比例，以分配物價會報所核定的出口配額。

業者指出，目前國際水泥市場，因韓國外銷報價甚低，行情仍是低迷不振，幾於成本邊緣，外銷已無利潤可圖，實施責任外銷只求紓解內銷供過於求的瓶頸而已。

日本微波爐美輸低價傾銷 裁決

（華盛頓電）美國商務部宣稱，日本一家廠商—東芝—正在美國以不合理的低價非法傾銷微波爐。去年自日本進口的微波爐總數為七十四萬台，總值一億四千九百萬美元。而去年售出的微波爐中有十九％來自日本。商務部作此裁決乃是參考美國國際貿易委員會（ITC）的調查—ITC發現東芝的微波爐使美國業者受到傷害或威脅。可能未來會對其課征進口稅。

歐洲金融開市

美元挺進 黃金銳跌

倫敦英鎊報低 義大利里拉很疲弱

（特訊）倫敦五日電：受美國貼現利率上升之助，美元在歐洲各金融市場開市時均見挺升，其對義大利里拉更升至有史以來的高水平。

黃金開市價，蘇黎世每安士報六二一．五〇美元，比上日收市價六三一．五〇下跌了十美元。倫敦每安士報六二〇．五〇美元，比上日收市六三〇．五〇下跌了一〇美元。

倫敦一黃金經紀商稱，黃金開市價跌落十美元是由於有較多沽家出現所致。

倫敦英鎊開市價由二．三四四五跌至二．三四一五美元。柏克萊國際銀行一經紀稱：美元在早市的表現堅挺，交易暢活，主要是受美國貼現率提高一厘至十三厘的刺激。

法蘭克福美元開市價由一．九四四〇升至一．九五八二五馬克，蘇黎世由一．七五一二五升至一．七六五〇瑞士法郎，巴黎由四．五三六二五法郎至四．五九〇升。布魯塞爾美元開市價由三一．二八升至三一．六二〇比利時法郎。

米蘭美元開市價由九二二．〇五升至九二九．八七五〇里拉。此為美元對義國里拉的最高價位，比對上一次於十二月一日創下的九二三．二〇還高出六．六七五里拉。儘管米蘭市場消息解釋為息的關係，但實際上，在最近幾個月來已見趨弱，原因是由於石油進口價格上升使義國的國際收支赤字不斷增大。

非洲生油

繼大陸加價 新貢盆亦起

每担加五十元 國際生仁疏俏

（特訊）中國大陸花生油十二月付船期貨實盤，自本週初開出，價格大幅提升之後，非洲花生油代理商終於開出十二月至一月付船的期貨新實盤，每担亦提高五十元。

昨（五日）據食油商透露：非洲花生油代理商本來已經在去月中接受買家認購十二月至一月付船的期貨，但鑑於國際花仁價格繼續上漲，發明前途還電作實。及至本週初，中國大陸十二月付船的新實盤，價格大幅提高，以盞香牌為例，每担升四十七元，於是非洲花生油代理商有了準則，至是亦打出期貨新價，包括十一月已付船的貨量在內，亦即是十一月至明年一月付船，每担四百九十八元，比上一次開出的期貨實盤升五十元。

菜籽油受國際豆油價格回降影響，港市買賣轉弱，但價格尚穩，中國大陸桶庄現貨每担二百五十元，歐洲淨油現貨每担二百四十六元。

國際糖甫升又急跌 港糖市受壓力更弱

現貨價已不支，較大手買盤每噸普低數十元，實銷買家非急用則盡量拖延補給。

（特訊）國際糖價又復急跌，本港糖市雖然影響更淡，價格亦已不支而下降。

據糖業人士指出：國際糖價甫升復跌，顯示走勢仍然向下，本港糖市影響淡勢，價格亦不支而下降，若有較大量買盤，則每噸價格比一般售價低數十元，因為港市價格與國際行情看齊，是運用問題，實銷買家非急用則盡量拖延補給。

昨（五）日市價，小量成交的南韓幼砂糖現貨每担二百八十二元，日本幼砂糖現貨每担二百八十二元，菲律賓幼砂糖現貨每担二百六十元，中國大陸榴花砂糖現貨每噸四千三百元。

國際糖價又復大跌八十元

倫敦（四日）原糖現貨每噸三百二十鎊，跌十鎊。一月期貨每噸三百廿三鎊半，跌廿鎊。三月期貨每噸三百十二鎊半，跌廿一鎊。五月期貨每噸三百〇五鎊，跌廿二鎊。紐約（四日）原糖一月期貨每磅三十點〇五美分，跌一點九五美分。三月期貨每磅卅一點三〇美分，跌一點五五美分。五月期貨每磅卅一點〇七美分，跌二點一〇美分。

日本鋼管提供先進管理知識

（特訊）東京五日電：日本鋼管株式會社宣佈開始出售先進管理知識，包括如何組織職員之積極性及主動性。一九六三年以來，該公司之三萬三千名職員已組織質量管理小組，除時間討論如何提高工作效率或者討論如何替公節省開支。

據該公司透露，這種組織形式已取得可喜成績，如該公司之福山鋼廠之質量管理小組在一年半內曾節省燃料三百萬港元，亦因此曾獲得政府獎金。

去年該公司之所有小組曾提出十萬六千項建議。

由於在日本及其他國家之公司對日本鋼管公司之質量管理小組甚感興趣，該公司準備出售這方面之經驗知識。

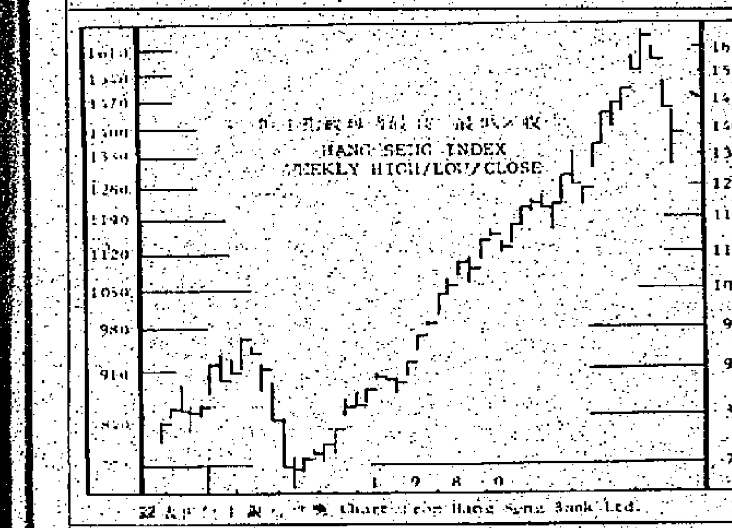
另外，該公司亦提供其他服務如現代化設備，提高設備利用率，提高加工效率，提高運輸效率及改進工作環境等。

獲利回吐影響

東京股市穩中靠淡 指數跌十二點

（特訊）東京五日電：由於藍籌股出現獲利回吐，使各類股價普遍拉低，市況尚算平穩。東京股市杜瓊斯平均指數下跌一三．八七而為七一三六．六〇。東京新市場指數跌〇．四九而為四九二．二五。

全日總成交三億五千萬股。部份股票收市價如下：平和不動產五八五，日本石油一三三〇，松下電器八五一，三井物產三三三，東京海上六三二，日本郵船三〇九，東麗二五九，武田藥品六二五，富士興產八一〇，日電器五五三，重工二〇〇，豐田自七五三。



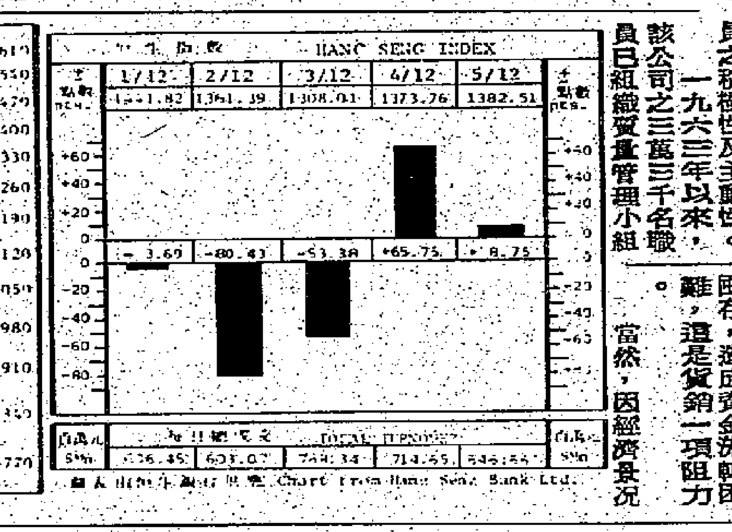


Chart from Hang Seng Bank Ltd.

副食品市應旺不旺

鷄隻價格急降 海產藉疏回升

市民消費力低落及火鍋生意遜色，對副食品市晉旺有頗大阻力。近來大陸生猪有缺供現象，淡水魚則供量充足。

（特訊）雖然天氣轉涼有利實銷，但由於市民消費力疲弱，近來副食品市勢僅可稱穩，價格互有升跌，而以三鳥價格大跌最受注目，海鮮則多告略升。

據市場消息：近來之副食品市勢，一般表現未如理想，本來天氣轉涼頗有利於銷售，但實際表現却並非很好，這主要與市民消費力低落有關。據悉，今年之火鍋生意較去年同期大為遜色，故此一些火鍋的材料如生菜、塘蒿、鯇魚等市勢都欠佳，甚至價格有下降現象。

在副食品市趨好之際，來鷄隻價格大幅下降最受人注目。昨日新界無針鷄項每担成五百二十元左右，大陸鷄項四百八十元至五百元，織鷄四百六十元，零售價方面，鷄項每斤多為六至七元，飄貨則為九元左右，如此低的售價是近兩年來少見的。市民消費力低落而需求減少固然是主要因素，而大陸及新界供量增多亦有作用。在價低市滯的市勢下，入口商、零售商及鷄農都無利可圖，生意尚可稱穩。谷鴨每斤七元，米鴨八元，糖鵝九元。

蔬菜市道，由於秋涼後貿菜甚佳，頗受市民歡迎。菜心、白菜、芥蘭、生菜及塘蒿較為好銷。菜心每斤為二元四角左右，生菜及塘蒿則由一元四角至二元八角，售價都不算貴。

大陸生猪近來有缺供現象，但由於本港存倉貨厚，對零售生意無大影響，大猪每担仍成三百八十元，新界大猪則為四百四十元至四百六十元。零售價亦持穩，上肉每斤八元八角，肉排十二元八角，柳枚十四元四角。生牛方面，近來大陸及泰國均有貨抵步，另方面鵝鴨由於供量不太多，每個小組一般由二十人組成，小組成員除在一起工作外，更在業餘⋯⋯

大陸淡水魚近來供量甚足，鯇魚價亦不高，鯇魚每担九百至一千元，而零售則每斤十一元至十四元。大魚十一元至十二元，鯉魚九至十元。淡水魚市道為近期間副食品市之較佳者。

海產品仍有貨疏現象，近期間價格多告略升，蟹每斤扳上二十八元，肉蟹亦要十八至二十元，中蝦則為二十四元，成水魚價格亦偏高，紅衫每斤十一元，泥斑二十二至二十四元等。

港市受台庄放慢購貨影響

藥材大市乏力

據悉，台灣政府嚴格制定藥材商必需開統一發票，並可能追討過往數年間漏繳稅款者，使該地商人近期進貨倍見審慎。

（特訊）台庄吸購藥材仍弱，據悉，是由於該地政府嚴格執行既定稅率，並追討過往數年間漏繳者，使該地商人進貨態度轉趨觀望，港藥市因而受困。

據藥材批銷商消息，近期台灣栈買意仍見疲弱，除對個別疏俏品種和粗藥有較多補進外，一般品種的要量尚感呆滯，這種長時間不振現象，是近年來少見的。

市場人士認為：今年藥材生意之所以不振，主要是受下列因素所困擾：商人說，除台灣購買呆軟外，圖市也受消費力下降影響而見退縮，唯一表現得較穩的只有東南亞方面的補充性購買。總體來說，今年藥材業務的退勢已難有扭轉希望。

此外，倉租調升及各類經營費用上漲，令商人經營成本增加，配合息率高企，使商人貸款趨見審慎，避免大量積存，造成資金流轉困難，這是貨銷一項阻力。

當然，因經濟景況欠佳，高通貨膨脹率和工人收入下降，導致消費力不振，甚至出現退縮，都直接地打擊藥材業的生意，因為在此消彼長的環境下，中醫中藥已不再是療病的唯一途徑，市民在感染疾病後，都較喜歡選擇見效快速的西醫西藥，故此，中藥的功效，多是集中於養生防病的功用方面；處於目前經濟情況較差的時候，這種非必需性消費，自然會可慳則慳。

持續和貨價越賣越低的情況下，供應的也加深市道惡化。商人指出，由於銀行，息率高和倉租貴，水客貨為求急於脫手套現，賣價往往越賣越低，如此一來，便失去了買家的信心，因為貨價的不斷下跌，使較早時購進的貨品失去原有競爭力，故此，商人多不願大量囤存，相互間造成一種惡性循環。

事實上，近期台灣幾生意受阻，主要還是受稅項所影響，據悉，長期以來，台灣藥材二盤商因為沒有開發統一發票關係，往往會借此隱瞞稅款，此事雖為有關部門獲悉，但始終未有嚴格執行稅利，近日聞說該地政府加強執法，藥材商必須開發統一發票，並可能會追討過往數年業積和漏繳稅款，致受這消息困擾，藥商進貨倍見審慎，因而影響港市的發展。

透底歸每担七千八百元，甲杞子每担五千八百元，乙杞子每担四千七百元，電血杞每担四千六百元，血杞子每担四千元，四川封庄虫草每斤一千五百六十元，三等甘肅加工紋黨每担五千一百元至五千二百元，四等三千三百元，五等二千二百元，四等四川加工紋黨每担七千九百元至八千元，四等五千二百元。上海祈蛇每担六萬二千元，四等雲苓每担四千二百元，五等黃精每担七百五十元，頭溜淮牛七百元，每担二千八百元，二肥淮牛七二千四百元，中勿花每担二千二百元，稍遜者每担二千一百元，蘇蝦梅花粒每担三萬四千元，大志通每担六千元，小志通每担一千八百元，浮小麥每担三百元，中級大柴胡每担一萬一千五百元，南韓靈仙每担九百五十元。湖北統梗每担一千五百元，大環南全歸每担七千八百元，小雲全歸每担六千九百元，一等北柴草每担七百五十元，湖北枯草每担七百元，洋參鬚每担六千八百元，西鎮丁草每担四百八十元，豬腰女貞每担三百二十元，會丹參每担四千四百元。

期豆價大跌

各月份均以低價交收市，交投甚旺，全日共成二千三百零五手。

（特訊）昨（五）日香港商品交易所大豆期貨交投甚活躍，全日共成二千三百零五手，較上日增加一百九十七手，造價大幅下跌，各月份均以低價收市。

十二月份大豆合約開市價報一四四點六元，收市一三九點八元，共成三十三手；一月份開市一四五點六元，收市一四〇元，共成一百三十一手；二月份開市一四六點六元，收市一四〇點四元，共成一五六元；三月份開市一四五元，收市一四〇元，共成三百一十手；四月份開市一四五點四元，收市一四一點八元，共成七百三十三手；五月份開市一四八元，收市一四〇點八元，共成九百三十八手。

利率趨高拋售者衆 港金下跌六十九元

收市三七八七波幅廿四元。十二月期金結算價六二〇．八跌一一．三美元。

（特訊）金價經連日的徘徊後，昨（五）日大跌，九九金跌六十九元，十二月期金結算價跌一一．三美元，飾金牌價改低。

倫敦金商稱：較早幾天受波蘭及中東緊張局勢影響而使金價上升，但隨着利率的上升，引致投機者進行拋售行動。

消息說，美國聯邦儲備局將貼現率從十二厘提高至十三厘，並將附加息率從二厘增至三厘，此外，叙利亞同意從約旦邊境撤軍及沙地阿拉伯石油部長透露，中東國際會討論油價，月加幅不會很大，上述因素對金市均為不利。

昨日金市開市價三七九〇，較前日收市三七九〇，最高三七九〇，最低三七六六元，波幅二十四元，收市三七八七元，較前日收市低六十九元。

期金方面，全日共成三千三百二十三手，值一千零九十萬美元。成交價開市二二三．六，最高六二三．五，收市六二〇．八，最低六一二．〇。十二月期貨實價六二〇．八，跌一一．三美元，共成交一百零八手。

飾金價每両三千九百三十元，較前日跌三十元。飾白金價每両仍為四千一百元。

期棉價呆定

交投增加，市況仍淡，全日共成六十二手。

（特訊）昨（五）日香港商品交易所原棉期貨交投增加，但市況仍淡，全日共成六十二手，較上日增加三十七手，造價呆定。

商品交易所發表昨日收市價為：十二月份八七點六四美仙，共成十四手；三月份九〇點四美仙，共成十二手；五月份九一點一美仙，共成十二手；七月份八九點五美仙，共成十二手；十月份八七點七美仙，共成十二手。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十二月五日（星期五）港元貿際匯率指數為八十九點四，升〇點一。

炒家再度拋貨

期糖造價全面回跌

現價跌一百點，市況淡靜，全日共成五十六手。

（特訊）昨（五）日香港商品交易所原糖期貨市況淡靜，全日共成五十六手，較上日減少四十七手，期現價同跌，現貨價下跌一百五十點，期貨價下跌。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份三三一點四五美仙，下跌一百五十點，是炒家再拋貨所致。

三月份三三五點〇五美仙，共成七手；五月份三三一點五一美仙，共成八手；七月份三三一點六美仙，共成九手；九月份三三一點一七美仙，共成八手；十月份三三〇點三六美仙，共成十三手。

世界航運因高油價長期悲觀

乾貨輪租賃短期仍看好 油輪因季節性需要暫呈佳景

（倫敦四日電）恰和公司最近船舶租傭市場報告表示，短期內，乾貨船市場旺盛的情勢將持續，油輪因季節性需要也可望看好，但長期而言，由於油價上漲，船運市場需求將轉弱。

該報告並預測航運數量將減少。但預計在今年冬天內世界穀物和煤炭運輸不會有減少趨勢，但就長期而言，油價上漲對航運業會有嚴重影響，因而會導致煤炭和穀物運輸量下降。

中東局勢繼續緊張也是令人憂慮的影響，不過兩伊原油已恢復輸出，油輪市場應可繼續活躍。

日本紡廠存貨增加

首季仍減產

大廠預定減百分之五 新設紡廠減產結束

（東京電）日本棉紡業界鑑于目前業界所面臨的環境仍甚艱困，對明年一月至三月的生產，將要求通產省繼續實施與十月至十二月同樣的減產措施。

棉紡業界自七月以後，一直實施自動減產，各大棉紡廠減產率為一〇％，新設棉紡廠減產三％。對於明年一月至三月的生產，各大棉紡廠預定減產五％，新設棉紡廠則結束減產。

棉紡業界認為，儘管自七月以來實施減產，紡紗庫存一月比一月增加，十月底的庫存量達六萬五千九百包。

經過上月間提升後

食米價有轉定狀態

舊米新米價格距離漸見縮短

（特訊）昨（五）日米市，尚無變動。入口米商十一家開盤，提沽食米二十一款，其中十一款有成盤的，泰國米佔一千三百中包另三百大包，中國大陸米佔七百一十中包。

據米業人士指出：米價經過上月提升後，本月份價格似乎有轉定狀態，但舊米價格與新米有較大差距，倘若新米價格站穩，舊米價格將會提高，因為舊米供應逐漸減少，價格提高而與新米距離縮短，是意料中事。

成盤紀錄：泰國金福新香米每担一百九十五元，靑龍蝦新香米每担一百六十八元，金玉環新香米每担一百九十五元，靑龍新香米每担一百六十三元，金田新香米每担一百六十八元，金鳳凰香米每担一百九十五元，新種白米每担一百七十八元，靑發財新種白米每担一百六十三元，金鳳凰新種白米每担一百六十八元，靑象香米三號每担一百六十三元，才字治粘每担一百六十元，金稻苗每担一百九十元。中國大陸展字絲苗每担一百六十元。

及時補品與新風味

刺激初冬飲食生意落行

野味佛跳牆，原盅燉水鴨穿山甲
均為大富豪名廚新食譜，波士頓龍蝦尤受歡迎。

（港訊）儘管海外市場報淡，工業生產放緩，經濟增長比前遜色，但入冬後，據一般觀察，不少飲食機構業績仍有可觀，經濟，使減弱後的消費力獲得補充，部份其主因，而新風味及應時食譜之吸引力強，與港人及時進補之傳統愛好頗有關係。

以搜選各地羽毛鱗介珍品，烹調新奇食譜膾炙人口之大富豪海鮮酒家，最近推出「大富豪野味佛跳牆」，進食人數由八至十二位，主要材料用黑肉竹絲鷄或銀貂、窩蹺鮑魚（即生曬鮑魚）、新鮮海參、魚翅、西肚、花膠。另一項「大富豪貴賓奇珍」，主要材料用窩蹺鮑魚、螺片、鮮帶子、北菰、西蘭花及多種海味大會製，風味之佳，迴殊凡品可比。

同時新運到波士頓大龍蝦，頭部蝦膏豐滿，男食壯陽補腎，女食滋陰養顏，製法分別為清蒸、鐵板燒或焗豉椒。

該酒家設尖沙咀寶勒巷，電話：三、六六四四六五。環境幽雅，侍應週到，客殿豪華，除推出新食譜外，並供應日、中式午膳時快餐，晚飯、宵夜及雀局菜，與選用地道藥材原盅清燉水鴨、穿山甲等滋補野味，普獲食客好評，由中午至深夜一時，座無虛席。

董事長王銘，副董事長周劍平，皆製衣業鉅商，外銷業務宏發。據酒家主要表示：開設大富豪酒家之動機，是利便其本人或同業對客商作為酧酢場所，亦使海外來賓分享粵菜名廚風味，藉以增進國際友誼，故菜式及飲品，俱足貨材實料，利潤微薄在所不計。

附圖：裝飾豪華之大富豪酒家之大禮堂。

屯門元朗新邨版

財團發展天水圍清拆在所不免
村民祈獲以屋換屋
農地亦得若干補償

元朗天水圍的村民希望以屋換屋及農地獲得若干的補償。

元朗天水圍業權易手後，三千多名村名面臨清拆威脅，他們已推選代表，擬好要求賠償的方案，由代表與政府有關當局及有關業主會談。

天水圍村民代表指出：據村民的意見，大部份都希望以屋換屋方式補償，村民一向以農業或魚塘爲生，一旦清拆，他們的生計就有困難，所以，他們的農地及魚塘應得到合理的補償。這樣，使村民能得到安居之所，並可得到資金轉業或覓地繼續經營本業。

天水圍共有三百八十多戶人家，村民約三千人，本年十月間由一財團投得，初步計劃擬將之發展爲一個衞星城市。

天水圍總面積達五千二百五十萬方呎，幾乎相等於港島市區的總面積，投得的集團現正草擬一份發展天水圍的報告書，呈港府審核。

繼天水圍被地產商大量收購地後，另一個財團亦擴展其他元朗新田區的建屋計劃，以一千五百萬購得一幅面積達七十六萬平方呎的農地，預算投資六千多萬來興建三百多個住宅單位。

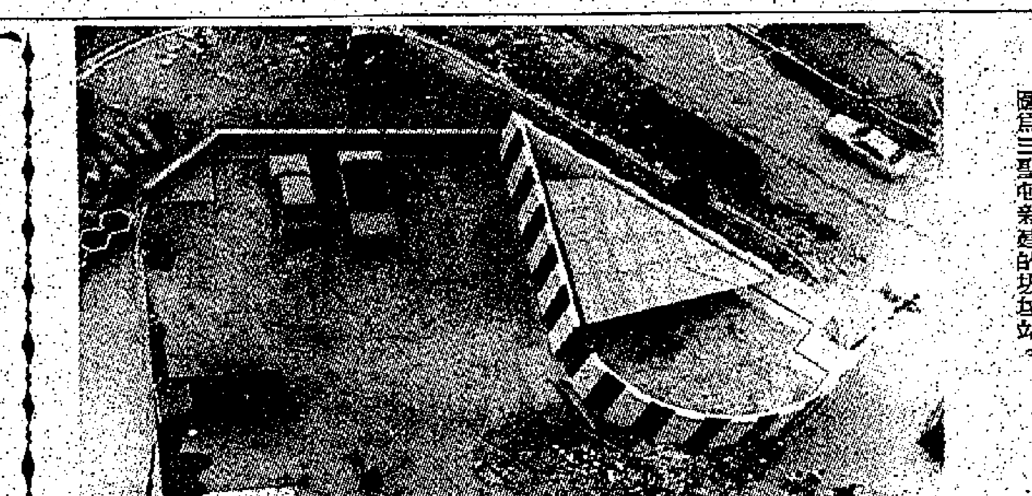
另外，擁有新田區大部份土地的文氏家族，計劃出資發展本身的一千一百公頃的土地，以興建一萬一千多個住宅單位，若成爲事實，這可增加元朗區的發展。

元朗區水邊圍邨的住宅單位於年底落成後，該區的發展計劃已踏入新的一個里程碑，政府明年將大量清拆元朗村屋，騰出土地供作發展，受清拆影响的居民，可獲安置入住水邊圍邨。

由於私人地產商計劃在區內大量興建房屋，因此，元朗區的人口於數年後將會大增，依照原定的發展計劃，於一九九五年，元朗區有人口達十萬人。（范）

三聖邨垃圾站
明年初可啓用

三聖邨的垃圾站早已落成，但由於附近馬路尚未築好，故暫仍未能啓用，預料到明年初才能正式使用。該垃圾站佔地約千餘呎，有地方可供垃圾車停泊。（柏）



圖爲三聖邨新建的垃圾站。

當局爲使新市鎮作均衡發展
屯門預留三百畝地
闢設市肺供人休憩

屯門新市鎮內約三百畝地已留作空地，作爲公園及休憩用途，其中包括市中心興建一個有廿六畝面積的城市公園。

港府銳意發展屯門新市鎮，大興邨，大聖邨及友愛邨的落成，已使區內增加不少居民，目前房屋署第一百個屋邨，安定邨也在屯門落成，年內，屯門區的人口將不斷上升，

按照政府的計劃，新界發展必須顧及與市區建立良好的交通系統，（二）新市鎮的屋邨必須設有配合現代生活所需的多項設備，例如醫務、中學校、教育、公園、市場等設備，（三）一定要包括私人商業及住宅發展，使新市鎮自成一體。

目前，屯門新市已有多個屋邨落成，學校也相繼開辦，其他如仁愛社區體育中心也於本年底動工，其他私營地產商也在區內興建樓宇，但公園的「市肺」，還有欠缺之感。

據理民府一負責人指出：政府已預定十點五公頃（約廿六畝）的土地，在市中心興建一個公園，作爲市中心的一部份，這個公園有關的工程，可於明年中展開，以配合區的發展。

據悉：此公園將有各種休憩場所及花卉，棵樹及灌木，供市民欣賞。

事實上，政府也計劃在新市鎮的道路旁廣植樹木及加以美化環境的工作。

按照目前的計劃，於一九八五年前，屯門新市將有三十萬人口，因此，區內的設施也急劇需要。（范）

三聖邨設計
重美化環境

三聖邨是一個經過綜合設計的屋邨，建築師在設計該邨時，除顧及一般設備外，並兼顧到美化環境方面。因此，邨內花草樹木特別多。而熟食檔亦設計在幾個美觀的涼亭內經營，就算涼亭之排列位置，亦從美字方面着眼。

大興邨旁建運動場
首期工程明年展開

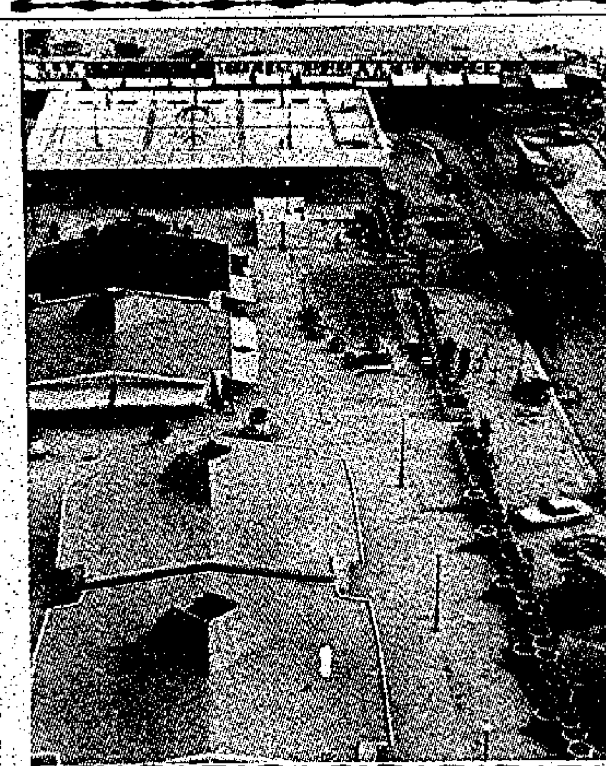
屯大興邨附近，將興建一個面積廣達四公頃的運動場，第一期工程定於明年初動工。

全部工程費用需八百萬元，鄧肇堅爵士已答允捐款二百萬元，支付部份經費。

運動場第一期工程，包括有一個標準足球場和一條四百米長的田徑跑道，預算明年底便可啓用。

其他設施包括田徑設備，更衣室，有三千座位的看台，停車場。運動場將有泛光燈設備。政府並有計劃將來在運動場加建兒童遊樂場，籃球場和小型足球場。

將來運動場建成後，可以舉辦足球比賽，運動會，大型慶祝活動。這將會提高居民的體育水準和發展社區精神。（范）



圖爲：三聖邨休憩亭及平台遊樂處之鳥瞰圖。一系列的花圃排列在行人路旁。

元朗藝術節
下月底舉行

繼荃灣藝術節，元朗藝術節亦於明年一月底至二月底假元朗大會堂舉行。

該藝術節將由元朗諮詢委員會，荃灣大會堂，區內文藝康樂協進會等機構，團體主辦。

香港藝術節及荃灣藝術節亦於明年一月底至二月底期間舉行，部份海外舞蹈家及藝人等團體亦應邀參加，爲使新界元朗屯門居民亦可觀賞他們的演出，部份海外藝人及舞蹈團將予移師在元朗藝術節演出。

另外，本港及區內的團體亦參加元朗藝術節的演出，演出項目將達五十多項。

據悉：參加藝術節演出的團體包括屯門文藝康樂協進會，香港芭蕾舞學院舞蹈團，香港中樂團，兒童合唱團等。

尚有多項講座和展覽亦在藝術節期間舉行。有關該藝術節的詳情及購票的地方及方法，主辦部門日後將會詳細公布，喜歡文娛活動的人士，可以留意。

有關部份舉辦藝術的目的，主要是提供區內康樂文娛活動，並加強居民對社區的認識。（范）

坳頭巴士服務不足
居民希望當局改善

元朗坳頭居民希望當局增加巴士服務，方便他們返工及上學。

該區一羣居民投訴表示：元朗坳頭只有一個巴士站，每天大約有三、四千人要乘搭巴士到元朗上班或上學，而巴士公司方面只派一小部份單層巴士作象徵式行走，並且只限在上午七時及八時兩班車，平常時間則需乘搭由錦田及上水開出的巴士，由於此等巴士座位不多，途經元朗坳頭已經客滿，中途不一定靠站，所以他們很難乘搭巴士。

居民希望九巴當局在繁忙的時間，增加元朗坳頭的巴士服務，否則他們必需等候一小時才能可以乘搭巴士。

另外，居民亦投訴元朗理民府後有兩條鐵柱，阻礙行人出入。居民指出：在元朗理民府後，即醫局後門，有兩條鐵豎出地上，不便使附近的市民出入。及有一種精神上的威脅，他們希望當局將它移去，以方便大衆。（范）

市區屋邨通訊

長沙灣邨小販猖獗
停車場變露天街市

深水埗區的公共屋邨，現時在興建的麗閣邨，固然備受申請人注目，而麗閣邨附近的元洲街邨及長沙灣邨，亦極受歡迎，尤其是此等舊邨租金比較便宜，更爲人所喜，只不過，這兩個屋邨遷出的住戶甚少，所以能夠遞補進入該邨單位的機會很低。

在該兩個屋邨中，長沙灣邨的地位略遜於元洲街邨，但畢竟仍是出入方便，宜於居住的一處好地方。

曾有一段時期，長沙灣邨的居民，經常受到附近難民營的越南人騷擾，但在各方面人士的調解下，難民不敢再來搗亂，居民對他們亦已諒解。

住客與難民的仇怨一一業已化解，最近，他們似乎又對流動小販產生了敵意。邨內一些有車階級，最近來函本報投訴，指出屋邨的停車場被小販侵佔，妨礙他們泊車。

據他們指出，每日下午到辦事處接近下班的時間，流動小販便開始陸續開檔，很快整個停車場便變成了一個小販市場，駕車人士在這個時候泊車或者將車開走，的確是十分艱難，有等缺德的小販，甚至將貨物擺在他人的車輛上面，令車主爲座駕車担心。

居民並且指出：停車場雖然受房屋署管轄，但每當入夜，經常有外來車輛駛入停泊，將地方擠得水洩不通，有礙出入。

凡此種種問題，邨內居民希望房屋署能夠注視，加派人手管理，保障住客的權益。

據了解，長沙灣邨內購物設備頗感不足，以一個有一萬三千人口的屋邨而言，邨內只有一個有卅多個攤檔之小型市場，實在未配合需求，難怪小販會乘虛而入。

而據房屋署方面表示，由於小販擺賣的時間，是在辦事處人員下班之後，在人手不足的情況下，實無暇兼顧。但無論如何，房屋署會設法改善。（稻）

股市成交價目表（十二月五日 星期五）

香港會成交：109,490,000元　遠東會成交：336,420,000元
金銀會成交：199,350,000元　九龍會成交：1,400,000元
四會成交總額：646,660,000元
恆生指數：1382.51升8.75　遠東指數：6868.90升54.60
金指數1135.40升15.37銀指數1695.69跌12.10金銀指數 1241.27升8.25

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	143.00	144.00	140.00	142.00	144.00	143.00
滙豐銀行	19.80	19.80	19.20	19.70	19.80	19.70
海外信託	6.15	6.30	5.80	5.90	6.10	5.90
友聯銀行	9.35	9.50	9.30	9.30	9.40	9.40
東亞銀行	69.00	69.00	69.00	69.00	—	69.00
永隆銀行	69.00	73.00	68.50	72.50	72.50	73.00
嘉華銀行（除息）	2.80	2.825	2.75	2.75	2.80	2.825
工商銀行	4.15	4.20	4.00	4.20	4.10	4.15
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	60.00	60.00	60.00	60.00	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	59.0%	59.0%	59.0%	59.0%	59.0%	—
港燈債券9.25%	68.0%	68.0%	68.0%	—	—	68.0%
港燈認股權證	6.50	6.80	6.50	6.60	6.65	6.60
置地認股權證80	70.50	78.00	70.50	71.00	78.00	70.00
置地認股權證86	18.70	19.30	18.60	19.00	19.00	19.00
怡和債券7.5%	103.00	104.00	103.00	104.00	—	—
（二）公用類						
九燈除息及股權	21.50	22.00	21.40	21.60	21.80	21.60
港燈集團	7.50	7.65	7.25	7.45	7.50	7.50
中華煤氣	28.00	28.50	28.00	28.00	28.40	28.50
電話公司	25.90	26.10	25.80	26.00	26.10	26.10
油蔴地小輪	63.50	68.00	63.00	—	68.00	63.00
九龍巴士	16.00	16.10	15.90	16.10	16.00	16.00
中華巴士	126.00	127.00	125.00	126.00	126.00	126.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.70	4.65	4.50	4.60	4.55	4.55
隧道公司	10.00	10.00	9.60	10.00	9.60	9.80
青洲英坭	65.00	65.50	63.50	65.50	65.50	65.50
恒隆	21.40	21.50	21.10	21.40	21.90	21.20
和寶	1.60	1.70	1.60	—	1.70	—
永安公司	9.00	9.00	8.90	9.00	9.00	9.00
和記黃埔	17.20	17.20	16.60	16.80	16.90	16.90
怡和	22.00	22.90	21.20	22.80	22.90	22.80
立興	4.10	4.15	4.00	4.10	4.10	4.05
生力啤酒	7.50	7.50	7.30	—	7.50	7.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	29.50	29.50	29.00	29.50	—	29.00
寶光實業	8.20	8.35	8.20	8.30	8.30	8.35
屈臣氏	13.10	13.10	13.00	—	13.00	—
會德豐A	6.60	6.80	6.40	6.80	6.70	6.75
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	2.40	2.60	2.40	2.50	2.45	2.475
太古洋行A	9.65	10.00	9.60	9.80	9.80	9.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南頤	—	—	—	—	—	—
南化大同	9.50	9.50	9.40	9.40	—	9.50
莊士集團	5.65	5.80	5.50	—	5.60	—
連卡佛A	8.30	8.40	8.20	8.40	8.30	8.20
鱷魚恤	4.325	4.35	4.30	4.30	—	4.30
利豐	3.425	3.55	3.425	3.425	3.55	3.55
（四）地產建築類						
恩創與置業（除息）	5.05	5.20	5.05	—	5.20	5.15
長江實業	30.00	31.00	29.20	29.60	29.90	29.90
啓德置業	5.50	5.50	5.50	—	5.50	5.50
利興發展	6.10	6.10	5.80	—	5.80	5.85
大捷財務	1.20	1.25	1.20	—	1.25	—
嘉年地產	3.40	3.60	3.35	3.60	3.55	3.525
置地公司	20.70	21.00	20.30	20.90	21.00	21.00
信託公司A	7.10	7.10	7.10	—	7.10	7.10
合和實業	15.40	15.40	15.30	15.30	15.30	15.40
新昌集團	8.00	8.05	7.80	7.90	7.90	7.90
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.55	4.65	4.45	4.60	4.55	4.55
海南	4.70	4.90	4.70	4.90	4.70	4.90
鄰邦A（除息）	5.50	5.60	5.50	5.60	5.60	5.50
新鴻基地產	16.60	17.00	16.30	16.50	16.50	16.50
大寶	6.75	6.90	6.60	6.80	6.75	6.80
泰盛發展	3.60	3.65	3.45	3.55	3.525	3.525
新世界	6.55	6.60	6.30	6.45	6.50	6.45
啓明建業	1.72	1.72	1.72	—	1.72	—
寶石	15.90	16.30	15.40	15.90	16.30	15.90
大昌地產	6.75	6.80	6.55	6.60	6.60	6.55
大新公和	5.50	5.60	5.30	5.40	5.60	5.40
亞細安（除各項）	0.41	0.42	0.39	—	0.40	0.41
建煌新記	3.10	3.10	2.875	2.95	2.95	2.90
王集匯	—	—	—	—	—	—
大生地產	7.80	7.80	7.30	7.80	7.45	7.30
明輝發展	3.00	3.22	3.00	—	3.175	3.175
佳寧	11.30	11.40	10.90	11.00	11.00	11.00
捷聯	6.35	6.50	6.30	6.40	6.40	6.40
華光地產	3.30	3.35	3.175	3.20	3.25	3.30
海港工程	1.00	1.07	1.00	1.00	1.07	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安（除各項）	3.35	3.40	3.35	—	3.40	—
太古地產	10.50	10.50	10.00	10.40	10.50	10.40
兆安（除各項）	4.30	4.30	4.30	—	4.30	—
周生生	2.70	2.90	2.70	—	2.70	2.90
好世界投資	2.75	2.825	2.75	2.75	2.80	2.75
富爾	2.425	2.425	2.20	—	2.425	2.20
協成行	3.20	3.25	3.15	—	3.20	3.20
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李麗	3.80	4.075	3.80	4.00	4.05	4.00
世界發展	2.90	3.00	2.90	2.90	3.00	2.95
恆生工業	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
偉華（除各項）	—	—	—	—	—	—
華大	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60
遠東發展	6.60	6.75	6.40	6.65	6.70	6.70
統一機構	3.10	3.20	3.10	3.10	3.20	—
金山地產	2.80	2.80	2.75	—	2.775	—
永泰發展除各項	9.80	9.90	9.70	—	9.75	9.70
華信地產	—	—	—	—	—	—
（五）倉埸類						
九龍倉	9.20	9.20	8.50	8.95	9.00	9.05
安全貨倉	4.80	4.80	4.70	—	—	4.70
中華造船廠	3.90	4.20	3.80	—	4.15	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.30	8.30	8.10	8.20	8.25	8.30
海港企業	54.00	54.50	53.50	53.50	54.50	—
大酒店	46.00	46.00	45.00	46.00	46.00	45.00
美麗華	37.50	37.50	37.50	—	—	37.50
百樂	4.10	4.20	4.00	—	4.05	4.05
遠東酒店	3.05	3.15	2.875	3.00	2.925	2.925
富豪酒店	2.80	2.80	2.65	2.725	2.70	2.70
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	23.00	23.30	22.50	23.00	22.50	23.30
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.30	4.50	4.30	4.325	4.40	4.35
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.50	6.50	6.50	—	6.50	—
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
維德航業	3.90	3.90	3.90	3.90	—	3.85
東方貨櫃	3.75	3.75	3.70	3.75	3.75	3.70
華光航業	4.20	4.20	4.15	4.20	—	4.15
隆豐國際	5.05	5.05	4.85	4.875	4.90	4.90
（九）投資類						
聯合企業	7.65	7.65	7.65	—	7.65	—
怡和證券	11.70	12.20	11.60	12.00	12.00	12.20
森那美	7.80	7.80	7.75	7.80	—	—
新鴻基證券	5.30	5.30	4.95	5.30	5.30	5.20
（十）其他						
亞立斯頓（除各項）	0.15	0.15	0.1375	—	0.1375	0.14
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.50	0.50	6.50	—	—	6.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除息）	—	—	—	—	—	—
紅寶石	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	7.30	7.70	7.30	7.70	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.46	1.48	1.46	1.48
新安	—	—	—	—
永達利	1.28	1.28	1.28	1.28
偉益	1.35	1.35	1.35	1.35
永鴻基	—	—	—	—

怡和有限公司
有關以股份代替一九八〇年度
中期息之通告

茲宣佈一九八〇年度以股份代替中期息之計算標準，經按照直至及包括一九八〇年十二月五日止五個交易日內，怡和有限公司股份在香港證券交易所之平均收市價釐定爲港幣二十一元九角八分。各股東應收取之新股數目，可按照其持有不選擇收取現金股息每股港幣二角三分之股數，乘以下列份數計算：

0.23 / 21.98

凡不足一新股之零碎股，將一併出售，而售股所得將按應得比例分派予各股東。

換言之，每持有二千股不選擇收取現金股息之股份之股東，將收到二十股新股另加相等於出售約十分之九股股份之現金。

承董事會命
公司秘書 楊凱寧謹啓
香港一九八〇年十二月六日

JARDINES

國際股市金融行情

一九八〇年十二月五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市　＋0.10（478.30）
午市　－4.70（473.50）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	19.35	19.45
怡和	H.K.$	22.15	22.25
和黃	H.K.$	16.76	16.84
會德豐	H.K.$	6.68	6.72
置地	H.K.$	20.54	20.66

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數　－5.21（965.27）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數　－12.87（7136.60）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤　U.S.　－11.25（620.25）
尾盤　U.S.　－14.50（617.00）

美元開市價格：法蘭克福 1.95825 馬克；倫敦 2.3415 美元；東京 212.60 日元；巴黎 4.53625 法郎

新寶基金
兌現：美金 141.12　發行：美金 148.26
（根據 1980 年 12 月 5 日之估值）
下次估值日爲：1980 年 12月 19日
詢問處：
新鴻基（美國證券）有限公司
香港歷山大廈卅二字
電話：5-258151

華僑經濟

港股做價反覆稍爲偏好

置地宣佈一股拆爲二股，有些刺激。收市指數一三八二點五二，升八點七五。全日開做六億四千六百六十萬元，雖減仍旺。

（特訊）昨（五）日香港股市轉呈反覆而稍偏好，收市之指數比前日續有報升，交易數值則比前日大幅減少，惟整日之交易數值仍達六億四千萬元。當昨日上午開市，大勢表現頗感暢俏，一則是接承前日彈升之餘勢，另一方面則是受置地公司宣佈每一股拆細爲兩股的消息刺激有部份股票之開盆呈現跳升，經開市短時間之扯升後，獲利回吐壓力增番，同時亦有美國貼現利率再續提升消息間接影响，做價會一度回降明顯，隨着轉呈盤旋，在十一時之恆生指數尚微報低一・一六，其後做價盤旋偏好，近收市提升稍感有力。然而，各項股票之收市價普遍前日接近，只局部股票市價表現較俏。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值爲六億四千六百六十六萬元，比前日交易數值減少六千八百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔一億〇九百四十九萬元，遠東交易所佔三億三千六百四十二萬元，金銀交易所佔一億九千九百三十五萬元，九龍交易所佔一百四十萬元。至於指數方面，據恆生指數收市爲一三八二・五一，比前日收市指數升八・七五。遠東指數收市爲六八六八・九〇，比前日收市指數升五四・六〇。遠東分類指數中，倉埸類無變動，酒店，航業及紡織類報低外，其他各類續微升。金銀綜合指數爲一二四一・二七，比前日收市指數升八・二五，金指數爲一一三五・四〇，比前日收市指數升一五・三七，銀指數爲一六九五・六九，比前日收市指數跌一二・一〇。

在遠東交易所有成交之一百一十二項股票中，上升者有四十三項，下降者有四十五項，無變動者有二十四項。

據置地公司董事局昨日宣佈每一股拆細爲二股，截止過戶日期容後宣佈。怡和董事局宣佈每股派息一角，截止過戶日期爲十二月十五日至卅一日。國際酒樓董事局宣佈末期息每股三分，截止過戶日期爲十二月十五日至廿九日。麗君董事局宣佈每一股送三股，截止過戶日期爲十二月十六日至十七日。凱聯酒店董事局宣佈末期息每股三角半，另現金紅利每股七分，截止過戶日期爲十二月十五日至卅一日。會德豐船務董事局宣佈中期息A股每股二角，B股每股二分，截止過戶日期爲一九八一年一月十二日至廿三日。

在昨日做價表現較俏之股票乃置地公司與怡和，做價漲升明顯，前者收市價比前日升七角，而後者則升九角。麗君亦感暢俏，以十六元三角價位收市，比前日收市升八角。此外，恒生銀行與永隆銀行做價漲升亦勁，同比前日收市價升四元。其他股票做價大致俱屬反覆叩穩，收市價與前日各該項收市價比較俱只一兩個價位之間互有榮辱。

通脹與高息影响人心
紐約股乏支持力

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

尾市跌去全日的升幅，杜瓊斯工業股指數下跌，差不多兩點子，但上升股票略爲佔多，成交增加至五一百萬股，昨日四三・四三百萬股。

分析家稱投資者仍然對利率及通脹感到担心，有這些因素存在，上升難以持續的，一位分析家稱，同升力追不濟，缺久支持力。

投資相者信通脹壓力，將是壓抑股市強勁回升的主因，分析家亦指出投資者繼續預料短期利率進一步上升，包括優惠利率全由現時一八點五%也會上升的。

能源股表現偏弱係造成下跌的原因，前日亦是如此。分析家指出石油股在回升中沒有份兒，有些投資者將目標轉移至規模大資本佳的大公司去，例如萬國商業機器及通用汽車。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九七〇點四八，下跌一點七九，鐵路股收市於四零九點三一，上升一點四五，工用事業股收市於一一五點八八，上升〇點三三。

當日交投的股票有一九八七種，上昇的股票有八二五種，下跌的佔七五四種，無變化的有四〇八種，創本年度新高價的有五八種，新低價的有四〇種。全日交投共五千一百一十七萬股。

金幣行情（十二月五日）

富格林金幣之收市價爲：
買入：三二八零。
賣出：三三一零。

美加貼現利率
東京美元堅回止跌
收市成二一三
交易略爲減少

（特訊）東京五日電：美國的貼現利率提升使美元在東京外匯市場對日元稍升。

美元開市價二一二・六〇日元，隨後在二一二・一〇至二一三・三〇元之間波動，收市時報二一三，比上日收市價二一二・七五，微升〇・二五日元。

市場消息稱：由於近日日元的銳升，使一般交易商轉趨觀望，祗做細手交易，而美元的回升是美國聯邦儲備局提高貼現利率的反應，但在接近收市時，加息的利好作用已被扣除。全日總成交爲九億五千三百萬美元，比上日的十一億零九百萬爲少。

香港金融行情表

一九八〇年（十二月五日）
九九金每司兩（最高）三七九七・〇〇
（最低）三七七三・〇〇
（收市）三七八七・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五一二・五〇
美單	一〇〇	五一一・七〇
美鈔	一〇〇	五一一・〇〇
英鎊	一〇	一一八・七〇
加拿大圓	一〇〇	四二六・五〇
法國法郎	一〇〇	一一二・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二八九・〇〇
西德馬克	一〇〇	二六〇・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・二五
荷蘭盾	一〇〇	二四〇・五〇
澳洲圓	一〇〇	五九三・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・〇〇
非律賓披索	一〇〇	六三・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八・〇〇
坡圓	一〇〇	二四二・〇〇
台灣圓	一〇〇	一三・五〇
泰國銖	一〇〇	二五・四〇
印度勞卑	一〇〇	六〇・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・〇〇

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「輕歌伴早晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，「週末情趣」，卅分，「賽馬消息」。十時，新聞簡報及天氣報告，三分，繼續「週末情趣」。十一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「週末情趣」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生猪價格報導，四分，長篇廣播劇「文姬歸漢」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「歌曲選唱」，十五分，轉播沙田賽馬實況。五時五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「漁民一週」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「基礎普通話」第四十六課，四十五分，「高中英語」第四十課。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」第三二六講，卅分，「世界電訊」七二一，四十五分，宗教節目「豐富的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「週末夜的漩渦」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，五分，菊部霄華。（由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝謌聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謌聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謌聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「碟碟不休潦潦來」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生猪價格報導，四分，「星期六直播室」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，劇壇什錦。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂在其中」。九時，「好歌，容司為與你」，四十五分「週末古典音樂點唱」。十一時，新聞報告，十分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「潮劇選唱」。十二時，「粵曲點唱」。二時，廣播劇選播「茫茫路」第一回，卅分，「週末茶座」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，今朝早，大家好，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八零，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，漁民及華南海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，節節領先，卅分，新聞簡報，賽馬實況。二時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，流行曲介紹。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，粵樂之聲。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續粵樂之聲）。八時，新聞簡報，歡笑天地，卅分，新聞簡報，（繼續歡笑天地）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續歡笑天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，（繼續唱片精品）。十一時，新聞簡報，亞叔話當年，卅分，新聞簡報，（繼續亞叔話當年）。十二時，新聞簡報，不夜天，卅分，新聞簡報，（繼續不夜天）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，美國流行歌曲四十首。九時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，流行歌曲龍虎榜，卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。三時，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜），卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。四時，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜），卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。五時，新聞簡報，天氣報告，飛越八十年代，卅分，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。六時，新聞簡報，（繼續飛越八十年代），卅分，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。七時，新聞簡報，逍遙歌集，卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。八時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。九時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌聲）。十一時，新聞簡報，因為衞茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，卅分，天氣報告及節目預告，粵曲。八時，天氣報告，GRAU AND TRUTH，十五分，天氣報告，粵曲，卅分，漁民天氣。九時，中文歌曲羣英會，卅分，天氣報告。十時，歐西歌曲，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，葡國音樂。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，五十八分，報導回力球各場賽果。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，歐西歌曲。三時，粵曲，卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，時代曲，四十五分，粵曲點唱。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，甦醒的年代，卅分，天氣報告，福從天降，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，芳萍時間，卅分，報導澳門賽馬車會各場賽事。八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，小白鯨，卅分，陰陽電磁俠。十時，粵語長片：神燈。十一時五十五分，偷得浮生半日閒。十二時，午間新聞，十五分，粵語長片：黃飛鴻一怒伏三霸。一時卅分，直播全日賽事。三時四十分，四重彩。五時四十五分，世界強人大賽。六時，大搜索（粵語對白），卅分，新聞及天氣報告。七時，澤田研二演唱會。九時卅分，貓頭鷹時間。十時，當年今日，三分，新聞報導，卅分，港聞專題，卅五分，賽馬結果。十一時廿分，大戰前後，五十分，粵語長片欣賞：春。二時，全日播映完畢。

麗的第二台

九時，神經貓 FELIX THE CAT，糊塗雙探，神奇卡通片。十時，超力神勇俠，廿五分，烏龍大白鯊，五十分，神奇說話機。十一時十五分，星球大戰，四十分，俏管家。十二時五分，莫斯科奧運英雄榜。一時，好戲連場：巫山春色。三時，好戲連場：BAHAMA PASSAGE。四時廿分，NATURE OF THINGS，四十五分，神龍密探隊。五時，洛福探案。六時，新聞摘要，五分，猛歌勁舞，卅分，德國足球大賽。七時卅分，INTERNATIONAL KART GRAND PRIX，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，警訊，卅分，三台八點半：政海狂潮（中文字幕）。九時卅分，週末晚間電影：烏龍殭屍鬼女郎（中文字幕）（兒童不宜）。十一時五分，現代怪談，卅分，新聞報導，四十分，威氏賽馬結果。十二時十五分，今晚午夜場：狂曲（中文字幕）。二時十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「超人歷險記」，卅分，「小老鼠歷險記」。九時，週末早場：「百子千孫」。十時卅分，「音樂天地」。十一時，「世界家庭面面觀」，卅分，「海底城」。十二時，「流氓律師」。一時，午間新聞，十五分，「無敵女金剛」。二時十五分，「偷得浮生半日閒」，廿分，「淘氣小仙女」，五十分，「兒童影院」。四時，「彩色世界」。五時，「刺激運動大會串」，卅分，「初出茅廬」。六時，「溫故知新」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「廉署簡訊」，五分，「不是冤家不聚頭」。八時，「K一百」，卅分，「發寶喜相逢」。九時，「台慶特輯精華」。十時卅分，「絕代雙驕」。十一時卅分，新聞簡報，四十五分，國語長片「水上人家」。一時十五分，「英語長片」。二時四十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

九時，「古惑人狼」，廿五分，「古惑恐龍哥斯拉」，五十分，「超人歷險記」。十時十分，「小朋友天地」，卅五分，「布公仔樂園」。十一時，「疑幻疑真」，五十分，「家」。十二時四十分，「週末電影」。二時二十，「週末體壇」。三時廿分，「刺激運動大會串」，五十分，「名曲贈知音」。四時廿分，「SATURDAY MATINEE」。五時卅五分，新聞簡報，四十分，「雙姝趣史」。六時五分，「雙鳳朝陽」，卅分，「國際影壇話當年」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「警訊」，卅分，「一九八〇年度英國時裝展覽頒獎時輯」。八時卅分，「三洋劇場之二十五世紀宇宙戰爭」。九時卅分，明珠九點半「星光熠熠特輯」。十一時卅分，最後新聞報導，四十分，午夜電影「四大魔王」。一時十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

國寶·南昌 深水埗 K208917　麗華 3-921958　珍寶 新蒲崗啟德 3-206506　海運·百樂 K678091 H704646　明珠　娛樂·寶聲·明月·黃金·翡翠·文華·亞洲·蘭宮　珠江·銀都 3-023941 3-891187

今五場 第一類危險型　今天映 山狗 陳星 莊靜宜 午夜場猛龍過江

狂滿第二週！由頭到尾都咁刺激。兒過瘋狗 狠過華秀 山狗 純情慘遇獸性 血濺青山綠水 陳星 鄭則仕 艾迪 莊靜而 余允抗 泰迪羅賓　麗華早場瘋劫 今晚兩院午夜場：猛龍過江

絕早滿瀉 史提夫麥昆 最佳傑作 "THE GREAT ESCAPE" 龍虎榜 兩院午夜場：猛龍過江　海運明早十點半：朱居劫

週末五場請早 旋旖溫馨腰姿撩人 若隱若現引死隔離 凱渦小淫娃 小淫娃 瑪莉科拉 約瑟山奴

轟動影壇！最佳影片 最新風格 最好口碑 打蛇 牟敦芾 今午全線夜映 無翼蝙蝠

創新風格！本是類片同表的影片表者！ 打蛇 牟敦芾 今午全線夜映 無翼蝙蝠

今天獻映 主演狄龍 徐楓 金劍　珠江明天早場 盲拳怪招

京都 5-722883　新光 H632953　英華 3-211655　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華

今天首映 威廉荷頓 姬絲蘭 十七歲危險

滿！今天請早 上海越劇團大型劇目 盤夫索夫

五場請早 金劍 狄龍 徐楓 施思 凌雲 灰靈

狂滿第三週五場 MY NIGHTS WITH... ALICE PENELOPE ARNOLD & MAUDE 一箭四鵰 華夜午場 第一類型危險

滿！今五場請早 凱渦小淫娃 小淫娃 瑪莉科拉 生活香色 異肉性 春誘 鬼心 人大細

利舞台 倫敦 影都　總統·華盛頓　金冠　國賓 北角

今天五場 羅拔烈福 Robert Redford "BRUBAKER" 黑獄金剛 影都今晚午夜場：猛龍過江

今五場 五項金像獎巨片 獵鹿者 今午夜場新片介紹 QI零蛋

金冠五場 獵鹿者 今午夜場 猛龍過江

國賓今五場 狄龍 徐楓 合演 金劍 古龍名著 高林改編 武手無敵

皇后·皇都·嘉禾 ... 南洋·南華 5-737388 3-881755 ... 普慶·東方 ... 香港仔 華富閣 ... 觀塘 金茂坪 ... 龍華·恒星油麻地福星 ... 石寶·富都·新樂 K657116 K429997 K618167 ... 域多利

今天獻映 大膽寫實內幕電影 山狗 瘋狂甚於瘋狗！人性爆發獸性！ 余允抗導演 嘉禾十點半早場：發錢寒 今晚午夜場：猛龍過江

週末續映五場 金劍 狄龍，徐楓，次手攜合作 一金種恩以雄色死救林 雙劍種怨英本誓拯武 南華今夜午場 灰靈

第十七天 東方12點正 九點正 普慶12點半 兩點半 五點三 七點半 九點 速訂座 PAPILLON 史提夫麥昆 代表作 巴比龍

五場獻映 兒過瘋狗 狠過華秀 山狗 陳星，王清，鄭則仕 艾迪，莊靜而，鍾保羅 領銜主演 導演，余允抗

今天六場 全線加開午夜場 第一類危險型 大衝突 羅烈·林珍奇 區瑞強 龍天生

新樂六場 今晚加開午夜場 性愛淫娃 MAD MEMORIES OF A LIFE GUARD

今天五場 影藝創業鉅獻 第一類危險型 羅烈 林珍奇 區瑞強 午夜場猛龍過江 李小龍

新都·快樂 K666148 H773496　國際·太平 H466268 K820749　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　泰國 灣仔　樂聲 深水埗　金門 紅磡　民樂 尖沙咀　國都 北角　麗聲 旺角　帝國·帝后

新都六場 今明加開午夜場 性愛淫娃 MAD MEMORIES OF A LIFE GUARD 新都今早場：華八十年風流盡 快樂 性的問題

今天最後 山狗　今天獻映 第一類危險型　絕滿早瀉 今天五場 山狗 今午夜場 猛龍過江

今天五場請早 威路公司發行 局佈攻妙槳張風趣巨片 兩大巨星和達陶格達遜 HOPSCOTCH 橋王之王 今晚午夜場 猛龍過江

今天六映 獻場 加開午夜場 第一類危險型 羅烈 林珍奇 區瑞強 龍天生 車保羅 主演 徐克 導演 兒童不宜 帶你進入九十分鐘的危險境界

帝國五場　帝后五場 金劍 第一類危險型 今午夜場猛龍過江

第卅二屆 校際朗誦節特輯

項目348十四歲以上粵語視讀優勝者與評判員譚錫麟合影。左起譚錫麟，冠軍循道中學洪志明，雙亞軍循道中學黃文輝及香港眞光中學何妙玲，四名季軍協和譚玉蓮，聖嘉勒女校鄒鈺齡，聖公會呂明才程子賢，保良局第一中學陳瓊玉。

十四歲以上粵語視讀評判員譚錫麟頒發譚錫麟盃予循道中學洪志明。

小四男子組粵語散文獨誦六位優勝者與評判蘇紹興先生合攝。（右起）冠軍李志麒（聖保羅男女小學下午校），雙亞軍曾永明（聖保羅男女小學下午校）及張偉發（聖公會聖紀文小學上午校），三季軍王志豪（牛頭角天主教小學下午校），雷天輝（聖保羅男女小學下午校）及陳宏光（淳仁上午校）。

「他日葬儂知是誰？」來自北京的聖約翰男女英文書院楊燕妮同學，榮獲戲劇獨誦冠軍，並係「麗的電視挑戰盃」得主。這是她扮演黛玉葬花一段的情景。（梅、生）

小一男子組粵語散文獨誦四位優勝者與評判蘇紹興合攝，（右起）冠軍王詩瑋（沙田主風小學），亞軍黃瑞鴻（聖保羅男女小學下午校），雙季軍陳政（聖保羅男女小學下午校）及楊英信（基道下午校）。（本報攝）

季軍得主，格致書院的廖偉倫同學，他演的是曹禺的「家」。（梅、生）

麗的電視藝員訓練中心主任彭永才先生在戲劇獨誦比賽結束後致詞。（梅、生）

中六女子散文獨誦冠軍嘉諾撒聖心書院的周燕珠。

中六女子散文獨誦優勝者合影。右起：蘇文擢先生、冠軍周燕珠、亞軍鄭寶娟、季軍梁婉珊及黎穎儀。

項目349十四歲以下粵語視讀優勝者合影左起冠軍培僑中學盧碧瑜，亞軍北角循道上午小學麥漢明，三季軍馬頭涌官立上午李欣怡及樂道英文中學鄭麗華，聖保祿醫院蔣綺華。

累積多年參賽經驗，今日再以優越表現贏取小四男子組粵語散文獨誦冠軍之李志麒同學（聖保羅男女小學下午校）。（本報攝）

項目349十四歲以下粵語視讀，培僑中學盧碧瑜以八十八分得冠軍。

獲得戲劇獨誦亞軍，格致書院的譚淑慧同學的劇照。她扮演「紅樓夢」黛玉葬花，由於感情激動，不禁哭了起來。（梅、生）

可說是朗誦界中的一顆新彗星——王詩瑋同學（沙田主風小學）一鳴驚人地贏取小一男子組粵語散文獨誦錦標。（本報攝）

男子中六詩詞獨誦得勝者，左至右冠軍李偉能，亞軍潘煜林，雙季軍之區中，及鍾志光，評判蘇文擢。

朗協會「小四女粵散文獨誦」得獎者，左起冠軍何淑貞，亞軍陳瑞櫻，鄧鳳儀，季軍李慧，方思佳及袁麗媚。

男子中六詩詞獨誦冠軍李偉能。

獲國語詩詞獨誦總冠軍的邵曉陽，接受蘇浙同鄉會會長徐季良頒「蘇文擢盃」。

國語散文獨誦總冠軍李紅接受蘇浙同鄉會會長徐季良頒發獎杯。

「小四女粵散文獨誦」B組項目冠軍何淑貞（世界龍岡學校劉皇發紀念小學）。（本報攝）

在粵語說故事比賽中獲「吳鉅源盃」的楊燕儀與評判馮滌德合攝。

何善影同學演「天涯何處無芳草」的劇照。她得到九十分榮譽成績。（梅、生）

看着殘花落花，黛玉不禁觸景生情。麥韻琦同學扮演葬花的林黛玉，獲得九十分的榮譽成績。（梅、生）

爭奪冠軍 中之冠軍 高潮頓起

華仁賽場精英雲集 全力以赴爭取殊榮

九龍華仁巫德明輕取華僑日報盃

主風小學王詩瑋連奪鄭棟材杯及蘇紹興杯

昨日在九龍華仁書院，偌大的禮堂內，坐滿了人羣。二百多名男女同學靜靜的坐着，他們色彩繽紛的校服，構成一幅美麗的彩圖，為數衆多的老師及家長們，帶備相機及錄音機，更是緊張地盯着台上，一動不動地，靜靜的聆聽着別人的表演。只有那不時出現的熱烈掌聲，打斷那嚴肅的氣氛，幾隻在堂內追逐的麻雀，增添一些活潑情調。

人們情緒緊張，這是可理解的。因為這是冠軍中的冠軍，比賽中的比賽。參加者均是各項目的冠軍可謂精英雲集，雄雄盡出，豈有不緊張之理？

昨日在九龍華仁書院舉行決賽的項目共八項參加者二三百人。其中小學男女子詩詞獨誦決賽的參賽者廿九人，中學男女子散文獨誦決賽十六人，小學男女子散文獨誦決賽有十六人，參加中小學詩文集誦決賽有七隊。

担任中學評判的是何沛雄博士、韋金滿先生及常宗豪先生。担任小學評判的是陳志誠先生、馮滌德先生及譚錫麟先生。中文朗誦委員會主席何家松先生亦出席昨日的各項決賽。

昨日的賽事，可謂多姿多彩。參加的年級由小學一年級到中學六年級的男女同學均有，有男女詩詞獨誦集誦，男女散文獨誦集誦，有舊體詩，新體詩，有散文故事，有古文及詞，因為全由冠軍表演，故此分外精彩傳神。

九龍華仁書院巫德明在中學男子散文獨誦決賽中，以最優異的成績，勇奪「華僑日報盃」。

值得特別一提的，是沙田聖公會主風小學五年級的王詩瑋同學，昨日連奪兩只獎盃，一只是以小學男子散文獨誦總冠軍的身份奪得「鄭棟材OBE盃」，另一項是以小學男子詩詞獨誦總冠軍身份獲得「蘇紹興盃」，這是他繼去年以來第二次榮獲此盃，殊不容易。

在昨日精英大匯演中，同學們表現得很精彩認眞，相當成功，獲得與會者的一致好評。

昨日及晚上主持頒獎之嘉賓計有：香港電台中文合台長陳惠民先生，津貼小學校長會主席包石元先生及華僑日報教育版編輯袁家琳女士等。（梅，生）

圖示：（上）華僑日報教育版編輯袁家琳女士頒發華僑日報盃與男子散文獨誦決賽總冠軍九龍華仁書院巫德明；（下）香港電台中文台長陳惠民頒獎與主風小學代表。右旁為中文朗誦協會主席何家松。

參賽同學情感豐富 全神專注絲毫不苟

本報教育版編輯袁家琳朗誦節頒獎 勉勵各生將來立身處世應抱此態度

（特訊）昨日在九龍華仁書院舉行的多項決賽，並舉行頒獎儀式，中文朗誦會主席何家松、香港電台中文台台長陳惠民，香港大學高級講師何沛雄博士，津貼小學校長會主席包石元及華僑日報教育版編輯袁家琳女士等主持頒獎。

何沛雄博士致詞時表示：中文朗誦比賽具有多項特殊的意義和作用。

他說：（一）可以提高對文學作品的欣賞與寫作能力。（二）可以提高學生的語言表達能力，令人日常談話時口齒伶俐，娓娓動聽。（三）是很有意義的文娛活動，可陶冶性情氣質，增加修養及合作精神。（四）可發揮師生授受作用，培養師生及同學的親切感情。

包石元致詞說：在十年前參加者只有千多人，到今年已達五萬人之多，這說明朗誦節的成功。特別在提倡以母語教育的今天，更具意義。希望今後各校及教師，更多地鼓勵同學積極參加。

何家松致詞說：雖然參加者越來越多，但仍有許多學校校長並不積極支持朗誦活動，不認眞欣賞老師同學的辛勞，甚至有對參加朗誦的老師與以號課處分。因此希望有關學校能注意到此事。

袁家琳女士在致詞中說，本人與香港學校音樂及朗誦節，關係非常密切，廿年來採訪或主編在華僑日報刊出之朗誦特輯從無中斷，親見這種有意義活動，不斷發展，深覺快慰。

她說：今晚參賽者年齡學歷雖有參差，但有一共同處，就是每位同學都能專注投入，感情豐富，對每字每動作都能小心處理這是我們立身處世，貢獻社會所必具條件。

她說：希望各位將朗誦技巧與心得，運用到日常生活之中，將這項有意義的活動，繼續發揚光大。

在嘉賓致詞後，便是頒獎儀式。小學男女詩文獨誦及集誦的盃，由包石元主持頒發。袁家琳女士主持「華僑日報盃」，「英倫沖紀念盃」，「陳耀南盃」，及「黎覺奔盃」的頒發儀式。何沛雄博士頒發「何寶庭紀念盃」，陳惠民頒發「工商日報盃」及「文匯報盃」。（梅、生）

中詩散文獨誦朗誦 總冠軍姓名及獎盃

昨日在九龍華仁書院舉行的多項總決賽結果如下：

（一）小學女子詩詞獨誦決賽冠軍，「羅殷巧兒盃」得主——聖保羅男女小學李美儀。

（二）小學男子詩詞獨誦決賽冠軍，「蘇紹興盃」得主——沙田聖公會主風小學王詩瑋。

（三）小學男子散文獨誦決賽冠軍，「鄭棟材盃」得主——沙田聖公會主風小學王詩瑋。

（四）小學女子散文獨誦決賽冠軍，「香港中國筆會盃」得主——嘉諾撒聖心小學林家恒。

（五）小學粵語散文集誦總決賽冠軍，「何家松盃」得主——聖伯多祿上午校。

（六）中學男子散文獨誦決賽冠軍，「華僑日報盃」得主——九龍華仁書院巫德明。

（七）中學女子散文獨誦決賽冠軍，「工商日報盃」得主——聖瑪加利女書院黃國瑛。

（八）中小學粵語詩文集誦決賽總冠軍，「文匯報盃」得主——沙田聖公會主風小學。（梅，生）

小學獨誦決賽 林萬斐總冠軍

是精英盡出的一日，也是應該洗耳恭聽的日子，是朗誦節荃灣及元朗區各項賽事決賽的日子。

昨日下午的荃灣大會堂裏面，盡是一羣一羣，一個一個，既緊張而又興奮的學生們，緊張的是勝負之爭，興奮的是能夠為校爭光。昨午也是今屆朗誦節三位特約評判共敍一堂的日子。

各項決賽，獨誦，集誦及戲劇參加者，均有超水準表現，其中小學獨誦決賽，荃灣街官立上午小學林萬斐以一首「約翰叔叔的小胖豬」，擊敗同組十多健兒，奪得「新界聯會杯」。看他領獎後之喜悅神態，淡煞旁人，恨不得能與他分享那份興奮心情。

不讓乃兄王詩琅專美 朗誦界新慧星王詩瑋 小一男粵散文獲冠軍

評判盛讚情感豐富動作深入

（特訊）不要小覷這個年紀祇有六、七歲的王詩瑋小弟弟，因為他可以說是朗誦界中的一枚新慧星，就其出色的表現來看，假以時日繼續，日後必不難成為朗誦節中的頂尖兒人物！

或許，這也會覺得誇大一點，不過，他的哥哥王詩琅小朋友便是最佳的一個例子，在去年的朗誦節中文比賽項目中，王詩琅雖然年紀輕輕，但見他無懈可擊表現為粵語詩詞獨誦之冠，勇奪了該項錦標——「岑維休CBFJP盃」；他今屆捲土重來進行衞冕，成為奪標之大熱門。

相信詩瑋多少也受到哥哥的陶冶，自踏進幼稚園後便開始練習朗誦，在其父及兄長指導下，終於不負所託，首次參加朗誦節比賽，便輕而易舉的贏取了小一男子組粵語散文獨誦之冠軍，繼續向小學男子散文獨誦決賽進軍，問鼎鄭棟材OBE．JP盃。

略為經過訓練的王詩瑋小弟弟，眞可算是不同凡响的，當他走到台上時已給人一種特別的感覺，他的一舉手一投足確是與別不同，一首短短的「墨魚」給觀衆留下了深刻印象，於是，具有「冠軍相」的他，便以一鳴驚人之勢勇奪錦標。

該項目日昨假愛羣道愛羣會香港地域舉行，雖然參賽者僅有十四位，但是比賽過程亦相當緊湊，担任評判的蘇紹興也感滿意。蘇評判對於那位「非凡」的冠軍十分欣賞，他對其演出留下了深刻的印象，他盛讚其「發詞準確、敘說清楚、情感豐富、動作深入、句法美好，誦來緊湊精采。」

與其兄同就讀於沙田主風小學的王詩瑋同學，所獲的成績為八十七分，雖然並不算很高，但可說是一個好開始。

該項目的亞軍為聖保羅男女小學下午校的黃瑞鴻同學，成績為八十六分；至於，同以八十五分分享季軍者為基道下午校的楊英信同學及聖保羅男女小學下午校的陳政同學。（佳）

中六男詩詞獨誦 銘賢李偉能出線

（特訊）日昨在九龍華仁書院舉行的第一場比賽是中六男子詩詞獨誦，朗誦高適的「燕歌行」。

冠軍得主是銘賢書院的李偉能同學，成績是八十七分，他將須參加六日上午十時在九龍華仁書院舉行的中學男子詩詞獨誦決賽，角逐「饒宗頤杯」。

亞軍是九龍華仁書院的潘煜林，成績是八十六分，季軍由九龍華仁書院的徐藹申及培聖中學的鍾志光獲得，成績是八十五分。

評判蘇文擢對冠軍的評語是：語調平衡中有剛柔音交替，掌握詩中風格，引起共鳴，字詞吐音穩實。（梅，生）

更正

中三女子組散文獨誦，冠軍應為港九潮州公學張淑儀，特此更正。

中學組集誦決賽 鄉議局元朗中學 合作佳得總冠軍

獨誦三院陳志基奏凱

中學組集誦決賽，新界鄉議局元朗區中學以一首「蔡誌銘」勇奪錦標，未知所誌者是岳飛還是何許人，卻眼見他們的純熟合作，音調的控制得宜，不怪評判苦中思量，評定他們為冠軍。

中學組獨誦決賽，參賽二十位同學，有男有女，有高班，有低班，有雄斗斗，有嬌柔柔，實叫評判難於抉擇，東華三院陳志基一首「高飛的野天鵝」，「那麼悠閒，那麼自在」，打動了三位評判的心，奪得該項目總冠軍。（鐘）

麗宮
今天
週末五場獻映
南國公司發行 恐怖曲離奇刺激電影
邪船
佐治堅尼地。莎莉安荷莉。李察千拿森。維多利亞賓進。領銜演
大海飄流提心吊胆，鬼域生存九死一生！
分分秒秒令你心驚胆顫，隨時隨地使你毛骨悚然！
兒童不宜觀看。
一部名符其實的驚慄性電影

今天盛大獻映 日夜五場
預售三天座票
亂葬崗上風雲惡！

華僑教育

教育署長許瑜力申中學課程
增設職業工業科目 可減青少年犯罪率
工職業與學術科目間必須求更佳均衡
提高興趣防止逃學或與不良份子爲伍

教育署署長許瑜昨日稱，本港的中學課程極需要在工業及職業科目，與學術科目之間尋求更佳的均衡。

許氏在觀塘官立工業中學的十週年紀念及頒獎典禮上致詞時說：「在教育及社會觀點上，這個實踐與理論之間的均衡是很合理的。」

許氏強調職業與工業教育的重要性，並指出自七十年代中期以來，家長與學生很明顯地急要求設立符合學生的能力及期望的實用科目，而教育署已在這方面致力。

他說：「我們將會繼續在這方面盡更大的努力。」

在過去兩週內，許氏曾兩度在學校畢業禮中論及青少年犯罪問題。他今日指出，如在學校內設更多職業及工業科目，則可能會引起學術科目成績平平的學生對上學的興趣，而防止他們逃學及結與不良份子爲伍。

職業先修學校及工業學校已提供不少是類科目，但無論在社會或教育觀點看來，仍需要更多此類教育以應需求。

許氏稱：「教育署策劃人員已着重這方面的發展，而我可能在短期內提出新穎的建議」。

提及一九七八年的高中及專上教育白皮書，他說，政府仍深信並非所有學生均有能力完成中五課程。透過初中成績評核辦法，在實用科目方面有潛質的學生，可以進入工業學院修讀職業及工業科目。

許氏說：「假如學生在中一至中三期間能够自己作出決定，而無須到中四階段施行選擇及分派學位的辦法，豈不是極理想的情形嗎」？

中大學生聯名上書 力爭中大自主權 堅持完整六年制
醫學院教學語言應中英並重

中大學生將一批簽名冊遞交予大學及理工教育資助委員會秘書百里康。（本報攝）

二十二名手持標語的中大學生昨往中環「大學及理工教育資助委員會」辦事處，呈交二千八百多封學生簽名函件與該會秘書百里康，要求該會尊重中大的自主權，不再以經濟理由來反對該校醫學院六年制的提議。

函件內容指出：目前中大醫學院的五年制既不能達致通才及專才的均衡教育理想，更引致中大理學院出現混亂。學生對大學及理工教育資助委員會的一意孤行漠視中大師生的意願，深表遺憾。

學生要求大學及理工教育資助委員會，如大醫學院多設一年醫預科，該會能即時向有關當局提出予以中大經濟上的補足，以培養良好的醫科畢業生。

中大學生會發言人強調，中大在醫學院的籌劃中應維持其獨立自主性的精神，然而，目前大學及理工資委會與中大校方的協議顯然違背了中大設置醫學的初衷。

因此，中大學生會要求大學及理工資委會公開一切與中大校方接洽商談的紀錄，以證明資委會在接洽過程中曾否向中大校方加施壓力，或以怎樣的形式的施加壓力。

支持肯定方案

中大學生重申支持中大校方所肯定方案：（一）中大醫學院爲完整的六年制。（二）醫學院的教學語言應該中英並重。（三）醫學院學生應該接受與其他學院相同的通識教育課程。（四）醫學院直接從高等程度會考招收學生，高級程度會考的及格者應按照大學的既定入學規則申請入學，而不應予以特殊優待，可直入醫學院。

有關，目前中大校方提議成立的醫學院臨時諮詢委員會一職，學生會醫學院檢討委員會副主席啟志係表示學生會未接受。原因是學生不滿意該臨時諮委會的權責只屬檢討性質。學生希望該會是建議性的。

該學生又表示：學生會繼續與校方接洽及商討有關醫學院事件。（蝦）

加拿大哥倫比亞中學 暑期班快將接受申請

加拿大安大略省成頓市之哥倫比亞中學，一九八一年一月份海外新生經定期下月分三批乘機由校方幕員率領赴加上課，部份新生如有未明各項入學事宜希從速到海外辦事處查詢，有關六月暑期班申請，校董會決提前開始接受海外新生申請，惟日期稍後宣佈。該校位於距多倫多市僅四十五分鐘之成頓市，凡本港中三以上學生均可申請投考十一，十二，十三班，特設獎助學金多名以鼓勵學生向學，學生爲各生個別指導英文自修，有專員負責協助。海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三至五十五號占飛商業大廈六A座，電梯按六字，電話五—二七六九八〇，五—二七八二五九。

中國語文信箱
華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

它·佗·他·她·牠
讀者來論

青年學生作文，提到第三者而不確定其爲男爲女，就說：「他或她」，提到第三身衆數，就說：「他們或她們」，「他們和她們」，「他們或她們」。這樣累贅其實是不必要的。因爲「他」本來並非專指男性，而是可以兼指男、女，及物。案古無他字（說文解字無），以「它」或「佗」爲假借字。「它」古音拖，本義是蛇；佗音徒何切，本義是負荷，因無別的適當的字可用，故以「它」或「佗」爲假借字。現在古籍中有他字，或者因爲後人以「他」易「它」，並非原文有之。佗字篆文從人它聲，由篆變隸，却變作從人從也的「他」。這是因爲「也」的本義是女子生殖器，篆文是象形字，而「它」的篆文也是象形字，這兩個象形字有許多相似的地方，因此，佗字由篆變隸，用作負荷本義的仍然是從人它聲，用作假借義的就譌變作「他」了！類似的例還有「池」，這個池字本來並非「水也」而是從水它聲，本音徒何切。有些人以爲「他」是解作「人也」的會意字，其實「他」只是「佗」的譌變，如果是會意字，則「你」「我」何嘗不是人，怎能以「人也」去解第三身？

以上是說明他字的來歷。至於從女的她字，則是近百多年才有的。這是因爲在翻譯上要區別英文的HE和SHE，因此別造從女的她字。既已通行，自然亦不妨用。但要注意的是：中文的代名詞原無性別之分。文言白話都是這樣。文言毋須多說。白話方面試看明清用木版印刷的章回書小說，其中有些書用「它」，也有些書用「他」，偶爾也會有用「佗」的；但不論用那一個，都是可以兼指男、女，及物的；不像現在習慣上那樣，「他」專指男，「她」專指女，而「它」專指物。這樣的區別也只是書面上才有的，在口頭上就無論甚麼性別都是同音。因此我們在行文上，提到第三者而不確定其性別，單說「他」便够了，毋須說「他或她或它」，亦毋須在「他」之下加括號（她，它）；提到包括男女的一羣人，單說「他們」便够了，毋須說「他們（她們）」「他們和她們」「他們或她們」那樣累贅。個人總覺得現在一些白話文裏面見到的「他們和她們」「他們或她們」是一種煩擾。要白話文寫得流暢，必須除去這些沙石。

至於「牠」，本又作「牠」，從牛它聲，與佗字同，解作「牛無角也」。現在有些人以爲「牠」是解作「牛也」的會意字，於是用來代表動物，這其實是錯的。何況「它」的本義是蛇，並非不可以代表動物的理由，既有「它」就毋須再有「牠」，以免多生枝節。這正如英文的「IT」，在英文裏面一個「IT」字不就可以代表了動物，植物，與無生物嗎？在口語裏「他，她，它，牠」都是同一個音，在書面上另設一個牠字去代表動物，實無必要，故此應把牠字廢而不用。（黃鼎康）

按：現時在書面語裏，一般人都習慣用代名詞「他」專指男，「她」專指女。「他」，「她」兩個詞分工是有好處的。例如在閱讀小說，報章時，讀者可不必依靠上文下理，就理解到指代的是男性還是女性。如果指代的是第三身衆數，或不正確指男女的第三身，那麼用「他們」，「他」就可以了。因爲「他」字的偏旁是「人」，可以兼指男女。現時一般人都習慣用「它」指代植物或死物，「牠」指代動物。「它」字雖然本來象蛇的形狀，但是就指書來說，這種象形的作用已消失了。反而「牠」字的偏旁是「牛」字，有表示類別的作用，這樣看來，「它」，「牠」兩字分工也一樣有好處。（麥淑儀代）

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

華僑馬經
老吉主編

沙田馬場今日賽馬七場
第一場雄心昨退出 摩加利復出必力爭

沙田今日賽馬七場，包括有兩項錦標賽，第三場香港打比預賽，第四場爭逐半島金牌盃，加上各場出馬踴躍，使到形勢也頗爲緊湊。

馬會昨晨宣佈第一場十三號馬雄心因健康理由退出，由於該場比賽，並無與特別彩池發生關係。

今日七場比賽，仍定下午一時四十五分開跑，摩加利停賽期滿復出，騎足七場，場男兩位復出的騎師華森，祇跑三場，盧智則僅騎一場。

由於新馬登場，場地灑水將較正常多一點，所以到時場地可能爲「好地偏快」，對合跑軟性的馬較爲有利。

老敏談馬

金飯碗眞命天子 大高手銀礦冷腳

第一場　新馬　一二〇〇米（連贏位）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	快樂王子	10	一二六	戴來	鄭
（二）	鐳射光	14	一二六	譚文就	歐
（三）	常勝	1	一二六	呂儀威	吳
（四）	過河卒子	4	一二六	施泰浦	張
（五）	得之寶	8	一二六	安德魯	屈
（六）	金飯碗	11	一二六	畢奇	施
（七）	銀礦	12	一二六	陳子鎰	朱
（八）	遊龍	13	一二六	賈理斯	卡
（九）	大高手	2	一二六	劉同安	羅
（十）	搏殺	6	一二六	皮仕迪	陳
（十一）	眞命天子	5	一二六	摩加利	摩
（十二）	老頑固	9	一二六	劉伯恩	朱
（十三）	雄心	3（退出比賽）	一二六	史敏夫	簡
（十四）	威得				

八〇年新馬一二〇〇米。「金飯碗」拔上畢奇，看能否爲老施贏此一仗。「大高手」出閘也快，求半冷門，不妨搏牠。「眞命天子」上賽大熱倒灶，此賽再來，看到底是龍是蛇。「銀礦」是冷腳之馬。

人之光可勝此賽 人人發坐二望一

第二場　新馬　一二〇〇米（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	人人發	8	一二六	安德魯	屈
（二）	福星高照	3	一二六	薛卓時	吳
（三）	金礦	13	一二六	劉伯恩	簡
（四）	金錢	1	一二六	畢奇	施
（五）	人之光	6	一二六	巫瑞士	譚
（六）	過關斬將	12	一二六	徐貫良	米
（七）	勇勝	4	一二六	摩加利	摩
（八）	新郎	7	一二六	潘納	沈
（九）	傻豹	9	一二六	朴仕能	歐
（十）	奔搖	2	一二六	李森	朱
（十一）	快旺財	5	一二六	馬彼得	賓
（十二）	行好運	11	一二六	譚文就	歐
（十三）	勝利多	10	一二六	文家良	簡

八〇年新馬一二〇〇米。「人之光」上賽第二，此次應該去了，可以放到了。「人人發」殺後上，其勢頗勁，今次看能否扭低節夠。「快旺財」上賽一無是處，近態似乎已在備谷，小心一壓不響殺出來，小馬一落力，擬捨不同也。「新郎」出閘極快，看小鶴子能否殺退羣敵。「奔搖」是好馬，因時期未夠，祇能冷敵。

爆冷超力峰爭標 紅鬃烈馬半冷門

第三場　打比預賽　一四〇〇米（連贏位）（場外孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	紅鬃烈馬	5	一三三	劉伯恩	簡
（二）	永樂	10	一三三	巫瑞時	賓
（三）	天賀踊	4	一三一	劉同安	譚
（四）	勝利之聲	1	一三一	戴來	鄭
（五）	金龍勝	3	一二六	史敏夫	摩
（六）	老友記	7	一二六	馬彼得	賓
（七）	爆冷	6	一二六	摩加利	摩
（八）	偉駒	8	一二四	梁偉德	陳
（九）	超力峰	9	一二四	告東尼	吳
（十）	義凜雲天	2	一二一	呂儀威	賓

香港打比預賽。一四〇〇米。新馬雖強，因出賽少，變成祇能敵不能大搏。小摩復出，此賽是錦標，「爆冷」負輕，坐二望一。「超力峰」具戰之實，與小告合極，小摩之大敵也。「紅鬃烈馬」跑來漸漸接近，可敵冷門。「勝利之聲」也有在此出賽經驗，半冷馬也。

碧紗籠坐二望一 特好運更够運好

第四場　第四班　二〇〇〇米（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第二口首關）（場外孖Q次關）（半島錦標盃）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	利是得	5	一三三	黃潤生	陳
（二）	特好運	4	一三八	朴仕能	歐
（三）	碧紗籠	9	一三七	摩加利	摩
（四）	更够運	10	一三六	李森	鄭
（五）	金花臣	7	一三〇	馬彼得	賓
（六）	凡宜	2	一二八	潘納	歸
（七）	金匙	12	一二七	施泰浦	張
（八）	新星月	6	一二四	梁備	李
（九）	利賓來	1	一二〇	劉伯恩	簡
（十）	寶城少俠	3	一一九	巫瑞時	陳
（十一）	鹽水	8	一一九	告東尼	卡
（十二）	得寶	11	一一六	苗立圖	王

四班二〇〇〇米。（半島金禧杯）。「碧紗籠」，「金花臣」，「特好運」，「更够運」爭此杯。「更够運」人強馬壯，坐二望一。但，「碧紗籠」補進，此程厚材，此次可以出頭了。其餘各駒「鹽水」好出冷之望。

英雄駒短途好馬 利必高磅輕位高

第五場　第二班　一〇〇〇米（四重彩）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	利必高	12	一三一	陳柏鴻	夏
（二）	財路	6	一三六	浩德	郭
（三）	威朗	10	一三六	苗立圖	王
（四）	孫悟空	11	一三四	馬彼得	賓
（五）	鴻駒	8	一三三	劉伯恩	簡
（六）	華燈	5	一二五	徐貫良	吳
（七）	英雄駒	4	一二九	潘納	沈
（八）	紅孩兒	14	一二九	摩加利	摩
（九）	日日旺	13	一二五	陳子鎰	朱
（十）	好彈碗	9	一二〇	賈理斯	卡
（十一）	利是吉	7	一二四	施泰浦	張
（十二）	人馬星座	2	一二三	安德魯	屈
（十三）	凱旋門	1	一二〇	畢奇	施
（十四）	駒中寶	3	一一九	劉同安	陳

二班一〇〇〇米。（四重彩）「英雄駒」出閘快極，必可一鬥，短途好馬也。郭殿出「財路」在此，有出半冷門希望。後備「利必高」補進，排位好，陳柏鴻有減磅之利，出得好，必入三甲。「凱旋門」排一檔太差，位材了。「華燈」已勇，可入三甲。

上海之星當連捷 配腳猛無敵大把

第六場　新馬　一四〇〇米（連贏位）（場內孖Q首關）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	上海之星	6	一二六	劉同安	陳
（二）	新冠軍	2	一二六	梁偉德	張
（三）	揚飄聲	7	一二六	李森	朱
（四）	幸運橫	10	一二六	戴來	鄭
（五）	猛無敵	11	一二六	畢奇	施
（六）	大把	5	一二六	摩加利	摩
（七）	威才	9	一二六	馬彼得	張
（八）	金鎗	3	一二六	巫瑞時	譚
（九）	實贏	8	一二六	徐貫良	米
（十）	頂呱呱	1	一二六	安德魯	屈
（十一）	萬里	4	一二六	告東尼	米

八〇年新馬一四〇〇米。「上海之星」上次後上之勁，步幅之大，有目共睹，此賽時長更利，可以連捷，一枝獨秀之馬也。「猛無敵」與「大把」可能出冷腳。大冷腳是「威材」。

強人憑後上取勝 春暉有小潘出快

第七場　第二班　一〇〇〇米（連贏位）（場內孖Q次關）（場外三寶尾關）（場外孖寶第三口次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	強人	9	一四〇	苗立圖	王
（二）	神寶	4	一二八	史敏夫	摩
（三）	恒勝	2	一二八	盧智	郭
（四）	鳳凰山	1	一二七	畢奇	施
（五）	老頑童	10	一二六	劉伯恩	簡
（六）	寶刀	11	一二六	梁備	卡
（七）	得冠郎	5	一二六	摩加利	摩
（八）	沙地虎	12	一二四	賀嘉禮	夏
（九）	捷運時	8	一二三	朴仕能	米
（十）	帝暉	7	一二一	潘納	鄒
（十一）	橋蟲	6	一二一	梁偉德	賓
（十二）	永明燈	3	一二一	馬彼得	陳
（十三）	江湖好漢	13	一二〇	薛卓時	陳
（十四）	大光榮	14	一一〇	賈志豪	摩

二班一〇〇〇米。一條直路，潘納搭閘最好，今次他出「春暉」，出快人够運，坐二望一之材也。「強人」與苗立圖合拍，潑後上，可以一爭。「恒勝」，「鳳凰山」人強而排位不利，但可爭三甲。

彩◇重◇四◇ 老敏

7	英雄駒
2	財路
6	華燈
1	利必高
	備選
8	紅孩兒
3	威朗

陳華棟心水

心水獨贏：人之光　紅鬃烈馬　得冠郎

穩陣連贏位　第二場：5 人之光　11 快旺財　1 人人發

貼士 忠誠預測 ◁老敏▷

第一場	新馬	1200米	
	6	金飯碗	畢奇
	9	大高手	劉同安
冷門：	7	銀礦	陳子鎰
第二場	新馬	1200米	
	5	人之光	巫瑞時
	1	人人發	安德魯
冷門：	7	勇勝	摩加利
第三場	打比預賽	1400米	
	9	超力峰	告東尼
	7	爆冷	摩加利
冷門：	1	紅鬃烈馬	劉伯恩
第四場	第四班	2000米	
	4	更鈎運	李森
	3	碧紗籠	摩加利
冷門：	11	鹽水	告東尼
第五場	第二班（四重彩）	1000米	
	7	英雄駒	潘納
	2	財路	浩德
冷門：	6	華禮	徐貫良
第六場	新馬	1400米	
	1	上海之星	劉同安
	5	猛無敵	畢奇
冷門：	7	威才	馬彼得
第七場	第二班	1000米	
	1	強人	苗立圖
	4	鳳凰山	畢奇
冷門：	8	沙地虎	賀嘉禮

老吉的話

先看騎師如何

告東尼三場「超力峰」坐二望一，四場「鹽水」半冷門，六場「萬里」未夠。

摩加利頭場「眞命天子」位材，二場「勇勝」半冷門，三場「爆冷」坐二望一，四場「碧紗籠」亦係，五場「紅孩兒」平平。

施泰浦頭場「過河卒子」，四場「金匙」，五場「利是吉」，皆非頭馬之材。

馬彼得二場「快旺財」，三場「老友記」平平，四場「金花臣」位材，五場「孫悟空」平平，六場「威才」位材，尾場「永明燈」平平。

劉同安頭場「大高手」半冷門，三場「天賀踊」未夠，五場「駒中寶」亦係，六場「上海之星」可勝，後勁好也。

浩德五場「財路」必入四甲一、二。

潘納二場「新郎」位材，四場「凡宜」平平，五場「英雄駒」坐二望一，尾場「春暉」或位。

安德魯出四駒，祇二場「人人發」坐二望一。

巫瑞時二場「人之光」可以求勝，其餘皆平平。

賈理斯出兩駒皆平平。

徐貫良出三駒，祇五場「華燈」堪入四甲。

朴仕能出三駒，皆無頭馬相。

賀嘉禮尾場「沙地虎」已見勇，半冷馬也。

李森二場「奔搖」好馬未夠，四場「更够運」坐二望一，六場「揚飄聲」未有望。

梁偉德出兩駒，尾場「播盛」位材。

戴來出三駒，皆平平。

薛卓時出兩駒，也平平。

陳子鎰出兩駒，都未夠。

苗立圖出三駒，尾場「強人」有可勝之道。

梁備出兩駒，平平。

陳柏鴻五場「利必高」可入三甲。

劉伯恩出六駒，祇三場「紅鬃烈馬」有半冷門希望。

冷門機會耳。

譚文就出兩駒，皆平平。

盧智尾場「恒勝」平平。

文家良二場「勝利多」未夠。

畢奇頭場「金飯碗」，二場「金錢」無金，五場「凱旋門」位材，六場「猛無敵」亦係，尾場「鳳凰山」坐二望一，看他今天能否開齋。

呂儀威出兩駒皆平平。

史敏夫出三駒，也是陪跑。

皮仕迪頭場「搏殺」殺不到。

賈志豪尾場「大光榮」平平。

黃潤生四場「利是得」未得。

再看練馬師機會

老摩出十一駒，二場「勇勝」，三場「爆冷」，四場「碧紗籠」三駒，看能贏幾場。

池仔出四駒，四場「更够運」坐二望一。

張學文出五駒，並無頭馬在內，祇六場「威才」有位耳。

郭鸞華出兩駒，五場「財路」有坐二望一機會。

吳志林出四駒，三場「超力峰」，五場「華燈」必入三甲。

陳毓麟出八駒，六場「上海之星」可勝。

賓士出七駒，祇四場「金花臣」有機會耳。

譚文居出四駒，二場「人之光」有可勝機會。

歐洪出四駒，四場「特好運」較好。

老米出四駒，一匹都無機會。

老簡出七駒，三場「紅鬃烈馬」頂好。

朱寶明出四駒，四場「銀礦」半冷位材。

老卡出四駒，四場「鹽水」半冷門。

屈雅還出四駒，二場「人人發」坐二望一。

羅拔孝出兩駒皆平平。

沈保出兩駒，五場「英雄駒」坐二望一。

施萬賦頭場「金飯碗」坐二望一，六場「猛無敵」位材，七場「鳳凰山」坐二望一，老施今天機會頗好。

夏志偉五場「利必高」，尾場「沙地虎」皆是冷馬。

王兆且出兩駒，五場「威朗」或位。

李殿林四場「新星月」平平。

老吉

看今日騎師馬匹與練馬師機會
「上海之星」最穩陣
老摩應有馬贏 施萬賦三駒皆好

方兆馬胆

第一場：9 大高手
第二場：1 人人發
第三場：4 勝利之聲
第四場：1 利是得
第五場：12 人馬星皇
第六場：1 上海之星
第七場：1 強人

場外孖寶

第一口：第二場 5 人之光　1 人人發；第四場 4 更鈎運　3 碧紗籠

第二口：第四場 4 更鈎運　3 碧紗籠；第六場 1 上海之星

第三口：第五場 7 英雄駒　2 財路；第七場 1 強人　4 鳳凰山

場內孖Q

第六場：1 上海之星　5 猛無敵　7 威才

第七場：1 強人　4 鳳凰山　8 沙地虎

快活谷昨晨試閘 的確快進步

快活谷昨晨有一組試閘舉行，僅得六匹參加，計爲：實寧馬彼得，大領袖戴來，係威嘅劉仁傑，的確快薛卓時，光呂儀威，紅棘荊徐貫良打。在沙地二〇〇〇米處起步，全程約爲七百米，錶計時百米，時三爲十一秒八，三十七秒（末段廿五秒二）。

排閘時，實寧攔身，但經駕尼協力一推，便告入閘，大領袖，係威嘅，的確快都有猶疑，但在催促下，亦能順利進入。

起步實寧順勢放出，繼爲大領袖，再次爲的確快，而紅棘荊則大墮後，入直路的確快自動衝刺，薛卓時大力拉實，卒未能超前，但也難掩鋒芒，顯得比前進步。

過終點次序爲：實寧，大領袖，的確快，係威嘅，紅棘荊，光。

場內孖Q形勢均勻 威才得冠郎可作胆
沙田友。

今天賽馬，場內孖Q博彩，編於第六場夾指第七場，由新馬及第二班馬相任上演，形勢相當均勻。

場內孖Q首關由第六場擔當，爲新馬一四〇〇米距離賽事，出馬十一匹，形勢比較單純。威才質素甚高，血統特優，雖是初次上陣，但準備十分積極，狀態已是甚佳，此次贏面甚高。對手以上海之星及猛無敵比較可取，上海之星上賽輕勝，此次狀態仍勇，猛無敵質素高，態勇，均可順利上名。

場內孖Q尾關由第七場擔當，爲第二班一〇〇〇米短途賽事，出馬十四匹，形勢相當均勻。得冠郎初次上陣，但打得十分積極，狀態甚佳，且質素甚高，此次負磅够輕，環境有利，應可搶先立功。對手以鳳凰山及春暉一對快馬比較可取，鳳凰山易配畢奇，配搭加强，春暉試閘頻頻，上名機會甚高。

今日心水馬提供
魯思

獨贏佳選：人人發　碧紗籠　華禮

場內孖Q介紹：第六場 上海之星　威才　猛無敵；第七場 鳳凰山　得冠郎　春暉

三寶彩：第五場 華禮　凱旋門；第六場 猛無敵　威才；第七場 得冠郎　春暉

今日七場賽事，其中新馬佔了三場，底細未明者，長驅研勇者上陣未必便有好表現，而成爲一熱門者，亦難首選，又加上兩場一千米直路短途，場由第一二三班混合組成之「打比預賽」，如此賽程，是否受到歡迎則留待事實去答覆了。心水馬則提供如下：

第四場，第四班二千米，重磅馬較佔優勢，「利是得」、「特好運」、「碧紗籠」三駒是爲可選之，「利是得」少，求較佳派彩機會較高者，獨贏位選「碧紗籠」、「利必高」。第五場由第二班之一千米直路賽，少敵。論馬標會最佳，惜配終弱勢，將被冷落，「駒中寶」近況不差，負磅可有利，而排位較差，少敵。性投注，可選「駒中寶」，作冷門味不。

第三場××××××××力陳不屬，打比預賽跑千四米，××××××××仍惜「紅馬明一席，仍以成比賽熟之千四米，超越」，「爆冷」，能烈作異軍突起，勝者利爲之「老友記」配兩冷門，「摩加利」一度作陣配後不可要，來勝少。

第四場，「特好運」改配「朴仕能」必嬴，打「碧紗籠」，一度「利是得」，硬胆不妨作冷作首配。（鳳位對象）能伺機出冷者，當爲「利是得」，來考慮。

第四場（鳳位對象）①利是得　⑨超力峰　③老友記
第五場　14 駒中寶
第四場　③碧紗籠　②特好運　⑦爆冷

青年問題

部份青年走入歧途 多因父母疏於管教

如何培養兒女成才工友傷腦筋

家庭學校社會三方面教育均不容忽視 志願團體加强益智康樂活動也有裨益

（專題訪問工人）本報記者日前就青少年問題，訪問多位工友，希望他們發表個人寳貴的感受。綜合談話內容，各被訪者均認爲青少年問題相當嚴重，他們又指出了很多導致問題青年的因素，其中一個主要原因是現今的父母疏於管教。被訪工友建議政府多舉辦文娛活動，使青少年善用餘暇，正途成長。以下是他們的談話：

文職人員陳淑芬：我認爲父母子女間的隔膜是造成青少年問題的主要原因，雖然一些意見認爲學校教育問題重要，但畢究教師與學生的關係，遠不及父母與子女之間密切，至於兩代關係疏遠一個很簡單的例子，就是每逢假日週末，很多少男少女玩到通宵達旦，如果父母關心子女，怎可容許這些事情發生，假如說這是現代生活自由的表現，我寧願說這是放縱，不論對父母的一代，或是子女的一代，均無好處。

問題青年日增使人痛心

電器工人何志立：目前青少年問題相當嚴重，少年罪犯日增，我在街上遇到的一些少男少女，見其惡劣的行動，眞是爲之痛心，相信不少人與我同感，尤其是星期六、日晚上，油脂打扮的十來歲青年，在街上的談吐言行，簡直罔顧道德，眞使人懷疑學校及家庭的功能。

電子技工張錦華：我認爲輔導青少年正途成長，教育當然重要，但益智的康樂活動，也有一定之裨益，政府在暑假期內舉辦康樂活動，我很贊成這措施，但在平常日子，活動就少了，也缺乏宣傳，因此希望政府大力發展青少年文娛活動，與志願團體合作，舉辦體育學術音樂活動，少年善用餘閒，正途成長。

製衣工人陳美洪：黑社會滲入學校活動事件，時有所聞，因此，爲保護學生免受不良份子利用迫害，警方及學校方面應加緊合作，肅清此類活動。（晴）

挽救問題青年 不能徒託空言

社會充滿誘惑性青年容易學壞 聲色犬馬之好麻醉了有爲青年

香港的青年問題，雖然愈來愈嚴重，這問題，已引起社會人士的矚目，也有不少有地位人士大聲疾呼要求當局設法挽救「問題青年」的滋長。

其實這一問題由來已久，祇因有關當局未能作對症下藥的補救，徒然「隔靴搔癢」，以致許多青年都變了質。

輔導青年 走入正軌

若干勞工領袖指出：多年以來，有關當局以爲廣泛推行青少年康樂活動」，便可把他們潛移默化，不致走入歧路，殊不知康樂活動，只是帶給部份青少年一些輕鬆玩意，沒有多大教育意義，而另方面，社會又充滿歪風，例如：市面充斥着淫褻的色情刊物，纖毫畢現的裸體雜誌，瘋狂刺激令你想入非非的無上裝酒吧，的士高，還有黑燈舞廳，「一樓一鳳」的架步，再加上當局絕不過問的介紹架步宣傳，電影的上床與性感鏡頭，電視的肉感表演，以及早已形成風氣的新潮活動，瀰漫了一般青少年。

再說，本港教育制度無異是失敗的，除了中小學普通實行半日授課制，作「填鴨式」的灌輸塞入去，不求甚解之外，完全沒有過往的「禮、義、廉、恥」的灌輸，他們根本不知道「禮、義、廉、恥」爲何物，以狂放實爲應有的活潑態度，難以建立高尚的品格，更遑論規行矩步了。

勞工領袖 語重深長

勞工領袖指出，他們曾接觸過不少青年，談及爲甚麼不勤於學業進修，而把大部份時間去作種種消遣呢？但青年的一輩想法都大不同，差不多異口同聲地答說：「現在有玩，難道等到有錢的時候才玩嗎？」顯見思想完全錯誤了，應知人生里程碑中，青少年時代，必須建立爲人的品格，勤於學業，充實將來自立的技能，所謂「少壯不努力，老大徒悲傷」，也反映當局推行青少年康樂活動，只是誘導他們去玩，對於建立做人的品格，以之改正不良的行爲，根本毫無關係，無怪乎有人說：「康樂活動只有製造阿飛和少女失身的機會，警營就是例子之一。」

父母不能 放棄責任

還有，在生活程度日益緊張的今日，許多兩夫婦一同外出工作，下了班可能又作消遣去，對小孩子疏於管教，在半日授課制與半日空閒之下，許多學童草草做完家課就找尋玩意，再加上在公共屋邨的環境，良莠不齊，品流複雜，更有黑社會份子於其間，正所謂「近墨者黑」，習染壞行爲是意中事了。

所以，勞工領袖們認爲，減少「問題青年」的滋長，必須各校重視德育的灌輸，恢復全日授課制，徹底剷除淫褻色架刊物，嚴格取締誨淫架步，重新檢討電影性愛及暴力鏡頭，以道德爲觀點，把康樂活動的費用改作益智教育，推行道德運動以改變社會歪風，庶幾「問題青年」才可減少。

青少年犯罪增加

社會工作者促請注意

香港小童群益會會長陳普芬日前指出：一九七五年發表的「青少年犯罪的社會因素」研究報告，所提出影響青少年犯罪的外在因素依然存在，與該兩項研究及外展工作人員的體驗不謀而合。

根據警方發表的統計資料顯示，七至十六歲的少年犯罪率近兩年內增加，在七四至七八年間，青少年在刑事案件中被控之百份比保持在六至八之間，但七九年份此比數字增加到十一點三，主要增加的案件是盜竊，嚴重性毆打，爆竊及行劫。一九七九年數字與八〇年比較於學生犯刑事案件的數目有更大的增幅，學生犯案件爲一千九百九十宗，但罪行至今年五月，已有九百二十二宗，七九年全年學生爆竊案件有一百六十二宗，但至八〇年五月底，已達一百一十四宗。

在八〇年五月，犯事的九百名學生中，有八百六十名是香港青年，隨着免費教育的實施，七至十六歲的青少年以就學爲多。

港府在一九七七年草擬青少年個人輔導及社會工作綠皮書，盡管拓展外展工作，家庭教育及學校社會工作服務，社會福利署亦予香港小童群益會大力支持。

深水埗區青年中心舉辦 野外生活體驗營

歡迎區內在職青年參加

社會福利署深水埗青年中心，十二月舉辦生活營及時裝設計比賽晚會，歡迎區內工友及其家庭成員參加。

據該署主任林恒光指出：社會福利署深水埗青年中心屬下之一三二旅深資童軍團定於今年聖誕節期間舉辦「野外生活體驗營」。目的是爲就學及在職之青少年在假期內提供一個富有康樂及挑戰性的工餘、課餘活動。

「野外生活體驗營」定於今年十二月廿六至廿八日（星期五、六、日）在香港中華基督教青年會之西貢黃宜洲營地舉行爲期三日兩夜之宿營。今次活動之宗旨是希望提高青少年對野外生活之認識，從紀律性的團體生活中發展個人潛能及獨立精神，由合群中領略到與人相處之技巧及人際關係。

營中之活動計有野外生活體驗，如露營技術，指南針之應用，急救常識，營地及營區知識等。又有各項比賽，如射箭，越野追蹤，野外求生等。營內更安排有其他活動，如營火晚會及天才之夜。

營費全期爲港幣卅元，包括食宿及交通費用。歡迎十五至二十五歲就讀及在職之青少年參加。報名請到九龍汝洲街八十八號二樓社會福利署深水埗青年中心。

據林氏指出：上述生活營名額定八十人，現已開始接受報名。

十二月七日（星期日）將假白田社區會堂舉辦一項幻彩燈裝時裝設計比賽，入場券五元。是日下午六時開始，歡迎區內衆多之人工家庭前往參觀欣賞。

是次比賽，入選之迅動者，時裝及晚裝達六十餘款，區內工友參與是次比賽頗爲踴躍。

如欲參加中心活動，可電三一八一一九四四聯絡。（行）

若干工友接受訪問 關心青年犯案問題

家長宜作適當輔導

青少年犯罪比率急增，問題嚴重，備受社會人士關注。

據塑膠工友張振指出：青少年犯罪數字激增，與近年物質享受及虛榮心膨脹吹遍有密切關係，頗多社會問題專家，亦每言研究上述因由。

據一般了解，目前頗多學生，以擁有名牌之多寡而驕於同學間，部份因家境或零用錢不多而又受不起引誘之青少年，多時淪爲「名」「氣」之刺激及引誘下而幹出犯案來。

五金工友莫康指出：自從油脂熱潮開始，青少年對物質享受普遍狂熱。除卻油脂狂熱外，迄今興起之一片浮氣不揭外，先爲應付油脂消費的問題，便導致頗多青少年男女在發財，竟不惜挺而走險。

製衣工友馬偉指出：從各報章上亦可知，近年黑社會爲增青少年男女幹擾事新血，黑幫明顯滲入學校，其學生之舉動吐令人側目，如油脂式服裝，攔腰走路，吸烟，放濕大粗口，打鬥等不稀奇。

工友李欽指出，色情架步、色情電影、及刊物引誘下，加上物質享受，青少年漸生貪婪，一旦誤交損友，走入歧途，其犯罪率焉能不增。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份空缺如下：

初級秘書：荃灣，女性，中五，打字，電訊，速記經驗。月薪一六〇〇元。

地盤簿記員：中國，男性，LCC中級文憑，有地盤會計經驗。月薪二〇〇〇元。

出入口助理：荃灣，女性，大學預科，打字，電訊，兩年有關經驗。月薪一八〇〇——二〇〇〇元。

醫院雜工：荃灣，男性，體格健全，無刑事或吸毒紀錄。月薪一三七五至一四六五元。

文員：紅磡，女性，中五，字體端正，商科畢業，有工作經驗。月薪一四〇〇元。

除上述空缺外，該組尙有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記，此外，亦歡迎僱主向該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號政府大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號麗凱大廈地下，電話：五—七一一三三一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑郵政利大厦地下，電話：五—五二〇三二。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九五六一八五。
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大厦二樓，電話：三—七〇〇二九二。
（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下，電話：三—六五六一三三。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號新蒲崗政府大廈地下，電話：三—二六五一一一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四一九二〇一五四。
（十二）新界屯門鄉政局三十一號地下，電話：〇—八二九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六五一八三。

工人世界

家長培養兒女成才 適應社會實際需要

各業工友提供經驗

年來科學的突飛猛進，工業製作，隨之而有顯著的進展。爲了競爭，也爲了滿足海內外市場上的需要，工業發展的道路，必須趨向多元化。而且還要力爭上游，精益求精，才可以在這沒有資源的城市上之中，開拓新的經濟局面。

高級流品的製造，要仰仗於技術精湛的工人。同時，在漸趨日分工的社會之中，所需要各式各類的人才，亦顯得異常的迫切。勞資關係，如唇齒之相依。而各個部門的聯繫與合作，有如人體之手足耳目一樣。配搭得宜，可收指臂之效，當易事功。

記者日來，就培養青年成才問題，走訪幾位不同行業的工友，叩詢他們的看法與意見，爰將所得，分述如后：

教導青年 自幼開始

冷房工友陳錦培：「青年人正在發育期中，活力充沛，記憶力强，培養他們成爲有用之才，比較容易，但吸收和鼓勵他們進修學技之前，一要注意其學歷，二要注意其興趣。三要有次序。四要技術部門多。因學歷與興趣好，容易上手，循序漸進，由淺入深，若智力高的能有更佳的成就。技術部門多，目的在於供給他們所有選擇也。」

凡工友關賀表示：「時至今日，一切都在進步，科技向高空發展，電器化日趨普及，新的設計和建設，不斷湧現在我們眼前，一切要求美化，工作效率要求快而準，機械代替了人力，無一不需人才，也無一不需求分工合作，故我以爲培養人才，不可疏忽，而年青人在此時期中，生活比成年人單純，學習技能，容易上手，確是實情。」

一技之長 不愁衣食

印刷工友巫賜文：「記得童年的時候，我曾讀過顏氏家訓，其中有一句：『擁才百萬，不如薄技在身』。的是金玉良言，但時至今日，即使有技，亦要不斷求新知，才可使自己趕上時代，不至成爲時代落伍者。另一方面，我青年時讀過西哲培根的一句名言『智識即權力』。證諸今天的用人取才，多重資格與學歷，培根之言，可以說是至言，不過，我們有了智識亦同時要注重社會中的成員底德性與羣性的培養，適份的『自我』，『排他性强』，或功利心重，乃競爭社會中的特質，故教子之道，中小學多注重幼童和少年操行的提高，方克有濟」。

青年有前途 及早接受學徒訓練

工人子弟力爭上游

製衣工友王玉珊：「培養青年成才，應從童年開始，打好學業基礎，無論升學，習技，或就業，也能有突出的表現。」

機械工友吳兆：「說起來，本港自一九七〇年以來，就鼓勵學校學生，去接受學徒訓練了，當時政府協助僱主訓練學徒，和訓練一般工業上所需的技術工人。

學徒訓練，分爲兩種，其一爲技工學徒訓練（中三程度），另一爲技術員學徒訓練（中五程度），工業中學畢業者更佳。學徒除修讀學科外，更重視實務訓練。目下，工業訓練局，有十種主要工業提供所需的訓練，計有汽車修理，建築土木工程，製衣，電子，電機，金屬製品，塑膠，印刷，紡織，船舶修理等，以供青年選擇進修呢。」

工商業發達，改善了市民的生活，但工商業有對於工作人員的需求，隨之提高，年青的朋友，如日中天，前途無限，爲了前路，未來生活的改善，對社會服務，年青工友，亟應奮發向上，從而使自己成爲有用之才。（阿清）

興華社區會堂成立三年 有連串活動

歡迎柴灣各業工友參加

社會福利署興華社區會堂，爲慶祝三週年紀念，本月將舉辦連串活動，區內工人家庭將獲更多消遣好去處。

據該會堂主任陳鳳儀指出，該會堂乃柴灣第一間興建之社區會堂，七年來投入服務，區內外各項康樂活動，安排多工人家庭普受其惠。爲慶祝三週年紀念，本月舉辦更多活動，歡迎參加。

（一）徵文比賽
題目爲「柴灣社區服務之我見」。比賽分初級組和高級組。初級組年齡由十二歲至十四歲，字數以三百至八百爲限。高級組年齡爲十五歲以上，字數不限。截止日期爲一九八〇年十二月十二日。

（二）幸福婚姻攝影比賽
十二月七日（星期日）下午二時在興華社區會堂舉行。比賽分黑白組和彩色組，費用全免，並由大會提供參賽者穿着中西禮服之新郎及新娘各一對爲參賽者。同場另有「幸福婚姻，美滿人生」之展覽。

（三）會堂服務展覽
目的是將興華社區會堂之工作及各項服務介紹給各界人士認識。內容包括會員資料分析，社區工作及小組工作簡介，活動花絮等。展覽日期爲十二月中。

（四）興華邨家庭燒烤遊
十二月七日（星期日）舉行，地點爲西貢泥涌。內容有遊覽，燒烤，謎語遊戲比賽及抽獎等。只限興華邨之家庭參加。

（五）敬老粵劇欣賞會
十二月十四日（星期日）下午三時在興華社區會堂禮堂舉行。由東區仙姐社服務中心粵劇組演出，內容有帝女花之香夭，鳳閣恩仇未了情，紫釵記之劍合釵圓等等。歡迎區內五十歲以上之長者，約三百五十人。

（六）美滿人生環區追踪賽
十二月廿一日（星期日）上午在柴灣區內舉行，比賽分青年組（十四歲至十九歲）成年組（十九歲至廿五歲）。費用全免，截止報名日期爲十二月十四日。

（七）兒童講故事比賽
初賽日期爲十二月十四日（星期日），複賽日期爲十二月廿一日（星期日）。故事內容可自由創作或取材於寓言故事，成語故事等。比賽分初級組和高級組。歡迎小學一至六年級同學參加。費用每位一元正。截止日期爲十二月七日。

（八）三週年紀念慶典
十二月廿一日（星期日）晚上八時正在興華社區會堂禮堂舉行。內容有綜合晚會及會員聯歡，綜合晚會節目豐富，計有舞蹈，中樂，大合唱，民族舞，民歌及兒童講故事比賽優勝者表演等。招待坊衆三百人，免費入場。

對以上各項活動有任何查詢，請逕往柴灣道興華社區會堂或電五一五七二四九五聯絡。（行）

工友搭車 精打細算 臨時加價 難以如願

今天早上，我要乘小巴上班，還未到七時，有一部小巴掛起三元五角牌。路上等搭車的人不少，但他們不上車，司機聰明好快便將車駛前待客，慢慢其後，掛三元牌的車，接連幾輛來到，很快的就上滿了客，向前奔馳，回頭那輛掛三元五角牌的車上祇得一名乘客……」許姓工友說：「凡消費，總有規有矩，亦取決於供求率。七時打後，人多車少，路塞，起五角錢，乘客會爭住上。但人少車多，未到『默契』上的升價時間升值，乘客多不上車。並非爲省五角錢，而是搭升值車人少，欲快反慢也。而司機在黃金時間中，拖慢接客，就經營言，亦是一種損失。」

許姓工友的話，相當的客觀和中肯。在消費者眼中，他們的消費，亦會知所抉擇。例如：買物標明價錢若干元一磅，但到交易時，照磅中顯示取價，而實質上一磅不足八両，或任意給若干，便當一磅計，這樣做，可能交易中止，至多一次過，以後顧客便不會回頭。眼前得益，日後絕客，此種作風，是智者所不爲的。

這年頭，一些人爲了暴利和有心取巧。但稍稍揆察，他們亦知如何去抉擇，等閒不易隨便爲人所愚了。取價公道，忠誠可靠的，往往客似雲來。（建佳）

電台一週

「八十年代面面觀」— 談墮胎（修訂）法案

星期日中午十二時十分播出

最近的墮胎修訂法案，基本的精神在那裏呢？法案的內容，對婦女本身的生產權利，採取了什麽樣的看法呢？對嬰兒的出生權，又採取了什麽樣的看法呢？在香港目前的情況下，放寬或限制婦女的墮胎權利，會牽涉到一些什麽問題呢？香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，本星期要討論的是「墮胎修訂法案」。今次出席座談會的嘉賓有中大心理學系講師張妙清博士，市政局議員謝惠珠女士，醫學會發言人李健雄醫生，墮胎法實行動組副會長李啓宇先生，及特約評論員吳靄儀女士等。此外，節目內「每週專評」一節，則邀請到香港電台電視部節目總監張敏儀女士主講。「八十年代面面觀」播出的時間，爲星期日中午十二時十分香港電台第一台。

（上）在「三三不盡」中，車森梅訪問麥迪羅賓與張德蘭（十二月十一日下午四時半播出）。（下左）在「賢母訓精忠報國」中飾岳飛的李學斌。（下右）飾李綱的莫家駒。

港台與明愛成人教育中心聯合主辦「綜合科學」課程

香港電台與明愛成人教育中心，聯合主辦「綜合科學」。該課程旨在透過廣播，培養學員對科學之興趣，介紹基本科學知識。

課程內容：一、科學簡介。二、原子理論。三、能量。四、溶劑與溶液。五、生物的構造單位。六、生物的傳播。七、神經系統。八、醫學簡介。九、環境污染。十、微生物。十一、常見的疾病。

香港電台以明愛成人教育中心所編訂之「綜合科學」課本爲教材，內容主要根據教育司署所頒佈之課程，由資深教育工作者針對函授教育之需要編訂而成。全部共三册，按中學F.一至F.三程度而區分。

授課辦法：
（一）導修課程：（A）學員購買教材後，按時收聽在香港電台播出之廣播課程。（B）按時繳交函授作業。（C）按時至堅道明愛中心上導修課。（D）導修時間：十二月六日起逢星期六下午舉行。
（二）自學課程：學員只購買課本，按時收聽香港電台之廣播課程。

學費：（一）導修課程學員須繳每級全期學費八十五元正（包括課本，批改作業及課堂導修），學員於修業期滿後獲明愛中心發給修業證明書。（二）自學課程學員須繳交教材費，全套共三册，每册二十五元。已徵各費，概不退還。

播出日期：本課程共十二講，每講半小時。一九八〇年十二月一日開始逢星期一晚上七時十五分至七時四十五分，在香港電台第一台播出。

李羅主持梨園之聲 今週談的是「水袖」

由李我太太、羅家英主持的「梨園之聲」，逢星期日晚上十時，香港電台第一台播出。今週節目是中國傳統戲劇中，最重要的表演藝術之「水袖」。

三稜鏡 講進補

秋風起，三蛇肥矣，秋多時節，是香港人進補的旺季。香港地，野味供應特多，老饕們實在口福不淺。「下午旋律」之「三稜鏡」，下週介紹進補補種，並將訪問飲食專家作經驗談。節目將於十二月八日（星期一）下午二時半，香港電台第一台播出。另外，

「三稜鏡」徵文比賽繼續收件

已公佈徵文比賽後，收稿甚多，徵要你用五百字寫出「如何渡過七天假期」，寫明真實姓名、身份證號碼、地址，然後寄九龍中央郵箱二〇〇號香港電台「三稜鏡」節目主持人收，你就可能有機會參加去深圳兩日遊或參加廣州、星湖、肇湖四天遊，或有大嶼山合家歡渡假營。截止日期十二月十七日，獎品分別由學聯旅遊部，及聯華旅運公司捐出，獎額衆多，萬勿錯過。

五號錄音室

香港廣播台花絮錄

競猜遊戲——星期三下午三點的「三三不盡」，十二月三日，已由「于忠灑污白在人間」的編劇者陳鑑老師，在我們直播室的米高峰前當衆揭曉，相信在收音機旁邊的聽衆們，都已經聽到了。只是在抽出十個得獎名額時，得獎者的姓名，可能聽得不大清楚。本來想在本期的電台一週刊出，但爲了急於將稿件付印，未及刊登。除向聽衆及讀者們道歉外，謹於十二月十日的「三三不盡」節目主持人，是車森梅和倪秀霖。各位聽衆可在節目時間內，打電話到電台，和上述兩位藝員談話的。

精忠報國 十月二十二日起，繼于忠顯後，在逢星期一至五，上午十一時民間故事中出現的，是民族英雄岳飛。「賢母訓精忠報國」一劇，是述岳母姚氏，深明大義，恐怕岳飛抵受不住貧窮的痛苦，變節事敵，便用針在岳飛背上，刺上「精忠報國」四大字，以爲警惕。後來張邦昌忌才，欲加謀害，高宗不察，聽斬岳飛，忠臣李綱保奏，岳飛對高宗表示背上刺字，高宗命寬衣，看見「精忠報國」四個字，才知疑心誤殺忠臣，岳飛方能轉危爲安。

藍衣女俠 藍衣女俠，破了無臂玉女道案後，張翁又去查探「魔島之王」，究竟誰是魔島之王呢？魔島之王又怎樣對付藍衣女俠呢？這個龍爭虎鬥節目，十二月八日星期一下午十二時半播出，全劇共八回。

△燭光秋夜 紫羅蘭由張德蘭主唱主題曲，由張德蘭主唱主題曲聯合廣播劇，劇情一路發展下去，令人有迂迴曲折，柳暗花明之感。喜歡收聽愛情故事的朋友，不要錯過。

記者馮 △記者馮勞苦功

一場國際性足球友誼賽 入日港台對韓國僑民隊

下午六時一刻在政府大球場舉行

本月八日星期一下午六時十五分，香港電台足球隊與韓國僑民隊，在政府大球場舉行一場友誼賽。這場友誼賽，是港台第一次在國際性足球友誼賽的序幕戰，因爲主力戰是海蜂對韓國忠義隊。由區瑞強，林子祥，余家倫和劉學藩主持開球儀式，由港台「週末消閒」節目主持人韋以莊陪同。

港台隊領隊爲陳嵩民，領隊朱培熙，何鑑江，管理黃廣秋，軍醫梁建新，隊長何鑑江，隊員有：區陽，余少峰，陳偉祥，劉倫，何鑑江，陳毓祥，譚松勝，潘志強，趙汝雍，余燦峰，杜寶祖，蔡振華，陳寶榮，李再唐，邱日盛，麥潤霖，趙子堅，區瑞强，余小烽，鍾偉明，鄭小明，湯炳全，梁錦昌等。

據領隊何鑑江表示：觀衆們可保留票尾以備抽獎，獎品除戲票外，還有名貴的獎品。

香港電台第一台，於該日下午六時卅分，在「體育雜誌」節目中，轉播港台對韓僑民隊部份賽情。又海蜂對韓忠義隊的比賽，下半場則轉播，將於晚上八時卅分轉播，如全場滿座，則轉播全部過程。

香港電台與北角街坊會合辦「敬老粵劇團大會」

週末由龍翔劇團演「春草闖堂」

香港電台，北角街坊會合辦「敬老粵劇大會」，由龍翔劇團演出「春草闖堂」。

本月六日及七日下午一時半演出。由娛樂唱片公司、文志唱片公司、天聲唱片公司、永恒唱片公司、月昇唱片公司、風行唱片公司（排名不分先後）贊助。通利琴行贊助現場音響。

演出藝員（排名不分先後）：盧麗妍——薛玫庭、吳允民——徐太師、李芬芳——李半月、黃淑芬——楊夫人、吳少賢——春草、何東旋——吳獨、吳非傑——李仲欽、林友榮——王齊、莫家駒——胡發、秋花——溫倘奕。

聖僧葬母 △逢週末

正午十二時至一時播出的長篇廣播劇，六日播出「聖僧葬母」。是描述我國的聖僧唐玄奘，又名唐三藏的身世。原來聖僧俗家姓陳，父名陳光蕊，母名殷溫嬌，本身名叫陳江流。至他怎樣被剃爲僧，是有一段辛酸血淚史的。

起初陳光蕊在乘船赴任途中，被海盜殺害，海盜見色起淫心，因爲殷溫嬌貌美，雖身懷六甲，仍貌若天仙，爲了保存陳家骨肉，忍辱偷生，隨海盜冒名赴任。等到瓜熟蒂落，產下男嬰，海盜揚言將男嬰殺害，溫嬌乘海盜赴宴時，寫下血書，用汗衫包裹嬰兒，縛於木之上，任由河水沖去，嬰兒隨水飄流，爲金山寺僧拾取，撫養，讀血書，知其身世，於是帶回寺中撫養，取名江流，至陳長成後，如何飯依我佛，如何下山尋母報仇，如何母子相逢，一雪沉冤，那就要大家耐心一收聽，就在收音機旁邊的「聖僧葬母」。

△第五台的廣播劇節目：週一至週六下午二時，選播「觀音堂」，便知詳細。

劇壇維錦 △

「茫茫路」。週日（七日）正午，重播長篇廣播劇「霧中濃霧」，是由十二月五日（星期五）起播出第一回的新編嶺南掌故。共分十回播出。這個逢星期二、五下午四時播出的節目，趣味性相當濃厚。故事內容，當然不會是百份之一百真實；但頗受聽衆們歡迎，卻是無可諱言的。

說到第二台播出的節目，則有劇壇什錦。本週末（六日）播出的劇名，叫作「戀戀」。劇情如下：欣欣與康年結婚多年，感情起了變化。康年迷戀歌星方婷，對欣欣漠不關心，且常加諸責，令欣欣甚爲難過。一日，欣欣重會昔日大學的舊情人路明，原來路明失戀後往外國深造，取得博士學位後，在美執教。路明見欣欣遭康年遺棄，甚感不值，二人重燃愛火，並發生超友誼關係。此時，康年與欣欣已分居。康年知道欣欣與路明有了身孕，妒火中燒，誓要破壞二人好事。欣欣正準備與路明赴美國開展新生活，出發前一天，發現路明不辭而別。原來路明受不了康年的鉅款誘惑，取得了二十萬元，便拋下了欣欣。欣欣由朱曼子飾演，路明由李學斌飾演，康年由莫家駒飾演。

譚翠蓮

逢週刊登的一期，是畫出譚翠蓮和李學斌的肖像。綽號「阿妹」的譚翠蓮，有溫柔的性格，有甜潤的聲音，也有和藹可親的相貌。她堅守「助人爲快樂之本」的精神。雖不至如黃大仙一般有求必應，但只要辦得到的事，總會盡力去辦。播音方面，過去曾經派她播演一個中年，八卦，巴渣的女人，想不到居然似模似樣。譚翠蓮是個純良的女性，不斤斤計較名與利，對自己的工作態度，凡事都自覺，每日辦工時間，除錄音外，改劇本啦，抄新印好的劇本，接錄音帶啦，把好的劇本發好，等等，她還少玩耍嬉戲。小遊戲說：她資得一手好小菜呢。

李學斌

李學斌 △說到李學斌，他是電台的常客小生了。不論古代，現代的廣播劇，大部份都由他擔任主角，引致不少人見稱。這都是由他幾年來努力求上進，所得到的成就。如今李學斌的演技如何，自然不用我多作介紹或加以讚許，但回首到一九七五年十一月，他還是一個十來歲的大孩子，初初踏入廣播界，還不是一樣由只得十多句台詞做起嗎？由此可見：身爲一個廣播劇藝員，除了有興趣，有悅耳聲線，有了天才；加上自己的努力，自然會有成就的。一個人，有了成就，就應該更加努力。希望張珍嘗這樣，成就；也不自尺寸頭，更進一步，自暴自棄，固然不可；自視自大，更要切戒，我們聽衆總有不會服氣吧？

博文

第四十四期

魏源與經世致用的今文經學

·陳耀南·

晚清今文經學的復盛，魏源是一大功臣。今文學的振興，眞正意義本是張孔門的微言大義，救社會的衰亂困殆；今文家的目的，是從改革學風，到改革政風，而不作章句注疏的陋儒。魏源一生所致力的，尤其如此。西京漢儒「以三百篇當諫書」，魏源就不只「尋墜緒之茫茫，獨旁搜而遠紹」，張皇三家之學，並且遠紹荀子、「學」、「勸」、「詩」之例，以三百篇諫世——「默觚」的「學篇」、「治篇」，最是明顯的例子。他對通經九州的「尚書禹貢」之學，不只大加闡揚，並且光而大之，及於北漠南荒、東西海國以振奮士氣，鞏固國防，應付時變。當時的急務，對外莫過於海防，對內則治河、漕運、行鹽、保甲，更需以至八旗生計，無一不是積弊深，解決難的大政；魏源也無一不作深刻的探討和建設性的主張。而貫通他一切經世主張的，就是「易經」和老子「道德經」的「變通復變」思想、「公羊春秋」的「更世變法」理念，和若干申韓黃老的信仰。到晚年皈依佛法，他重視的，仍然是通佛經以發佛心、致世治。所以，一生講求通經致用的魏源，把「經」的範圍拓擴得實在寬泛廣大——當然，即使逍遙百氏，他仍然是歸本六經，歸本於「人文化成」的儒家經學。

一　清代今文經學的復興

儒家經學，有所謂今古文之爭，開始於西漢末代。到魏晉以後，今文衰息。唐朝是古文經的天下。宋明兩代，讓席於理學；到清朝中葉，考據訓詁的古文經學，又成爲學術主流，本來清朝經學，並不以考據開始。顧亭林、黃梨洲等大師，懲明季空疏之弊，倡導的是經世致用的風氣。後來因爲清廷要鞏固部族統治，一方面大興文獄，以裁抑士氣；一方面編纂巨籍，以轉移學風。於是開國以來的學術方向，始則爲致用而治經，繼則爲治經而訓詁，爲訓詁而考據，至此更不免爲考據而考據。他們號稱「訓詁明則義理明」，其實所明鑿理，往往只限於片詞隻字；甚至神疲倦傲，早已無暇及於義理。這種被稱爲「樸學」的工作，其貢獻在於昌明聲韻、疏通文字，令後人多可讀的古書；短處則在舍本逐末，識小忘大，令當時迷失了道術的方向。章炳麟「檢論」，極力袒護古文經學，貶詆魏源；魏源「武進李申耆先生傳」，指出乾隆中葉以後所謂「漢學」，「爭治詁訓音聲，爪剖鉤析」，「錮天下聰明知慧，使盡出於無用之一途（一）」；章氏評稱：

「……吾特未知魏源所謂用者，爲何主用也。處無望之世，衒其術略，出則足以佐寇，不是欲爲寇師卽網羅周密，虞候迦互，執羽籥除暴終不可得，進退跋疐，能事無所寫，非施之訓詁，且安施邪？……不爲生民哀樂，亦澹世則然也（二）」

對於「無用」，章氏是不能否認的；至於乾嘉之際，那批考據學大師，是否眞的舍此以外，別無其他學術之途，那就見仁見智了。而且，時世不同，魏源等不必要像章氏般痛恨滿人，對清廷絕望；反之，今文家的信仰，華夷之別，在種族不如在文化，這恐怕是痛詆「劉逢祿以「公羊傳」」長滿洲，大同之說興，而漢虜無畔界（三）」的古文大師章炳麟所不能接受的了。「不爲生民哀樂」，又何貴乎讀聖賢之書，居四民之首？相信章氏對此，亦無法辯解。如所周知：「樸學」之所以爲「樸」，不過是尋求「實」證；而並非旨在「實」用；而實證的性質，也不過主要是故紙堆中的「文字」，而並非可觀察、可試驗的「實物」，更不是一家哭、一路哭的社會「實象」。一旦文字難可確考，實物不足爲憑，而社會時代，又大變忽起，激盪人心之際，有志有識的讀書人，自然不忍再作蠹魚，不能再作鮫鳥，學術風氣，就不能不變了。

時勢推移，學術確是不能不變。嘉道以後，一方面樸學的能事，到了段錢王，似乎已經菁華盡出，後起者雖有陳奐、阮元、胡培翬、劉文淇等，亦已苦難爲繼；窮則求變，自然要別闢蹊徑。而且積累既厚，昔之仰爲觀止者，今則漸覺可疑，譬如陳奐治「詩」，疏毛而黜鄭，已開尊西京而薄東漢之風（四）。另一方面，清廷統治漸弛，而山雨欲來，國家內外情勢漸改，前識者更感覺到聲音文字，絕不足以立命安身。正如梁啟超所說：

「凡社會思想，束縛於一途者既久，驟有人焉，衝其藩籬而陷之，其所發明者，不必其遂有當於眞理也；但使持之有故，言之成理，則自能聳動一般之耳目，而導以一綫光明。此懷疑派所以與學界革命常相緣也（五）。」

今文經學，就是應運而生的「懷疑派」了。照時代說，今文經學本來比古文經學更「古」；在那時的條件之下，「以復古爲更新」，仍然是理所當然的康莊熟道。反東京以復西漢，更爲近古；本六經以立言，更爲可信，魏源所說：

「今日復古之要，由詁訓聲音，以進於東京之典章制度，此「齊一變至魯」也；由典章制度以進乎西漢微言大義，貫經術政事文章於一，此「魯一變至於道」也（六）。」

就是這個意思。何況，「經學」的範圍並不狹小，其中騰挪迴旋的餘地正多。於是，講經世致用，重微言大義的今文學，就復興起來了。

二　魏源與清代今文經學

梁啟超在「清代學術概論」中說：

「今文學之健者，必推龔、魏。龔魏之時，清政既漸陵夷衰微矣，舉國方沉酣太平，而彼輩若不勝其憂危，恆相與指天畫地，規天下大計。考證之學，本非其所好也；而因衆所共習，則亦能之，能之而頗欲用以別闢國土；故雖言經學，而其精神與正統派之爲經學而治經學者，則既有以異。自珍、源，皆好作經濟談，而最注意邊事。……後之治今文學者，喜以經術作政論，則龔魏之遺風也（七）。」

當然，純以「經術」而論，魏源也是今文學的光大者。「詩古微」揚三家而抑毛鄭，「書古微」主歐陽，大小夏侯，都替今文經學恢復了不少聲勢。在他之前，今文學只限於「公羊」而已。原來：從魏晉到明清，今文經學可說是奄奄一息的；一息尚存，就只有「春秋公羊」之學；因爲這是西漢今文十四博士僅存的碩果，也是治今文經學的獨木橋。乾隆中，在古文經學全盛之際，曲阜孔廣森撰「公羊通義」，解說春秋，阮元稱之爲「專門孤學」——因爲卽使這獨木橋，也人跡罕至了一千七、八百年了！常州莊存與繼起，作「春秋正辭」，目的在從公羊義理中，結合漢、宋，得到「眞內之珠」的微言大義。魏源極推莊氏，認爲這才是眞正的「漢學」。他說：

「自乾隆中葉後，海內士大夫興漢學，而大江南北尤甚。蘇州惠氏、江氏，常州臧氏、孫氏，嘉定錢氏，金壇段氏，高郵王氏，徽州戴氏、程氏，爭治詁訓音聲，爪剖鉤析，視國初昆山、常熟二顧，及四明黃南雷、萬季野，全謝山諸公，卽皆擯爲史學，非經學，或謂宋學，非漢學，錮天下聰明知慧，使盡出於無用之一途。……乾隆間，有武進莊方耕侍郎，其學能通於經之大誼，西漢董、伏諸老先生之微言，而不落東漢以下（八）……」。

又說：「武進莊方耕少宗伯，乾隆中，以經術傳成親王於上書房十有餘載，講幄宣敷，茹吐道誼，子孫輯錄成書，爲「八卦觀象上下篇」、「尚書既見」、「毛詩說」、「春秋正辭」、「周官記」如干卷，董乎董膠西之對天人，醇乎匡丞相之述道德，肫乎劉中壘之陳古今，未嘗凌雜釽析，如韓、董、班、徐數子所譏，故世之語「漢學」者鮮稱道之——嗚呼！君所爲眞漢學者，庶其在是；所異於世之漢學者，庶其在是！「易」「賢者識大，不賢者識小」；「致遠恐泥」，是以君子不爲焉」。君在乾隆末，與大學士和珅同朝，鬱鬱不合，故於「詩」、「易」君子小人進退消長之際，往往發憤慷慨，流連太息，讀其書，可以悲其志云（九）。」

弘識孤懷，絅齋在抱，自然遠勝於只知以考據爲貴，以訓詁爲至足的「漢學家」了。「公羊」莊氏之學，傳於其甥劉逢祿。劉氏著「公羊春秋何氏釋例」，指出「左氏春秋」應與「晏子春秋」、「呂氏春秋」等同列；直到劉歆僞改，才僞成春秋的傳。其實只有「公羊」才得到春秋的微言大義的傳，[illegible]才說明「公羊」，但因立「公羊」而破「左氏」，其勢必推而及於其他經傳，「因此知漢代經師家法，今古兩派，截然不同；知賈馬許鄭，殊不足以盡漢學（十）」。魏源說：

「清之興二百年，通儒輩出。若所見之世，若所聞之世，若所傳聞之世，則有若顧、江、戴、程、段、孔、錢、王，明三書六禮，閻、陳、惠、張、孫、孔，誠爲諸家法，於東京之學蓋盡心焉。求之西漢賈、董、匡、劉所述，七十子所道，源流本末奚盡合乎？其未盡合乎？[illegible]……武進劉君禮部[illegible]……成學治古文之士，折其衷。「詩」曰：周道如砥，其直如矢；君子所履，小人所視，又睪然以睎來者路（十一）。」

他對劉逢祿的推崇，可謂極至；而劉氏也十分獎重魏源的經學，說他：「治經好求微言大義，由董子書以信公羊春秋，由春秋以信西漢今文家法。旣爲「董子春秋述例」，以闡董、胡之遺緒，又於「詩古微」，則專申史記、伏生大傳及「漢書」所載魯歐陽、夏侯、劉向遺說，以難馬鄭；於「詩」則表章魯、韓墜緒以匡傳箋……實與予說重規疊矩」，至於魏源之「所排難解剝，鉤沉起廢，則又皆足干城大道，張皇幽眇，申先師敗績失據之[illegible]，掃滅[illegible]誣之疾，使遺文湮而復出，絕學幽而復明（十二）！」魏源對此，可謂當之無愧。他和龔自珍、宋翔鳳、李兆洛，都是劉逢祿的有力支援。公羊學於是大盛，於是今文復盛。梁啟超說：

「其與魏相先後，而學統有因緣者，則有若陽湖李申耆，長洲宋于庭，仁和邵位西。宋氏[illegible]太過，支離太甚，不足以當鉅子。李氏明算，[illegible]地理，其治經則排斥周官特甚。邵氏則卓然經師也。……著書治今文者「春秋」，默深始治今文「詩」，[illegible]而位西則言今文禮，著「禮經通論」，指「逸禮」三十九篇爲劉歆僞造，自是詮經今文（十三）。」

其中魏源特別推崇李兆洛，認爲他是常州經學的異軍：「武進李申耆先生，生於其鄉，獨治「通鑑」、「通典」、「通考」之學，疏通知遠，不囿凡近，不遑要氣，年甫三十而學大成，卓有同輩所長；先生自視嗛然如弗及」。又說：「其論學無漢宋，惟以心得爲主，而惡夫以餖飣爲漢、空腐爲宋也。……學無不窺，而不以一端自名，醇然粹然，莫測其際也。並世兩通儒，皆出武進，盛矣哉（十四）！」

李兆洛、莊存與，都是常州府人，一後一先，師繼聲氣相求，蔚然成爲一股新興力量，和久居正統的古文經學，對抗。另一方面，古文經的攷據餘波，流爲餖飣，吉光片羽，旁搜遠紹，今文遺說，也就漸漸斐然成章，蔚然成帙了。梁啟超說：

「……馮登府有「三家詩異文疏證」，陳壽祺有「三家詩遺說考」，陳喬樅有「今文尚書經說考」、「尚書歐陽夏侯遺說考」、「三家詩遺說考」、「齊詩翼氏學疏證」，迮鶴壽有「齊詩翼氏學」。然皆不過言家法同異而已，未及眞僞問題。道光末，魏源著「詩古微」，始大攻毛傳及大小序，謂爲晚出僞作。其言博辨，比於閻氏之「書疏證」，且亦時有新理解。其論「詩」不爲美刺而作，謂：「美刺固毛、鄭之例」，「作詩者自道其情，情達而止」，「豈有懽愉哀樂，專爲無病者代呻者耶？」此深合「爲文藝而作文藝」之旨；「古者樂以詩爲體，孔子正樂，卽正詩」。皆能自創新見，使古書頓帶活氣。源又著「書古微」，謂不惟東晉晚出之古文尚書爲僞也，東漢馬、鄭之古文說，亦非孔安國之舊。同時邵懿辰亦著「禮經通論」，謂儀禮十七篇爲足本，所謂古文逸經者，出劉歆僞造。而劉逢祿故有「左氏春秋考證」。……自劉氏出而「左傳」眞僞成問題，自魏氏出而「毛詩」眞僞成問題，自邵氏出而「逸禮」眞僞成問題；若「周禮」眞僞，則自宋以來，成問題久矣。初時諸家不過各取一書爲局部的研究而已。旣而尋其系統，則此諸書者，同爲西漢末出現，其傳授端緒俱不可深考，同爲劉歆所主持爭立。質言之，則所謂古文經學者，皆有連帶關係。眞則俱眞，僞則俱僞，於是將兩漢今古文之全案，重提覆勘，則康有爲其人也（十五）。」

這是後來的發展了，那時不僅古文經的權威被打倒，就整個經學，以至經典本身的性質，也因爲「康聖人」的昌言託古改制，而由「目標」變爲「工具」了。

附註

（一）「魏源集」，中華，（一九七六），頁三五八——三五九。

（二）章炳麟「檢論」卷四，「學隱」；「章氏叢書」，台世界影浙江圖書館校刊本，頁[illegible]。

（三）同上，頁[illegible]。

（四）齊思和「魏源與晚清學風」注（七）引陳奐弟子張星鑑所撰「陳碩甫先生傳」云：「先生嘗言：大毛公詁訓傳，[illegible]鎖殘久矣，余輝精極慮，專攻毛傳，凡制度文物，身守西漢，以前舊說，而於東漢人不苟同」（「仰蕭樓文集」，光緒六年刊本，頁六八B——七〇B）。[illegible]「陳碩甫先生」云：「爲學當從西漢入手。東漢人[illegible]，雖非精確，然已勝東漢千百倍也」（同上，頁八〇B）。齊氏指出：「治經專宗西京，雖非專治今文家言，而已開崇尚西京之風」云。所見甚是。「中國近三百年學術思想論集」二輯（一九七一），頁一四〇。

（五）「中國學術思想變遷大勢」，台中華「飲冰室全集」分冊本，頁九七。

（六）「兩漢經師今古文家法攷序」，「魏源集」頁一五二。「攷事」原誤作「故事」，又「劉禮部遺書序」有相同文字，同書，頁二四二。

（七）「清代學術概論」二十二，中華（一九五四）頁五五。

（八）「武進李申耆先生傳」，「魏源集」頁三五八、三五九、三六一。

（九）「武進莊少伯遺書序」，「魏源集」頁二三七——二三八。

（十）同（七）。

（十一）「劉禮部遺書序」，「魏源集」頁二四二——二四三。

（十二）「劉禮部遺集」卷九。

（十三）「中國學術思想變遷之大勢」，頁九七。

（十四）「武進李申耆先生傳」，「魏源集」頁三五九——三六一。

（十五）「清代學術概論」廿二，頁五五。

（未完）

長城保護、研究工作座談會側記書後

黃麟書

余於中華民國十三年夏，自北平出居庸關，遊蹤至張家口。登邊牆，散步口外。黃沙漠漠迎駱駝商隊歸來。抗戰勝利後，又有東北遊，出山海關，經昌圖至於松花江畔。太瀋陽，閱書故宮。承館員佟桂臣先生賜贈刊物。內載：「赤峰附近新發現之漢前七城址與古長城」一文，以引證往書讀史有關長城之所得，因而增益長城研究之興趣。嗣隨我政府遷都臺北，服官之暇，爲成秦皇長城考初稿一書，於民國四十八年出版。復於六十年修正稿出版。其後繼續得閱中外國書館史籍地圖刊物，爲成若干短篇論文，彙載於邊塞研究一書。以就教於當代同興趣之學者。二千餘年來保存於中國史籍中之長城資料，以余淺學，今且老矣，未能詳考。每念前人遺蹟，及其爲民族犧牲精神，許多未被發掘，未被世人重視而表彰之，不禁凄然。最近得閱大陸出版之八〇年七月文物，載有「長城保護、研究工作座談會側記」一文。於今後長城之研究，長城之調查，及長城之保護，其範圍之廣泛，與工作之艱鉅，深爲欣然。以此爲反抗自北來侵敵人所築造之長城有其歷史之偉大意義。以喚起中華民族精神，一致爲反侵略而鞏固國防。則二千餘年來爲築造長城而千千萬萬人之犧牲，爲不朽矣。爰就側記所知，略釋管見。

設立全國性長城文獻研究機構。聘請學者專家，專責研究。以資實地調查機構，工作配合。

一、根據文獻，某朝代有長城，其長城之起訖，及經過地方。各朝代共有若干長城，以資實地調查機構，擬定調查計劃。先秦各國互防長城，如燕國易水長城，魏國河外長城，似可從緩。

二、某某地方，從文獻研究上，斷定應有某長城經過。但迄今若無跡象可尋者，則須特別設計，以資研究。究因特殊原因，深受破壞，至無跡象可尋。或因當時此一地區因某種原因，施工中途而廢。

三、至今尚有學人或機構，稱山海關經居庸關至嘉峪關之長城，爲秦始皇所築之長城。應由研究機構，提供意見，由實地調查機構，宋集證據，以辨明究爲明代邊牆，抑爲秦代長城。若非秦代長城，則秦代長城，依實地調查，起自何地，迄於何地，經過何地。并依此例，將各代長城，分別調查明確，以解決長城歷史懸而未決之若干問題。

四、現在居庸關及其附近之長城，爲旅遊者所親臨。然而各代長城留存至今之遺跡，自未能望如居庸關長城之面貌。應由研究機構提供意見，由實地調查機構，詳查收集，影印保存，并擇要重點保護。以資辨別各代長城，各有其眞實的具體形象。

五、重點保護。是一重要工作，應由文獻研究機構提供意見，歷代長城，應各有重點，或多或少，均須探求保存，或予以重建，以垂久遠。余之淺見，以爲秦代漢塞，自中華民族之生存發展言，其重要性遠超過現存之明代邊牆。因此，如玉門關陽關，均須予以重建。如居延塞，如高闕，如石門障及光祿塞，如玄菟長城之東西端，須建造偉大紀念物，以資表揚當時之無名英雄，及其代表人物。又如什辟縣遺陽地，且須爲文勒石於木蘭圍場達源河北，與清高宗古長城說碑址切近，以資辨別兩者之是非。凡此，不惟供觀光者之瀏覽而已。

六、歷代長城之所以築造，爲反抗自北來侵之敵，以保全中華民族。即如蒙古成吉思汗大帝，其初亦爲避乃蠻而入塞，并依阿剌兀思與乃蠻戰而勝之。此阿剌兀思及入出塞之事，應爲其祖金人所築造之邊堡。是足以證明各代長城，均爲保護中華民族之需要。但長城築造之時，消耗人力物力至大，不免爲當時或後人所反對，有被爲詩文，予以諷刺，流傳至今。猶如昔年學子所傳誦，某孟姜女哭倒長城故事，流傳於民間。因此，於保護長城遺跡，維修長城遺跡之同時，廣爲宣傳，以糾正違背「反侵略」之觀念。俾同人瞭解到築造長城所消耗之人力物力，總比遭受敵人侵略造成之災害小，大不可以估計。喚起中華民族精神，共同維護此歷史遺跡，以兵法令保護，同時舉行。

中華民國六十九年十月十五日草於香港寓所

世界各國華學研究現況

宋晞博士講　胡培基記錄

黎院長、吳所長、各位老師、各位同學：

因爲興奮，與二先生是老朋友，這次能有這機會來作一次演講，感到很高興。關於講這題目，是吳先生之要求。對於這個題目，首先要在此說明一下道「華學」二字的來由，可能有人認爲不如「漢學」二字來得習慣。中國漢代的學術，注重訓詁，疏證，後世稱它爲「漢學」。後來宋代「理學」興起，注重義理，稱爲「宋學」，清代前期有所謂「漢學」和「宋學」之爭，因之，討論世界各國對中國學術的研究，用「華學」一詞較爲合適，蓋「華學」有代表中華民族的學術與文化之意，並非排斥「漢學」一詞。

現對「世界各國「華學」研究現況」分作四點來講述：（一）亞洲各國（二）歐美各國（三）澳洲（四）香港，最後作一結論。

（一）首先說亞洲各國，主要的有三個國家研究「華學」。歷史悠久，就是日本，韓國和越南。這主要是受中國歷史文化的影響最深，她們都是中國文化圈內的一分子。所謂中國文化圈，是指中國四周之國家受中國文化最深者，其中以韓國最早，自箕子朝鮮開始，尤其是漢武帝時代曾在朝鮮半島的北、中部設立樂浪等四郡。自三國以後，至隋唐，宋，元，明及清，與中國關係均甚深，所以她吸收中國文化是很直接的；不但是哲學思想方面，而且典章制度，風俗習慣等均受中國之影響。

日本雖與中國隔一海洋，但與韓國鄰近，我國的論語，千字文等書，早在第三世紀就經韓國傳入日本，而日本的最早詩集——萬葉集及懷風藻，是受中國文化影響最早之兩本漢文著作。日本的「大化革新」就是受唐代文化的影響。

越南在未被法國征服之前，完全受中國文化的影響，在隋朝時中國力量遠達西貢地方，越南人民之姓「阮」，多與中國有關。越南成爲法國殖民地後，他們對中國儒家思想仍多研究，但對漢文的學習相對地減弱，老一輩的均嚮往中國。

這三國國家中，研究「華學」最成功的是日本。在「明治維新」以前，對中國之儒家思想普遍研究。其後對中國之研究，範圍擴大至文學、史學、醫藥等。「明治維新」以後，日本對中國之研究，分爲幾個階段，初期爲守成規，以儒家思想爲主，也讀通鑑、史記等書。中期（明治十九年以後）是注重哲學，對朱子學、陽明學也進行研習。但模仿西洋史學，不遺餘力。十九世紀末期，對中國之歷史考證亦非常注意，紛紛設立文庫，收藏中國古籍，史學方面成就最大。第二次世界大戰戰敗後，日本的「華學」研究方向有所轉變。國內國立大學有七十多所，據調查結果，其中有六十所大學均有中國之研究，課程可歸納爲中國哲學、文學、史學、藝術與經濟等五大類。他們研究中國之邊遠史，比中國人研究還有成就，此點值得我們重視。

亞洲其他國家，如星加坡、馬來西亞、菲律賓等國，在大學中均設有研究中國文史哲方面之課程，但比較來說，不如日、韓等的普遍。但華人多的國家，民間團體，對中國的研究還是很[illegible]的。

（二）、歐美各國方面：明末天主教傳入中國，爲了傳天主教之教義，他們了解「儒學」之思想支配中國，故利瑪竇（MATTEO RICCI）爲研究儒學思想，翻譯四書，五經成拉丁文在歐洲出版，將中國思想傳至歐洲。歐洲之「漢學」家除了傳教士外，亦有研究過歷史及語言學的。但老一輩學者已漸凋謝，如瑞典之高本漢（DR BERNHARDJ．KARLGREN），法國之沙畹（E．CHAWANNES），伯希和（P．PELLIOT），馬伯樂（H．MASPERO）等。各國大學在哲學、文學，尤其是語言，均有研究。研究中國之文化，在歐洲最重要的國家仍是英、法、德、荷蘭等國。在歐洲經常舉行會議，如「國際東方學者會議」、「青年漢學家會議」等，他們對「華學」非常注意，去年夏天在巴黎舉行過「敦煌學」研究會。歐洲出版之刊物，最重要的是通報，歷史悠久，內容豐富。第二次世界大戰後，在英國出版了中國季刊（CHINA QUARTERLY）。在上述諸國的國家或大學圖書館收藏不少中文書籍。

美國祇有二百多年之歷史，但在十八世紀後期，已與中國發生貿易關係，而學術交流則遲至十九世紀才開始。美國在十九世紀中期，已開始對「華學」之研究，其「華學」研究之發展，可分三個階段：

第一時期（一八三〇至一九〇〇年）是以傳教士爲主，美國之傳教士至中國來傳教，他們回國後，則在大學講學。

第二時期（一九〇一至一九三〇）是以歐洲學者爲主，他們在此時期，被邀請至美國大學教書及研究，他們對美國之提倡研究「華學」很有幫助。如德國學者洛佛（B．LAUFER）夏德（HIRTH），後者與洛克希爾合譯宋代之諸蕃志。其他如英國學者狄而斯（H．A．GILES），法國學者伯希和等均到過美國講學。

第三時期是到了一九三一年以後，是以美國學者爲主，以中國學者爲輔。此時他們人才已慢慢培養出來，尤其在第二次世界大戰期間，他們因在軍事及外交方面的需要，普遍學習中文。一九四五年戰爭結束，回國後在大學教書。而我國在抗戰勝利後，到美國留學的學生學成後，因大陸變色，仍留在美國作研究及教書的亦不少。過去我曾撰寫有關美國之「華學」研究的文章，各位可以參考，如旅美論叢（註一），另外尚有世界各國漢學研究論文集（註二）。現在提出幾個重點來說明中美文化交流關係。

甲、美國於一八六九年曾要求中國「農業」及「人口」方面的書籍，但「人口」方面的則沒有。清廷送他們一批圖書，現仍保存在美國國會圖書館。

乙、哈佛大學：一八七九年聘戈鯤化爲中文講師，開始有中文藏書。一九二七年成立中文圖書館，翌年成立哈佛燕京社，現有「亞洲研究專刊」出版，一九五八年設東亞研究中心，特別注重現代中國之研究。

丙、哥倫比亞大學在一九零一年，設了一個「狄龍恩中文講座」。狄龍恩（DEAN LUNG）是中國人，曾在美國一位[illegible]金礦的人家中當傭人。此美國人將金礦發達，因感於這位中國人照顧他很好，故後來捐了一筆錢，作「狄龍恩講座」之用。此美國人之名字是卡本悌爾（H．W．CARPENTIER），因感於中國人之美德，所以捐了十萬元作此講座基金，後來從歐洲方面請來的學者，如伯希和（P．PELLIOT）及夏德（HIRTH）均此時來美講學。我說這件事，顯示美國人對「華學」研究，是與中國人有關的。

丁、中國人江亢虎所收藏之圖書一萬三千册，於一九一六年送給加州大學，從此加州大學之中文藏書逐漸增加，成爲美國少數收藏中文書最具規模的圖書館之一。

戊、又如夏威夷大學，第一位中國人前往教書的，是一位進士，名叫王天木。故中國人對「華學」之研究實多貢獻。

現在美國、加拿大各大學亞洲研究中心有幾十個。蒐書豐富的至少在十所以上。現在印出來之中國歷代名人傳，有哥倫比亞大學富路德（L．CARRINGTON GOODRICH）等編的「明代名人傳」。前美國國會圖書館東方部主任恆慕義（HUMMEL）主編的「清代名人傳略」，和勃曼（HOWARD L．BOORMAN）主編的「民國名人傳」。美國對中國大陸的情況非常注意，化了很多金錢，但其研究之結果，是否很有價值，則值得懷疑，如研究中共主席劉少奇，結果在文革時被清算鬥爭至死，是當時研究者所預想不到的。

加拿大各大學，如溫哥華之卑斯大學（UNIV．OF BRITISH COLUMBIA）及多倫多大學（UNIV．OF TORONTO），均有「華學」研究課程。美國人GEST患眼病，到處求治，後來有人告訴他，謂中國有一種眼藥，對治眼疾很有幫助，他到了中國，用中國眼藥治療，覺得很舒服，因此對中國醫藥發生興趣。於是他請一位擔任海軍武官的朋友，在中國替他收購善本書，包括醫藥書籍在內，這一萬多冊珍藏，稱爲「葛思德文庫」（GEST COLLECTION），最初放在加拿大麥基大學（MEGILL UNIV．）內，後來移存美國普林斯敦高深研究院，現在則放在普林斯敦大學內。

（三）澳洲是一個地廣人稀的地方，在第二次世界大戰後，其首都坎培拉的國立圖書館及國立大學，均注意中文圖書的收藏，大學設有中文系，遠東歷史系等。我個人曾往參觀過。他們對華學研究亦很注意，如研究漢代及金元之歷史，已開始多年，他們出版之刊物並不多。雪梨大學，墨爾本大學等，均開設中國研究的課程，學習中文的風氣漸盛。

（四）香港方面，過去羅香林教授曾寫過香港之漢學研究，分爲三個階段，該文刊於中國文化大學出版之世界各國漢學研究論文集。

甲、一八四二——一九一一，有關西方之學者翻譯中國之書籍，是培植時期。

乙、一九一一——一九四一年，因滿清覆亡，在清廷服官的廣東人士逃亡至香港的不少，他們從事學術研究，此爲成長時期。當時之港督金文泰爵士（SIR CECIL CLEMENTI），對香港大學中文系之發展很有幫助。

丙、一九四五年勝利以後，是發揚時期。在一九四九年以後，大陸變色，當時到香港之學者甚多，故彼等對於中國之教育甚有影響，如中文大學之成立及私人辦學等，對於中國教育及人才之培養均有幫助。現在看各國大學之學術成就，可從師資，圖書設備及出版三方面去考核。我覺得香港之「華學」研究，前途是未可限量的。此地之研究環境甚爲自由，資料易求，是很好的條件，故若干書院新文史研究所，是有發展餘地的。

（五），結語

中國大陸在文革的十年教育，學術等方面是空白的，在文革以前也是在不停的批鬥過來，故對人才的培養成效不大，而中華民國在台灣則在學術、教育等方面很有貢獻，如「質」及「量」方面均有提高。研究資料方面，台北故宮博物院中藏有幾十萬件文物及善本圖書與清宮檔案，中央圖書館、中央研究院，以及國史館、黨史會均有豐富的圖書與檔案，可供研究參考之需，出版事業，在台灣是相當的發達，新舊版本書籍甚多，各大學均有學報出版。

我有一個看法，大陸出版的學術性刊物，譬如「考古」、「文物」、「考古學報」等，對於地下文物之發現，確實有些貢獻，但在寫作方面，則未能發揮，因爲受馬克思（KARL MARX）「唯物史觀」的限制，任何文章必須套上此種論點。如研究上古史，則必言奴隸社會，如討論政治史中的農民革命問題，必言階級鬥爭，若未有提到，則很難通過，不易發表。中國大陸有不少老一輩之學者，三十年來未寫過文章，此不表示他自己不會寫，而是怕被找麻煩，有些是中共的御用文人，如馮友蘭，他完全迎合中共的需要，沒有自己的主見來寫文章的。現在年輕的一輩，相信亦有一部分不同意這種「以論帶史」，甚至「以論代史」的寫作方式。

世界各國研究華學的風氣非常蓬勃，此因中國有悠久的歷史與豐實的文化之緣故。但學術研究重在交流，如國際學術會議之舉行非常重要。世界性的有「國際東方學者會議」，區域性的亞洲有「亞洲歷史學者會議」，今年八月在台灣曾舉行國際漢學會議，到會中外學者二百多人，宣讀論文有一百多篇。這類會議可促進學術交流，宜多舉辦。出版書刊方面，各國皆有，在美國，人才較多，經費也多，除亞洲季刊，東方學會會刊外，如研究漢代史、宋、遼、金、元史，明史，清史，均有快訊（NEWSLETTER）出版，旨在互通聲氣，值得注意。總之，香港是一工商業港埠，消息靈通，各種研究資料容易搜集，不失爲一個研究華學的好地方。

附註：

註一：旅美論叢，中國文化大學民國五十四年二月版。

註二：世界各國漢學研究論文集第一、二輯，國防研究院，中華大典編印會合作出版。民國五十一及五十六年出版。

釋邵康節之觀物吟（續）

羅桂成

—邵子易學及其派系傳人—

（本文上段見卅八期）

釋天根（夏至）月窟（冬至）

自神農氏斲木爲耜，揉木爲來，而民知稼穡，我國以農立國，由來久矣，而二十四節氣，更爲農民所重視，古之天文學者，迎日推策，申土圭測影，確定春分、秋分、夏至、冬至，與近代天文學較對，位置及日期，相差極微。

中國曆氣始於冬至，故邵子曰：「冬至子之半」，謂冬至在十二宮之「子」宮之中，而復卦初爻在地雷「子」字之中，百年來二十四節氣間有先後，如公元一八四七年，歲次丁未，道光二十七年十二月初一小寒，十六日大寒，三十日立春，惟冬至必在十一月，且見邵康節擊壤集觀物吟，冬至吟，先天吟，及觀易吟。邵子於河圖洛書，先天後天別有心得，擊壤集卷十六治亂吟五首之四，詩中以水火暗示先天之乾坤，後天之坎離，又邵子漁樵對問，蘊含易理，妙到毫巔，非隨意命題，舞文弄墨者也。

我國古歷以冬至或立春時，日月相會於某一星宿，作爲起點，乃世界上最早規定之分至點。

分至點是指春分點，秋分點，夏至點和冬至點。太陽每年在天空中移動之路綫，名爲黃道，黃道與赤道相交於兩點；其中太陽每年由赤道南面向北面移動，所經過之一點，名曰春分點，其他一點就是秋分點。黃道上最北之一點名曰夏至點，最南之一點，名曰冬至點。

夏至表示夏季來臨，冬至象徵寒冬將至，夏至日期在陽曆六月二十一日或二十二日；冬至日期在陽曆十二月二十二日，或二十三日。

邵子觀物吟辨除上列數說外，朱熹曰：「卦之不易者有八，乾、坤、坎、離、頤、中孚、大過、小過；反易者二十八，合爲三十六。」（註十三）按天原發微第四說，疑本自朱子，朱子以八正卦，陰陽爻各得二十四，配以二十八卦，陰陽爻各得八十四，暗合乾策二百一十六之數，夫子別才深惑，極有見地，然此說於「宮」字，及「都是春」數理，未有明文披露，甚成於此不無惑焉，竊以爲「三十六宮都是春」者，乃十二辟卦及二十四節氣，在一歲四時之中皆有生機存在，萬物榮枯，周而復始，無有已時，此乃天象「閒來往」之意。十二辟卦、二十四節氣合爲三十六，歷法三十度爲一宮，惟邵子此詩似非衍曆，而是俯仰觀察天地之萬物，際該先天八卦理數，故詩句「宮」字可釋作宮位，「春」字不能釋爲春季，試妥引邵子之詩以證之：

小車初出吟

物外洞天三十六，都疑布在洛陽中，
小車春暖秋涼日，一日止能移一宮。（註十四）

月窟與天根，中間來往頻，
所居皆綽綽，何往不伸伸；
投足自有定，滿懷都是春，
若無詩與酒，又似太愚人。（註十五）

古人觀測日月五星運行及節氣，將周天分爲十二次，與外人黃道十二宮相類似，地球公轉在橢圓形軌道上，自西而東運行，軌道運行一周分爲三百六十度，古人定曆以夜半爲一日之始，以朔旦爲每月之始，以冬至爲一年之始（註十六）。

天文學有自轉和公轉之別，自轉者地球環繞地軸旋轉而行是也；公轉者地球環繞太陽旋轉運行是也；自轉自西而東，自轉一周成爲晝夜，公轉一周爲四季二十四節氣。

邵子易學稱數入神，以易行曆，以象數推演歷代盛衰，故皇極經世永垂不朽，後世之人能窺其肩背者不多也，若張行成之易通變，黃粵洲之皇極經世書傳，黃宗羲之易學象數論，黃元炳之河圖象說，江永之河洛精蘊，清代天文學家梅文鼎，廖四益之三統曆，近人馬翰如之易元會運，皆深明易學，而又服膺邵子之學者也。

丙、先天易學

邵子治先天易，連山歸藏先天易也，伏羲震卦，先後天易均在其中，或曰伏羲氏先天易，或曰黃帝歸藏易，又名中天易，中天易源於先天，名異而理則一，或曰周易，文王演易用於周，故名周易，此皆示人卦序之不同，象數各異而矣。伏羲傳於世者六十四卦，有符號而無文字，初未嘗固定坎北離南，或坤北乾南，殆及後世，始有八卦之名，先後天之別及三易之稱。秦漢之後，連山歸藏僅存一二，片鱗隻爪，支離破碎，散見於史籍，惟周易孤行於世，乃至宋初，天降異人，先有陳摶，後有邵子，以先天圖發揚易學，遂使不絕如縷之三易象數，搖搖欲墜之絕學，重放異彩，震鑠古今，謂非四聖之緒，降大任於斯人，其可得乎！

邵子以先天易爲體，以後天易爲用，嘗曰：

「先天圖心法也，圖雖無文，吾終日言而未嘗離乎是，蓋天地萬物之理，盡在其中矣。」（註十七）邵子擊壤集有先天吟，大易吟，觀物吟，以易理寓在句中，古之無有也，當人習易之初，必先爛熟經文，朗誦涵濡，不厭百回，及其涉獵河洛，則捨經文而重圖，故邵子捨圖索玩，凝神思慮，盡得天下事理精明，亦猶庖犧之仰觀天文，俯察地理，深得宇宙萬物之情而畫卦，邵子庶其近焉。

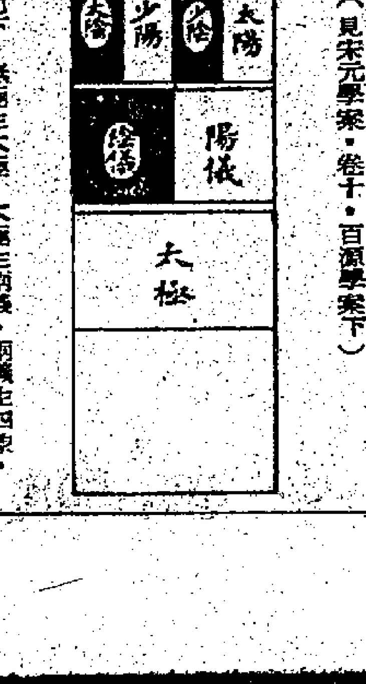
宋魏鶴山曰：

「邵子平生之學，其心術之精微在皇極經世，其宮寄情意在擊壤集，凡歷乎吾前，皇帝王霸之興替，春秋冬夏之代謝，陰陽五行之變化，風雷雨露之霽噎，山川草木之榮悴，惟意所驅，周流貫徹，融液擺落，蓋左右逢源，略無毫髮凝滯倚著之意，嗚呼！眞所謂風流人豪者歟。」（註十八）

二程審晉周純明曰：堯夫乃振古之豪傑也，又謂邵子所言，乃內聖外王之道也。前賢推崇邵子，可謂至矣，桂成復檀愚鈍，稍識之無矣，响往五行之道，讀邵子之書，觀睹目結舌，思之思之，而終不知其所來自也。

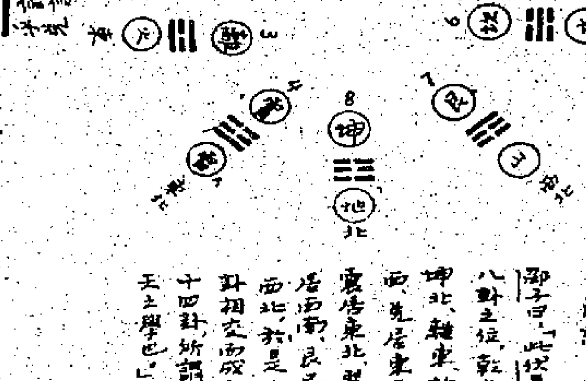
邵子以易大傳「易有太極」章，爲先天卦序，說卦傳「天地定位」章爲先天卦位，並以「帝出乎震」章爲文王卦位。

先天八卦次序之圖（見宋元學案，卷十，百源學案下）



圖說：此圖由上而下，無極生太極，太極生兩儀，兩儀生四象，四象生八卦。

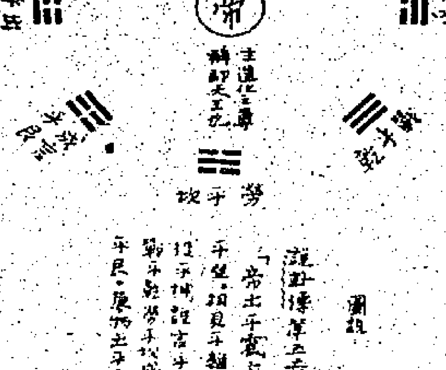
先天卦位圖



圖說

邵子曰：「此伏羲八卦之位，乾南，坤北，離東，坎西，兌居東南，震居東北，巽居西南，艮居西北，於是八卦相交而成六十四卦，所謂先天之學也。」

帝出震圖



圖說

說卦傳第五章：「帝出乎震，齊乎巽，相見乎離，致役乎坤，說言乎兌，戰乎乾，勞乎坎，成言乎艮。」

（註十三）見宋元學案，卷十，百源學案下。

（註十四）邵雍擊壤集，卷二十二；和刻景本，頁四三二。

（註十五）同上書，同上卷，頁四七九。

（註十六）邵子冬至吟：「冬至子之半，天心無改移，一陽初起處，萬物未生時。」

（註十七）皇極經世，觀物外篇上。

（註十八）宋元學案，卷十，百源學案附錄，世界本，頁二七七。

（未完）

體育

昨埔頭火藥氣味瀰漫全場
1──0 香港險勝澳洲
保頓動肝火罰出場澳洲十人應戰
胡國雄勁射米亞撲出劉榮業撥入

（特訊）昨夜世界盃足球熱身賽澳洲國家隊對香港代表隊，在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘劇戰，香港隊以一比〇力挫澳洲，頭場序幕戰教練隊勝裁判隊四比一。購票入場觀衆九千五百四十八人，收入十八萬一千五百四元。

澳洲佈四三三戰陣摒香港隊。香港隊排壹三三三陣式，麥哥利清道伕，黎新祥右後衛，蔡育瑜中堅，陳世九右後衛，曾廷輝正衛，胡國雄左中衛。澳洲隊球員身材高大，年紀輕，氣力充沛，速度高，腳法平平，勝在快上快落，是一支守勝於攻隊伍。開賽卅分鐘客軍佔上風優勢。澳洲正中衛保頓動肝火踢黎新祥，被罰出場，澳洲隊十人應戰，以寡敵衆，左翼基斯域退守中場，前鋒總僅得沙尼與高爾兩人，攻擊力削弱。香港隊大舉反撲，僅能拉成均勢。下半場沙尼右翼位殺入禁區，被麥哥利勾跌，球證不給予十二碼，香港隊大難不死，必有後福。完場前六分鐘胡國雄勁射，米亞撲出，「老鼠仔」劉榮業執死雞射入，香港隊卒以一比〇打垮澳洲，痛雪過去敗度受挫於澳洲敗辱。香港隊演出僅得賣力兩字，麥哥利改任清道伕，後防較前鞏固，但麥哥利過勇，容易輸十二碼。澳洲隊小不忍，則亂大謀，在東方之珠慘遭滑鐵盧。

兩軍對壘

上半場九分鐘沙尼右輔位竄入禁區，十一碼斜射中下路，麥哥利撲出解圍。十七分鐘何治右輔位卅碼遠射左上角，陳雲岳托出成右角球，沙尼開出，班斯中路十四碼頭頂，越正中門楣高飛出界。廿三分鐘劉榮業左翼位傳中，黎新祥右翼位十九碼射偏出左上柱旁六碼高飛而去。廿四分鐘胡國雄開右角球，中上路拱網落下，米亞撥出再成右角球，胡國雄再開出，蔡育瑜左輔位十碼勁射右角，米亞飛身撲出成左角球。卅分鐘保頓踢黎新祥，被紅牌驅逐出場。卅二分鐘尹志強左翼位竄入禁區K角內十七碼抽射左角，米亞接住。四十三分鐘基斯域右輔位單刀，陳雲岳衝出中場撞跌基斯域，被黃牌警告，上半場〇比〇，雙方未分高下。

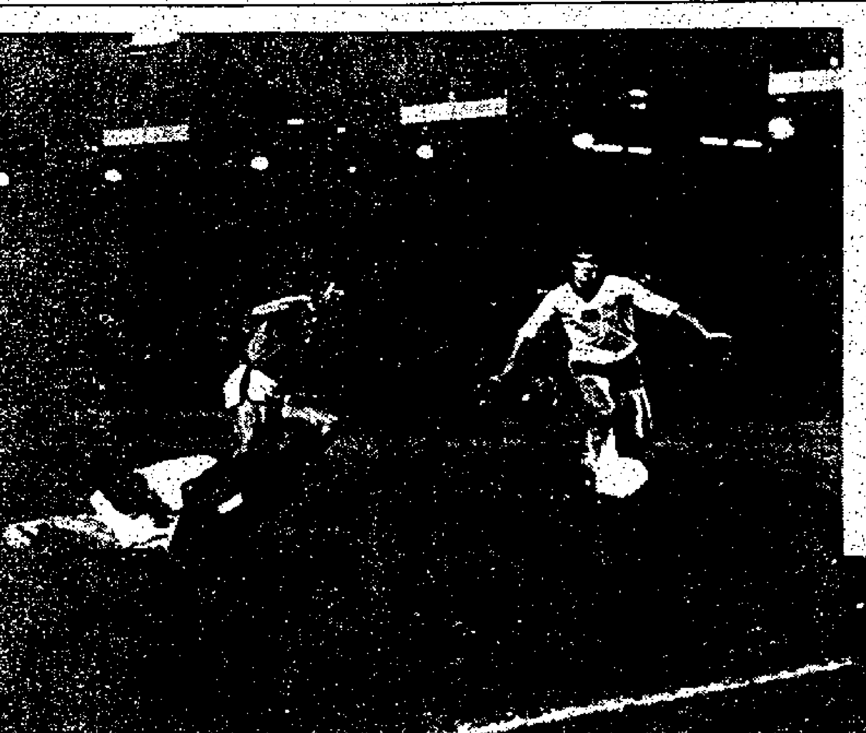
易地再戰

香港隊調整陣容，徐國安入替區永鴻踢右中衛，張家平入代尹志強中路，陳世九改任左後衛。澳洲隊仍以原陣應戰，九分鐘山度恩撞劉榮業，被黃牌警告。十五分鐘澳洲隊換人，沙利米德入替何治。十七分鐘馮志明傷出，雙方均以十人應戰。十九分鐘沙尼右翼位底綫傳中，香港隊門前大鬧，基斯域左輔位右柱門前一碼截踢出界，失一黃金機會。廿分鐘梁能仁入替馮志明，香港隊陣容恢復完整。廿一分沙尼右翼位竄入禁區K角內，被麥哥利勾跌，球證不給予十二碼，僅在禁區邊十九碼罰球，澳洲隊抗議無效。廿二分畢加奴撞胡國雄，被黃牌警告。廿四分鐘澳洲隊換人，柏頓入替高爾。廿八分鐘張家平左翼位橫傳，曾廷輝左輔位十九碼射地波，偏出左下柱邊界外。卅二分鐘澳洲隊又換人，韓德遜入代恩高城士。卅六分韓德遜中路卅碼遠射右下角，球勢不勁，陳雲岳接住。卅九分鐘梁能仁開右角球，劉榮業彈後，曾錫昌吊交胡國雄，左輔位十九碼勁射右下角，米亞撲出，「老鼠仔」劉榮業左輔位一碼執死雞，剷得皮球，射入左下角，香港隊卒以一比〇打垮澳洲隊。（七趾）

兩陣如下：

香港隊　陳雲岳　麥哥利　區永雄　蔡育瑜　黎新祥　胡國雄　曾廷輝　陳世九　劉榮業　尹志強　馮志明

澳洲隊　大衛臣　恩高城士　基斯域　米亞　斯保頓　畢加奴　班斯　高爾　山度恩　何治　沙尼



澳洲隊攻門，陳雲岳門前撲救不及，幸而皮球過門不入。

港女子健跑會主辦 公開女子長跑

跑步爲消閒活動之最佳運動，如果我們每天都去跑二十至卅分鐘，便可收到極大之效果。

全港第二屆港女子越野賽，係由香港女子健跑會與政府康體聯合主辦，此項比賽是由劍橋體育用品公司贊助，定於一九八一年一月十八日（星期日）假黃泥涌峽道之佈力徑舉行，分三組：少年、公開及成人。報名將於本月十三日開始，表格可向康體處或其各區分處索取，查詢電話：五─四五八五一一。據知大會爲鼓勵各界女士踴躍參加，凡參加比賽者，均獲免費T恤一件。而第二項賽事又定於農曆年初三舉辦女子小型馬拉松，是由雅芳化粧品公司贊助。

蔡育瑜（右）、麥哥利（左）防守緊密，客軍前鋒難越雷池半步。

葵涌循道陸運 約翰社膺總冠軍

循道衛理聯合教會葵涌循道中學第三屆陸運會於本月三、四兩日假葵涌運動場舉行，本屆參賽運動員極爲踴躍，於賽事中無不悉力以赴，發揚體育精神，各社啦啦隊亦從旁吶喊打氣，場面熱鬧。賽後由沈冠翹牧師頒獎並致訓詞。茲將各項比賽成績列後：

團體成績

	冠軍	績分
男子甲組	約翰	一一三
男子乙組	約翰	八十六
女子甲組	約翰	八十八
女子乙組	約翰	七十九
全場總冠軍	約翰	三六六

南韓忠義足球隊 今午招待記者
客軍榮膺泰皇杯雙冠軍

韓國忠義足球隊，此次赴泰國曼谷參加「泰皇盃」賽獲得並列冠軍，實力相當強，韓隊昨日抵港將在八號晚對海蜂隊作一場表演賽，客軍在泰既然能獲得良好成績，自然值得重視。週一之夜波對海蜂隊門券收卅元，廿五元，二十元，今日起分別在港九兩地公開發售，球迷有興趣可以到九龍何文田足球總會及香港南華會場館購買。

客軍並定於今日中午十二時在利園酒店舉行記者招待會報告有關該隊的一切，昨日抵港韓隊名單如次：團長金基文，副團長尹富正，領隊洪速烈，教練成樂雲，球員：姜昌根、李義、朴成華、洪性虎、金泰玉、金石碩、崔大桂、崔興善、趙廣來、李榮步、朴昌善、金古用、朴鍾元、金顯吾、李康敏、朴敏徹、朱泰慎。

澳洲香港兩隊賽前合照。

總會小球 今續四場

香港小球總會主辦總會盃小球賽，今日在港區共有四場比賽，修頓場：六時孟聯對合塢，七時：白青對青竹蛇，總三號場：六時：琥珀友聯對藍石，七時：新中華對嵐青。

棉紡會職業先修學校運會 綠社榮膺冠軍

棉紡會職業先修學校於十二月四日假荔枝角公園運動場舉行第五屆陸運會決賽，當日到場嘉賓暨全校學生千餘人，極一時之盛。比賽於上午九時開始舉行，參加比賽人數達數百人，各健兒奮勇爭先，競賽精神洋溢，贏得全場觀衆熱烈掌聲。

本屆陸運會各項成績斐然，均較去屆爲優。比賽後，隨即舉行頒獎禮，由校監劉漢楨頒獎及致訓。茲將各項成績列後：

團體成績

社際全場冠軍：綠社

個人成績

甲組：謝健生

乙組：林漢寧、梁偉文、曾劍沂

丙組：梁德盛

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	謝健生	運舜招	楊偉滿
二百公尺	謝健生	運舜招	高良
四百公尺	梁偉文	何順健	高良
百十欄	戚森輝	李國雄	麥志明
八百公尺	何順健	李國雄	江揚基
千五公尺	梁偉文	何順健	譚紹文
鉛球	楊偉滿	麥志明	徐智順
跳高	謝健生	戚春輝	麥志明
跳遠	運舜招	何順健	楊偉滿

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	王子華	曾劍沂	黃金祥
二百公尺	王子華	林漢寧	聶嘉聰
四百公尺	曾劍沂	梁偉文	香國明
八百公尺	梁偉文	馮家民	林漢明
百公尺欄	麥顯輝	黃偉安	陳國傑
鉛球	林漢寧	陳子昆	黎金滿
跳高	曾劍沂	陳子昆	陳國傑
跳遠	林漢寧	黃金祥	王子華

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	梁德盛	盧錦鏢	馮灶帶
二百公尺	梁德盛	梁錦洪	盧錦鏢
四百公尺	梁錦洪	馮灶帶	趙偉堂
千五公尺	梁錦洪	梁德盛	馮灶帶
百公尺欄	林偉昌	馮劍榮	蘇志輝
壘球	馮灶帶	馮劍榮	林偉昌
跳高	林偉昌	徐克強	趙偉堂
跳遠	梁德盛	梁錦洪	馮灶帶

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	陳鳳儀	李宏珍	劉麗娟
二百公尺	余秋白	劉麗娟	戚愛寧
四百公尺	范美蘭	黃秀蓮	潘瑞華
一百欄	單鳳荷	周少嫻	楊秦秋
跳高	余秋白	黃燕嫻	單鳳荷
跳遠	劉麗娟	范美蘭	盧秀蓮
鉛球	吳美蓮	黃燕嫻	吳燕枝
壘球	黃潔歡	楊秦秋	高惠斯

英國會立例管制 禁在球場飲酒
違者入獄兩月兼罰款

（法新社倫敦十二月二日電）英國國會宣佈，蘇格蘭的足球和橄欖球觀衆，由二月開始，不能在球賽之前或比賽進行中飲酒。

任何人若在球場內被發現飲酒或飲醉，將會被判入獄六十日，或被罰款高達二百鎊。上述立法，是鑑於兩年來在倫敦舉行的英格蘭和蘇格蘭之間球賽，暴亂事越來越多，英國足總的另一項措施，是不售門券給蘇格蘭的支持者。（盛）

工商杯籃球今四場 男女決賽週賽事

籃球聯會市政局聯合主辦工商盃籃球賽，今晚在九龍共排有四場決賽週五男女子組比賽，由於各隊實力都互有千秋，故到時勢必會展開龍爭虎鬥始能判出高下。全部不收門券，歡迎觀衆參觀。茲將今日秩序錄后：東區體育館：（男決）七時半藍合對國警；八時半，聖約翰對警察甲。界限街體育館：（女決）七時半，青年會對安青；八時半，南華對聖瑪加利。

足總球證初級訓練班昨在南華場開課，由西德名教練薛沙（站立黑衫）主持，旁爲翻譯余懷英。

日本乒總開會研究 舉辦亞洲巡迴大賽
中港馬日卅名球員角逐

（法新社東京十二月五日電）亞洲乒乓球巡迴賽極有可能在明年舉行。參賽的三十名男選動員分別來自中共、香港、日本和馬來西亞。巡迴賽輪流在這四個國家及地區進行，每次獎金達三至四萬美元。首次賽僅有男子單打賽。

據悉，日本乒乓總會執委荻村伊智郎說，亞洲乒乓球巡迴賽是由中共和馬來西亞聯合提議舉辦的。荻村伊智郎亦是一名前世界男子單打冠軍。

日本乒總將於明天對上述建議進行研究。如果巡迴賽變成事實，這將會是在日本首次進行有獎金的乒乓公開賽。本年八月間，香港曾主辦總獎金達三萬六千美元的首屆世界乒乓賽。（梁）

海蜂昨在跑馬地場加緊操練，準備在下週一大戰南韓冠軍忠義隊。

公開籃球聯賽 十三揭開戰幔

籃球聯會、市政局聯合主辦一九八〇─八一年度公開籃球聯賽，已經安排妥當，現定在十三日（星期六）舉行揭幕，但乙組聯賽先告展開，男女子甲組則在十六日（星期二）在九龍伊館場揭開戰幕，當晚相當好秩序，頭場六時三刻（女）青年會對大同，次場七時三刻（男甲一）青年會對東海，尾場九時三刻（甲一）均安對南華。

麥哥利鏟跌澳洲隊沙尼，球證判罰球。

華僑教育

預防勝於治療 好醫生要眞正助人
可立中學畢業蔡永業教授力申

荃色園主辦可立中學於昨日（四日）星期四在該校禮堂舉行第九屆畢業典禮，請香港中文大學醫學院院長蔡永業伉儷蒞臨主禮。

周啓綸報佳績

校監黃允畋致開會詞，校長周啓綸校務報告，蔡院長致訓詞，並由蔡夫人頒發畢業證書及獎品，情況異常隆重。該校校風純樸，學生成績優異，今屆中學會考成績合格率爲九十七點五八，優良科目達四百六十三，爲歷屆之冠。參加高級程度會考獲得入學資格比率爲百分之九十，亦爲歷屆之冠云。

家庭健康顧問

蔡永業教授指出：俗語有云：預防勝於治療。一個好醫生要眞正幫助人，不應只限於患了病後的診治，而當提供預防性的健康教育給廣大市民，兒科醫生通常都指導父母怎樣正確地照顧嬰兒健康，預防疾病，並按時爲嬰孩作預防注射等等。成人亦需要同樣的指導，尤其是關於心臟病及癌症的普通常識，因爲這兩項已成爲本港市民最常見的死亡原因。醫生要着力指導病人預防疾病和培養良好個人衛生習慣，才眞正是他們的「家庭健康顧問」。（成）

四邑商工總會黃棣珊校畢業李炳超稱 青年精力充沛想像力强 善適應宜從事現代工商

香港康年銀行董事長李炳超，昨在香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學第二屆畢業典禮中，籲請本港青年投身工商界。

李氏稱：青年人有充沛的生命力和想像力，善於適應環境。在今天工商業講求速度，創新和多元化的時代裏，工商界特別需要大量優秀的青年加入行列，才有條件接受現代工商業的挑戰。李氏指出，香港是一個典型的工商業社會，惟有工商業蓬勃，我們才有條件注重社會福利和文化藝術。

積極增辦中學 會考及格率高
利樹源岑才生分別透露

香港四邑商工總會理事長利樹源透露：該會現正加強學務發展工作，對中等教育尤其重視，現正加緊在觀塘籌辦「陳黎綺珍紀念中學」，此爲該會辦理之第三間津貼中學。

校監岑才生在典禮上申述該校德，智並重的辦學宗旨，本年度中學會考之及格率達百分之九八點七九，並有百分之六十畢業生獲得本校或其他官津中學之港大預科學額就讀，成績又比去年稍進。

鄭成業報校務

繼由鄭成業校長報告校務，說明訓導，輔導相輔相成的德育方針，加強學校與學生之溝通，與家長之聯系。同時，該校學術性和康樂性之學生會社達二十七個，在朗誦節，舞蹈節及「青年學藝比賽」等校際比賽，均獲極佳的成績。

參加典禮之會方首長及嘉賓，有鄭振猷，伍旋操，雷炳鏗，伍甲中，張挺生，祁灼棠，胡灼棠，陳欽，何錦泉，李植來，鄒悅渠，麥國輝，伍標，馮琪偉，伍祥，鄧和陞，趙垣林，馬彪鴻，方乃正，范錦平，凌尚道，趙路加，楊寶坤，周啓綺，陳昌立，周幸康妮，呂恩齊，余啓瑞，康強華，趙渠秀常，楊志威，戴裕演，余鳳珠，鄺陳文姬，陳炳星，韓炎聰，余湛泉，高勵節，梁世紀，黃廣輝，李瑞偉，麥振輝，駱名時，英汝英，許志雄，毛寅儉，周澤南，伍楊子幼，李應祥，楊紹坤，陳春美等百餘人。

學校科目喚起公民意識 幫助學生成爲良好市民
陶建呼籲教師授課緊記此宗旨

專上教育及工業教育檢討委員會主席陶建，昨日稱：學校在教授各學科時，附帶向學生灌輸公民意識，可以幫助他們成爲良好市民。

陶氏在九龍東寶庭道民生書院主持畢業典禮時說，如要達到目的，各科的教師在授課時必須緊記此宗旨。

陶氏說：「學校時間表列出各普通學科均可負起教導公民意識的任務。」

他又引述各學科如何能做到這點，例如歷史科可以幫學生作出明的判斷，地理科可以使他們明白整個世界在經濟上是唇齒相依，及學習語言可培養有條理及合乎邏輯的思考力。這些都是幫助他們成爲良好市民的準備工夫。

陶氏說：「另一重點爲當數理科學生畢業時，不應除了本身的小圈子外，對其他事物一無所知。」

他並認爲學校該安排學生就時事研討，使他們能明白本港及世界各地新聞的重要性。

圖爲艾克森化工香港有限公司盧敦士頒贈獎勳金與中大副校長蔡永業。圖中爲艾克森化工亞太區有限公司總裁樂嘉賓博士。

官非會明日開會員大會 急商教育職系人員薪級建議
今開緊急理事會考慮總辭職

爲對「常委會」之教育職系人員新級建議作出及時反應及向其會員有所交代，官校非學位教師職工會特定明（星期日）召開會員大會，又於今晚召開緊急理事會議，其中一項主要課題爲放棄全體理事向會員大會提出總辭。

官非會會長形容這個常委會的建議是「晴天霹靂」，他承認這兩年來的眞誠研究和提議及呼籲會員冷靜耐心等待，終歸完全失敗，他個人覺得常委會對估非學位人員絕大多數的文憑教師毫不公平。在去年十月其他職級公務人員普遍已獲敘新點的提升後，於今常委會始建議文憑教師新點聊加一點，簡直迹近玩弄，官非會對常委會寄予的信心完全落空，會員對官非會的信心亦完全落空。

林華煦繼表示該會現在至感憂慮的是教育職系人員，尤其是官校非學位教師的士氣，至於三年來官校自強運動的成果，能否繼續保持，實屬疑問。

林會長呼籲全體會員明日出席會員大會共商。（成）

當局八三年檢討 初中成績評核制
何鴻鑾讚評核法不會受歡迎

社會事務司何鴻鑾於聖士提反女校畢業典禮中表示，政府將會於一九八三年檢討初中成績評核辦法。

何氏指出：明年一月八、九日開始舉行第一次初中成績評核測驗。他強調，初中成績評核辦法，並不會受人歡迎，但因目前已取消了升中考試制度，而在中四資助學位不足夠分配的情形下，才採用此辦法。

此外，何氏贊同校長反對英國綜合中學制度移植本港的見解。

同時，何氏指出：本港的女權在七十五年來已有重大的轉變，就在職業方面，女性擔任專業高職位或首長級的已愈來愈普遍了，而在職業輔導方面，本港的教育機構亦就學生前途的興趣，提供了不少有關的職業資料。（蟬）

初中成績評核實不必要 有害無益後果或難想像
女聖士提反校長指徒增壓力

聖士提反女子中學校長白居雅認爲：初中成績評核辦法是不必要的，而且是有害無益，甚至會造成不堪設想的後果。

白校長日前在該校畢業典禮上指出：本港教育當局祇知致力於設計「機械化」的制度，來甄選學生及分配學位，而忽略了制訂一套貫徹的教育政策，使從前學習效果良好，畢業成績優異的傳統不斷受到侵蝕，尤其在語文方面。

當局不瞭解宗旨

同時，白校長又認爲教育司署把英國的綜合中學制度移來香港，顯示當局不瞭解綜合中學的宗旨。

她指出，英國綜合中學制度的一個基本宗旨，就是使每個兒童都能建立自尊，尤其要避免鼓吹學術成就，因爲這會造成不良影響，所以綜合中學並不倚重課室教學，而採用個別輔
習慣，消除不合格的觀念，而制訂課程及考試範圍，以配合學生的程度。

英制港制難並存

反之，本港有一個甄選的教育制度，使學生在中三階段就要進行在中一及中二的時候已感到考試的壓力，而在中學期末又要參加中學會考。因此，白校長認爲，英國的制度與香港現行的制度根本是不能並存的。

必須正視問題

同時，白校長又指出：本港教育的變遷制度，亦是造成英國綜合中學制度不可能移植來香港的主要原因之一。

最後，白校長認爲，當局必須重新正視本港教育的需要和理想，然後制訂一套靈活的教育政策來滿足這些需要，實現教育理想。

工業教育並非專長教育 實與普通教育同
龍翔官中畢業程源錯力申 江紹忠校長透露發展迅速

龍翔官立工業中學昨（四）日舉行第十屆畢業禮，香港理工學院副院長程源錯博士主禮，程夫人頒發證書及各項獎品。

典禮首由校長江紹忠作校務報告。江氏指出該校由中一至高六年級共三十班，學生人數超過一千一百人。與十年前學生僅得二百餘人比較，擴展迅速。教務方面，學校繼續注重通才教育，使學生對學術科及工業科於適當之訓練。此外，該校更提供各類課外活動，發展學生之志趣及潛能。近年來，學生在社會服務、製作展覽、體育、音樂、朗誦等活動都十分活躍。社會服務團更經常爲黃大仙區內居民服務。學業成績方面，該校之會考合格率逐年提高，去年數學科更見超卓，合格率爲百分之九十八。

江校長冀望來年該校英文及理科有更顯著的進步。

程博士在致詞時則略謂政府於五〇年代致力於發展小學教育，至六〇年代開始撥款興建工業中學，足見政府當時已關注到普通教育與工業教育同等重要。於今八〇年代，科學昌明科學技發達，工業教育更切經濟及社會之需要。年青一代更應具有足夠之學問才能適應社會，立足社會。

程氏更闡釋工業教育並非是一種專長教育，而是與普通教育一樣。他舉例說出經濟學從前是大學的一系專門學問，現在由於社會進步，經濟學已列爲中學學科之一。因此，工業教育其實亦是一種訓練，務使手腦並重，善用機械，改進技能，他鼓勵畢業同學發展所長，與人合作，學以致用，改善社會。

香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學第二屆畢業典禮，（上右）：鄭成業校長致詞；（上左）：香港四邑商工總會理事長利樹源致詞；（下）：岑才生校監向主禮人李炳超（左）致送紀念品。

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

基督教主日崇拜時間表

一九八〇年十二月七日

本報啟事

基督教主日崇拜時間表，每月逢第一週之星期六刊登，各堂教友，至祈留意。

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（薄扶林道六十一號）上午八時及十時。聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。北角聖彼得堂（北角炮台山道廿一號）早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道一三一號）早十一時。聖路加堂（中環嘉咸街）早十一時。惠民堂，早十一時。聖主顯堂（筲箕灣道六號），早十一時。諸聖堂（何文田白布街），早八時，早十一時。聖三一堂（九龍城馬頭涌道），早八時，早十一時。牧愛堂（紅磡江西街二號）早十時半。基愛堂（李鄭屋村）早十時。聖多馬堂（深水埗巴域街三號）早十時。聖匠堂（紅磡）上午九時半。聖馬可堂（紅磡鶴園街十一號B）上午十時。聖巴拿巴堂（官塘瑞和街七十一號）早十一時。聖十字架堂（九龍沙田坳道）早十一時，晚八時。榮基堂（九龍水渠道三四四號八樓）晚八時。復活堂（大角咀楓樹街）晚八時。元朗聖提亞堂（元朗媽廟街）早十一時。錦田聖約瑟堂（新界錦田）早十時。聖公會聖三一堂主日崇拜，上午八時卅分，上午十一時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角禮拜處（英皇道一桂華山中學禮堂）早十一時。公理堂（銅鑼灣禮頓道一九號）早八時，上午十一時正。上環公理堂（必列者士街六十八號），早十一時。聖光堂（銅鑼灣東院道）早十一時。基灣堂（筲箕灣西灣河街），早十時。香港閩南堂（跑馬地宏德街）早十一時。閩南堂（北角英皇道四二二號三樓）下午三時。望覺堂（旺角弼街二號）早十時。九龍合一堂（巴域街）早十時。長老堂（太子道一一三號A）早八時半，早十一時。深愛堂（深水埗石硤尾街）十一時。窩仔街堂（旺角）早十一時。國語堂（二三號二樓）早十一時。香港志道堂（香港九龍志道）早十一時。基真堂（上海街三七七號），早十一時，晚八時。望覺堂晚八時。汕頭堂（晚八時）。錦江堂（黃大仙）早十一時。頭村）早十一時。彩虹邨基華學校內），早十一時。聖公會施洗聖約翰堂（東區太古城金山閣）早十一時。長洲堂（長洲學校道）正午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。大埔堂（大埔滙瑞）午二時。使徒堂（新界林村）午十二時。上水堂（上水文錦路）早十一時，晚八時。全完堂（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時。市門堂（青山新墟）十二時。大澳堂（大澳街市街）早十一時。林馬堂（南丫島榕樹灣）早九時半。梅窩堂（銀礦灣道）早十一時。全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區四號）早九時半。元朗堂（堅彌村）午十二時半。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，晚八時半。香港潮語浸信會（西區）早十一時，晚八時。銅鑼灣浸信會（英皇道大廈A座二樓）早十一時。西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。灣仔浸信會（灣仔）早十一時，晚八時。活道浸信會（灣仔活道四十二號二樓）早十一時。天樂里浸信會（天樂里二號二樓）晚八時。北角浸信會（北角英皇道十五樓）早八時半，晚七時。西灣河浸信會（一二〇號一樓）早十一時。國語浸信會（廿五號）早十一時。頌恩浸信會（堅道六二號A三樓）早十一時。上環浸信會（文咸街三十六號四樓）早十一時。赤柱浸信會（赤柱大街二十二號）早十一時。石澳浸信會（石澳村）早十一時。筲箕灣浸信會（西灣河街一七五號）早十時半。柴灣浸信會（三十號）早十一時。堅尼地城浸信會（山市街十六號二樓）早十一時。尖沙咀浸信會，早十一時。詩歌浸信會，早一時，晚八時。九龍城浸信會（九龍城道二〇六號）早八時，晚八時。旺角浸信會，上午十一時正。深水埗浸信會（深水埗）早十一時。深水埗潮語浸信會，早十一時。南昌街浸信會（南昌街二〇三號三樓）早十一時。以馬內利浸信會（旺角道二〇四號二樓）早十一時。早十一時，晚八時半。鑽石山浸信會（鑽石山道十二號）早十一時。旺角浸信會（老街七十四號二樓）早十一時。旺角潮語浸信會（彌敦道七三號三樓）早十一時。大角咀浸信會（居道七十七號二樓）早十一時，晚八時。土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。何文田潮語浸信會（何文田石鼓路卅一號）早十一時。恩典浸信會（窩打老道七十六號二樓）早十一時。九龍國語浸信會（太子道二二二號三樓）早十一時。紅磡浸信會（曲街十二號二樓）早十一時，晚八時。佐敦道國語浸信會（佐敦道三十八號二樓）早十一時。興華浸信會（地與澗街一四四號二樓）早十一時，晚八時。錫安浸信會（長沙灣道二六二號三樓）早十一時。尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。九龍英語浸信會（合道三百號）早十一時。觀塘國語浸信會（翠屏道十一號）早十一時。觀塘潮語浸信會（月華街十二號G座一樓）早十時半。長洲浸信會（後街一八號）上午十時。粉嶺浸信會，早十一時。荃灣國語浸信會（荃灣眾安街）早十時。坊浸信會，早十一時。基立浸信會（三十號）早十一時。上水浸信會（新樂街一號B三樓）早十一時。西貢浸信會，早十一時。新市美恒浸信會（屯門）早十一時。青山道潮語浸信會（長沙灣道一一三七號二樓）早十一時，晚八時。葵涌浸信會（石籬）早十一時。沙田浸信會（大圍）早十一時。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三十六號）早八時，早十一時，晚八時。北角堂（百福道十號）早十一時。九龍堂（油麻地加士居道四十號）早八時，早十一時，晚八時。愛華村服務中心。觀塘堂（牛頭角道）早十一時。英語堂（灣仔）早十一時。

衛理公會

北角衛理堂早十一時。救主堂（大道西一〇四號二樓）早十一時。英語堂早十一時。筲箕灣堂早十一時。

下午三時。安素堂（九龍窩打老道）早十一時。信望堂（青山道二九〇號二樓）早十時半，晚八時一刻。神愛堂（觀塘輔仁街華教樓）早十時正。主恩堂（新蒲崗大廈二號A六樓）早十時半。彌賽亞堂（紅磡蕪湖街七十四號二樓）早十時半。

信義會

亞斯里堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。主恩堂（銅鑼灣大廈三樓F座）早十一時，晚八時。天恩堂（荃灣青山道九十三號）早十時半，晚八時。鑽石山堂（大磡路）早十時半。榮光堂（粉嶺集會）早十一時。觀塘信義會（宜安街四十四號三樓）早十一時，晚八時正。信義會腓力堂（九龍老村道二號三樓）早十時半。信義會真理堂（九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚九時。

禮賢會

香港堂（般含道六十六號A）早十一時。灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十一時。九龍堂（達之道）早十一時。紅磡堂（北帝街十號）早十一時。大埔堂（汀角道四十七號）早十一時半。荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。元朗堂（楊屋村成街）午一時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九七號）早十一時。筲箕灣崇真堂（巴色道四號）早十一時。深水埗崇真堂（黃竹街十九號）早九時，十一時。九龍城崇真堂（新蒲崗衍慶街五〇號）早十一時。粉嶺崇謙堂（崇謙）早十一時。南華埔崇真堂（南華埔）早十一時十五分。西貢崇真堂（普通道）早十一時半。十四鄉崇真堂，早十一時半。大埔崇真堂（大埔B座地下）早十一時。窩美崇真堂（窩美村）十二時正。荃灣崇真堂（眾安街十八號一樓）早十一時半。黃宜洲崇真堂（黃宜洲）十二時正。古洞佈道所（上水古洞）下午二時正。元朗崇真堂（炮仗街十四號二樓）早十一時半。

播道會

靈泉堂（跑馬地景光街廿八號）早十一時。天泉堂（九龍洗衣街二二式七號）早十一時。恩泉堂（九龍城侯王道四一號）早十一時。活泉堂（東沙島街一六七號二樓），早十時。磊泉堂（福華街三號）早十一時。

（鑽石山食堂路一號）早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十時半。大坑東堂早十一時，晚八時。

中華宣道會

北角堂（英皇道三一〇號四樓）早八時半，早十一時，晚八時。筲箕灣堂早十一時。希伯崙堂（南京街一號一樓）早九時半，晚八時。竹園堂（竹園新區頂樓）早十一時，晚八時。官塘堂（官塘宜安街）早十一時，晚八時。恩主堂（青山道）早十一時。國語堂（尖沙咀）晚八時。巴利道七十七號一樓）早十時半。宜愛堂（東頭村十三座頂樓）晚十一時。宜真堂（荃灣大窩口）下午三時。葵涌堂（名德大廈三樓K）晚八時。大埔堂（大埔墟同秀街）早十時半。錦田堂（錦田村卅二號）早十一時。坪洲堂（永興街廿三號）早十時半。大澳堂（石仔埗街五十號）午十二時。觀景堂（三區五四號）早十時。秀茂坪堂（秀茂坪新區九座對面）早十時。英皇主堂（英皇道四十五號二樓A座）上午十時四十五分開始。瑜園堂（跑馬地黃泥涌道一號三樓）上午十一時正。山頂堂（長洲山頂）早十一時正。華富堂（華富村），早九時一刻。基督宣恩堂（橫頭磡新區）早十時半。

神召會

神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號）早十一時，晚七時半。慈愛山神召會（鳳凰大樓十一號二樓）下午二時。屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。元朗神召會，上午十一時。

新生命堂佈道會

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓），上午十一時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂（些利街二〇號）早十時半。東區佈道所（筲箕灣東大街大廈地下）早十時。香港仔區佈道所（華富村）早十時半。荃灣佈道所早十時半。尖沙咀生命堂早十時。新蒲崗支堂（崇齡大廈A座三樓）早十時半。牛頭角支堂早十時半。迦密村支堂（愛民村）早十時。九龍生命堂（嘉林邊道三九號）早十一時。官塘支堂（物華街）晚八時半。

慈雲山支堂（鳳德道安利大廈三樓）早十時半。

便以利會

油蔴地堂（砵蘭街九十號）早十一時，晚八時。香港仔堂（香港仔大道）早十一時，晚八時。筲箕灣堂（金華街五號三樓）早十一時半。長洲堂（學校道）早十一時。竹園堂（黃大仙區十二座頂樓）晚八時。四方會大角咀堂（福全街十號）早十一時。

金巴崙長老會

北角堂（英皇道六四九號）早十時半。九龍堂（青山道六十號一樓）早十一時。長洲堂（海旁街八十一號）晚八時。

五旬節傳道會

五旬節堂（城道十一號）早十一時，下午二時，晚七時。

中華傳道會

紅磡基督教會（土瓜灣道一二三號三樓）早十一時，晚八時。活道堂（一八〇號四樓）早十一時。佑寧堂（十號）早十一時。九龍教會（九龍約道五號一樓）早十時半。活水堂（衙前圍道一八六號一樓）早十一時，晚八時。竹園福音堂（竹園新區天台）下午二時半。明愛福音堂（觀塘新區第四座天台）早十時。橫頭磡福音堂（新區第八座天台）早十時半。白沙灣基督教會。恩光堂（油塘灣新區十一座）早十時，晚八時。秀茂堂（新區十一座）晚八時。牧幼堂（藍田新區第十三座）早九時。

中華循理會

昌華堂（深水埗昌華街五十一號）早十一時，晚八時。西營盤堂（大道西三五一號）早十時半。荃灣堂（荃灣華比銀行二樓）早十一時。竹坑堂（元朗八鄉）下午三時。東頭堂（東頭新區第三座頂樓）早十時半。賜恩堂（慈雲山五十座）早十時半。觀塘堂（觀塘新區第三座頂樓）早十時半。葵涌堂（葵涌和塘）早十時。

完備救恩堂

赤柱堂（大街十三號二樓）早十一時。大埔堂（汀角路大埔）早十一時。西貢堂（大街三十二樓C座）早十一時。

香港協基會

協英堂（筲箕灣道四號二樓）上午十一時。愛民街十四號閣樓）上午十一時。主恩堂（洛克道三九一號）。路加堂（九龍城太子道三〇號B三樓）早十一時，晚八時。恩慈堂（唐德道六號三樓）早十一時。錦安堂（新界洪水橋田心路）下午二時半。

中國基督教傳道會

西大堂（筲箕灣道四百號三樓）早上八時，晚上七時半。中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室）早八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十一時，晚八時。香港靈糧堂早十一時。西環靈糧堂（卑路乍街廿四號三樓）早八時。尖沙咀靈光堂（亞士厘道十九號A座）早十一時。元朗靈糧堂（大馬路元朗大廈三樓A座）下午三時，晚八時。荃灣靈糧堂早十一時。大埔靈糧堂（廣福道九號二樓）早十時半。道六〇一號四樓四〇八室）上午十一時。

中國佈道會

九龍城堂，上午七時，晚八時。元洲街靈糧堂（九龍元洲街新村）上午七時，晚八時。萬善堂（海壇街五一號）早九時，晚八時。九龍迦南堂（新尼詩道七二號三樓）早十時。香港迦南堂早十時。九龍迦南堂尖沙咀（洗衣街二五號）早十一時。

四方福音會

四方會堂（西洋菜街一五號）早十一時，晚八時。福音堂（青山鄉）晚七時。

基督教信生會

信生會堂（旺角太子道一七二號二樓）上午十一時。慈雲山分堂（新區第廿六座）下午二時。黃大仙佈道所（新區第廿六座）早上九時卅分。中華基督教會灣仔堂：灣仔大道東春園街，竹居台，早堂：上午八時卅分，午堂：中午十二時正。中華基督教會鯽魚涌堂。中華基督教會旺角基道堂，上午八時卅分。

救世軍

中央堂（彌敦道五號）早十一時，午八時。竹園堂（竹園道第一段）早十時。灣仔區（活道救世軍街）早十時卅分。筲箕灣（軍服務中心）早十時三十分。

大坑東堂（大坑東）早十一時，晚六時。油塘灣堂（油塘灣新區第三座地下）早十時半。慈雲山堂（慈雲山新區十三座地下）早十時半。黃大仙堂（黃大仙新區十一座地下）早十一時，晚八時。樂民堂（馬頭圍新區三十八號二樓）早十一時，晚八時。城岩堂（九龍城道後街十四號）早十一時，晚八時。大窩口堂（荃灣大窩口區）早十一時，晚八時。葵涌堂（葵涌梨木道）早十一時。錦田堂（錦田大馬路）早十一時，晚八時。梨木樹堂（梨木樹十二座）晚八時。荃富堂（荃富邨華信樓）早十一時，晚八時。秀茂坪堂（秀茂坪第十三座）晚八時。

基督教會活石堂

香港堂（北角炮台山道金鐘大廈六樓）晚八時。九龍堂（旺角道旺中樓三樓）早十時半。

其他

海面傳道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時，晚八時。基督教會加利利堂（九龍城衙前圍道九十號二樓）上午十一時半。九龍五旬節會（何文田巴富街十四號）上午十一時。晚堂（窩打老道七十三號A一樓）晚八時。上水堂（上水馬會道七十二號三樓）下午時半。九龍城中國基督徒會（北帝街五十號二樓）早十一時。伯利恆教會（嘉林邊道四五號）早十時半。伯特利橫頭磡堂（橫頭磡第二座頂樓）晚八時。天光道閩南堂（九龍天光道十四號）早十時半。中華基督教恩淚堂（九龍鯉魚門三家村四苑山街）早十一時。銅鑼灣區燈明堂（高士打道二六八號海宮大廈二樓）下午三時半。中華基督教警興會（堅道十九號）晚八時。福州語音佈道福堂（天后廟道十一號四樓）下午三時。基督教迦密堂（英皇道一四五號F座）早十時半。北角恩雨堂（渣華街廿六號）上午十時。九龍恩雨堂（馬頭涌道五十三號三樓）下午三時半。基督教香港傳道會，每主日有禮拜及聖餐，只限被接納聖徒，早堂（亞皆老街一三四號七樓A座翠華樓）早八時半，午堂及晚堂八時半。

山東街華聯大廈，政府註冊會所西洋菜街十四號A四樓）上午十一時及晚八時半聯合新禱會（佐敦道文英樓十三號二樓）週五晚七時正。荃灣慈雨堂（荃灣興盛九號B座二樓）上午十時半。閩南三堂（太子道三七三號二樓）早十時半。上海街華人五旬節會（上海街五九九號三樓），晚八時半。大角咀基督教新生會堂（大角咀安街一號）早上午十一時，晚八時。基督教聖恩會（花園街一九七號）晚八時。真理會協奏堂（深水埗醫局街一七二至一七四號一樓）星期日上午十一時至三十分。福美堂（旺角光榮大廈）早九時，午二時。伯利恆堂（青山道二七五號）上午十時三十分。路德基督教會（馬頭圍道卅六號）早十一時。潮人基列堂（福老村道十九號二樓）早十時半。基督教平安堂早十一時。鍚安會大衛聖廳（大角咀中和樓）早十時半。使徒信心會東頭村。屏山唐人新村）下午二時。西洋菜街中信大廈九樓D座）主日下午三時。甘霖福音堂（旺角）。遠東證道會基督堂（東頭新區B座頂樓）晚上八時。基督教使徒會（旺角通菜街一〇九號B一樓）下午三時。傳道會主恩堂。宣道會基道堂（大角咀中和樓）下午三時。基督教會紐卓堂（泰咸道二號三樓）早十一時。基督教嘉音堂（新村龍翔道迦密合一號）早十時半，晚八時。屏山浸信會（屏山頭欄洲一座）早十時半。天人園契（紅磡黃埔大馬路樂居樓）下午三時。其利街黃埔唐樓A座。香港仁愛堂（北角英皇道六號B座）早十時。九龍仁愛堂（旺角通菜街六十九號二樓）早十一時。藍田仁愛堂（藍田新區第八座二五〇室）。基督教藍田福音堂（藍田新區第二座卅二號）早八時。基督教頌主堂（九龍尖沙咀諾士佛台十四號）早十一時，晚八時。聖經大會堂九樓上。基督教會（香港灣仔軒尼詩道二八號威大廈）主日崇拜上午十時至十一時，由世界聖經學院香港院長艾法遜（DON IVERSON）主理，歡迎英語禱道者，可蒞臨談址。

北角英皇道基督教信愛堂，上午十一時。香港基督徒聚會中心（九龍界限街一四四號C二樓）上午十時半。聖安德列堂（九龍彌敦道一三八號），聖餐禮拜，每星期日上午八時，主日禮拜每星期日下午六時卅分。基督教復興教會（九龍彌敦道五二四號三樓）主日崇拜上午十一時，聖經班晚堂星期四晚上七時半。灣仔基督教會（軒尼詩道一一八號四樓）早堂十時正。晚堂下午八時，查經星期三晚八時。基督教中牖會主日崇拜：早堂十一時半，晚堂八時半。

天主教堂彌撒時間

十二月七日

香港區

無原罪總堂（堅道十六號）。主日彌撒：上午七、八、九、十一時，下午六時（均中語），上午十時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚上七時。平日彌撒：上午七時，八時，下午六時。

公進社小堂（干諾道中十五號大昌大廈四樓）。主日彌撒：上午八時、十一時、下午五時。提前舉行主日彌撒：星期六晚五時一刻。星期六：下午一時一刻增加一台。特別彌撒：首星期下午一時一刻。平日彌撒：上午八時，下午五時一刻。

聖十字架堂（筲箕灣聖十字徑）。主日彌撒：上午七時，八時半，九時半、十時半，下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時，晚八時。特別彌撒：首星期五上午七時，晚八時。

寶德聖母堂（華富邨寶血小學）。主日彌撒：上午八時、九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午六時三刻。公眾假期：上午七時。特別彌撒：星期四晚七時半。

露德聖母小堂（南丫島露德聖母學校。）主日彌撒：下午一時。提前主日彌撒：星期六晚六時。平日彌撒：早上七時。

聖母聖衣堂（灣仔星街一號）。主日彌撒：上午七時半、九時、十時半；下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時。特別彌撒：首星期五下午六時半。

聖母玫瑰堂（蒲飛路二十五號）。主日彌撒：上午七時半、九時半、十時半，下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時，晚六時半。

海星堂（柴灣柴灣道）。主日彌撒：上午七時，八時，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：下午七時半。特別彌撒：星期五晚八時半。

海星中心（柴灣邨第十二座地下）。主日彌撒：上午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：上午七時半。

聖亞納堂（赤柱東頭灣道）。主日彌撒：上午七時半（中文），九時及下午六時（英語）。平日彌撒：上午七時一刻。

中華盧福致命小堂。主日彌撒：上午十一時。

聖安多尼堂（薄扶林道六十九號A）。主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，下午六時（均中文）；上午十一時（英文）。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時，七時五十五分，下午六時。

利瑪竇宿舍小堂（薄扶林道九十三號）。主日彌撒：上午七時半（中文），九時（英語）。平日彌撒：上午七時半，八時。

聖若瑟堂（花園道七號）。主日彌撒：上午八時，九時，十時，十一時半，下午六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時。平日彌撒：上午七時三刻，下午六時。

聖猶達堂（北角建華街卅號）。主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時（英語）及下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時，八時及下午六時半。

九龍區

聖則濟利亞堂（鑽石山上元嶺十九巷）。主日彌撒：上午七時半，九時，晚七時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午七時。

善導之母堂（新蒲崗彩虹道五號）。主日彌撒：上午七時，八時，九時半，十一時，下午七時半。提前舉行主日彌撒：星期六時，七時半。平日彌撒：上午七時，七時三刻，下午七時半。

聖母聖誕堂（九龍城東頭村福德社）。主日彌撒：七時半，八時半，九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。

中華聖母堂（大角咀道一四八號）。主日彌撒：上午八時，十時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：晨七時，七時半。

玫瑰堂（漆咸道一二五號）。主日彌撒：七時，八時，九時，十時（中文），十一時，十二時，下午七時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時半，八時，晚六時一刻。特別彌撒：首星期五下午三時半。

聖伯多祿海員小堂（中間道十一號）。主日彌撒：上午九時半，下午六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：下午六時半。

瑪利諾神父學校（大坑東）。主日彌撒：上午八時，九時一刻。平日彌撒：上午七時半。

聖文德堂（慈雲山蒲崗村道八十九號）。主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時；晚八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時，七時半。特別彌撒：首星期五晚八時。

聖方濟各堂（深水埗石硤尾街五十八號）。主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，下午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時半，下午六時一刻。

聖雅各伯堂（油塘灣茶果嶺道五五五號普照書院）。主日彌撒：上午八時及九時一刻（均在聖安當小學），上午九時（在普澤學校）。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時（在聖安當小學）。平日彌撒：上午十時（在聖安當小學）；星期五中午十二時半（在普澤小學），星期三上午八時一刻（在普照中學）。

聖雅各伯小堂（鯉魚門海旁道六十二B）。主日彌撒：上午七時半。平日彌撒：上午七時。

聖瑪加利大堂（跑馬地樂活道二號A）。主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，十二時，下午六時半（除十時及十二時彌撒用英語外，全用中文）。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時，七時半，八時。特別彌撒：首星期五日及特別瞻禮下午六時半。

聖保祿修院小堂（聖保祿修院）。主日彌撒：上午八時半，九時半，十時半。

聖伯多祿堂（香港仔道二二〇號）主日彌撒：上午七時，八時半，十時，下午七時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午六時三刻，七時半。特別彌撒：特別瞻禮晚八時。

聖高弗烈小堂（香港仔田灣街）。主日彌撒：上午七時半，九時。

聖路加小堂（黃竹坑天主教小學）主日彌撒：八時半。

基督君王堂（長沙灣福榮街五三三號）。主日彌撒：上午七時半，八時半，九時半，晚八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時一刻，七時三刻，八時一刻。特別彌撒：首星期四、五晚八時。

地利亞修女紀念學校（美孚新邨）。主日彌撒：上午十時半，晚六時半（中文），十一時半（英文）。

基督勞工堂（牛頭角安德道一號明愛中心）。主日彌撒：上午七時三刻，九時，十時一刻，晚八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時半。

天神之后小堂（牛頭角復華村）。主日彌撒：上午八時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：星期一、三、五晚八時半。特別彌撒：首及最後星期六上午十一時三刻。

聖家堂（彩虹邨天主教中學）。主日彌撒：七時，八時，九時，十時半，下午六時半。平日彌撒上午七時，八時，晚六時三刻。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。

聖若翰堂（官塘宜安街二十九號）。主日彌撒：上午八時，九時，九時半，十時半，下午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。特別彌撒：首星期五晚八時。

潔心小堂（秀茂坪村廿五座天主教小學）。主日彌撒：上午八時（在潔心小學），上午八時，九時半（在秀茂坪天主教小學），晚八時半（在第六座）。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半（第六座）。平日彌撒：星期一、三、五，晨七時一刻。星期二、四下午八時半（秀茂坪天主教小學）。

耶穌復活小堂（翠屏邨道第十八座）。主日彌撒：上午七時半，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：上午七時。

聖愛德華小堂（藍田新區第四座）。主日彌撒：上午七時半及九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。

聖老楞佐堂（李鄭屋村廣利道）。主日彌撒：上午七時半，九、十時半，下午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時一刻。

聖母堂（紅磡蕪湖街）。主日彌撒：上午七、八、九、十、十一時，下午七時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午八時，下午七時半。

聖博德小堂（橫頭磡富美東街聖博德學校）。主日彌撒：上午七時，八時，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時一刻。特別彌撒：首星期五上午七時一刻，晚八時。

聖保祿堂（油蔴地東莞街四十一號）。主日彌撒：上午八時，九時，十時及下午七時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒上午七時半。特別彌撒：首星期五晚八時。

聖德肋撒堂（太子道二五八號）。主日彌撒：上午七時，八時，十時，十二時，下午六時半（中文）。九時，十一時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時（中文）。平日彌撒：上午六時三刻，七時一刻，八時，下午六時。特別彌撒：農曆新年及追思已亡親友上午九時。

聖神小堂（窩打老道山文英道廿七號）。主日彌撒：上午八時半，十時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時半。特別彌撒：首星期五晚八時。

進教之佑小堂（天光道十六號）。主日彌撒：上午七、八、九、十時，十一時。平日彌撒：上午七時，七時五十分，八時。特別彌撒：首星期五晚七時半。

聖母院書院小堂（馬頭圍盛德街五十一號）。主日彌撒：上午八時，九時，十時，晚八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時，七時半。特別彌撒：首星期五晚八時。

聖依納爵小堂（窩打老道華仁書院）。主日彌撒：七時，八時，九時（中文），十時（英文）。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時（中文）。平日彌撒：上午六時三刻，七時一刻，七時三刻，八時一刻（中文）。特別彌撒：首星期五下午六時（英文）。

聖庇護第十小堂（竹園平房區）。主日彌撒：上午七時半，八時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時一刻。

聖雲先堂（黃大仙下邨正德街一〇二號）。主日彌撒：七時半，八時三刻，十時，下午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時，七時廿五分。特別彌撒：首星期五，下午八時。

新界區

贖世主堂（青山新城市杯渡路）。主日彌撒：上午八時，九時半。平日彌撒：晨七時。

花地瑪聖母堂（長洲東灣）。主日彌撒：上午八時半，十時一刻。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：晚上八時。

和平之后小堂（坪洲永興街）。主日彌撒：上午八時三刻。

聖若瑟堂（粉嶺聯和墟和泰街）。主日彌撒：上午八時，九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時。特別彌撒：首星期五下午五時，首星期六下午六時，首星期日上午十一時。平日彌撒：上午七時。

基督之母堂（上水十字路口）。主日彌撒：晨七時半，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚五時。平日彌撒：晨七時半。

聖雲先堂（坑口清水灣道）。主日彌撒：上午八時半，十時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六下午八時。

玫瑰堂（元朗洪水橋丹桂路）。主日彌撒：上午八時，九時半。平日彌撒：上午七時一刻。

聖猶達堂（錦田錦上道）。主日彌撒：上午八時，九時半。平日彌撒：上午七時。

聖方濟各堂（沙田馬鞍山）。主日彌撒：上午九時，下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午六時半（星期一至星期五）。

聖若瑟小堂（沙田馬鞍山）。主日彌撒：上午九時，下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：星期一至五上午七時半。

聖母升天堂（調景嶺第十區八十四號）。主日彌撒：上午七時半，八時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午六時三刻。

聖心堂（西貢墟）。主日彌撒：上午七時半，八時三刻及十時。平日彌撒：上午七時半。

諸聖宗徒小堂（西貢白沙灣）。聖母無原罪小堂（西貢滘尾村）。主日彌撒：上午十時。太平村聖堂提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。

聖歐爾發堂（沙田）。主日彌撒：上午七時半，九時，下午五時。平日彌撒：上午七時一刻。

聖母無原罪小堂（大浪村）。主日彌撒：上午十時半。

三王來朝小堂（葵涌村）。提前舉行主日彌撒：星期六正午十二時。

聖家小堂（吐露港赤徑村）。主日彌撒：上午七時半。

聖母無玷之心小堂（白沙澳村）。提前舉行主日彌撒：星期六下午二時。

永助聖母堂（大澳太平街）。主日彌撒：上午九時。平日彌撒：上午七時一刻。

耶穌聖嬰小堂（梅窩涌口村）。提前舉行主日彌撒：晚六時半。

聖母無玷之心小堂（大埔墟運頭角）。主日彌撒：上午七時半，九時，下午七時半。平日彌撒：上午七時。

葛達二聖堂（荃灣德華街三十七號）。主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，下午七時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午七時。

明愛葵涌幼稚園（葵涌新區第五座）。主日彌撒：上午九時。

葵芳小堂（葵芳邨三號守運樓）。主日彌撒：上午九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。

荔景社區會堂（葵涌荔景邨）。主日彌撒：上午九時。

離木樹小堂（離木樹邨第二座）。主日彌撒：上午九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。

石籬小堂（葵涌石籬邨第十座）。主日彌撒：上午八時。提前舉行主日彌撒（星期三至五）：晨七時半。

石蔭慈幼小學（葵涌石蔭邨）。主日彌撒：上午九時。

鰲明女子中學（葵涌葵盛圍葉街）。主日彌撒：晨八時。

市衣小堂（保祿村禮堂）。提前主日彌撒，星期六晚七時。

聖伯多祿聖保祿堂（元朗水邊村）。主日彌撒：上午七時半，八時半，十時及下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時半。

娛樂圈

隨古域劇團來港表演
倫敦劇壇紅星 潘妮娜史姬絲
將於明年一月中旬與身兼演員及導演重任之夫婿堤摩菲韋斯等，為香港藝術節演出。

著名女伶潘妮娜．史姬絲於倫敦劇院演罷米高．菲恩最新劇後，將於明年一月中旬到港，與其身兼演員及導演重任之夫婿堤摩菲．韋斯，及古域劇團演員合作，爲一九八一年香港藝術節表演。

史姬絲曾受訓於古域劇團學校，其後再赴紐約拜烈蓮．希根爲師，自此經常與英國一流劇團如皇家莎士比亞劇團、布里斯特耳古域劇團、牛津劇團及倫敦古域劇團等合作。

史姬絲曾與約翰．格伊斯攜手合演一齣電視喜劇。她的優秀演技使她贏得傑出女諧星的美譽。她最近又參加雅倫．班納的電視劇集「桃麗斯與杜蓮」演出，本港觀衆不久亦有機會欣賞。

史姬絲與夫婿甚少拍檔演戲，但他們爲本港觀衆特別編排一項深夜場表演。此套名爲「台前幕後」之戲劇反映多位劇壇名人之日常生活舉止。

風趣幽默的「台前幕後」將繼「藝壇春秋」，後在藝術中心壽臣劇院上演四場，由一月廿八日起每晚十時三十分舉行。

史姬絲今次再度參加香港藝術節表演，在古域劇團製作之「威尼斯的商人」劇中扮演波雪亞，與其夫婿扮演之夏洛克，該劇在九月二十四日倫敦首演中，獲得一致好評。

兩套戲劇門票現已開始發售。「台前幕後」票價分三十五、二十五及十五元三種。「威尼斯的商人」門票異常搶手，二月三日門票現已沽清，其餘各晚僅餘二十元及八十元門票，欲觀精采表演，可往大會堂低座香港藝術節票房訂座。

王鳳宇在「小小心願」參加選美時的泳裝照。

爲柬埔寨貧民籌款項
國際歌影紅星獻技
星光熠熠娛樂性豐富

國際歌、影，視壇紅星爲柬埔寨貧苦大衆籌備捐款，裝演一場極盡視聽之娛的慈善歌舞節目，該個長達兩小時，名爲「星光熠熠」的音樂特輯定今（六）晚九時卅分在明珠台播映。

參加演出的歌壇人物有米高積臣，格連甘保，德珏潘，妮妲莉高，彼得保羅及瑪莉合唱團，茱莉安德絲，而影視紅星則有影后珍芳達，影帝莊成，和路達麥陶，阿倫雅打，瑪莉泰勒摩亞，艾華雅士拿及「布公仔樂園」的布公仔。

張國榮、文雪兒將被麗的捧作林國雄、陳秀雯外的另一對青春派配搭。

文雪兒驟雨演得好 小小心願再接再勵

麗的昨日試映「小小心願」。該片集將會在下星期一推出，內容故事說黃金鳳與前夫生下一女文雪兒，改嫁一慈善機構的秘書文千歲後，生活頗富裕，使她姐姐黎萱心有不甘，遂強迫丈夫劉一帆改行，經設計髮型，由於年紀已大，實不習慣，終被解僱，後不慎墮海身亡，餘下二子，一是張國榮，自以爲有音樂天份，另長子黎漢持，港大畢業後任房屋署助理員。

參加百萬行名單，右起：梁舜燕、吳正元、鄭文雅、朱江、梁淑莊、楊澤霖、周慧娟、羅烈、米雪、萬梓良、阮佩珍、黎漢持、王宇鳳、張國榮、文雪兒。

，認識了王宇鳳，她是一女秘書，後來參選「甚宇玉女」獲得亞軍，但未受虛榮影響，終於二人戀愛成熟，結婚生子。

由於張國榮十分孝順，母親不許他與文雪兒來往，他沒抗拒，最後文雪兒一怒之下離家出走，自暴自棄，甘願成富商的黑市夫人。

後來張國榮母親暗中鼓勵協助他灌唱片，可惜並不暢銷，經過不少挫折，終於得到阮佩珍介紹另一新工作，而且工作愉快，最後張國榮向她求婚，她含羞答允了。

最後母親又反對他們的婚事，但這時的張國榮已經思想成熟，指摘母親太自私，想永遠控制他，終被他無情地粉碎了母親的時型想法。

故事的寫作是猶若元和施南生，監製劉嘉豪，策劃徐正康，李炯楷，陳澄明，製作統籌是張沛忠。（黃惠）

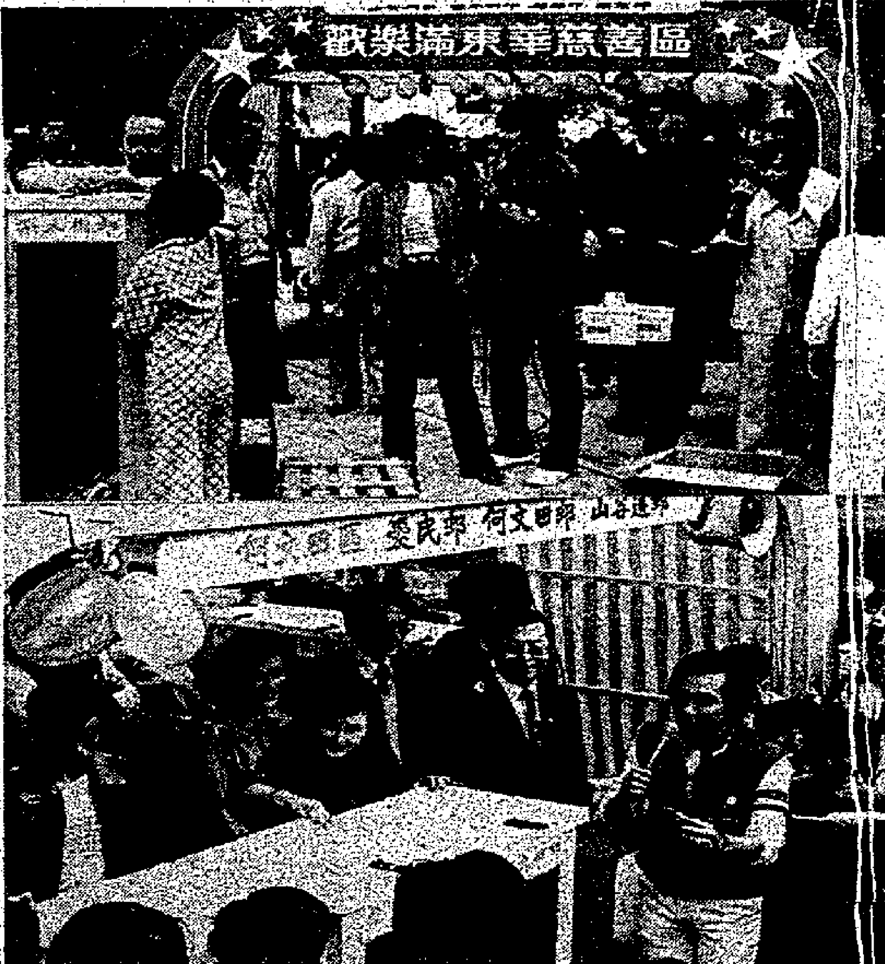
麗的晚會 摩士舉行
週日派送小册子

麗的今（六）晚八時，將在九龍摩士公園露天劇場，舉行一個「麗的晚會」，節目內容豐富，計有：太極表演、歌唱、舞蹈、劇集片段優先介紹等，歡迎市民免費欣賞。

「麗的晚會」由林司聰担任司儀，參加表演的藝員，計有：方珍妮、顧杞筠、林司聰、蔡敏蘭、關子標、謝姨婷等。

至於麗的在下週一推出的三個新劇集：「四口之家」、「太極張三手」、「小小心願」，今晚「麗的晚會」中將在現場優先播映三個劇集的精采片段。

又訊，麗的明（七）天將會利用六輛插滿「太極張三手」旗幟的大型車輛在港九新界巡遊，車上並有武師打鼓，增加假日熱鬧氣氛。同時爲配合三個新劇的推出，麗的更印刷三十萬「麗的節目換多裝」小册子，將於本週日在港九各區繁盛地點，免費派送與市民大衆。



「歡樂滿東華」昨在無綫舉行，且舉辦慈善邨捐款，上爲張國強、陳玉蓮在梨木樹邨呼籲捐款，下爲梁小玲、羅浩楷在愛民邨。

澤田研二怕騷擾 綵排怕記者參觀

日籍紅歌星澤田研二定今晚起一連兩晚三場假伊利沙伯體育館舉行其個人演唱會，昨日下午特別在體育館綵排。

澤田研二不但是日本紅歌星，且在香港亦擁有不少歌迷，故此次來港，歌迷反應頗爲熱烈，據悉兩場晚上的票子已經售清。

澤田研二綵歌時喜歡清靜，不欲有外人騷擾，所以昨日綵排，他也是抽出十來分鐘時間讓記者拍完照就清場。

澤田研二排練時。

澤田研二今晚首演 麗的獨家現場直播

麗的電視獲得澤田研二演唱會的獨家轉播權，今晚（六）七時卅分現場直播首演大會。

日本歌星來港表演的，以澤田研二聲勢最浩大，是以三場演唱會門票，早已售清，向隅觀衆，不用操心；可安坐家中，透過麗視螢光幕，欣賞到這位日本扮嘢歌王在舞台上，如何施展渾身解數，表演精采的歌藝與舞藝。

澤田研二在是晚的演唱會中，將演唱出廿多首他的得意之作品，其中有港人最熟悉的「OH! GAL」、「任意讓時光消逝」、「FUGITIVE KIND」、「卡薩布蘭卡」與最新作品「東京」及「酒場醉歌」等等。

將來港參加一九八一年香港藝術節，在古域劇團製作之「臺前幕後」及「威尼斯的商人」劇中演出的潘妮娜史姬絲。

麗的名片欣賞 播巴金小說春

麗的在十二月推出一連串「粵語名片欣賞」，上周末播映巴金名著「激流三部曲」改編之一的「家」之後，今晚（六）十一時五十分，繼續推出第二部「春」。該片由吳楚帆、張瑛、白燕、容小意、李月清、盧敦、林妹妹等近百位演員，盛力演出。

「春」的故事內容，描述萬覺新（吳楚帆飾演）懦弱成性，被迫娶了瑞珏，但原本的愛人梅芳因此抑鬱成病，含恨而逝；不久，瑞珏亦因難產去世。覺新深受打擊，對封建制度家庭產生反感，但仍不敢採取反抗行動。

覺新的堂弟覺民又被祖父（盧敦）相迫盲婚，覺民本與琴表妹（容小意）相愛已深，因此極力抗婚，弄得闔家大亂。覺新獨子梅臣患病，就誤延醫而逝，覺新接連受到打擊，產生對不平封建制度反抗行動的種子。

周日港島區公益金百萬行
麗的藝員裏善舉 黃錫照領隊同行

本年度的香港公益金百萬行，已安排在本週（七）日舉行，麗的電視屆時將由該台常務董事兼總經理黃錫照担任領隊，該台三齣新劇集的演員，計有：「四口之家」的朱江、梁淑莊、吳正元、鄭文雅、梁舜燕；「太極張三手」的萬梓良、米雪、羅烈、楊澤霖、周慧娟；「小小心願」的張國榮、文雪兒、王宇鳳、黎漢持、阮佩珍等，一同參加。

周日舉行的百萬行，將以香港政府大球場爲出發點及終點，由公益金會長姬達爵士夫人在九時正主持開步禮。

此外，麗的尚派出三位藝員：方珍妮、顧聯武、蔡敏蘭，參加星期日下午一時五十分假政府大球場舉行的歌唱節目表演，歡迎市民免費入場欣賞。

王晶開千王鬥千霸 從不依靠父親名氣
從中學至大學，都是話劇發燒友，十八歲爲電影場記，過去六年來經常參與電影及電視工作。

王晶爲邵氏執導的首部作品「千王鬥千霸」，經過一個月來籌備，已於影城七廠搭起一堂西洋住宅佈景。

王晶首次執導電影，選擇三十年代上海灘背景的「千王鬥千霸」，他解釋是此片特色全靠戲橋，而他可以充份發揮所長。廿五歲的王晶，有六年編劇經驗，任職麗視劇本室組主任，此一選擇，正如武俠技做導演開動作片同樣理所當然。

記者問王晶，初當執導，心情如何？

王晶表示相當有把握，他從中學及大學時代已經是話劇發燒友，十八歲時已曾當過電影場記，過去六年來經常參與電影工作，他對電影部份的等效一定有所掌握，所以他對電影的發揮並不陌生。

王晶能在編劇方面得到成功，他曾分析過受歡迎的原因是：「我知道觀衆要什麼，我要什麼」。

但由於王晶有一位知名的導演爸爸王天林，許多人都問他，入電影圈是否受父親影響所致，王晶大笑說：「完全不是，他從未誘導我入這行，是我自己『抓』回來的。」

商業二台定於今（六）晚七時半至九時半實地在灣仔伊利沙伯體育館直接轉播演唱會，由DJ錢錢介紹。圖爲澤田研二抵港時接受俞琤訪問。

「祥林嫂」招待上海越劇團

袁雪芬、金采風主演的「祥林嫂」，已定十一日起在南華南洋院綫上映。

「祥林嫂」全部演員都是上海越劇院成員，鳳凰公司特於七日（星期天）上午十時十五分，假九龍南華戲院舉行優先場。據說該團團長方行、副團長吳琛，主要演員范瑞娟、傅全香、徐玉蘭、王文娟、金采鳳、陸錦花、徐天紅、丁賽君、周寶奎、金艷芳等都將出席。

翡翠台今晚播 台慶特輯精華

無綫電視翡翠台今（六）晚九時播映「台慶特輯精華」。

該長達一小時半的特輯，是輯錄上月十九日無綫台慶之夜的四小時綜合節目的精華，使觀衆一氣呵成重溫當晚的歡樂。表演項目有葉麗儀，林子祥，賈思樂，陳潔靈，露雲娜，丁馬卡度，甄妮，羅文，鄭少秋，徐少鳳，蕭妮，關菊英，鍾玲玲，鄭麗君，歐陽菲菲等歌舞與「歡樂今宵」及戲劇組藝員演出不同類型的應節節目。

李菁爲裏善舉演出三笑 秋仔額傷已癒精神稍差

亞洲影后李菁和無綫當紅小生鄭少秋首次攜手爲「歡樂滿東華」演出黃梅調「三笑」，共襄善舉，其情可嘉。

李菁自年前與另一亞洲影后凌波演出黃梅調影片「紅樓夢」後已久不彈此調矣，所以最初對無綫的邀請頗爲猶豫，但一來她與秋仔及肥肥都是好朋友，王天林又不停的遊說，二來此乃是義演籌款，於是她義不容辭，慨然應允，昨日下午，她特別提前入無綫與鄭少秋一起排綵及餘映。

鄭少秋日前因爲拍「流浪皇帝」一場對打戲時，爲對手傷及額頭，當時陣起一塊，經醫生敷藥及經兩天休息後，已無大礙，但昨日所見，精神稍差而已。

李菁參加「歡樂滿東華」的演出，她與秋仔和肥肥是老友記。

在推廣華語（普通話）聲中
星洲視港粵劇爲藝術 往演出認作文化交流
本地人演出的粵劇「街戲」則有背推廣華語原則，將逐漸禁演。

（左中棠）

新架坡政府將逐漸禁演「街戲」，所謂「街戲」者即是由新架坡的伶人演神誕戲，每逢誕期在華人聚居的區內，街頭巷尾搭起舞台演戲的。

上月十八日上午十一時半新架坡文化部次長歐進福在政府合署貴賓室接見了香港祝華年粵劇團的台柱，李龍，謝雪心，朱秀英，任冰兒，蕭仲坤，陳劍鋒，及班主施大偉，就談話時有此表示新架坡在去年夏天大力展開推廣華語（即國語）至一九八一年底要達到全國華人要講華語的目的，目前逐步推進，社交場合必用華語，政府各單位首先實行了，現時推廣到小販買賣交易也要用華語，新架坡人民是相當守法，因此政府對於粵劇以粵語演出「街戲」就間接影響推廣華語運動，所以目前政府懸證法，少批出準演證，沒有「華演證」就不可演出。又表示外來的粵劇團體，要有良好的紀律，完整的團體，在戲院演出才會受到歡迎，作爲在新架坡對外的文化交流，保留着戲劇的藝術傳統地位，歐氏稱讚香港文化事業進步，歐氏最後表示新架坡政府希望有更好的戲劇團體到新演出，能促進對外文化交流，朱車水人民劇場於明年將申請中國大陸兩個藝術劇團，而又申請香港雛鳳鳴劇團再到新架坡演出，這是八一年內預算計劃中，必雖提早作好準備云。（止）

潘志文在「珠海梟雄」中的造型。

昨晚爲「歡樂滿東華」演出「三看御妹劉金定」粵劇的羅家英和李寶瑩，該劇將於八日起至十二日一連五晚演出於大會堂音樂廳，據說還有少量門券出售。

麗的二台選播 玉婆的狂想曲

麗的第二台今（六）日晚十二時十五分選播一齣由伊利莎伯泰萊主演的「狂想曲」，是一齣非常浪漫的愛情故事。

占士基斯是個有爲的青年，他一心要成爲出色的鋼琴家。在瑞士攻讀音樂，他邂逅了富家女露意絲，二人雙雙墮入愛河，露意絲的未婚夫保羅知道此事後，便決定與她分手。後來，占士放棄了音樂學位，與露意絲結婚，可惜他們的快樂並不持久，因爲占士發現露意絲仍很關懷和掛念保羅，於是終日胡思亂想，心灰意冷。最後，占士開始酗酒，並且完全放棄練習音樂，露意絲明白到自己將會毀掉占士的一切，及時給他所需的鼓勵。占士重新振作，在音樂方面再下苦功，終於熬出頭來，成爲著名的音樂家，而他倆的感情，經過一番波折後，更加堅穩。

麗的一台 洛奇風采

麗的一台周末好節目，今晚（六）十時正播映「洛奇風采」，由史泰龍現身說法，描述他成名的經過。

易法高圖運氣奇佳 飾演阿敏不怕咒詛

在「突襲烏干達機場」中，飾演烏干達阿敏的是黑人高扶利金白治，演出之後不久便去世，阿敏聞訊後說：「上帝罰他。」不過，在「偷襲安德比」中飾演阿敏的黑人易法高圖，卻安然無恙，且運氣很好，拍了「異形」、「鐵金剛大破黑魔黨」、「藍領」、「猛丁狂組」等片，只一幾部戲。

最近，易法和「黑獄金剛」，他雖然是囚犯身份，卻是黑人囚犯的大哥頭，擁有勢力，連獄長都提拔，也要和他商討改革的問題。

壯碩的易法，是一個幸運者，他的成功，也如童話故事。十九歲那年，易法還是個無名及無經驗的演員，忽然，在演「奧賽羅」（感謝莎翁找個黑人做主人公，澤及不少今日之黑人演員）時，男主角忽然病了，黑人演員並不多，於是易法便給打鴨子上架，獲得了戲份。

在短短的兩星期中，易法必須學會全部對白，演繹的方式，舉止，製作細節。然後，他深吸口氣，壓制亂跳的心，登上舞台。他得到好評。不過，許多演員一下子成功，以後便走下坡了。幸虧，對易法來說，那只是個開始。他說：「許多年前，我在麻省紮角角瑪花蔔蔔園演出。那是半業餘的製作，我沒有賺到錢，但卻是很好的經驗。」

在紐約哈林區出生的易法，小時父母便離婚，由他的祖父母撫養，家境還過得去，讀完中學，當了一時期文員，他決定嘗試演戲。易法一向有戲劇界的聯繫的，他姑姑在紐約開一家舞蹈學校，學生曾有馬龍白蘭度，占士甸等。易法跟演員歐星安莉如賀學唱歌，跟姑姑學跳舞，漸漸進展到外百老匯演戲。

新加坡文化部次長歐進福，日前接見祝華年粵劇團的台柱及班主。（右起）施大偉、朱秀英、謝雪心、李龍、歐進福次長、陳劍鋒、任冰兒、蕭仲坤。（余）

羅烈演電視上癮 有兩子不再要女

羅烈自演出「太極張三手」後，對電視上了癮，以前他在無綫的「貼錯門神」中也曾客串過一集，但那一次只是客串，二來只有一集，所以對電視根本沒有太深印象，這次在「太極張三手」中，過足了戲癮，而且他演反派高手，可說開正戲路。演電視戲癮是過足了，最慘不過羅烈說是說台詞，他是印尼華僑，在印尼時，說的是印尼話、福建話，中間一時住在北京，說的是國語，來香港後，一直在國語片圈生活，根本沒機會練習廣東話。

羅烈與前妻離婚後，已有一個兩歲半的兒子，加上前妻生的兒子，她表示已夠晒數，不會再追女兒了。

娛圈點滴
珍姐

△米雪近日忙拍「太極張三手」，麗的爲她做了十幾套新戲服，米雪更加漂亮。

昨日澤田研二在麗的排綵時，米雪聞知即趕去探望，因米雪一向十分欣賞澤田亦是他的歌迷。

△萬梓良亦忙拍「太極張三手」，據說六日六夜未止式休息過，但一樣精神奕奕，可見練功有術也。

△無綫將開拍「江湖客」，預算三星期後，待鄭裕玲旅美返即展開工作，本來男角由發仔演，但發仔不在港，於是由石修上陣，林嘉華亦有份。

血腥暴力的文藝片 「情刦」即將上映
顯影心聲　劉天

長城公司年來拍片不算多，卻很有計劃，對於影片的上映，安排得更細心，比如冼杞然執導的「情刦」，早已拍好，剪接配音妥當，七月暑期有期可以上映，卻不映，安排在聖誕期才上映。據長城的宣主透露，他們的老細（指經理傅奇）認爲「情刦」有雪景，有房扎的雪祭，在六、七月間上映，未免不調和，不及在聖誕節上映有氣氛，所以就等到現在才推出上映。

過去，長城的影片很少映午夜場，原因也他們有個見解，認爲看午夜場的人，對打打殺殺的刺激片有興趣，對視覺有刺激的黃片也適合，但一些文靜的文藝片，則少捧場客，而長城的影片，在刺激上是較弱的，所以不適合映午夜場，及至「白髮魔女傳」上映，映午夜場了，成績不錯，現在的「情刦」也定於十三日映午夜場了，這是什麼道理？

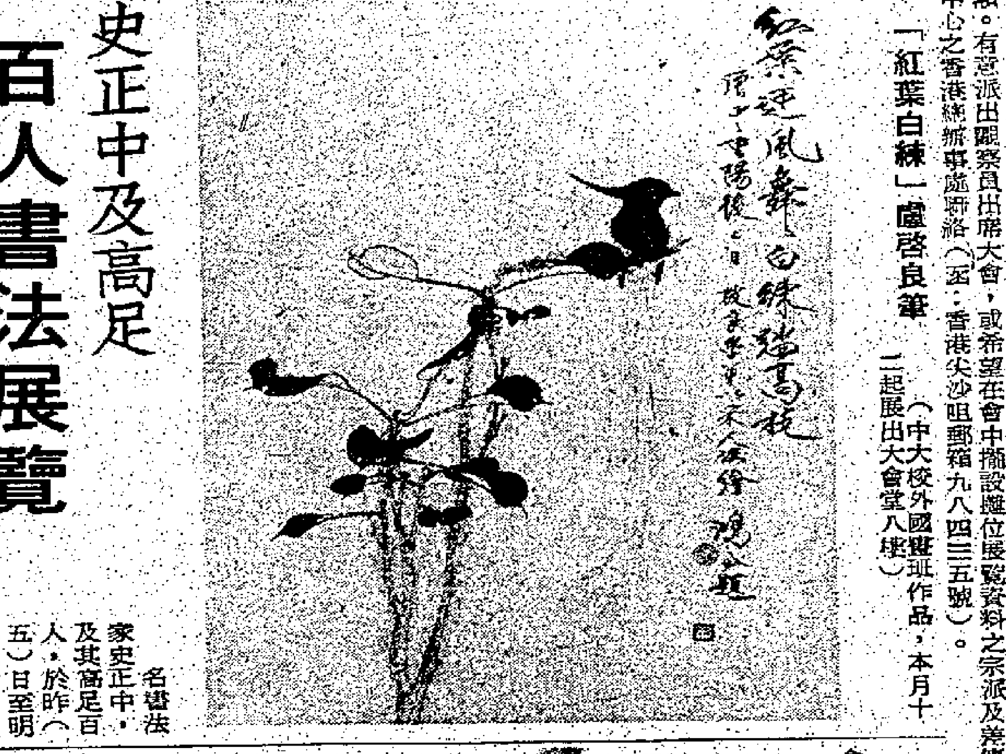
原來「情刦」與一般文藝片有異，「情刦」在文藝之外，更充滿暴力的血腥打鬥，還有一點神秘的偵探意味，長城公司中人認爲是合於午夜場上映的，所以映午夜場。

這一回，要看他們的眼光與判斷是否受得起考驗了。

華僑文化

二屆世界華人福音會議 明年六月在新加坡舉行
料有一千五百位各地領袖參加 對世華教會發展具有很大影響

將於明年六月十七日至廿四日，假新加坡舉行的第二屆世界華人福音會議，已選定新加坡英華初級學院為大會場地。據主辦該大會之世界華人福音事工聯絡中心一位發言人說，該學院環境幽美，設備齊全，是國際性會議的理想場所。雖在郊區，交通却十分便利。樓高七層，有充裕的地方舉行全體及分組之聚會，亦有寬敞的展覽室，可售賣書籍及陳列各種資料。院內有一可容一千五百人的大禮堂，另有三個有冷氣設備的大堂（座位共九百廿個），及廿五間可供小組討論之課室。大會日間的節目將於初級學院內舉行，晚間聚會則假新加坡國家劇場舉行。該劇場為半露天式，有優良之音響設備及旋轉台，可容三千五百人。全部晚間聚會乃公開性質，歡迎新加坡各教會之信徒參加。據估計：新加坡人口約二百四十萬人，其中約一百七十萬為華人，華人中有基督徒約七萬五千人。大會日間聚會之語言將為普通話，並有英語即時傳譯。晚間聚會，則在台上用普通話及英語傳譯。大會之新加坡工作委員會，已對將赴台之大會代表們表示熱誠的歡迎，亦對大會發表極高之期望。委員會主席，新加坡聖安德烈座堂劉得恩會吏長說：「新加坡被選為第二屆華福會之開會地點，這是新加坡的光榮。讓我們滿懷信心舉行這次大會，接上傳福音那最後的一棒，把福音傳到地極，完成普世福音化的使命」。校巷衛理公會恩典堂的交通主任楊李恆孜師說：「我深信這次的會議，對世界華人教會的發展情況具有很大的影響。它將成為其他種族的榜樣，也成為華人教會史中一個重要的里程碑」。新加坡神學院院長暨大會節目副主任麥希真牧師說：「第二屆華福會對東南亞的華人教會一定會產生極大的激勵作用。今天世界各華人教會都應當對差傳工作有更深的認識和更實際的行動。第二屆大會必能在這事工上有所貢獻」。第二屆大會的主題為「生命與事工——華人教會八十年代展望」。據預料：將有一千五百位來自世界各地的華人教會領袖，參加這每五年舉行一次的華福大會。華福中心已函邀其卅二個地區委員會推派代表出席大會。各地代表的名額，乃根據各地華人教會及信徒數目之多寡而分配。此外，大會亦為各宗派及差傳機構之「觀察員」，預留若干名額。有意派出觀察員出席大會，或希望在會中擺設攤位展覽資料之宗派及差傳機構，願儘速與華福中心之香港總辦事處聯絡（函：香港尖沙咀郵箱九八四三五號）。


「紅葉白棘」盧啓良筆（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂八樓）

史正中及高足 百人書法展覽 今明繼續舉行

名書法家史正中，及其高足百人，於昨（五）日至明（七）日，假座大會堂八樓，舉行第九屆師生書法展覽會，敦請民政署助理署長麥振芳太平紳士主持剪綵。史師字實忠，號蕊佛居士，潮州望族，江南名士也。曾遊外國，攻讀政治經濟。大學卒業後，曾知縣事，歷任大學教授，中學校長等職。為人思想高超，不慕榮利，不求上達，好為人羣服務；但願作讀書明理之人足矣。幼承庭訓，頗具學養，能文章，好音律，善繪事，愛書法。工楷隸，八分，擅長正行、草書，為當代一大宗師。從遊者衆，遍濟濟宇。著作有應用文學，中國書法教本，及蘭亭序正草千字文合刊本，當今藝林譽為絕妙極品。其尤貴者，為中國書法教本，說明書法歷史理論實踐，改變前人偏重於高深玄奧理論之作風，易為通俗淺近，結合實踐之經驗，將書法上之精義，歸納起來，作一具體性而有系統介紹出學習之方法，與深入之技巧。適合現代學者之要求。此書法教本，三數年來銷售，國內外達數萬冊。可見其聲譽之隆。史氏現任中國書法研究會會長，中國書法院院長，正風藝文院院長，尖沙咀街坊會中國書法研究中心主任。十餘年來，舉辦書法修班，訓練書法教師，不下數千人，對發揚國粹，提倡書法，貢獻至鉅。現在校授書法者不少出其門下，實近代一大盛事也。

參加名單 此次史氏師生書法展，參加者名單如下：汪耀武、蘇麗芳、黃春美、張愛珍、潘定崧、楊佩霞、張麗娟、陳水明、邱麗蓀、陳瑞賢、潘錦耀、鄺詠蘭、羅錦泉、伍俊英、司徒紅珍、周仲華、周保華、譚麗瓊、譚淑英、林麗英、張小芳、潘志明、陳鉅然、麥傑才、李艷平、梁玉佩、勞大雄、勞桂燕、容雪蘭、王鳳賢、鄭美娟、梁棠、呂淑貞、呂棪、林根、何麗霖、胡慧筠、何文正、劉志良、潘秀春、陳杏發、區佩卿、區家華、李百璇、歐蓮瑤、歐靜儀、歐達賢、王卓倫、梅堅恆、趙恆毅、趙恆德、傅紫霞、張展時、何靜宜、何靜德、李杏宜、何冠荣、林永德、黃敏怡、馮敏璽、蔡劍雄、蔡劍峰、吳偉業、蔡磊淵、周婉雯、李瑤珮、李紹基、楊凱斯等一百人。作品有二百餘點，凡甲骨、鐘鼎、石鼓、大小二篆、楷隸、八分、飛白、正書、行書、草書、章草大觀。當令藝壇一新耳目，盛況空前。

「駱駝」（黃胄作）（十二月八日至十日，在大會堂八樓，由劉少旅主辦古今名人書畫展出）

史正中師生書法展揭幕（右為尖沙咀街坊福利會理事長余祿佑，中為民政署助理署長麥振芳太平紳士，左為史正中大師）

潮劇京劇與默劇 荃灣藝術節演出

潮劇 第二屆荃灣藝術節，新樂聲潮劇團，將演出兩齣古裝名劇「裂台恨」及「毛子佩闖宮」。二月廿五上演之「裂台恨」，述東漢光武年間姚期忠為國，但遭奸人所害，以致全家抄斬，後終得昭雪。二月廿六日上演「毛子佩闖宮」，述明朝正德年間，毛子佩與薛梅同窗，結下深厚愛情。後薛被召入宮，毛三度闖宮，幾經波折，後有情人終成眷屬。兩場門券分七元與五元兩種。

京劇 荃灣藝術節目之一是演出京劇，「西廂記」，由名家魏海敏，金懿芩，顧鐵華等領銜主演，劇本是新改編自唐朝的傳奇體小說「鶯鶯傳」。「西廂記」一述張君瑞在寺院西廂一角邂逅崔鶯鶯，由侍婢紅娘穿針引綫，終成好事。雖難為崔母棒打鴛鴦，拆散才子佳人，該故事已為後人傳頌不已。該劇二月十九日演出，門券二十元及十元。

默劇 由卜吉祥領導演出之默劇小丑技藝，將會是荃灣藝術節的特色。日常的動作，經卜的小丑技藝渲染，即成悲笑喜劇。他的默劇有獨特的技巧，及豐富的藝術內容，保證老少咸宜。卜的表演，常以鮮明生動的手法刻劃人性中醜陋傲慢的一面。演出門券分二十元及十元。

三聯讀者服務中心 辦「節日禮品展覽」 由昨日起至二十日止

香港三聯書店讀者服務中心，和香港美術社等，從昨（五）日至二十日，合辦為期十六天的「節日禮品展覽」。展品豐富，包括：大型的畫冊畫輯：上海博物館藏畫，近到的各種高級碑帖等；敦煌藝術寶藏，中國的旅行（一至五冊全套）等；及仿古陶瓷工藝品，中外各種園花盆栽等。歡迎參觀。在展出期間，各種展品特價出售，優待讀者。展覽地點在：中環威靈頓利層后街九號三聯書店讀者服務中心三樓展覽廳。

楊達人在濟盧佛社 講初禪天中之觸覺

九龍黃大仙鳳凰新村飄蕩道，三十一至三十三號六樓，濟盧佛社星期講座，本週日下午二時，仍由楊達人導師講述禪定中之多種觸覺，行者於靜坐中，將遇初動擾、癢、輕、重、冷、暖、澀、滑，是云八觸；更推廣乃至多量觸覺。禪定者何？妄念不起，一心考物，息推修習觀念真理。曰禪：心住之緣，離於散動，一境靜念，坐見本性。曰定，梯發經曰：清淨心中，諸漏不動，曰初禪。異之心，惡定心於一境，究竟？是日楊師作至理釋別。歡迎諦聽，共結法緣云。

本期「美術家」雙月刊 發表劉海粟油畫專輯

專為美術專業人士和業餘畫家，美術愛好者編印的「美術家」雙月刊第十七期，已於昨日出版發行。本期重點材料，為劉海粟油畫專輯，以彩色版發表劉氏油畫十四幅；另附謝海燕、黃蒙田有關劉氏油畫藝術的專文。近年一般刊物集中介紹劉氏國畫作品，其門評介其油畫的，並不多見，「美術家」將在這方面滿足讀者的要求。本期「美術家」還有以下重要材料：莊申的專文「關于寒山大士」，劉鐵華的「木版水印年畫發源地朱仙鎮訪查史料」，「法海寺的明代壁畫」，任微音的專文「油畫與油彩的效果」，「訪張伯駒、潘素夫婦」，青年畫家鄭柯的中國畫，和王乃壯的大足白描等等。「美術家」大十六開本，共八十四頁，彩色版佔十六面。每期售價十元，定閱電話香港：三二一四八一四。

出版消息

小樂園 香港出版的幼童畫報小樂園第六十六期，要目有：猜謎的故事，失踪了的玻璃窗，童話：狡賊黃鼠狼；名著童話新編：烏鴉和狐狸；動物卡通過醫；生物知識，智力遊戲等，內容充實，全部彩印，每本兩元，書店報攤有售。

佛洛伊德 香港南粵出版社「當代外國名人傳記叢書」之一（佛洛伊德傳）已出版，由三聯港店發行。佛氏最近代世界上最富有戲劇性和傳奇性的人物之一。本書編譯者高宣揚，根據多種資料，分廿章，以生動的例證介紹了他的學說，細述他一生事蹟。書末附有其大事年表和主要著作表。每本十五元，各大書店有售。

消除煩惱 萬葉出版社新書「怎樣消除煩惱」，作者葉毅，曾以此題於市政局圖書館作過講座。書中應用科學方法，闡述了人們煩惱的形成，分析了煩惱產生的原因，及其心理發展過程，從而提供了消除的有效方法。共分四章：首章述煩惱的形成；二、三、四章分述消除的三種方法。卅二開本，柯式印刷，每本三元八，書店代售。

飲中八仙（梁靜思作）（中大校外國畫班作品，本月十二日展出大會堂）

「獻桃圖」關良作（十二月八日至十日，在大會堂八樓，由劉少旅主辦古今名人書畫展出）

「雄隼圖」鄭乃珖作（十二月八日至十日，在大堂八樓由劉少旅主辦古今名人書畫展出）

博雅集古主辦 李苦禪李燕 父子書畫展 九日起在大會堂舉行

一個規模盛大的「李苦禪李燕父子書畫展覽會」，將於本月九日至十一日，在香港大會堂低座展覽廳舉行。這次展覽會，是由九龍博雅藝術公司，和香港集古齋聯合主辦，李苦禪老先生和他的兒子李燕主持。展品包括：花鳥、翎蟲、走獸、人物和書法等，共計一百四十件，其中三份之一為非賣品。李苦禪氏為國際知名的大寫意畫家，藝術造詣，有目共睹，自不待言。其子李燕，既能克紹箕裘，復能自創面目，是次父子書畫聯展，屆時當有一番盛況也。

美國僑領周重民先生傳（下）

李立明

中國地大物博，故老百姓過着自給自足，和平安樂的生活。後來，人口增多，耕地不足，工商業落後，民衆的生活日見困難；於是，沿海各省，均有很多人冒險遠赴南洋歐美各國去謀生。故中國華僑，可以說遍及世界各地的。

中華民族，是個愛好和平、自由、平等的民族。是以僑居各地的中國人，無不勤勤懇懇，奮發向前；胼手胝足，創造事業。但自鴉片戰爭後，異族淩侵，國運垂危；而華僑亦因此慘遭外人的欺負侮辱。故他們除了忍氣吞聲活下去之外，人人均富有國家民族的思想，希望國家有一天強盛起來，以洗雪眼前的恥辱！

國父孫逸仙先生，眼見滿清腐化無能，喪權辱國，於是奮起革命。在奔走革命時期，他不但得到許多華僑在金錢上的援助，也得到許多華僑參與實際的革命行動。華僑毀家紓難，拋頭顱，灑熱血，前仆後繼的事蹟，一一垂丹，件件載史籍。故孫逸仙先生說：華僑是革命之母，洵非過譽。

辛亥革命後，民國奠造。不幸軍閥割據，內戰頻仍。及至北伐軍與，全國始告統一。方擬逐步建設國家；庸詎知「七七抗戰」爆發，國難方殷。而華僑對抗日戰爭，出錢出力，貢獻良多。周重民先生，就是這許多愛國的華僑領袖之一，故其生平事蹟，值得記述的甚多。

周重民先生，原籍廣東開平縣，清光緒二十一年（公元一八九五年）八月廿九日，出生於美國。一九一三年，他歸國在故鄉開平縣與望族黃寶女士結婚。其後養有四子：長子精武、次子光武、三子耀武、四子威武。一九二四年，他創立金陵夜總會，出任總經理之職。一九三七年「七七蘆溝橋事變」，全國總動員抗日，他帶領華僑，熱心捐款，支持前綫抗敵。

一九四五年，他在紐約市開辦「周重民職業介紹所」，造福僑胞甚大。因為許多新移民抵達斯邦的華僑，均經其介紹而得到適當的職業。他收費低廉，盡心盡力為僑胞服務；有些環境困苦的華僑，他不但可以免費介紹工作，而且還給些費用他們去上工，這在華僑社會裏，傳為佳話。

一九五五年，他出任紐約市「安良工商總會」會長，為華僑工商業爭取權益；同年，他出任「民氣日報」財政，這是一份為華僑喉舌。富正義感、愛國家、愛民族的僑報。他出錢出力，經之營之。

一九六八年，他出任「全美至德三德總公所」副總理。一九七一年，他出任加省「寧陽總會館」主席。

一九七二年，他出任「中華總會館」總董；同年，他當選為三藩市「中華總會館」總董。一九七四年，他出任加省「寧陽總會館」永遠名譽顧問。

一九七八年他已退休，但翌年仍出任「世界至德宗親總會」顧問；同年，又出任「南加省開平同鄉會」顧問，可見其熱心公益之一斑。

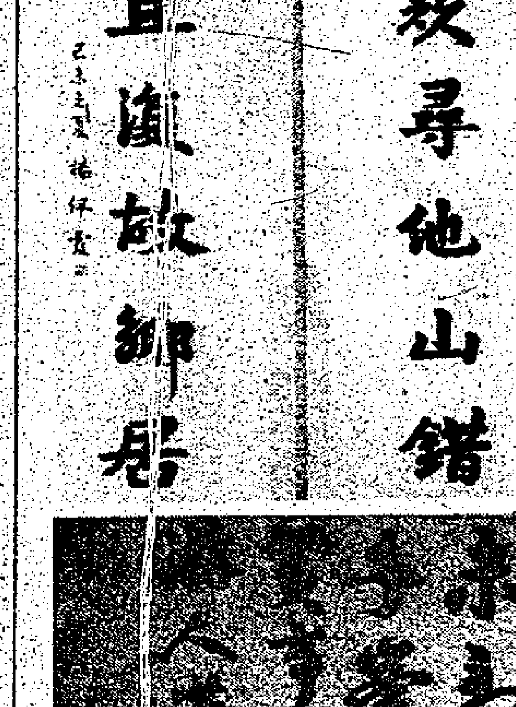
「紐約中華學校」乃紐約「中華公所」主辦的唯一的中文中學。有了這間中學，僑胞子弟才有機會接受祖國教育，了解我中華民族數千年的優秀文化，人倫道德。而該校的經費，乃靠僑胞捐助。周重民先生對僑胞子弟教育經費的捐獻，從不後人。而其對自己子女的教育亦極嚴格，故四位兒子皆有成就，如其次子周光武先生，在一七三年四月出任全美國最大規模電腦公司IBM新澤西州分公司經理之職，此為聰係中國人在該公司的第一位。

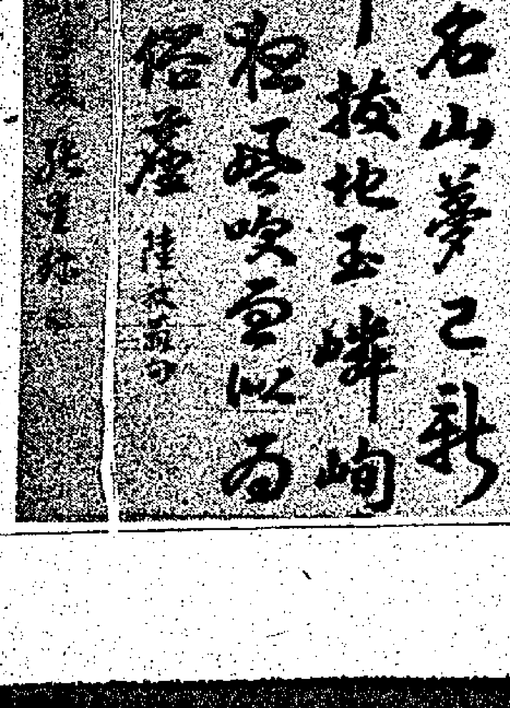
周重民先生雖然已退休了，然而，這位志厚長者，老當益壯，仍熱心於社會事業，扶掖後進，不遺餘力。當今世道衰微，道德淪喪；而周重民先生的清高品德，是為後進者的楷模，他的正直好義，可為青年人的式範。（完）

（左）隱士（王桂蘭筆）。（右）達摩（李鳳嫻筆）。（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂八樓）

牛君畫會廿三次雅集 欣賞名作並即席揮毫

牛君畫會，昨假座中環華商會所，舉行第廿三次雅集。由會長陳森報告會務，籌備明年秋季舉行「牛君畫友書畫聯展」。工作按程進行，會員報名踴躍，參加截止日期為本月廿七日。展出古今名畫欣賞即席揮毫者有：唐承安「人物」「山水」；余元佳「神仙魚」；陳佗杰金魚；王志偉「遠焉人物」、「墨竹」；合作創作者，陳焜旺、梁琪、趙榮彬、宋宜渾、蔡慶、蝴蝶、松鷹、九漁圖、「靈石竹」。潘友泉賦詩，徐應瀚題跋，手不停揮。作品懸掛四壁，琳瑯滿目，美不勝收。黃定賢並出丁公畫一幅，傳世石章一方甚多，作為抽獎。書畫品人人有份，羅文題朗誦「滿江紅」，發韻俱佳，全場掌聲不絕。氣氛熱鬧。參加者有陳森、陳法興、黃定賢、陳焜旺、傳世亨、梁琪、鄭振銘、趙榮彬、王志偉、潘友泉、康承安、李維唐、羅文驄、余元佳、陳佗杰、徐應瀚、蔡德華、歐陽羲興、何少忠、蕭鼎文、江忠、祁慧娜、袁宜寧、陳聯芳，彼此經驗交流，互相切磋，氣氛融洽，蕊開數席，至十一時許，始興辭道別云。


楊佩霞書法（史正中師生書法展，現在大會堂八樓舉行）


張愛珍書法（史正中師生書法展，現在大會堂八樓舉行）

（右）仕女（瞿長英筆）。（左）醉仙（曾蓮敬筆）。（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂八樓）

太乙樓主劉少旅 名書畫八日起展出 盡量選展最精作品

太乙樓主劉少旅，定本月八日起，一連三天，假大會堂八樓展覽館舉行古今名人書畫展。劉氏旅港數十年，蒐羅書畫逾萬件，其精品多留自娛悅。今則盡量選擇最精之件，公開展出。如：黃胄之驢；溥心畬之雙馬、及山水；黃賓虹八十五歲之山水；熊松泉之虎；吳青霞之蘆雁；朱文侯之獅；王個　之山水；汪亞塵之金魚；趙子方之花卉；溥心畬之細筆山水；溥儒之山水、雙馬、姚叔平之山水、人物；張大千精品之青綠描金山水；周思聰之仕女；江寒汀橫披花鳥；趙叔孺之馬；黃幻吾花鳥；汪仲山之山水；陸儼少之山水；錢瘦鐵之梅；祁井西之山水；吳待秋之荷花；吳湖帆之設色山水；吳子愷之人物；錢化佛之佛；黃賓虹八十七歲之山水；王一亭之墨梅；馮超然之山水；倪墨耕之洗馬圖；王一亭之大字對聯；吳湖帆之補拔法書等。此屆所展陣容龐大，藏家欣賞請早蒞臨，歡迎參觀。

（右）李苦禪「仙姿壽石圖」。（左）李燕「長夏即景」。（博雅集古主辦之李氏父子書畫展品，本月九日起展出大會堂低座）

星馬吟草

馮明之

再訪星加坡
當年深愧稻粱謀，此日重來鬢漸秋。市上追遙人不識，久疏辭賦謝風流。

星加坡感懷
中原突葉第三枝，海外扶餘是本師。漸見小康成大化，何堪北顧尚危疑！

聖陶沙島見聞
要塞雄風付水流，空餘炮陣列荒邱。受降有館留風貌，其奈中原近晚秋。

龍山寺偶成
斜街風雨到山門，聊掬心香禮上尊。金佛崢嶸曾故我，出塵入道本天孫。

夜總會疾作
舞困樓腰歌繞樑，驚喧如海酌瓊觴。忽然肚腹生奇痛，一夜頻迴九折腸。

吉隆坡回教寺
驅車拾級到崇階，欲上華堂先卸鞋。寶殿無塵瀛黑石，英雄凌霧已安排。

吉隆坡遇舊
三十六年幾月長，相逢如夢是他鄉。殷勤細訴當時事，兩字淒涼只斷腸。

雲頂高原
雲生足底過迎人，彷彿神仙是此身。雖笑高山看眾小，玉驄車馬逐紅塵。

清水巖書事
依山成宅號蓮宮，盤石為梯接九垓。愧我高攀多氣喘，輸他飛步下樓台。

檳城列車夜臥
濤聲會無浪濱夢，長宵自勞抉風雷。搖籃客若三更夢，雖真前朝舊帝推。

檳城泰國寺
異彩綺披臥佛前，大千色相本無邊。周知淨土非塵界，暫卸征靴作地仙。

紅毛花園記事
翠色參天不著埃，芭蕉相雜桃榔栽。一登臨倦知何事？報道猢猻奪餌來。

檳城蛇廟
門外觀看步蹇行，一行士女漸無聲。神前花架神遊卡，遙望蛇蛇遍處青。

檳城極樂寺
登山千級化長街，殿閣莊嚴錯落排。三派歸宗成寶塔，獨還高處覽無涯。

怡保車站
半途偶落太匆匆，細雨孤岐別淚濃。送我挑從天暫渡，主來客去竟難逢。

霹靂洞所見
洞名霹靂著空靈，南海救世曾有形。四壁故人留畫在，停雲落月不勝情。

三寶洞紀實
曲徑幽深入洞天，荒台寶苑任流連。四山環抱成佳井，淮有池館有客憐。

怡保睡佛寺
入室方驚羅漢多，芸芸難辨是誰何。善提有樹山門外，證道傳經見佛陀。

金馬倫高原
身在淨空第幾重？隔山城郭已雲封。分明赤道驕陽下，爐酌銅壺火焰紅。

金馬倫歸程
海外居然更九州，桂林山色武陵秋。無端飛雨征風急，猶策輕車過濁流。

怡保贈別
木槿花開點點紅，瓦林無處不春風。明霄淨業皆恆後，來日關河又幾重？

怡隆道中
夾道蕉黃椰與棕，椽林過後又蕉叢。江山秀帶青無盡，敢謂天心有獨鍾。

巴生港口遠眺
持螯把盞觀長江，左水微青右帶黃。海末濤波輪不發，長空遠樹鬱蒼蒼。

吉隆坡別宴
曾聞臨別贈嘉言，盛意今宵設盛筵？予亦何人受之愧，重承寵約訂來年。

租賃 香港

診所招頂 長洲舖面租平免裝修合中西醫即可開業十至四時電⑤981082晚⑫263303

平通北角 九龍千祇租 英皇道848號麗池對面商業區地下旺舖600呎合各行業平租K 629288

商業二樓 上環高陞街高陞大廈三千餘呎立水廁月租二千包差餉電⑤六三七八二二五洽

工廠出租 西區千諾道西135至136號添工業大廈陸樓A 1020呎水電齊電五一四九五〇六八

西營盤商業樓出租近高陞茶樓兩單位面積約700呎至800呎或打通成一單位約1500呎有意請於晚上八時後電③628639

商住兩用 灣仔洛克道541號二樓近怡東商場面積一千呎租三千午一時後電H 508908曾

跑馬地 祥街街市旺舖面積千餘尺最適合肉食公司電H 638613李

西區商業閣 石塘咀吉直街17號九百餘尺大閣合各行商業租叁仟叁電H 237910霍先生

旺舖招租 上環皇后街2號及4號舖位連閣每間約千五呎適合各行業電⑤456889

寫字樓租 干諾道西七號三樓順華大廈電梯水電俱備三順華有限公司⑤四四五五四五

旺舖招租 石塘咀山道60號地下八百餘尺合各行業有意請電⑤2450一六四八九六五

長洲渡假 大小單位花園露台廚具齊備有車有詳情電H 981232或H 981046

商業大閣 西環吉席街17號九百尺獨立大閣近山市街交通便合各行商業租H 237910霍先生

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

格蘭大廈 堅道18號A座一廳兩房新裝修獨立水錶出租引看電K六八〇二九三五管理處

置富花園 H座694呎三房兩廳全海景租叁千式免佣電H 616975洽

商業二樓 西環卑路乍街24前座旺區合診所髮型工場租2700七佰尺先看址電H 460983張

商業旺舖 街61號單邊閣樓八百餘尺廉租電⑤72052或⑤700365

北角廳房 芬尼街六樓向海廳房分租百五呎可炊宜小家庭租千叁H 618498

黃竹坑廠
四仟餘呎招租
香港仔黃竹坑業發街12號松柏工業大廈管理處洽

康樂園 複式屋二千呎三房兩廳靚裝修有車房及前後花園月租一萬三千元正

大坑龍園 1750呎新裝修連有蓋車位兩個環境優美月租二萬元電⑤763831佰商

華僑日晚報分類廣告刊戶十一月份幸運抽獎揭曉

十一月份刊華僑日報，晚報分類廣告有獎遊戲，於昨（三）日禮聘太平洋行鐘錶部主任莫瑞芬小姐親臨本報總社，由本報廣告主任譚錦生先生陪同抽獎，抽出幸運號碼如下：

獎次	中獎號碼	廣告	通訊
頭獎	一四八三一	橫街舖位	電話：5－718963
二獎	二〇〇四三	鋼琴	電話：5－612067
二獎	一八三三二	合時旅行	電話：5－632104
三獎	二〇四四〇	彌敦道旺舖	電話：3－842585
三獎	〇四四三九	獨立小廠	電話：12－424708
三獎	〇三〇八三	商業全科	電話：5－740686
三獎	一九一〇四	金幣銀幣	電話：5－441001
三獎	一一〇三五	官塘別墅	電話：3－819442
三獎	一五九〇七	金貨旅行	電話：3－856038
三獎	一一四二五	蘇聯鐵石	電話：3－317092
三獎	〇六一〇五	某財務公司	電話：5－258071

星期獎額共十一名，分：
頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表價值：HK$910
貳獎式名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計鬧表一隻每隻價值：HK$640
叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻每隻價值：HK$360
全部獎品，由太平洋行鐘錶部送出，以上各位得獎者，請於十二月十日（星期三）中午十二時攜同獎劵聯根到香港荷李活道110號華僑日報廣告部領獎。

圖（左）莫瑞芬小姐（右）譚錦生先生抽獎時攝。

星辰石英表

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
※由十一月一日至十二月三十一日止※
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎劵一張，多刊多送。

頭獎壹名：
星辰男庄石英日曆皮帶表
價值：HK$910.-
貳獎兩名：
各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計鬧表一隻
每隻價值：HK$640.-
叁獎八名：
各得星辰男庄石英跳字表一隻
每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN
日月星辰·時間之始·萬物所依

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一月六日

租賃 九龍

官塘工廠 近地鐵站巧明街興運工廠大廈二仟二伯尺租14樓三三八七一〇洽K

元朗樓平租 永發樓900尺$1500另好發樓一樓$1300另三樓$1400 12－777215

花園住宅 光房地毯粉飾人少或露台大房四百呎租何文田街K 033907合早歸

商業樓租 土瓜灣聯街27號二樓六百尺合寫字樓家庭工業分租1800元K 621607按址吳洽

旺舖平租 九龍後座適合工場四綫電油麻地炮台街71號A地下電話K 304738

冷氣廠租 葵涌葵豐街九千尺冷氣位膠板地合電子製衣廠電⑫282721雷

招租廠房 葵涌永業街永業工業大廈5字樓C座面積一仟餘呎電話12－277868

荃運工廈 中層2321呎沙咀道100安向南綫鐵閘齊連車位可廉租③854528陳

街市旺舖 大角咀中匯街有食物牌廚房可做各行生意合意電K 742500吳洽

葵涌招租 新樓高層580呎三房大廳電話裝修齊廉租日⑫421263夜⑫232823

元朗旺舖 地下招租安寧路樓連閣八百呎適合各行生意⑫762893洽

中區商住新樓招租 地點適中商住皆宜歡迎參觀善慶街7─9號（即荷李活道近鴨巴甸街）詢問電話五一二二三九一八曹先生

旺舖平租 英皇道鰂魚涌英皇道地王旺舖近南豐新邨街口500呎另有閣樓繁盛旺鋪適合人海地點極旺合珠寶快餐發財平租H六一叁八九八 珠城

筲箕灣道寬大二樓 適合醫務所批發面積千呎適合各行業寫字樓旺地點最型會所康樂租髮型工場廉所工餘請電H 631593

廠房出租 新界藍地屯子圍天利和工場面積由1500至3500呎⑫八一八九八一蕭洽

工廠出租 油塘工廠大廈低層4500呎上午10至12時K 897577晚六至九時K 897577

寫字樓租 旺角佰順街興大廈二樓單邊四百呎獨立水廁電話合各種商業用⑫436439

唐樓出租 九龍順寧道279號青山道側一樓全層一千二百呎上午K 041791黎太洽

單邊舖平 多租五金等各行業醫務所大角咀道士25號K 880033

西貢沙咀 新界西貢九號地下連閣樓面積1700尺招租請電三一二一二四九李洽

荃灣旺舖 荃灣兆和街三號地下與川龍街交界大單邊全間出租有意到舖洽

旺舖招租 九龍城衙前塱道6號地下千二呎合各行生意洽③761829或③821733

荃灣旺舖 合工場批發等連閣共千六尺租六千五佰午後K 7900 25號或K 610271

清水灣道 西班牙式三層清靜實用700呎水電浴廁俱全出租電二九二式一八洽

租 元朗屯門樓舖廠房歡迎委託⑫781236⑫831868新興地產

商業二樓 青山道顯輝大廈550呎寫字樓服裝百貨批發診所化驗旅遊股票部份裝修K 861928

元朗平租 元朗千呎租500四樓一房千四別墅700呎租千二 12－793629

葵涌全層 石蔭總站16樓向東南四單邊空氣一流傢俬電話齊550呎租2500電③708932

深水步旺舖 石硤尾租地下連閣共千八百呎合各行業基隆街280號電③863587洽

一房一廳 獨立小單位廚廁全地板已裝修合高職小家庭洽H 404144

闊大旺舖 三百餘呎 頂租免平 五千元 福華街132號近黃金商場地點特旺合各行業水電閘則全早晚K 033054

廠房出租 鴻圖道近開源道高層單位共8500呎有意請電③452213與唐小姐接洽（上午9時至下午6時）

荃灣樓租 700尺寫字樓3房2廳適合各種用途⑫412428③743845

官塘廠王廉租 官塘道338號二樓6600呎對正光地鐵站大業合寫字樓兩面單邊製衣業管理完善電源充足電③436717或⑤439497洽管理處引看

本報分類廣告效力宏大

官塘新貨倉出租 五樓·一萬五千呎·81年1月交吉適合存放清潔不易燃物品·電梯多部上落方便·貨櫃車可直達梯口·有意者請於辦公時間內電K 421151鍾姑娘洽

屯門地下廠房廉租 單層金字鐵架廠房高15呎寬50呎長137.5呎實用面積6875呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全最適合大型貨倉及五金廠等每呎月租4元餘無管理費合請電3－818276鍾洽及12－823594楊洽

工業大廈出租 九龍荔枝角道777號田氏第三大廈12樓A座面積4500呎12樓B座面積4200呎水電俱全交通便利合各行業合請電③818276鍾洽及③872583張洽

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

代租 ★兩房一廳1400元 ★三房一廳1600元 ★旺舖多間平租 ★商業二樓多層租 ★商屋七佰呎千三 ★廠多間每呎元四
元朗 屯門 工廠大廈 別墅村屋 舖位 歡迎委託 成交最快 元朗⑫781236⑫795236 屯門⑫831868 新興地產

尖沙咀 平租合娛樂事業，會所俱樂部，批發行倉庫等可租部份，金巴利道七十二號電K 880033

上海街舖王 月租四仟元 380號C舖適合行生意只租剩一間連鐵閘有意請到得如酒樓對面本舖接洽

出讓 香港

香港仔 鴨脷洲大街105─113號（新樓吉售，九九九年期） 十四樓D座（通天台）650呎 29萬 首期二成 即買即住 餘款分期 洽購處電話：⑤227239⑤258854 管理處電話：⑤543263 鄧伯

北角新都城 大廈9/F D座 自己業主 46萬洽 ⑤714576

八百尺45萬 石塘咀大廈東南向 H 4659102

雲景道 2中層1455尺靚海景主人出售公司價直接業主免佣請電H 447617洽

有樓出售 新二樓580尺出售另有地舖七百拾尺請電5─904759洽

筲灣新樓 巴士總站永華大廈413呎即住請電③八〇九四九六五

西區旺舖 街約500呎有牌照業主免佣電H 463094

賓士花園 連裝修全新加一有蓋車位

瑞士花園 500呎私家花園240萬有意請

西環南雄 有光大廈中層東南景觀誠意電K 843808陳洽

創業中心 屯門廠房業主460呎

皇后道中 中源東南大廈B 4樓 456196 陳伯52萬

欲購從速 北角英皇道886號麗池對面業主600呎新舖期20年K 629288

灣仔商場

餐廳平頂

寫字樓 英皇道105號

出國急讓 太安樓中層465呎平售H─685275

昌輝閣 790呎單位靚售56萬

堡壘街旺舖 1400呎平售⑤─763831

木屋急售 柴灣區近泳池面積小有意請電⑤566509

出讓 九龍

西洋菜街 三百尺近竹街八大業主四號六H

地王旺舖平售 鰂魚涌英皇道1050號 交吉旺舖500呎有閣 平售255萬可供分期 珠城 H 613898 H 760276平通港九 看舖請到英皇道1052號地下

地王旺舖平售 鰂魚涌英皇道1050號 交吉旺舖500呎有閣 平售255萬可供分期 珠城 H六一三八九八H七六〇二七六平通港九 看舖請到英皇道1052號地下

大單邊商住 軒尼詩道史釗域道大單邊九樓電梯千二尺新裝修抽木地板四房兩廳向南地點旺盛交吉廉售七十四萬餘 K 302293 K 310032天祥

得利一惠利 海景一益昌 抵買 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳送新裝修 即住首期少6萬起 H 635186 H 635188 珠城地產 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

吉洋售樓 天后廟道

太古城 維舖多利

平舖位出讓 北角鰂魚涌630尺售50萬地段佳接洽請電K─320224

香港仔中心 香港仔中心出售18樓向東南827呎 萬德閣售12樓B六819呎 上午10時至12時K 897577 晚六時至九時K 897577

木屋出讓　**木屋出讓**　**出售**　**沙田一城**　**唐樓出售**　**唐樓平售**　**元朗別墅**　**元朗永發樓**　**金玉樓售**　**車位出售**　**荃灣眾安街**　**元朗石屋**　**私人出售**　**沙田**　**西貢別墅**　**八鄉鄉村**　**換地權益書**　**400萬售250**　**葵星中心**　**西貢農屋**　**全新裝修**　**佐敦道區**　**樓售**　**深水步舖**

業運工業　**官塘樓售**　**白田旺舖**　**靚大單位**　**吉樓出售**　**栢雨花園**　**錦綉花園**　**烏溪沙別墅**　**屯門洋樓**　**土瓜灣唐**　**別墅自讓**　**石屋出讓**　**元朗平售**　**屯門平樓**　**木屋出讓**　**唐樓出賣**　**花園別墅**　**元朗土地**　**旺舖出售**　**農場出讓**　**出國急讓**　**荃威花園**　**旺舖吉售**　**魚塘出讓**

四正實用　**歡迎參觀**　**急錢平售**　**古洞農地**　**碧華花園**　**旺角豉油**　**商住新樓**　**高息平讓**　**元朗地王**　**木屋平讓**　**土瓜灣九龍城**　**屯門多寶**　**東威大廈**　**沙田一城**　**元朗洋樓**　**環境一流**　**靚屋平售**　**廠房出售**　**石屋出讓**　**新樓平售**　**元朗孖舖**　**屯門廠房**　**18萬九 遠東**　**荃灣中心**

商場頂讓　**旺角平洋樓**　**石屋出讓**　**廠地多幅**　**元朗唐樓**　**元朗屋舖**　**深水步**　**靚樓吉售**　**17萬5仟**　**旺舖急讓**　**超值洋樓**

18單邊萬天祥 K 310032 K 302293

三房兩廳天祥 售28萬餘 K 302294 K 310032

藍圖地出售 D.D.51 約四萬呎 ⑤276942 ⑤7952758

屯門靚唐樓　**元朗靚洋樓**

華基工業中心 21樓A 9號1610尺 每尺247元電：K 029483王太

大角咀道　**廠房出售**　**屯門工業**　**德發商場**　**葵涌高級廠廈**　**沙田別墅**

旺舖吉售 旺角地王染布房街伊利大廈仟餘呎另閣樓二百呎廉售電 H 239935 H 227538

合興工業 青山道 3382呎低層 有平台平讓面議 直接業主電話：③303026

元朗二樓

元朗唐二樓 四房大廳售 700呎 單邊向街 東南向 商住皆宜 位元朗安寧路近新屋邨 12—781236

官塘海濱大廈全層工廠房 26000尺有車位 交通便電：③954141劉先生洽

沙田第一城　**吉樓出讓**

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682
西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790391
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗　元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

書院道博文閣 高府2000呎四房二廳另二套房 H 448805

屯門藍地 兩層丁屋四百呎士多房四百呎可重建空地三千呎另屯門鄉事會路冠興樓465呎五樓吉售22萬五630呎吉售45萬七千⑫833130美寶地產公司

九龍塘 碧華花園9A 1742呎四房二廳向東南茶色玻璃雙層鋁窗快入伙連車位售155萬K 315181叫22H 448805 直接業主免佣

元朗恒運

鴻基 九龍塘巨型花園洋樓售 高尚巨型洋樓四面花園樹木錦秀全座冷氣設備滿舖地氈煤氣水電電話一應俱全急售有意請電⑤239935或③378445 物業代理 12-766383 12-793712

合置業 合發展 景輝　**特旺大舖** 景輝 K 644600 K 658429

地王商場 景輝 K 644600 K 658429

飲食業佳音

元朗屯門物業買賣 大量平價樓舖別墅廠房 歡迎選購 忠誠服務成交最快 歡迎代理 元朗12—781236 屯門12—832668 新興地產

平靚別墅 出售每層實用面積700呎另露台天台四面八正獨立分層或全幢均可車位足私家花園地另公眾用地有意請親臨元朗市教育路馬田圍（即大坑渠邊）直入行車壹分鐘步行三分鐘可達日電：⑫788433 夜⑫792636

大埔 屋地出售 商住均可 855呎 電③〇四五一五

旺舖租售　**二樓出售或租招**

不交吉 高價收購不交吉及交吉樓舖無須吞樓合即成交忠誠快捷 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

洋樓租售　**寫字樓租**　**新樓租讓**

租讓

荃灣中心（業主自讓免佣）

葵涌金運工業 B地下5342呎─235萬 大業⑤445171（經紀免）

中華針灸醫療所 經驗女醫 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科、疾病及綜合減肥。 中環永吉街6號誠利大廈7樓A ⑤459821

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

心理治療　**光頭脫髮**　**可怕的手指灣皮症**　**暗瘡**

醫藥

窩打老道旺舖租售 地下連地庫 6000尺 舖闊86尺 交吉每尺數佰元最合陳列中心K 938789 及門市傢俬貨倉用直接業主免佣K 940592

嘉芬 尖沙咀中府800呎79萬　昌明 亞皆老街450呎44萬7　西洋菜街唐樓500呎27萬裝修　唐樓 官塘物華街修400呎25萬　嘉禾 香港仔460呎東南售25萬　益發 鰂魚涌中500呎售27萬　福昌 樓側魚涌高層550呎售28萬9　禮頓 道大廈3000呎200萬

新明地產 H 7909387 7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★ 代客租賃 買賣樓宇 免收佣金 專家合辦 快捷妥當

漢記 K 640223 定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 益豐大廈舖位 得運商場舖位 土瓜灣 紅磡 九龍灣 官塘 荔枝角 屯門

購不交吉 亦合 樓舖廠厦樓或花 分層租售 全幢實 業主即日成交並代客免佣③③948384 651469 合成

購不交吉 浩棧 5—443955 5—453381 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下

購不交吉 天祥 K302294 K310032 夜923823 港九全層或樓或舖交吉或不交吉均可快成

德成行 地產 代理買賣物業 按揭 服務忠誠 大廈901 H229759 23815

物業交易公司專欄 買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

分類廣告 本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即按一個位遞增計算，長期照計，多段不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。大字四個 小字卅四個 每天八元

正興工業大廈＊葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

英倫物業 六府大廈單位，靜中帶旺，面向花園，步行五分鐘內可到中西超級市場，中西飯店，巴士站，地鐵站，倫敦各士要學府半小時內可到，同樓多香港家庭，適合單身或結伴學生，請函華僑日報信箱四六一號約商。

康樂園 豪華別墅 二期三千五百呎224萬 二期三千呎200萬 一期三千呎195萬 堅昌H214173 H222296

荃威花園 高層N3406 中層N3603 堅昌H214173 H222296

嘉寶商厦 地下商場 擺花街1062呎 240萬 堅昌H214173 H222296

合時機構屬下 合時搬運公司 搬屋搬廠搬寫字樓 閣下喜榮遷 合時幫你手

租：健威花園 百福花園 夏雲大廈 祐漢新邨 澳門 青山道 荃灣 香港仔 西環 中環 三面單邊向海景 太古城 鰂魚涌 北角

售

合時機構屬下 永隆物業交易中心
地址：香港北角七姊妹道97號地下
電話：H 630118—10　H 632104—5
地址：香港北角長康街22號地下
電話：H 700139　H 700178

太古城 出讓 力企 H 228509 H 237394 H 234906
德福花園 力企 H 228509 H 237394 H 234906
香港仔中心 力企 H 228509 H 237394 H 234906
廣州市

聘請

音樂教師　女票務員　招請冷氣學徒　廣告公司　請總務員　貨運公司　聲樂教師　古箏教師　助理文員　請練習生

請女文員　夜校急聘　男女職員　工廠文員　聘請教師　女售貨員　聘售貨員　元朗補習　高薪文員　男女文員　津小文員　請三行補師　留宿湊仔　聘幼稚園　書局請人　推銷玩具　聘請幼師　聘請女傭　西醫助護　女售畫員　服侍一人　誠聘幼師　津小教師　夜校教師

中區商行　信差什役　黑白正稿　女抄寫員　請接線生　招請男什工　牙科工場　聘男校工　英文教師　聘女補習　津中聘　兼職女文員　急聘教師　急聘校工　請女信差　津小即聘　註冊護士　檢定教師　聘請女指壓　英文教師　新蒲崗某廠　中文會計　男練習生　男推銷員

聘請助護　聘幼稚園　中環信差　聘女文員　旅行社聘　聘女文員　助理會計　香港大學　女校務員　出口洋行　中學事務　急聘司機　聘請幼師　登記護士　出口洋行

女校務員 商科學校聘全或兼職女校務員需擅長打字携相片證件到亞皆老街梭椏道29號 ③053504

牙科助護 幼兒工作員 基督教服務機構聘女性幼兒工作員及牙科助護各一名中五程度有意應徵者請函附照片九龍郵箱K934號

製衣廠誠聘： ①外勤事務員壹名，男性中四或以上程度略懂英語，無需工作經驗亦可 ②品質控制員數名，男女均可中四以上程度略懂英語有恤衫廠工作經驗者優先取錄。葵涌區上班，有廠車接送。請函附履歷近照電話號碼寄香港郵政總局郵箱四五六零號。

成本會計　幼園助教工友　初高中程度的正當職業　送貨打什　請練習生　私家車司機　聘請教師　教師聘請　請女廚　侍應生　某會聘教　幼兒工作員及牙科助護

塑膠廠聘請蛇頭　女校聘務員　誠聘教師　廣告公關員　中區珠寶行　女業務代表　急聘司機　收音機廠請　急聘教師輔導工社　聘助理文員　女職員　民興藥房

停車場收銀員
海洋中心暨海運大廈停車場招請收銀員，月薪一千六百元，須輪班工作經驗不拘，福利包括免費醫療及退休金等，應徵者請函〔九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主收〕或致電K 675151內綫229—232洽

香港中文大學徵聘
二級文員多名須具中學會考至少五科包括中英文E級或以上打字快速及中英文程度良好月薪：$1405—3255起薪點視資歷經驗而定有公積金醫療福利廿一天有薪年假及病假回郵信封至新界沙田人事組取表填寫十二月廿日前寄還封面註明〔應徵〕。

思維影視 急聘電影電視廣告兼職演員 不限年齡性別經驗携身份證生活照片親臨彌敦道543號寶寧大廈C座1010室或電③888802③888750思維發展機構

◀兼職空缺▶ 你的潛質藉此機會發揮？助你踏上成功的第一步。㊀兼職配音員㊁電影電視男女演員另訓練優秀男女推薦拍攝電視廣告片時裝雜誌模特兒攝影詳情電K 300237親臨佐敦道碼頭利僑商業大廈202室

聘男文員　**外勤及文員**

香港九龍貨倉有限公司聘請
男性守衛員—須輪班工作，年21—45歲經驗不拘，能閱讀及書寫中文及略懂英文，月薪一千一百元正，另逾時工資福利包括免費醫療及退休金等，應徵者請詳列履歷寄"Personnel Department, The HongKong & Kowloon Wharf & Godown Co., Ltd., 17th Floor, Ocean Centre, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon."收。

招請印刷員工
本報柯式部，急聘請以下部門員工：
（一）活版機打稿熟手員工壹名。
（二）柯式排版生熟手員工兩名。
（三）柯式印刷部生熟手員工兩名。
以上招請各部門之員工，需於夜班工作，如有意者請於晚上十一時後，到本報找柯式部張先生面洽。

娛樂發展機構急聘
本港華資大集團屬下中國皇宮夜總會急聘
①人事管理女性兩名中學程度月薪2000元起
②助理公關四名品貌端正無須經驗有自信心擅交際 對工作有上進心者待遇3000元起
③電話接線生兩名月薪1800元起
④男什工兩名能刻苦耐勞如有興趣者請電H 8910215 黃小姐洽或親臨灣仔馬師道24號

香港青年協會 聘請司機．貨倉助管
持有私家車牌照年三十以上月薪面議條件優厚有假期公積金及其他福利。有意者請於辦公時間電H 一二七二四四八與行政幹事林小姑娘洽或函香港青年協會香港灣仔軒尼詩道溫沙公爵社會服務大廈一〇〇二室。

外勤男

九龍倉貨箱服務有限公司
增聘貨箱拖車駕駛員多名，應徵者須持有貨車駕駛執照一年以上，有駕駛此類拖車經驗更佳，底薪每月一千三百六十元另逾時工資，有年假，長期服務金及免費醫療等福利，有意者請詳列履歷及附近照一張函〔九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主任〕收。

某大製衣廠誠聘下列職員：
①樣版控制文員一女性中五程度，懂打字，繪圖字體端正，必須有2—3年製衣廠處理樣版之工作經驗。
②助理會計文員一女性中五程度LCC中級簿記文憑，字體端正，須有2年或以上之工作經驗。
③練習生：男女均可，中三程度，需工作勤奮，克苦耐勞。
應徵上列職位請親繕履歷近照電話希望待遇函本報信箱452

★最佳女性兼職★
金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

史地數化教師
某英中聘請下列全職教師F 1至F 3地理教師F 4數化教師F 5至F 6史地教師薪優應徵者請携証件親到九龍深水埗大埔道248號地下洽

中區寫字樓聘請
女接線生22歲以下英文程度無須經驗供午膳朝8時半至晚6時請具履歷近照電話地址函本報信箱453號。

SALES REPRESENTATIVE
Required by a electric trading firm. Post graduate with electronic knowledge and experience. Please send resume, photo, salary expected, phone no. to G. P. O. Box 8874.

高薪文員
急聘男性文員中學程度識英文有上進心者請附中文簡歷近照電話寄九龍深水埗大埔道25號地下信封面請註〔應徵文員〕合則面洽。

周生生珠寶金行有限公司
招請：電單車交收員
★月薪1663元★半年發獎金一次★男性
★年25—40　★中學程度★　有三年以上駕駛電單車經驗　★供膳　★69天假
★公積金津貼5%　★醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

見習女歌手
新張電子風琴豪華餐廳夜總會高薪請女歌手數名不須經驗時間任擇月薪$1600元起凡年十七歲以上女性親臨佐敦道37U保文大廈（龍如酒樓樓上）電梯3字近碼頭奔騰時裝側電話K 880515陳小姐洽

洋行後生
出入口行聘後生多名中四及以上程度有意者請電③953171內線148 陳小姐洽或來函附履歷近照九龍中央郵箱3804號。

中三數理

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：241 242 247 258 259 260 261 262 265 266 273 274 277 283 284 287 289 292 295 297 300 301 304 305

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 903 905 906 907 908 909 910 911 913 914 927 931 933 934 936 939 944 951 956 958 959 967 976 980 982 989 990 991 995 996

中區辦事處信箱號碼：401 403 405 406 408 409 410 413 414 415 417 419 420 421 426 428 429 430 431 436 437 441 442 454 462 463 465 466 468 469 471 475 476 477 478 479 490 493 494 496 497 536 604

旺角辦事處信箱號碼：1264 1267 1268 1271 1282 1287 1285 1289 1291 1292 1294 1295 1296 1441 1444 1445 1450 1465

北角分處信箱號碼：1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1656 1657 1662 1664 1666 1671 1672 1675 1684 1685

夜冷高級餐廳用具
大帮全新各類餐具，不銹鋼茶盅，糖盅，奶盅，刀、叉、羹，高脚酒杯，水杯，餐碟，花碟，柚木椅枱，名廠保暖柜，扒爐，汽水柜，雪凍柜，雙門肉食柜，洗手盤，夾萬，收銀機，冷氣機，生財用具一律大平沽。
九龍窩打老道66號地下洽（太平道口對正）

蒸汽鍋爐特價廉讓
美國名廠"CLEAVER BROOKS" CB655×350型350匹鍋爐壹個機件良好在使用中有意請電12—212985　12—205241楊洽

國畫急讓　鋼琴出讓　靚鋼琴廉讓　10呎龍門鉋　舊石灣公仔　出讓

聘雜務員
文化機構聘請寫字樓雜務員年齡不拘負責文件分派及枱上清理等雜務有意者請於每日下午一時至二時半致電話⑤229081汪先生或來函華僑日報信箱305號

夜冷電子廠
大批220 VAM—FM鬧鐘DSP跳字收音機製成及半製成品電容、電阻、晶體、IC、原子粒窩林邊製、DSP數字管、PVC餅仔、中國火牛、錄音樂肉、馬哥勞菊水、樂聲、利達、天樂各款示波器、嘜架訊號產生器調頻器G8及廠房生產儀器工具大平賣。
新蒲崗五芳街8號利嘉工廠大廈11字樓前宏達

夜冷電子廠
三菱開利10—20分體及水冷冷氣機16吋開運輸帶風泵、風批、西湖鑽、熔錫爐剪綫機、書閘則枱ROTO油印機影印機打字機，計算機、咕鐘文件柜、寫字枱椅工作枱椅、貨架生財工具什物傢俬大平賣
新蒲崗五芳街8號利嘉工廠大廈11字樓 前宏達

夜冷手袋廠
大批秀奇DDL-201工業運油車祖奇雙針精工豬嘴車悉大利SAGITTA RP-68全新壓邊機大興四柱啤大陸沖牀打鈕機雞眼機大批法國原箱皮料西德絲裡布料各款手袋人造皮大批布料線珠拉鍊咕鈕吊扇角扇光管傢俬什品生財用具一律平售 荃灣德士古道72—76號11字樓興業工廠大廈

2噸豐田（TOTATV）石油氣鏈車（TCM）青山道205—209號地下東京街側

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

大道中82號 **寶光珠石** 電話H 453101 453111

珠寶

到府訓犬 捷法訓練 保証七效 12—一四五叁七李能

狗 貓病 古氏 北角 電617042

狗 貓 根治皮膚病 百中全環 H 244826

貓狗

故宮出版瓷器圖錄
①明宣德瓷器圖錄
②明成化瓷器圖錄
③明瓷圖錄　④清瓷圖錄
⑤琺瑯圖錄　⑥宋瓷圖錄
經銷處：香港中環士丹利街30A二樓大業公司

書報

1981 中學會考試題預習專欄

中國文學（九）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

山居秋暝　王維

（一）唐詩的發展：

唐代詩作近五萬首，約二千二百餘家，一般爲了方便叙述唐詩的發展，都把它作分期討論，明人高棅分唐詩爲四個時期，就是：

①初唐：從高祖到睿宗，約九十四年。
②盛唐：從睿宗到代宗，約五十二年。
③中唐：從代宗到武宗，約八十年。
④晚唐：從宣宗到昭宗，約六十年。

初唐的詩風：初唐詩風，仍是沿襲着六朝的華艷風習及隋代宮體詩的餘風，魏徵所說的是：「競采浮艷之詞，爭馳迂誕之說，騁末學之博聞，飾雕蟲之小技，流宕忘返，殊途同致。」這正是切中時弊的評語。初唐時期頗負盛名的詩人例如沈佺期和宋之問，號稱「沈宋」，他們的主要成就，表現在詩歌創作的技巧上；他們的詩很講究音韵和對仗，有較完整的律詩形式，但是，他們並不能給初唐的詩形成新的風格，只是對唐代律詩的形成和發展，有較大的貢獻，除了「沈宋」，同時又有號稱「四傑」的王勃、楊炯、盧照鄰、駱賓王四人，他們的作品，也受齊梁作者，尤其是徐陵、庾信的影響；但風骨氣象，都勝過陳隋作者，給詩壇帶來了生氣，到了陳子昂才自覺地倡導革新，開一代詩風。在他的百多首的詩歌作品中，「感遇」詩三十八首，「薊丘覽古」七首和「登幽州台歌」是他的代表作，他剛健質樸的詩風，革除了齊、梁以來綺麗，頹靡的習氣。

盛唐的詩風：盛唐是唐詩發展的最高峰，詩家輩出，詩風是多方面的：有以描寫山水田園風光著名的「山水詩人」，孟浩然、王維、儲光羲；又有專門描寫邊塞生活的「邊塞詩人」高適、岑參；還有王昌齡、王之渙、李頎等人；及李白杜甫出，詩的發展，沒有比這時期更盛的了。盛唐詩人，各有自己獨特風格，作品的風貌也是多方面的。

中唐的詩風：中唐的詩，主要有三派：一是劉長卿、韋應物及柳宗元，作品亦以描寫山水田園的情趣爲主。第二派是探幽求險，格律精嚴或致力苦吟爲主的，如韓愈、孟郊及賈島、韓愈詩好用奇字險韻橫空硬語，正是別創一格；孟郊和賈島都是苦心吟詩的人，風格不盡相同；雖然，許多人都愛說他們的詩是「郊寒島瘦」。孟郊也是風骨遒勁的，但缺少了豪邁氣派則是。第三派便是「新樂府」的提倡人白居易和元稹，他們的詩歌主張淺易通俗，多以社會現實生活爲題材，所謂「文章合爲時而著；詩歌合爲事而作。在淺白的詩句裏，又往往寄託了深刻的風人之旨。

晚唐的詩風：晚唐詩歌風，趨於纖麗細膩，比之陳隋更佳，這時期的主要詩人有李商隱、溫庭筠和杜牧。李商隱詩那種瑰麗的隱晦的作風，對後世詩歌也有相當影響。

（二）「山居秋暝」作者生平：

王維、字摩詰（七〇一至七六一），是唐代著名的大詩人，也是一個畫家，而且精通音樂。

王維是一個早熟的作家，史家稱他九歲便知屬辭，十六、七歲便能作出很好的詩。二十一歲舉進士，做大樂丞的官。玄宗天寶十一年拜文部郎中，給事中等職，天寶十四年，安祿山叛變，攻陷長安，他未及逃出，身陷賊中，便服藥取痢，但仍不免被迫以僞職，曾作凝碧詩寄託感慨，亂平，因此詩得獲減罪，貴爲太子中允，後官尚書右丞，晚年居輞口，思想漸趨向於道佛；過着閒適的生活，著有王右丞集。

（三）王維的詩風：

王維是一個詩、書、樂兼長的藝術家，他的山水畫和田園詩有密切的聯繫，前人就有評論他「詩中有畫，畫中有詩」。他愛山水，愛佛理，這些就成爲他的詩和畫的主要題材，他的詩以寫景見長。王士禎把他和李白、杜甫並論，稱他做「詩佛」，不見無故的。

（四）文章分析：

本篇旨描寫山間秋天的黃昏景色，抒發了作者閒適自得的情意。

這首詩以寫秋天日暮時份，山中雨後的自然景色爲主，在對景色的描寫中，反映出作者的感覺和意興，產生了淡遠、從容、閒適的境界，作者繪出一幅山間雨後的圖畫，讓讀者細心體味和想像，詩中的語言是精練的，才能寫出詩情畫意的境界。「明月松間照，淸泉石上流」是多麼突出的景象，讓人產生置身山間的感覺。「竹喧歸浣女，蓮動下漁舟」所用的「歸」、「下」這些字眼，正好表示了詩篇所寫景物的動態，最後是以自己對山中景物所產生的感情作全詩總結。「隨意春芳歇，王孫自可留」，並不直接說出留戀之情，但作者對於山中寧靜悠閒的依戀，已不言而喻了。正見出作者筆觸疏朗處！

本篇體裁是五言律詩，律詩是「近體詩」的一種。「近體詩」乃是對漢魏六朝的」古體詩」相對的說法。「近體詩一興起於唐代，它對聲律平仄特別講究，所以每一句中所用的字，都要合格律，律詩還要求全詩的八句中，第三句和第四句要互成對偶，第五句和第六句也是一樣，前者稱「頷聯」，後者稱「頸聯」。好的對偶除了內容要妥貼外，文字必要工整。試看本詩的頷聯：「明月松間照，淸泉石上流」；頸聯：「竹喧歸浣女，蓮動下漁舟」，眞是再妥貼，再工整也沒有的了！

本期習作

①試述唐詩四個時期的風格，並舉出各期代表作家。參考（一）作答。
②試述王維的詩風。參考（三）作答。
③試分析「山居秋暝」一詩的寫作技巧。參考（四）作答。

商業小廣告

商業　旅遊　搬屋　商業

大字四個 小字卅四個 每天六元

中文打字 通告表格會計課H一信合 二一八六一七 中環電話切件約 ｜ 清拆廢房 K221906 228879 ｜ 遊艇 青年中心主辦 各式中西遊艇 K666427 K697808 ｜ 買賣修理 打字機 計數機 收銀機 機字打邦友 H236495日 H510873夜 ｜ 雪櫃翻新 專上門安裝修理各國雪櫃 K一884416 ｜ 達成裝飾 油漆牆紙水電鐵器 ｜ 東方專影 晒圖 ｜ 陳華裝修 ｜ 樓房裝修 ｜ 成利裝修 ｜ 平價裝修 ｜ 超雅裝修 ｜ 絲印移印 ｜ 花梨傢俬 舊爛酸枝 ③665406 大新行 ｜ 鞋機皮料 ｜ 專業牆紙

新印花紙 ｜ 玲記裝修 ③935259 ③320031 ｜ 百葉窗簾 ｜ 返老還童 ｜ 洋服醫院 ｜ 龍華筷子 ③941719 ③036776 ｜ 聖誕裝飾 ｜ 上海清潔 ｜ 牆紙地板 ｜ 中區商業 ｜ 油屋水晶 ｜ 彈弓床 梳化椅 ｜ 英法德西 ｜ 特藝速印 ｜ 南海裝修 ｜ 修裝 水泥牆紙鐵器 木漆格油 ⑤703804 ｜ 改渠通廁 ｜ 藝華裝修 ｜ 鋼筋石屎 ｜ 五金壓花 ｜ 修裝 ｜ 地板專門 ｜ 裝修工程

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 H437326 夜H517034 ｜ 專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K一7780065 大明行 ｜ 水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717 ｜ 鈞興行 酸枝傢俬 代客裝箱 出口買賣 交換修理 5—464364 ｜ 鍾應堂 掌相命師 ｜ 買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931 ｜ 收買修理 爛酸舊枝 5-9817554 ｜ 冷氣 雪櫃凍櫃 H736913 聯昌 H280934 ｜ 裝修工程 ｜ 富都清潔 ｜ 萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 ｜ 大文裝修

精工水晶地板 新鋪地板 清潔打臘 ③7437438 ③7411603 萬興水晶地板公司 ｜ 鋼琴樂譜 聖誕節 大減價酬賓 ｜ 莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎電詢或駕臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618 ｜ 風水專家 ⑤一513597 李華 ｜ 樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968 ｜ 消滅白蟻 ｜ 新莊臣 ｜ 瑞和軒 卓宏 ｜ 耀記修理 收舊酸枝 全日夜電話 ③一836382 ｜ 移民

金紡製衣廠 睡袋$38起 零售批發大角咀道201號 油麻地建設大廈二期 電梯按6字·紅磡鶴園街 恒豐工業大廈二期電梯按8字 營業時間：星期一至六朝九晚六 ｜ 一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 ｜ 漏水 ｜ 天然水晶地板 天然機構·用料一流 選料上乘·並有保證 H785375 H786509 ｜ 港島私家偵探社 K一843513 K一847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場電梯9室 ｜ 宇宙防水工程行 ｜ 漏水

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

神效鼻淵水 中藥提煉，無副作用 外用：鼻淵、鼻痔、鼻癢、鼻衄、鼻炎、鼻塞噴嚏等一切鼻病 存德堂 香港北角蜆殼街十八號 電話：（五）七〇五五五九

好利得財務有限公司 香港政府註冊，接受定期存款，存款利息優厚，提款方便快捷，欲知詳情，請駕臨面洽劉小姐。德輔道中88—98號華僑商業大廈501，1101室電話 5—420194 5—420098

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈 H2電話K315403

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K680628 柯士甸道K681395

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.00%	17.60%	17.90%	18.20%
美金利率	16.70%	17.00%	17.30%	17.60%

尖沙咀亞士厘道九m中心607室 電話：3-7214445

水晶地板 張記 清潔及運輸 殺蟲 洗地氈 各類家廠 運輸 貨物 工程 H282941 276015 ｜ 遠東打臘 K666809 K719803 水晶地板

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港630118 632104 北角714576 700139 九龍630129 635219 ｜ 永勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 專門搬屋 848480 848767 436193 435125 369569 816054 ｜ 超羣搬運公司 ｜ 立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 晚8-11時請電 3-627545 3-634566 3-622941 ｜ 聯友 70元 120元 ｜ 吉祥搬屋（搬琴專家）雙人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822 ｜ 搬運 ｜ 水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3-7795566

旅遊介紹

中聯搬運有限公司 提防假冒 5-635157(4線) 5-627922(日夜) 3-333532 3-333560 3-632345 3-628647 ｜ 立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232 ｜ 幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 ｜ 遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

電子錶大特價 出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線） 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

本報分類廣告效力宏大

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國1300	倫敦950	溫哥華1700	台北640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

台證 特快100 得其利旅行社 假日照常 往台灣可帶合法百貨 機票 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票630 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

一心旅行社 專辦各地豪華旅遊團 台灣七天只收$1680 韓國四天$1990減收$200 日本八天只收$2890 泰國假期五天$1390 菲航假期六天$1599 北海道滑雪團七天$3750 團數多 行程足 各團友可獲贈精美禮品 歡迎來電查詢③969174③951121 地址：旺角胡社生行912室

TW 耀威旅遊 ③662746 ③7212038 ③7211563 你的旅行團中國旅遊

澳門賭城馬場遊覽團兩天	$185
澳門、中山、石岐兩天團	$300
西瀝週末渡假團	$95
惠州、西湖、湯泉兩天團	$200
從化、佛山、廣州四天遊	$460
從化、星湖、鼎湖、肇慶、廣州五天遊	$599
北京直航八天團	$2988

尖沙咀漢口道30-40號漢興大廈三樓C座

萬里行旅遊 中環永吉街6-12號誠利大廈8字街B ⑤454841 ⑤420424 ⑤420432

南寧、桂林航空團6天14/12 19/12 24/12 29/12	$1790
北京直航團8天6/12 27/12	$3190
北京酬賓團7天23/12	$2390
北京、上海、蘇州、杭州10天25/12 5/2	$3950
北京經濟團12天21/12	$1900
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京 直航10天10/12 19/12 28/12	$2990
杭州、蘇州、無錫、南京8天25/12	$2750
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 三程飛機15天6/2	$4590
南昌、盧山7天9/12 16/12 23/12	$1635

合時機構屬下 合時旅行社主辦
精選省外線
11，12月豪華酬賓航空團
昆明，石林新線6天$2480
南寧，柳州，桂林7天$2280
上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州10天$2980
聖誕加班團
24/12 星湖，從化，廣州5天650
直航北京
八天豪華貴賓團$2988　逢星期六出發
航空團 24/12星湖，西樵，從化，廣州六天飛機往，直通車返 $995
從化，廣州進補遊覽團三天$380
逢星期五出發，特設金牌蛇宴優待團友
惠州，西湖，湯泉兩天$250　三天$350
廬山，南昌賞雪團七天$1680二程飛機，直通車返
桂林、陽朔、南寧五天遊 15/12 17/12 $1550
六天豪華團19/12$1880
普通團 $1790 五天加班團24/12$1695
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室
電話：H—632104—5（名額無多，報名從速）

華僑日報分類廣告收費廉效力大

本港新聞 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

巴士服務未改善申請加價難獲同情

一群市民

編輯先生：在巴士申請加價聲中，向兩間巴士公司詢問。

（一）飛機火車或輪渡誤點，大家都會感到驚異，但巴士誤點，我們又如何批評呢？相信巴士也會編定行車時間的，縱使交通擠塞，也不會太「離譜」吧。

（二）我們一羣人（二十多人）於上週末（十一月廿九日）下午三時，在北角新都城門前等候一〇二號過海隧道巴士，一直等到下午四時才能上車。眼見有十輛以上一一二經過，有些人發牢騷地說：「百幾架一一二，但沒有一架一〇二。」雖然說得有些誇大，但可知多麼不耐煩和苦悶啊！

（三）在上述時間內，曾有兩輛一〇二經過，但祗駛經該站時，發覺掛上「旺角」兩字，而不是荔枝角，有人說：「因爲週末往跑馬嘛，要趕賽轉往沙田馬場，五元一人，這條數值得計一計呀。你往荔枝角不過是一元半而已，不花算，你搭不到車，是閣下的事。睬你就傻。」請巴士公司公開答覆，以免激起公憤。

（四）巴士要加價，市民呼籲改善服務。如果巴士真的能改善服務，車輛調度適宜，相信加價是沒有什麼問題的。可是巴士公司似乎現在沒有稽查員，不作實地調查，不顧市民意見，不理搭客苦候，也不理搭客安全。其實，搭客的損失，（包括時間的損失），巴士公司應該負賠償責任的。（所謂賠償，只是希望能適當調動車輛，利便搭車而已，並不奢求。）

一羣市民敬上

巴士資產增加仍申請加價引起反感

蔣軼群

編輯先生：港九巴、申請加價，不揣愚昧，剖陳事理，表達大衆意願。

據近日新聞報導，港九二家巴士公司，均申請加價，所加幅度，高達一倍，比之一年來通脹率百分之十四，竟逾七倍之多，正感生計日艱之市民，聞此能無動於心嗎？

此種有關大衆之專營商業，原由政府許核，不容任其虧損，致難健全服務，當獲人人贊同，但亦絕不容庇護其獲暴利，損害大衆市民，而益少數私人。

環顧年來港九工商各業，迫於一切不利因素，泛風瀰漫，衰頹迭現，工廠商店，因業務退縮倒閉者，不知凡幾，而艱苦撐持，傍徨終日者，到處均有表露，市民失業日增，生活漸趨困境。

今該公司，同屬專營機構，惟因專利，並獲政府優遇（本年初核准加價百分之六十）營業純利既有盈餘，而上下職工薪資，並獲增加，比之其他行業較優，可謂天之驕子。從任何角度監想，繼此維持一段時日，不予加價，毋使帶頭通脹，促使大衆生計，益形惡化，乃爲適當措施。

又據九巴股票，一再飛漲，其在漲至每股高達十四、五元時，該公司且經發言，核算其資產實值，每股股價，應爲廿五元有奇，不啻自認已獲悉鉅之暴利。

凡屬市民對此四大衆要之行的一項——使用最主要之交通工具——巴士，受到暴利剝削，自然引起反感，惟以人參言衆，在港九人羣中，等於滄海一粟，九牛一毛，縱力竭聲嘶，亦係微弱呼聲，於事無濟。然而茲事體大，惟冀港九各街坊福利會，各階層人士，各工商團體工會等之負責人士，分頭徵詢各個別及團體意見，尋求事實，法理，情勢，總結，匯成力爭洪流，懇皇主管當局及兩局議員察核，拋出反對巴士加價，當必有助社會安定，利人利己，功德大矣！

蔣軼群上。一九八〇年十二月一日。

巴士司機加班過度疲勞對安全有影响

崔榮

編輯先生：本月一日晚上雙層巴士嚴重失事全部真相雖未確定，但幾天港九巴士失事都引致乘客傷亡，因此希望兩家巴士公司除了加强對巴士機件的檢驗與維修外，更應該對人事管理方面多加注意和改善。據了解雙層巴士司機都是經過選拔的經驗能手，但只憑經驗和技術還是不够的，主要還是司機本身的責任感。爲了防止十二月一日的慘劇重演，希望兩巴當局能注意以下各點：

（一）每逢賽馬日，間中有些司機集中精神聆聽賽馬過程，對駕駛漫不經心，這對於乘客和路人都是極危險的。

（二）司機隨意調換工作時間或路綫，因此可能一天內工作兩班（或一更半），引致過度疲勞，或不熟悉該特別路綫道路情況。

（三）一些巴士司機兼職駕駛小巴或的士，雖然他們爲當生活拚命非常值得同情，但得不到充份休息對於精神體力不免多少會有影響。

所提各點對司機或許要求太苛，但現在幾乎每車皆滿，爲該車上百多人生命安全着想，希望兩巴司機有則改之，無則加勉，則普羅大衆幸甚矣！

讀者崔榮上。十二月三日。

掃桿埔正民村石階兩旁宜加設街燈

正民村居民

編輯先生：我們是居住於銅鑼灣掃桿埔正民村的居民。由於村屋依山勢建築，故出入必要經過一排長長的石階，但這裏的街燈設備很差，每當晚上六時過後，這裏便漆黑一片，居民須摸黑而行，每當行在這排又長又黑的石階上，大家提心吊胆，加上治安惡劣，真是一步一驚心。希望有關當局能加設路燈在石階的兩旁，以方便大衆，減少不必要的危險。

註：上述的一條路，是位於大坑道遊樂場旁的一排石階直下。

正民村居民上。一九八〇年十一月廿八日。

英文中學對初中生宜採用母語教學

一讀者

編輯先生：本人是貴報的長期讀者，欲借一角以抒己見。

聞說香港政府將於明年全面檢討本港的教育制度，其中最受人矚目，和影響最大的首推初中教學語言問題。據所週知，本港是一個重英輕中的教育制度，許多身爲父母者，都要求子女擠入英中的門牆，加以普及教育制度的影響下，學生的英文水平不但不能提高，反而連中文水平，亦加速下降，是何等悲傷啊！這證明了初中用英語教學之不當。

身爲中國人的我們，不能數典忘祖，蔑視我國的固有文化，我們要學好中文，發揚中國文化，以下是提高中文水準的建議：

一、全港中文中學發起自強運動，除了提高中文的水平外，還要努力提高英語水平與英中生看齊。

二、英文中學對初中生採用母語教學，以達到教育的本義。

三、中大堅持採用母語教學，並成立中文教育出版部，出版中文教科書和參考書。

四、各文教團體多舉辦中國文學講座或課程。

五、政府和社團多聘用中中生，這樣可改變市民的不正確觀念。

被蒙在鼓裏的有識之士，醒來吧！提高警覺，以爭取用母語教學而奮鬥。

一讀者上。十一月廿八日。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 士瓜灣鳳儀街27號電623272或648538協安

幸運車牌 日日惹生一一二三三號 字頭日電⑫三五一二 五晚⑪47023鄭治

迅誠汽車有限公司 369勞斯萊斯開蓬跑車 勞斯萊斯LWB房車 平治280自動冷氣房車 雅迪80GL自動冷氣 寶馬520自動冷氣 得勝280C自動冷氣 積架4.2自動冷氣 保時捷924自動冷氣房車 萬事得RX7跑車 寶馬320-6自動冷氣 頌先2000冷氣告拔 寶馬728自動冷氣 寶馬320自動冷氣 保時捷928冷氣跑車 平治450SE自動冷氣 電話：H七七九七二五 H七七九七二六

訪尋 林滙兒 林滙兒先生前居金邊，再順請如在港或親友知其下落通知閱報者鄧鐵彬

李喬清又 名劉坤池病逝家人請速電青山醫院福利部12下3162511內線280 袁姑娘

招生 尹權教授 粵曲粵劇日夜班招生 有戲服出租旺角花園街193號十二樓③814179

國畫 李大任教 山水人物素描 渡船街K三〇二九一四

皇家鋼琴 女師耐心教授各級保送八級 考試初級80年鋼琴 角區午晚電719712

教授裱畫 名師教導速成出國 時間任擇精裱24課畢業 彌敦道五五〇號丹青國畫樓

現代日語 日本教授會話文法個別或自組小組到府來舍均可 電H七七六二二零零

女教師 送考上門或個別教授 任擇試琴 電子琴鋼琴 六八一九八七 可電H

雪輝鋼琴 招生學院 旺角亞皆老街84號 大廈8樓K963550

各級英語 中英美教師個別或小組 灣仔怡和街 H778836

英人教師 經驗教授會話商科工程 師科補習F.1至F.6英文 灣仔741350

點穴自衛術 太極拳 楊太極內功 吳家刀劍 陳家太極槍 電③805153

新雪牌藏 K765333 叫4688羅 職業駕駛 生手 司機

官塘鋼琴 經驗教師 授鋼琴 結他 小提琴 考試保送

電影日語 初學起用 電影教會話 切導考倫大學 晚週日語彌敦道534號 ③840502

普及班 英文每週三次會話語言專家 新方法訓練 即學即用 組名額有限3-846502 30月費元

普通話班 十二月六日下午週末 班教拼音社交會話 即用電話5-223101

英人日文 個別七十旺角 四九六 費二十小組 彌敦道 一月 九四四

專救肥佬 學 時準 足鐘 中期路試 ③335011

英國留學 倫敦安達臣書院招生 請函九龍中央郵局信箱式叁捌肆號

嘉樂書畫 繪材中心 筆墨硯碑帖畫冊等齊備 台灣宣紙棉紙皮紙色碟筆簾 五層碟藤黃等批發零售 旺角登打士街56號家樂商場一樓71號 K317395 營業時間下午一時至九時

聘鋼琴教師 香港仔區鋼琴學院 佳經驗不拘有意請 歷電話本報信箱458號

舞授 瑞雅文 日夜個別 初學30元 彌敦道326 樂大廈十樓 近佐敦道

燕京畫苑 派畫法國語 水人物走獸花鳥 電⑤七二五〇八 北正統 五地楊有

兒童畫藝 速成班 認真教繪畫 手工藝 灣仔道136 11樓A 藝書聯法741231

學 H701905 80經驗教法 小福星

街坊日語 夜班及晨早會話 開課尖沙咀 旺角 高級 初級

灣景音樂 中心教授鋼琴結他 樂理鍵盤和聲 電話⑤

上門 英人 商教 職業實用 不限程度 會話

油畫國畫 人材全速成 九龍大角咀 十月開課 三八大業練

鋼琴樂理 送考鋼琴 大埔區 名教授

朝鮮式 手針療法 講座招生 十二月十四日開課 簡章備索 電話⑤752421陳洽

兒童畫 素描班 油畫班 少年畫班 招生 教室①香港藝術中心②馬頭圍道272號福裕樓9B 藝靈畫室 詳請請電K650869

你要學嗎 來拼音 日語 英文 普通話 聽讀寫

宇宙畫廊 新招生教授 油畫 素描 兒童 任擇 八時 五間 四 〇 三

免費教授 鮮花 戲院 公務

法國巴黎音樂學院 教授文憑

鋼琴 請電：五一二一二五

太陽日語 ★日本女師★ 晨8—10晚7—10初學 12月4日起晚兩班中高級插班即日 太子道彌敦道口長榮大厦11字新觀酒樓樓上K813772K803060日間個別教授

織玻璃維 一打十免 三年

油畫 職業風景人像花物 包會薪職月入數千 裝飾時裝 首飾 髮型 會兒漫 灣仔道136 十一樓A座 註冊藝聯藝院 H741231

麗虹畫院 國畫 素描 美術設計 兒童畫 水彩 書法 油畫 太子道180 超華樓5樓 K808819

書法 素描 國畫 油畫 ③681665

打字 信札 簿記 速成學校 彌敦道717 旺角地鐵站對面 3-954187 職業會話F.5會考

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打 菜西麵豆腸 燒 榮烤心餐器麵食餅飽 廣粉油 彌敦道554號 K—849248

香港針灸協會 主辦 針灸研究院 招生 第十六屆針灸深造班 第二十屆針灸專修班 深造班課程：陰陽五行學說，臟腑學說，辨證論治，耳針，共鳴火花，電興奮治療，針灸美容等新療法。專修班課程：針法、灸法、十四經穴、奇穴、各種常見病配穴法，各種電療機使用法，四診八綱，指壓推拿等。即日開始報名，十二月初開課（簡章備索）九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈十樓（按9字）電話3-308784

華夏書院專業課程（日夜） 酒店 公關 旅遊 詩詞 人事 易經 研究 社工 老人 實業 管務 企理 彌敦道500號 K851976 312665

鑽石 玉器 傳授 3-477127 3-433424

拼音 字母 彌敦道七十七號二樓 K954187

英語小組 尖早月六個移會英 午費人別民話美 晚84小自留文加 班元組組學法籍 686720

舞 蕭文 安妮 授 四土圓 佳 瓜解 G座 馬

英成專文人教 港大畢業專教成人文 法會話拼音由基礎至 預科早午晚K807051

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 古箏 電子琴 琵琶 結他 自彈 旺角塘東大厦九樓③951437③962824 教師：黃秀娟·駱倫·李一帆等

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 結他 二胡 笛子 琵琶 古箏 揚琴 古琴 樂班班12月開課 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H7904197 H760686

阿朗素 七月全科 分別進展 K九龍 九七 二

九港 德信烹飪學校 規模最大★附設海外留學生宿舍★ 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街壹號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業 專業授課★新法會話文法拼音視聽教學實習最多★打字手動電動聽寫採用最新IBM球鍵機隨時可學銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 H772431

樂風音樂之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

個別小組 會話 信札 打字 日用 旅遊 彌敦道717 3-954187 時間任擇

清晨 日語 本校12月份加開早晚新班日常會話及語法齊備合各行業由初學至倫大課程軒尼詩道458號6樓視聽學校 ⑤772431

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃 室內設計美術設計建築繪圖

香港標準商科外文學校 政署立案·招12月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋商實務 商業信札 初級英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語 日文會話 室內設計 別設 打字速記

工商業會計 結帳 各行業 真帳 報稅 全盤 出入口 工廠 等會計

中國醫藥針灸研究院 院長：蘇保永 氣功班 指壓班 痔瘺班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班 理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成重讀免費彌敦道242號十樓B立信大厦佐敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K673928

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美藉學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗磁帶

3—679567 國語 德文 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 語言專科 日文 法文 英文 西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

奇菲傭 不可 滿換 峯 香港通明大廈輔道中40號 H257512 H248050 六樓 室

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143H221300

國際公司 ALSTATES COMPANY 租務代理★女傭薦介 K314224 K314931

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦 信用卓著口碑載道 中環萬宜大廈731室富達企業公司⑤229079 ⑤225964

理帳報稅 經驗理帳 代記帳 十時至 晚七時 K431

經驗計則 判工 工程 現任

家庭托兒 大衆秘書

待聘 各業

家庭托兒 步托約 區清一歲起日托 請有潔 或 ③875402

★大坑青年中心★ 基本電腦概念課程 超八電影創作課程 會考普業進修課程 社會工作先修課程 社會透視訓練課程 拯溺導師訓練課程 中國舞蹈訓練 古箏琵琶訓練 絲網印刷 二胡笛子 路拳道班 國語 日語 結他 剪裁 編織 瑜珈 查詢電話：5—7954638 香港銅鑼灣道121號二樓（近新都戲院）

遺失聲明 茲通告由會德豐船務有限公司發出，並登記於HUA TSING MING名下之股票第012251號（100股'A'股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。 會德豐有限公司註册處謹啓

遺失聲明 本人陳謙向在香港盤谷銀行中區分行開有第0750-117206-001來往戶口及第0750-117206-401儲蓄戶口各一現因失竊關係該來往戶之支票簿及儲蓄戶之存款摺全部遺失除向盤谷銀行報告外茲特聲明該支票簿及存款摺一併作廢

遺失聲明 茲遺失康年銀行儲蓄存摺686—2—08163號除向該行掛失補發外，謹此聲明作廢 VE CHI MING HUNG M.H.UE

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行旺角分行之保管箱鎖匙二條，除向該行報失外特此登報聲明作廢 蔡志朱

遺失聲明 東亞銀行灣仔分行儲蓄戶第21-10-02423-8號遺失圖章 鍾培光

遺失聲明 安人壽保險公司保單S15164號 報失補發 蕭玉蘭

遺失 聲明作廢 角分行之1057

遺失聲明 信託銀行長沙灣分行 100-5457-7 儲蓄存摺 許偉光

遺失聲明 存款單號碼7038-0863 除向該銀行報失 陳及均登瑞

遺失聲明 安一公司本A組之股票 除註冊 證號 張

遺失

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無雖更換 皇后大道中35號商業大厦630室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

裕安菲傭 電視錄影聲帶 有訪問聲帶電視錄影供選擇彷如實地招聘收費相宜請照臨中環皇后大道中一四二號金利商業大厦十三字樓C座 ⑤458255 ⑤458351

出讓聲明 本人等合夥在九龍西洋菜街300號地下連閣樓開設美時達汽車服務公司（MASTER CO）經營汽車水晶腊及汽車配件等項生意現因各股東私務繁忙關係無暇兼顧一致同意將美時達公司全盤生意（包括舖底傢俬裝修設備及生財工具）出讓與高益有限公司承頂自一九八〇年十二月三日開始生效至於原有美時達公司（MASTER CO）出讓前所有商業來往與一切華洋轇轕概由本人等各股東負責清理與承讓人高益有限公司無關特此聲明。出讓人美時達公司（MASTER CO）啟 股東：陳志强、曾樹坤、胡兆裕、黃勳、黃祝建。

尋找 是拯救人類的主，已為失散的迷羊我們教主耶穌，凡來尋找他的人，都能到來信

啓德道 理生30號 租見報二樓 七樓 天尾 內房 回住 上客 址張 辦先

啓事

遺失聲明 茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於MUI CHIEN SUN名下之股票第622039號（667股'A'股）經已宣佈遺失，現在宣佈作廢。 會德豐有限公司註册處謹啓

遺失聲明 茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於MR. PANG YIU MAN名下之認股權証第058932號（HK $4,240 NOMINAL）及第058933號（HK $5,000 NOMINAL）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。 會德豐有限公司註册處謹啓

遺失聲明 茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於CHENG QUEN名下之股票第105289號（1,000股普通股），第105290號（440股普通股），及第022794號（1,440股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

遺失啓事 茲遺失金城銀行儲蓄存款簿 張錦芳

港大醫科 誠替F.5或以下補習理科及數學 天有意電③661186劉

聖心 教師經驗 中化學生會考 英數理經

浸會男生 現文職 誠補經驗 各科中小學

大學理科 教師補習 數理化 中學各級

中文大學 畢業生 F.6或以下 精補數理化

經驗補習 理工學生 誠替各級補習

教師港大 從事教學多年 理化數 高級純數

港大學生 誠替中四以下 各級補習

香港學社 精補小學 中英文

理工商院 業一年級 誠替補習

中大化學 畢業 誠補中學各級數理

經驗補習 各科 補習 英文 中小學

中小補習 到府或來校 近 ③949

補習

離職啓事 查本公司職員邱兆文 SUIMAN YAU 於一九八〇年十一月卅日離職，此後此人在外之一切行為，與本公司無涉

失物待領 午一月二十八日

招標公告 共有四幢十三層 對面日式住宅

催收租金

遺失聲明 茲遺失美國大通銀行支票

81會考進修課程（十二月新班） 主辦：香港學生輔導中心教育組（政府註冊社團） 科目：英文（COMPO，M.C.，PRECIS，COMPREHENSION，USAGE & ORAL）包括卷一二及三全期學費$180 新數（卷一二）全期學費$180 本中心已舉辦三年，每物理（卷一二）全期學費$150 年及格率極高 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面，五月花樓上。 諮詢：③887147 ③311866（上午十時至六時半）

本報分類廣告效力宏大

港大精英補習社 大學專家教導·各科筆記齊備 ㈠F.5英專65元（保証合格）㈡F.3英數理90元㈢F.5物理化學生物數學英史地理中文及中史及經公（任擇二科90元）㈣F.1 2及小學班55元㈤成人英文班不限程度年齡60元（個別100元） 主辦：新界學生輔導教育中心 地址：荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓⑫436556

Intensive Course 速成班 A. English Composition B. Phys: Electricity / Mechanics C. A Maths: Co-Geom / Calculus 全課程共十五講 栢克萊補習中心 九龍城太子道426號③820099

1981最新會考 F.4.5 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

經驗補習 誠替中小各級補習 英數 收費廉 耐心盡責 K63488

中小補習 全日驗 F.2 K 全科

教師師範 中大文系畢業任會考 閱卷員 精補

經驗教師

專人補習 職業教師 各級補習

教師補習 中學高班教師 補習

徵求 先友後婚

誠徵女友

自用誠徵鋼琴

青年徵友

徵女伴

誠徵女友

大學未婚

金幣銀幣

小本生意

徵收什鈕

徵契爹娘

錢幣 冠山 ③840828

徵男友

初學徵鋼琴

誠徵舊鋼琴

誠徵男友

誠徵女友

政府金幣

高價徵鋼琴

徵求女友

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 創辦九載優秀男女衆多供選 囍 營業總行10-9時分行10-5時 美國Box4692 AUSTINTX 78705

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批 K六二〇七八九

高價收購 黃白爵藥 金銀香材 電③7211954

誠徵婦女

誠徵婦女

誠徵男友

美加徵友

徵求女友

電子風琴 價錢不拘 實用即合 K818934

誠徵女友

粵男按摩

誠徵女婿

誠徵女伴

第卅三屆 校際朗誦節特輯

林萬斐徐嘉文朗誦出色 小五六兩組英詩登皇座 男四至六級英文集誦主恩奪魁

（特訊）昨晨在荃灣官立中學舉行的朗誦節新界區賽事中，荃灣海壩街官立小學上午校的林萬斐同學，及全完二校的徐嘉文同學，分別在不同之項目中，以八十五分的成績獲得冠軍，並參加在荃灣大會堂舉行之朗誦節新界區總決賽，角逐總錦標。

擔任評判的麥森盛說：小五男子非公開組英詩獨誦項目冠軍林萬斐小弟弟，及小六女子非公開組英詩獨誦項目，冠軍徐嘉文妹妹，兩者之演出極爲生動出色。

林同學在朗誦時神情及動作十分投入，對該首英詩之誦材亦很了解，故此能融匯於詩中表現出來，爲同組參賽者最突出的一位。他所得之成績爲八十五分，而該組亞軍的呂君康同學及季軍的黎家輝同學，均就讀於石梨貝道小學上午校，成績分別爲八十三分及八十二分。

至於另一位能脫穎而出勇奪錦標的徐嘉文同學，贏來並不如林萬斐弟弟那麼輕鬆，她需於賽後與另外兩位表現也頗出色的對手再決一戰，始能判別勝負，但是，徐嘉文畢竟技高一籌，力挫兩位強敵而掄元，成績爲八十五分。

無獨有偶，在最後決勝負而落敗的亞軍蘇煥好同學及季軍啟家兒同學，亦爲同讀於石梨天主教小學，成績分別爲八十四分及八十三分。

另外，在下午亦是一些比較零碎的賽事，參賽人數最多之項目也不過十六人，而集誦賽最少者只有兩隊參加。

相信健兒們並沒有因此而放鬆，只見他們一個一個，一隊一隊意志高昂的步上台中，各自盡出渾身解數。

女子獨誦項目，首「吉卜賽戲者」，他姿態的美妙，手法之純熟，叫人咋舌，評判麥森地說劇他的姿態神情，叫人敬服，結果冠軍基蔭學校陳惠蘭。

男子四至六年級英文集誦，言一霎活生生的小童去表現一個靜態的時鐘，實在絕不容易。雄渾「的答」之聲：明顯不是一個細小時鐘，也許是「大笨鐘」。看他們天眞活潑的動作，一動一靜，逗人憐愛。未知聖公會主恩學校同學是否對時鐘有深入研究，但卻以最傳神之朗誦，顯得錦標歸。亞軍培雅小學，季軍則是梨木樹天主教小學下午校。（鍾、佳）

項目三二一B，詩詞獨誦，粵語男子組小學四年級，冠軍德信上午校楊振威獨誦「紹」之神態。

小一女粵散文誦 六歲麥寶蓮勝出

小二男詩詞獨誦 溫雅迅一鳴驚人

（特訊）女同學朗誦普遍比男同學好，這是由於女孩的發綫及表情動作，較男孩稍微細膩所致。

明爲會昨午兩場賽事，便是最好證明。

這兩場分別是「小二男粵語詩詞獨誦」及「小一女粵散文獨誦」，兩場賽事比較起來，女孩子的音樂天份便顯露，而且她們的普遍組織也十分高，平均在八十分以上。

「小一女粵散文獨誦」誦材是一篇白話文作品「求你不要寫」，參賽者全是六、七歲小女孩，活潑可愛，破離得是她們能普遍運用表情及動作，如說「扇子」一時，手腕像搖動扇子般動作，配合原文，十分有趣。

不過，評判常宗縈勸喻她們在表達語調高低抑揚時切勿過份，以至語調變音。

獲得冠軍的麥寶蓮只有六歲，表演時極能穩定，無論發綫及動作均表現出過人之風，獲得評判讚賞，結果以八十五分勝出，奪得「香港中國婦女會盃」的決賽出綫權。

她是嘉諾撒小學上午校學生，與同班兩位同學在老師陪同下出賽，結果她能一鳴驚人。

她得的評語是：音色極佳，能以感情配合，效果不壞。

亞軍是聖心書院杜鳳儀，得八十四分。

五位季軍是聖保羅男女下午校劉貝兒，聖心書院鄭凱珊，聖保羅男女下午校盧世賢及聖心書院陳詠怡，許雅琪，得八十三分。

至於「小二男詩詞獨誦」冠軍是聖貞德小學溫雅迅，八十六分。

他誦唸郭俞的「預測」時，發音很準，注重節奏，以動作符合詩意的感情。

朗誦，溫雅迅亦參加英詩朗誦，並無獲獎，他是學校的高材生，經常名列第一，但十分害羞，昨午表演一點也沒有這種表現呢！

三亞軍分別是蔡偉雄、聖公會聖紀文小學孔令宏及聖貞德下午校馮柏鈞，得八十五分。

雙季軍則是聖保羅男女下午校林志達及盧志傑，八十三分。（邵）

兩組英語散文獨誦 競爭熱烈成績尙佳

（特訊）昨日在聖安德烈堂舉行的公開組初級組八歲以下英語散文獨誦，優勝者均是外籍學童天下，冠軍奧妮花（忌連拿利小學）以八十五分的優異成績擊敗了十二名對手，將可以進入初級組英語散文決賽，角逐「香港澳洲文化協會盃」。

亞軍則爲伊珮莎（忌連拿利小學），成績八十三分，雙季軍祖珊娜．何（拔萃小學）及麥安德函（山頂小學），成績八十二分。

同場舉行的另一項高級組十三歲英語散文獨誦賽事，冠軍狄波拉（聖佐治書院），成績八十六分，亞軍莎拉（私人參加），成績八十五分，季軍胡家琪（瑪利諾書院），成績八十三分。

評判賽後指出，誦材「柏毗堂離鄉」是一篇非常優美的故事，朗誦者須利用目光運用，面部表情表達，在朗讀時必須面向評判，太快和細聲都會影響吸引觀衆聆聽的情緒。

評判巴巴拉更帶同一位柏毗堂的布公仔上台，引致哄堂大笑。（來）

中四、六女子英詩獨誦冠軍黃婉華朗誦時攝

先碧君（聖心書院）在中五年級女子組粵語散文及詩詞獨誦中，囊括了兩項冠軍。

利用眼神配上適中聲調 梁文敏朗誦偉大的母愛 雙亞軍陳潔玲許綺蓮各八十八分

（特訊）四十四名十多歲的女孩子正趕着路，爲山山和蘭蘭帶雨具，充份表現出母愛的偉大。

要求只有十多歲的女孩子扮演母親角色實在不易，然而，梁文敏卻利用其眼神和表情，再加上適中的聲調，表達出當母親在雨中爲孩子帶雨具而趕路的心情。

這篇張秀亞的「母愛永遠爲你們張着傘」，表面上很顯淺，十多歲的女孩子應是未懂如何去體會的，從下雨如焦急，取雨具，忽忘趕往學校，接孩子放學，以至看見兩個孩子後的喜悅心情，都需要深入揣摩其中感情之變化曲節，更需懂得如何捉捕與表達母親的各種心情。

評判對於這場中三女子粵語散文獨誦比賽十分欣賞，因爲以參賽者的年齡而能表達出個中的感情，可見其準備工作之足夠。

不過，部分同學對次段似乎不甚瞭解，因爲該段顯示出母親焦急的心情，很明顯是由於風雨之阻擋而令孩子遲歸家，因此，毋須以傷感的語調朗誦出，但亦有部份同學表現得很輕鬆，這也是錯誤的。

總括來說，這場賽事一般都很好，特別是嘉諾撒聖心書院的梁文敏，她能以緩急之節奏，生動之表情，曲折變化之情感描劃出暴風雨中偉大之「母愛」，而感染力亦強，終以八十九分取得冠軍，並將於稍後角逐「工商日報盃」。

亞軍得主有兩名，分別獲八十八分，是青年會書院的陳潔玲和培僑中學的許綺蓮。

季軍有三名，是可立中學的張淑婷，協恩中學的黃嘉雯，嘉諾撒聖心書院的馬淑婷，分別獲八十七分。（綺）

女子中四英詩獨誦冠軍鄭肇朗誦時攝。

詩詞獨誦，粵語男子組小學四年級，誦材「紹」，作者古蒼吾，圖爲優勝者合影，左起冠軍德信上午楊振威，雙亞軍聖保羅男女校上午小學張智聰、及德信下午尹仲康，季軍聖保羅男女校上午李子麒。

小五女子英詩獨誦優勝者。左起冠軍鄧鑿蕎，亞軍麥佩儀，季軍黃秀蕙、許智盈、盧麗雯及馬麗冰。（本報攝）

「小一女粵散文獨誦」得獎者排排映相：（右起）冠軍麥寶蓮，季軍陳詠怡、許雅琪、盧世賢、利秀娟、鄭凱珊、劉貝兒。亞軍杜鳳儀與評判常宗縈合攝。（本報攝）

項目三〇八B，散文獨誦粵語女子組小學五年級冠軍協和下午校郭少雯朗誦時之神情。

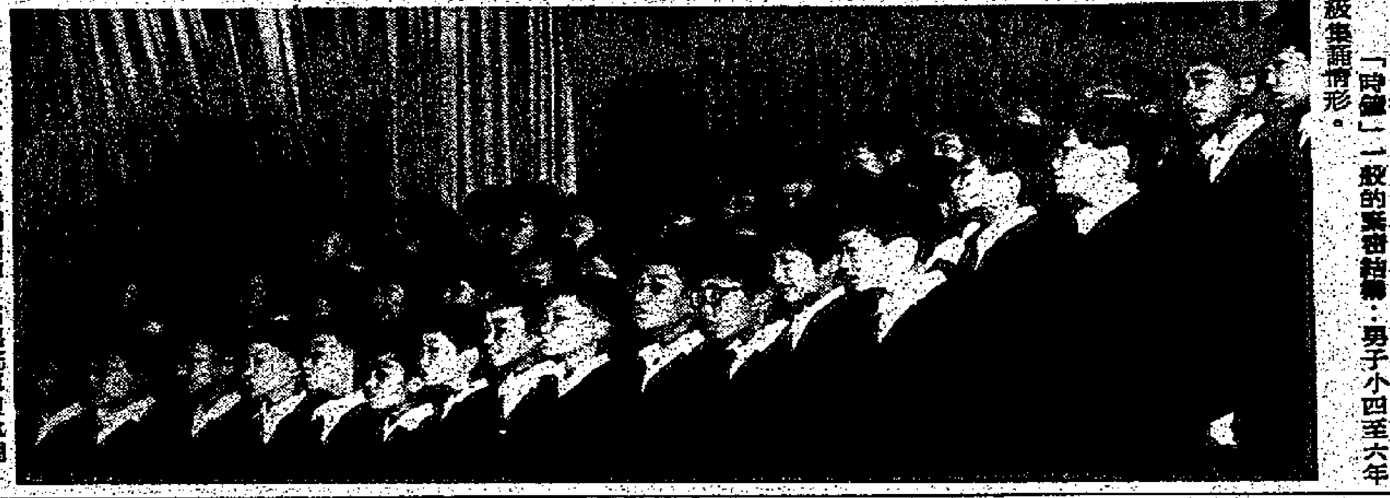
「求你不要寫……」麥寶蓮表情迫真，勝出「小一女粵散文獨誦」冠軍。（本報攝）

散文獨誦，粵語女子組小學五年級，誦材「小紙球」，作者皖耘。圖爲優勝者合影，左起冠軍協和下午郭少雯，雙亞軍聖保羅男女校下午盧卓貽及聖心上午沈靜敏，雙季軍聖心上午蔡碧欣及基華下午彭麗君。

小學五年級粵語散文獨誦冠軍王詩琪（主風），亞軍萬健生（聖伯多祿），洪劬恒（聖紀文），丁偉斌（維理），季軍李寶欣（聖保羅），何寶成（聖匠學校）盧曼聰（聖紀文），謝溢鈞（潮商小學）。

在評選女子小六獨誦時情形，評判麥森盛根本就是那個「吉卜賽戲者」的化身。

中五女子粵語詩詞獨誦，右起冠軍陳偉嫺，亞軍李潔心、何小慧。季軍呂佩君、戴翠鳳、陳妙玲、利嘉儀。



「時鐘」一般的集體朗誦，男子小四至六年級集誦情形。

中四女子英詩獨誦優勝者。左起冠軍鄒肇，亞軍何慧嫺，季軍李明孟、黃嘉雯。（本報攝）

中二男子英詩獨誦冠軍張家樂朗誦情態。

中二男子英詩獨誦優勝者。左起冠軍張家樂，季軍陳偉頌，亞軍蔡健榮。

小學二年級詩詞獨誦優勝者。左起：冠軍李念恩（聖保羅），兩位亞軍張寶璋（嘉諾撒），區偉生（聖保羅），季軍五位，袁國傑（主風），楊志梁子強（聖紀文），陳力修（聖保羅）、成及李業有（聖文德）。

女子小五英詩獨誦冠軍郭慧蕎朗誦時攝。

1981 中學會考試題預習專欄

化學（九）

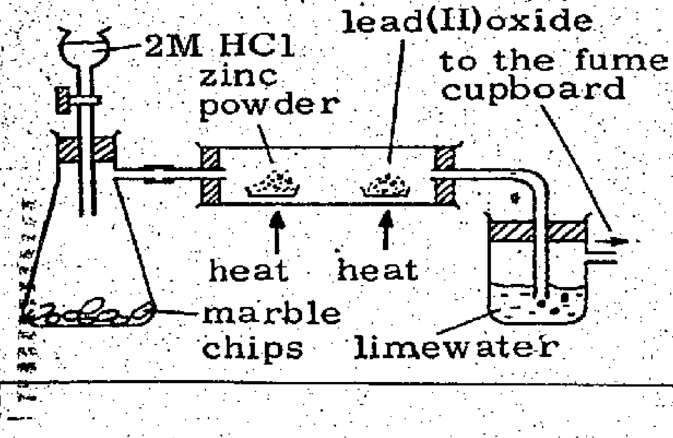
明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (9)

Reginald W. Chu
MILL & DALE PRESS LTD.

Question 13

(a) In the experiment below 2M Hydrochloric acid are added onto some marble chips and the gas X produced is then passed consecutively over zinc powder and lead(II)oxide, both at red-heat.



(i) What is gas X?
(ii) Give an equation for the formation of gas X?
(iii) What would happen to the limewater?
(iv) What would happen to the zinc powder and the lead(II)oxide respectively?
(v) Why is it not desirable to use 1M sulphuric acid instead of 2M hydrochloric acid in the above experiment?
(vi) What would you observe on placing a burning magnesium into a gas-jar full of gas X? Explain, with help of a balanced equation, your observation.
(vii) Suppose $10cm^3$ of 2M hydrochloric acid have completely reacted with the marble chips, what is the volume of gas X liberated at s.t.p.?

(b) Describe what would you observe and explain, with the help of equations, your observation in each of the following cases:
(i) Aqueous ammonia solution is added dropwise to an aqueous solution of zinc nitrate until an excess of ammonia solution has been added.
(ii) Aqueous ammonia solution is added dropwise to an aqueous solution of copper(II)sulphate until an excess of ammonia solution has been added.
(iii) A mixture of sodium nitrite and ammonia chloride is heated.
(iv) An excess of ammonia gas is mixed with chlorine gas.

Question 14

(a) 2.0g of a metallic normal carbonate of formula XCO_3 are completely dissolved in $50cm^3$ of 1M hydrochloric acid. The resulting solution is then diluted to $250cm^3$, $25cm^3$ of the diluted solution require $20cm^3$ of 0.05M potassium hydroxide for neutralization.
(Relative atomic masses: C=12, O=16)
(i) Give the equations for the reactions involved.
(ii) Calculate the relative atomic mass of metal X.

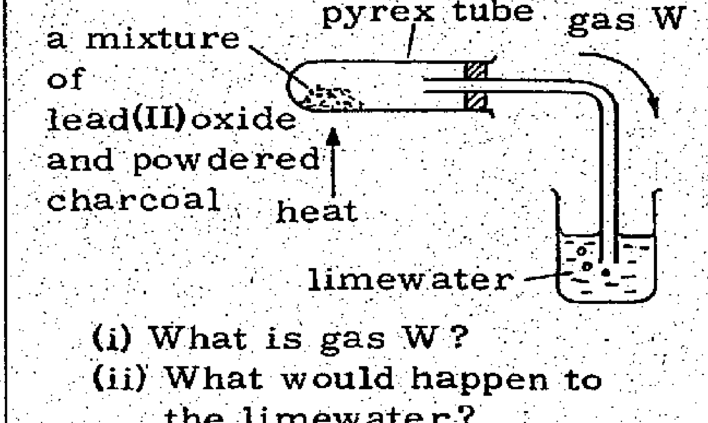
(b) Give the names of the products when the following solids are heated. Give an equation for the changes observed, if any.
(i) sodium hydrogencarbonate
(ii) potassium carbonate
(iii) lead(II)carbonate
(iv) copper(II)carbonate
(v) mercury(II)carbonate

(c) Suggest a reagent which can be used to distinguish chemically potassium carbonate and potassium hydrogencarbonate in aqueous solution. Give equation(s) where appropriate.

Question 15

(a) When 1.2g of an organic compound Z containing carbon, hydrogen and oxygen only is completely burnt in air, 2.64g of carbon dioxide and 1.44g of water vapour are obtained. The compound Z has a vapour density of 30.
(Relative atomic masses: C=12, O=16, H=1)
(i) Calculate the empirical formula for compound Z.
(ii) Determine the molecular formula for compound Z.
(iii) Give the structural formulae possible for compound Z and name them according to the IUPAC system.

(b) In the experiment below lead(II)oxide is heated strongly with some charcoal powder in a pyrex tube.



(i) What is gas W?
(ii) What would happen to the limewater?
(iii) What would you observe in the pyrex tube? Give an equation for the reaction.
(iv) What property of carbon is indicated in the above experiment?

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-676111
機票專線部 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公 連卡佛及九龍公司

全港首創

全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3690　馬星檳城七天 $2750

泰國

只收 $ 1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法

八天只收 $ 4980

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：2月3、5、7，3月21，4月4、18日
（簽證須時、報名從速）

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價 $1650　六天特價 $1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊　10月23日，11月20日，12月18,25日
特價 $4590－$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價 $4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發，簽証只收$25元
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室　電話：5-243068-0, 266498-0.
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

全台灣

阿里山、墾丁　溪頭、花蓮
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1750　八天 $1890　九天 $2050
增加成本200元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返 12月20, 22, 23
＊團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、美馬樂園、怡保、檳城
六天、七天、八天 $2290
＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發　2月7日

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

日本本州

東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋
華航足八天高級豪華團 $2890
＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發

全泰國

古都大城、清邁、芭堤雅、曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本$1000全港最平
＊節目全港最多、六晚夜總會
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發 12月20, 22, 24日

Ideal 泰倫旅遊

日本賞雪七天豪華團 北海道
乘西北豪華七四七客機往返，內陸機來回北海道，暢遊東京、千歲、札幌、真駒內第二雪祭場、熊牧場等各大名勝。住宿太陽城太子、札幌太子等大酒店。
北海道7天 $3880
12月6, 13, 20, 21, 24, 25日
1月3, 10, 17, 24日
2月1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9日

大韓賞選八天豪華團 日本韓國
暢遊日本、大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝，已及享受有世界四大夜總會之一的美加多夜總會。
住宿：太子、喜來登等大酒店。
日韓8天 $3380
12日6, 13, 20, 27日
1月3, 10, 17, 24日
2月7, 14, 21, 28日

美加日 10 18日 $5388起
日本本州 7 8日 $3080起
韓國 4 6日 $1990起
菲律賓 6 7日 $1588起

馬星7天 $2288
12月1, 4, 6, 8, 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27, 29日
1月1, 3, 5, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 24, 26, 29, 31日
2月2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 14, 16, 19, 21, 23, 26, 28日

星馬7天（檳城）$2588
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29日
1月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26, 31日
2月1, 3, 4, 5, 7, 8, 14, 21, 28, 日

馬、星
暢遊著名的雲頂高原、及吉隆坡、檳城等各大名勝。
住宿雲頂高原新館及美輪等大酒店。

3 854736 3 854673 3 855028
九龍旺角彌敦道582-592號信和中心806A室

大江南北

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊　雲南精華遊　江南精華遊　江蘇精華遊

桂林・柳州・南寧六天 $1850.00
香港－南寧直航機來回　12月20, 25, 30日　1月4, 9, 14, 19, 24, 29日

廬山・南昌・石鐘山六天
全程飛機 $1880.00 逢星期日出發

昆明・石林・南寧七天 $2750.00
全程飛機　逢星期五出發

昆明石林六天 $2480.00
全程飛機　逢星期三出發

國泰航空公司香港直航上海
上海・杭州・無錫・蘇州八天
$2788.00
上海八天探親團 $1788.00
逢星期五出發
●乘搭國泰航空公司香港直航上海，豪華舒適，安全快捷
●住宿豪華賓館，豪華遊覽車，乘遊艇漫遊西湖及太湖

杭州・上海・蘇州・無錫・南京
香港直航杭州全程飛機
九天 $2980.00
逢星期四出發　五天 $2280.00

南京・無錫・鎮江・揚州・宜興
全程飛機
逢星期五出發　八天 $2,388.00
逢星期四、日出發　五天 $1,980.00

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
華東直航10天旅行團
$2,960.
香港→杭州＝上海＝蘇州＝無錫＝鎮江＝南京→香港
啓程日期：11月4日, 13日, 22日
12月1日, 10日, 19日, 28日
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-432184 5-446884

金獎集團旅遊機構
菲律賓 $630.
台北 $620.
曼谷 $1050.
香港九龍尖沙咀彌敦道92號華敦大厦七樓B3室
3-694818，3線

順利旅遊
順德，石岐，翠亨邨　二天 $310
逢星期六出發
惠州，湯泉　二天 $195
逢星期六出發
惠州，博羅，羅浮山　三天 $295
清遠·從化·飛霞洞·藏霞洞　四天 $480
逢星期五出發
九龍油蔴地南京街8－20號德惠行1303室
電話：3-852188 5-420284

豐盈中國旅遊發展有限公司
北京直航豪華遊8天 $3195
出發日期：12月2, 6, 9, 20, 23, 25, 30
廬山・南昌・石鐘山七天 $1880 $1680
出發日期：逢星期二、五
中山・新會・順德 三天 $395 四天 $490 逢星期四、五
潮汕旅遊 七天 $680 八天 $765　出發日期：逢星期六
潮汕探親送火車票 $105
九龍旺角太子道150-152號太子商業大厦九樓903室
電話：3-802108 3-802091 朝九晚七

威達旅行社
韶關・南華寺・丹霞山
五天豪華遊 $650
（冷氣火車往返）
11月24, 30　12月6, 12, 25
香港中環德己立街十四號業豐大厦712室
5-241063, 5-226583

中亞旅運公司 3-306248 5-730699
廣州・佛山探親渡假團3天 $360
（逢星期六出發）12月25, 26日加班團　直通車返
韶關・丹霞山・廣州5天 $660
11月29日　12月10, 24, 25, 31日　直通車返
星湖・鼎湖・佛山・廣州5天 $570
11月26日　12月10, 24, 25, 31日
從化・西樵・佛山・廣州4天 $490
12月11, 25日　1月1, 15日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
香港直航北京
北京・南京7天聖誕團25 12　全程飛機 $3290
北京・華東13天豪華團21 12, $4380
杭州・上海・蘇州・無錫・南京9天 $2790
23 11, 7 12, 21 12
香港直航杭州、南京飛穗、星湖船返港
灣港軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668 5-740223

富華旅行社
日本八天豪華團 $2977
逢星期六出發
日本九州・本州觀光團 $4280
出發日期：12月5, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25
北海道賞雪團 $3880
出發日期：12月6, 13, 21, 24, 25, 26
旺角荷李活購物中心M12　3-881591　3-321247

合榮旅遊
澳門酒店＋來回船票 $200.00
江門，新會，七星岩四天
HK $530.00
10月24
11月2, 8, 16, 22, 30
12月6, 14, 22, 24, 26, 31
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大厦902室
電話：5-448059, 5-458179

PKH 百好旅運有限公司
江南精選　杭州・上海五天 $2280
杭州・上海・蘇州・無錫・南京
九天 $2980　逢星期四
泰國：曼谷 芭堤雅 $1480 逢星期一 日
馬星：雲頂・聖陶沙 $2180 逢星期四 六
日本：東京・大阪 $2920 逢星期五 六
香港九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大厦3樓G室
電話：3-922218, 3-928246

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

全泰國
清邁・芭堤雅・桂河橋・曼谷
七・八・九天團$1650起
①團團早機出發・晚機返港・遊賞時間更充裕・絕不取巧
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店・獨家遊覽與世隔絕之苗族皇荒
③住一晚桂河橋・足兩天芭堤雅・五次最高級夜總會・享乳豬全席
④三種最佳獨有行程・傲視全港
逢星期二、五、六、日出發

全台灣
芝麻城・阿里山・墾丁・溪頭
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
內陸機：高雄→花蓮 花蓮→台北 增加成本300元・少行枉路900里
行程：全港最豐富節目・應有盡有
台北分社直接主辦・保證盡善盡美
酒店：最一流酒店・晚晚詳細明列
增加成本每晚30元・享受極盡豪華
逢星期二早機出發・晚機返港

韓國 台灣
漢城・仁川・華克山莊・台灣
四・七・九天團$1790起
團團獨立・直接主辦
①全港節目最豐富：遍遊漢城市名勝・華克山莊及歷史勝地—仁川
②住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
③韓國回程豪遊台灣・韓台兩地風光文物各具特色・一覽無遺
逢星期五早機出發・晚機返港

星馬 聯遊
聖陶沙・雲頂高原・吉隆坡
七天豪華團$2290
①日本航空公司鄭重推介・往返選乘日航・殷懃侍奉・旅途更舒適
②全程內陸機・絕無舟車勞頓之苦
③遍遊星馬名勝古跡・節目豐富
④全程住宿市中心一流大酒店・遍嚐南洋及粵式名菜・享受豪華
逢星期二・四・六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

日本 本州
東京・日光・名古屋・京都・奈良
大阪・富士山・銀座・太陽城
八天高級團$2990
①華航往返・停羽田機場・省時舒適・免機場稅・回程可停台北
②全本州名勝包羅萬有・美加度夜總會・子彈火車・全程高級酒店
③享中日名菜及嚐著名之司盡亞燕
逢星期六早機出發・晚機返港
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

菲律賓
馬尼拉・碧瑤・千島縮影・火山湖
蠔島樂園・夏宮・百勝灘・神秘谷
六・七天高級團$1590起
①乘菲航A300豪華客機・絕非包機
②碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
③全程選用五星級最豪華一流酒店
④節目精心策劃遍遊菲島名勝古跡
⑤三次最高級夜總會欣賞怡情歌舞
逢星期三、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

百樂旅運社 有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭對面） 5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

日本本州
東京 日光 箱根 富士山
奈良 京都 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機・早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃・全新行程・節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發・團團獨立・保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1.3.5.7.9） $3880

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

台灣環島
溪頭 野柳 阿里山 六福村
九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

廣州 东方賓館
• 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
• 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
• 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
• 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
• 餐廳服務，全日開放。
• 店內附設商店，郵局，銀行。
• 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
（天天接受預訂房間 代訂機票）
香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊 八天特價$2590
11月16日起逢星期日上午出發
• 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
• 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
• 全程高級享受，舒適寫意。
• 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
• 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
• 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州敎化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
• 專人領隊，隨團服務。
• 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

健的旅業 佳寧集團
首創旅遊企業化
大韓航空公司 747珍寶特別贊助
夏威夷 $4288
美西岸 $5688
夏威夷 美西岸 十四天聯遊特級豪華團 $7388
$50,000 新綜合旅行保險
日本 足九天特級豪華團 $2988
泰國 曼谷・桂河橋 特選九天豪華團 $1588
台灣 足九天環島特級豪華團 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 $1388 原價$1788

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社 有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國
古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690 清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1.乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
3.早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星
乘搭直飛泰清航邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990 馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3690 馬星七天檳城 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京・太陽城・鎌倉・箱根・富士山・濱名湖・京都・大阪・寶塚・奈良・名古屋・白絲瀑布・日光・美加多夜總會・子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北 ④全程一流大酒店

台灣酬賓團
聖誕、新年八天酬賓超級豪華團 $2,080
＊全港獨特行程：高雄出發，台北返，舒適省時，免除敖車之苦
＊住宿一流豪華大酒店 ＊由中華航空公司贊助
＊獨立成團，專人領隊 ＊由天洋台北分公司直接辦理
出發日期：聖誕12月23日（尚餘少數名額）新年2月4/5/6日

天洋旅運公司
Any Tours & Cargo Agency
電話：3-697251（10線）
3-320338（4線）

美國西岸豪華團
夏威夷七天 $4,890 美國西岸七天 $5,190 美國西岸九天 $6,190
遍遊夏威夷、洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市四大城市。
出發日期：聖誕12月21日 新年2月2/5日

尖沙咀：彌敦道100號東英大廈商場二樓107室 旺角：彌敦道582號信和中心1406A室 美國總辦事處：375, SUTTER STREET, 6/F., SAN FRANCISCO CA. 94108

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費。住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25 2月4,5,6,7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20，21 2月1,2,3,4,5（加班乘國泰）

日本 八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州 十天$4280
11月7,21 12月5,19,20,21,22,23,24,25.

曼谷 六天$1880
逢週三出發 2月2-9 加班
菲律賓6天 $1550
逢週三、六

星馬 七天 $2288 八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發
12月23,24,25（加班）

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22，12月18,25 1月5,2月3,5,26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美洲西岸十天 $6389
逢週四出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492 3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8,10,15,17,22,24,29. 10月1,6,8,13,15,20,22,27,29. 11月3,5,10,12,17,19,24,26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選 逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20,23,27,30. 10月4,7,11,14,18,21,25,28.
11月1,4,8,11,15,18,22,25,29. 12月2,6,9,13,16,
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天
星加坡・聖陶沙島 吉隆坡・雲頂高原 檳城・樂予公園
酬賓 $2388 $2088
10月6,13,18,20,25,27 11月1,3,8,10,15,17,22,29
12月1,6,8,13,15,20,22,27,29 1月3,5,10,12,17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

落花有意

琳達笑說：「則氣氛融洽，可不是終逐有一點矜持，都變成了啞子，為什麼現在不開口？」瑪嘉烈平時你一是很風趣的。

「還未到時候，」瑪嘉烈笑說：「我要喝多點酒才有興趣。」

「你喜歡說笑，你第一個先說好了。」瑪嘉烈現在喝得還不多。

「我說我和郭少君的事好嗎？」琳達笑說：「我們第一次見面是有趣的，你那次喝得最醉，我同你去在船上碰到了他，我們在吧，那時已經同你的事，所以很傷心，他們坐在一起，討論很久……」

瑪嘉烈斟酌一下說：「那是並不欠你的情，可是他卻不歸還，好處而喝醉了，為了說氣氣。」

「他恩將仇報，還在其次，假酒醉而強要……」琳達神情一有什麼趣！瑪嘉烈卻是笑了起來，對琳達笑說：「不是說嗎？你乘機先非議我，然後對我……」

正邪正邪

郭少君紅得滿面，只為琳達會說：「對郭少君看看說：我們希望你強要你說笑，受用得很，倘若是不歡迎，我能迫你說……」

「緊要的一個人，琳達是他在現，說笑，為什麼？」瑪嘉烈說：「這是他應用的手段，話亦刮！」

天就找到郭少君他們，紅了臉，你不會是有發言的，今晚似乎成了一個人，已經不是大家一笑。

笑說：「平時你亦喜歡說笑的，今晚似乎成……」

「因為，」郭少君說：「瑪嘉烈是我的朋友，亦不是你的朋友，以後你們亦許會比我接近了。」琳達把肩聳了一聳說：「瑪嘉烈是位紳士，是比我所說的好人，我自由，在自己環境不好時，以外的男人，心地是好的，你們做朋友，介紹給別的人，我不放心，瑪嘉烈脾氣不好的。」

瑪嘉烈笑說：「我們做朋友，李伯伯合適嗎？」

有電報來，叫他李伯伯回來？」

琳達笑說：「明天十一點鐘，他不高興，機票已收到，我是希望他一到，我要去接，再有公事飛出去。」

「他會粘住你，一口吞掉你。」瑪嘉烈說：「我看他那種樣子，恨不得一口吞掉你。」琳達說：「我們喝酒，明天起，就是吞不掉。」

明天起，我要收骨頭了。」

他們一開始只是點點頭，似乎和榮館很熟，那未知道她起來只是較精明的吃，琳達只是照做的。（五八）

三〇五：祇此一遭而已

他們到了樓上，很快上床，張琳把榮敬摟入懷中說：「今天是經期的第一天，以後，我們可以算安全期了。」

「今天怎樣？」榮敬不敢說下去。

「今天……」「打令！」

「我相信不作劇烈運動是不會對你有損害的，而也是安全期中之安全期。」

「你不嫌髒？」

「你的甚麼都是乾淨的。」

「那末，你不可以劇烈。」

「我不會？」

「下不為例。」

「我很好！」

「精神很好？」榮敬問。

關心她的健康，她不會盟誓即打電話與他說：於是榮敬十二分溫柔地對付她，唯其溫柔，時間拖得很多，但雙方都是滿足的。

明天張琳醒來，看到榮敬所留一張字條，是

「是的，很好，一些也沒有不安。」

「下不為例了！」

「祇此一遭而已，下不為例了。」

「我很忙，拜拜。」

「拜拜！」

張琳到了母親那邊看報，進早點，母親很憂

一曲銷魂

鳳三

才出現，提到女兒精神氣爽，張琳想到當是俗語所謂「陰陽調和」，但當然不能把原因告訴她，老派人士十二分反對這事，還有所謂「撞紅」之說呢！母女後來進膳時，女兒提到十二月二十六日要隨榮敬去參加他的同學會，而又在同學面前提到明年一定結婚，母親說：

「二十六號，不知是甚麼名稱。」

「我也不知道。」女兒說：「總之是聖誕假期的末一天。」

「夜總會請假不成問題。」

「今夜我就告訴張經理。」

「此君對你不壞吧，阿琳。」

「他一向很好。」

「你還不壞。」

張琳請聽到新居，後來安步當車，抵挑棚那邊練了歌，老師對她說：

「十二月二十四日夜，李維邀我吃飯，但我拒絕了。」

「為些甚麼呢？」張琳即問。

「他說一共六對，他與我也是一對，我們是師徒，而我今年無潘先生了，當然沒有甚麼不安，但我相信他又邀了你的夜總會，我說不到張琳唱歌的地方去，他說已經決定去你的夜總會。我就拒絕參加，要他去找年輕的小姐。」

「他喝醉了怎麼辦？」張琳着急了：「你有通知小榮，必定要他也來。」

香港竹枝詞

不明氣體

學生疏散，又發現不明氣體，迫使正是：

此氣何來問句天，
却愁學子受株連，
從今帶備護防罩，
不怕飄來劇毒烟。

半個詩人

諜網擒兇

西亭

一〇〇：注射麻醉藥

艾克曼雖然說絕對服從，可是有誰相信他的話呢？醫生不理一切，還是給他注射了針藥。這種麻醉針藥能令艾克曼的神志變得模糊，陷入睡眠狀態，但對他的生命是沒有危害的。艾克曼做了靜脈注射之後，他就漸漸全身軟癱，眼皮也垂下來，好像睡着了的樣子，然後由兩個人扶着他離開別墅，上了一部汽車，醫生緊貼着他坐在後車座上，如果他在半路中醒來，就立即再給他注射。醫生警告同行的人說：「他注射了一種特殊的藥物，千萬別給他酒喝，等回到以色列特爾阿維夫，他可以飲酒了。」

行動組的人押解艾克曼到機場，沿途都沒有阻礙，很順利的把他弄上飛機。我最後在機場的大堂，對加比和艾德說，依扎克失蹤了幾個鐘頭，我們要留下幾個人在布宜諾斯艾利斯搜索他的踪迹，如果一找到他，立刻就設法離開阿根廷，有一個人落在阿根廷的軍警手上，我們此次秘密「擄劫」艾克曼的行動，是觸犯了友好國家法律的。萬一我們的人被阿根廷的軍警抓去，揭露了這件事，那就會導致兩國間的交惡，所以我必須做得乾淨利落，不落下半點痕迹。

十一點四十分，失踪了幾個鐘頭的依扎克，神色緊張地跑來了，他的樣子似乎疲憊不堪。我一見到他，就立即跑過去，拉了他，奔入閘口，趕到停機坪，迅速地登上了飛機，機上的人見我已上了機，隨即將機艙關閉，飛機也向跑道駛去，將近滑行到跑道的盡頭，飛機昂起了頭，迎空發出怒吼，我急劇地向空中飛升。我坐在機艙裏，默默的祝禱之間，飛機爬上了高空，把阿根廷拋在了它的尾後，漸漸沒入雲端遠去了。這一天是一九六〇年五月二十一日午夜零五分鐘，我們行動組一行人押着艾克曼飛離了阿根廷首都。

在機上我詢問依扎克為甚麼忽然失了踪，他說是否遇到意外。他說他的車子跑到半路就壞了，他打幾次火也打不着，於是他只得把那部軍車停放在路邊，走了一條長路才找到一輛的士，去到那間別墅的附近，叫的士司機在隔離街口等他，然後他徒步走到別墅，打算通知行動組的人依時起解艾克曼的，那知一進門，只見到汀娜和伊利兩個人，其他的人都走了。依扎克匆匆查了個地圖，叫伊利依照地圖上的地點去找回那部軍車，修理好之後就交回車行。他交代了這件事，就坐了原來那部的士趕來機場，因為這個緣故，才拖延了幾個鐘頭。依扎克向我道歉，他自請失職的處分，我安慰他說，這是汽車機件失靈，與他無關。

僑樂村

天邪劍

賀秀著　秋風圖

到底想幹什麼，快說？」

「濕你也敢作威作福，對我無禮！」

「你大約是活得不耐煩了，看招！」聲出刀出，朝傻妹頭上砍去。

傻妹冷笑道：「濕你也配！」屈指一彈，錚一聲，把對方的鋼刀彈高了近丈，斜跌出去。那個人的虎口也震裂了，鮮血直流，痛得慘叫而退，形勢對傻妹有利。

傻妹走前，一抬腿，對方已經倒地，傻妹一腳踏在他胸口，喝道：「莊主在那裏？快說！」

「不知道，我不知道。」

「沒用的傢伙，連莊主在那裏也不知道，要你何用。」一使勁，對方兩眼一翻，慘叫聲中吐出鮮血，很快就死了。

說來羅羅嗦嗦一大串，當時其實很快，只是一眨眼間事，以至對方的兩個朋友還來不及出手，死者已經斷氣，返魂無術了。

傻妹追着兩個，喝道：「莊主在那裏？說！」

那兩個都說不知道。傻妹沉着臉說：「你們不老老實實說話，他就是你們的榜樣。」說時向死者一指，那兩個人當然明白，驚得臉色也變了，但他們仍然回答不知道。

「你既然不知道，留你有什麼用。」一抬腿，將其中一個踢得飛起，跌撞在石塊上，登即氣絕。

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

傻妹擴大到全國，追溯到黃帝子孫，自然是過詞奪理，但也是歪道理，對方一時想不通，便無話可說。

傻妹卻乘機發話：「你們莊主在那裏，我找他。」

「你是來找我們莊主的？」

「不錯，我要找他。」

「你認識我們莊主？」

「不認識。」

「既不認識，找我們莊主有什麼事？」

「我是找你們莊主，不是找你們，為什麼要告訴你們？」

「你，你是欠打，你們是什麼人，絕身亡。」

三個已經死了兩個，傻妹再問：「你也不知道，是不是？」

「莊主不在莊裏，在什麼地方，實在不知道。」

「你這話當真？怎不早說。」

傻妹朗聲說：「山下發生了大事，山上的人很快就知道了，急沖沖趕下山去。」

「發生什麼事了？」

「她們是什麼人？來幹什麼？」幾個人爭着發言，那個人把經過說了。

「你們是來我找莊主的？你們是莊主什麼人？找莊主有什麼事？」

「你神氣什麼？你又不是莊主，我為什麼對你說。」

（三三八）

牛公車傳

如此拍友　楚子

村中人語

快車

正聽到巴士加價，改善服務之聲，卻又聽到天車禍的新聞。開快車，多運送一些人，也又容易失事。

股市

股票起跌無常。要知道股市是從低升上來的。

機場

新機場將在赤立角。說了多時，還未聽到飛機聲。

辦公之外

公署要避孕套，這兩者之關係，原來這麼密切。

情海捉迷藏（一四八）

「我不吃這些，我不吃！天天都是這幾樣，我不吃了，由我餓好了。」床上爬起來的是一個少年人，大約有十七八歲，身上穿着睡衣，頭髮蓬亂，聲音還似大孩子，他跳過來看了點心一眼，不高興的一脚踏翻圓床裏大閙大嚷。

「新兒，有客人來了，別鬧脾氣，好歹吃點吧，明天我親自替你選別的。」老太太說完回過頭來：「陸小姐，不要取笑，新兒就是永遠長不大的孩子性。」她說完再堆上笑容撬頭。

「天啊！這個就是芷蘿的丈夫了。」秦琴心裏一怔。

「新兒，陸小姐來了，快起來吃點心吧，我的同學陸小姐來了，別讓人家等你。你再不起來，我可要生氣了。」芷蘿雖然為情地命令他。

「好的，好的，我聽你的，那你來拖我，抱我起來吧！」他涎着臉。

芷蘿面孔漲的通紅，一言不發。

「新兒，別胡鬧，陸小姐在這裏呢！」老太太斜他一眼。

「啊！芷蘿，來，來吧！」他身子橫躺在床中央。

「妳不來嗎？妳不抱我嗎？我要跌下去了，你看，我要跌死了，我要跌下去了。」

他把頭部到屑垂下床沿。

「你──」芷蘿氣的呆了。

「妳真不來拖我抱我嗎？」他一直用力將半截身子垂下去，他的頭差不多到地氈了。

「啊！新兒，不要，別這樣，摔倒了可不是玩的──家嫂快來。」老太太

點滴留痕

翠瑩

快走過來拖他。

「芷蘿，去吧！別怕難為情，我們是老同學嘛！」秦琴輕拍着芷蘿安慰，推她過去。

心內卻替芷蘿難過，把終身交給了這樣的一個傻孩子，還有甚麼希望。

芷蘿輕聲哄着她的小丈夫起身，他又吵着要芷蘿餵他，秦琴看着芷蘿像慈母似的把孩子哄着，侍候着，好容易才吃完了點心，秦琴纔靦向老太太告辭，芷蘿堅決的要送她一程，她也希望好好的安慰芷蘿幾句，於是她兩人併肩來到附近飛機場園山飯店餐廳飲咖啡深談。

「秦琴，妳看見了吧！這些日子怎過下去。」芷蘿低嘆。

「他是從小便這樣的麼？」她同情地問。

「聽說他以前年紀小的時候，悟性不過比較遲鈍罷了，但奶奶過份的寵縱嬌慣了他，從沒有把他當男孩子。」她低低嘆氣。

鐵劍風雲

十二：燕京之行　滕甄

耶律小芬「死」了這許多時，病了這許多時，且武功恢復，早已躍躍欲試。

她說反方面話，卻給程承輝來個「順理成章」，氣得啼笑皆非，冷冷的道：「除了皇宮之外，還有什麼地方安的，你們去吧，我不在後面便是。」

程承輝喜道：「這才是好孩子。」

話一出口，登時後悔不迭，她這麼說，豈不是白白的送一個便宜給程承輝。

耶律小芬見這位程大哥不過十八歲，居然學着說大人說，不禁笑了起來，道：「你大我也不過兩三年，你也不怕羞，學着我爹爹的語氣來啦。」

程承輝正底嘟中，程青輝笑然笑道：「妹子，別生氣，吃一塹……」

「一塹……」

「一塹子子」，放在

耶律小芬面前，耶律小芬正待要接，突然程青輝喝一聲：「小心了！」左手仍是拿着盞子，右手卻快如閃電一般，按到耶律小芬的胸前。

耶律小芬萬萬料不到程青輝會動手而且看來還是極凌厲的殺着，近身肉搏，最好是用小擒拿，百忙中無法接到茶盞，只好身子微微一側，避過掌風，右手在茶盞下面穿過，遙拿程青輝右腕，左手交叉而出，輕輕向茶盞一掇。

程青輝一聲：「好！」

如想避過耶律小芬的拿，她的武功更高明，那是輕而易舉，只須使出家傳絕技，右腕一「鐵定海神針」指法，先點了耶律右手的大脈，再了耶律一掌不還。

但如此一來，茶盞必然不保，給耶律小芬摔在地上，或者給拿力震碎，二者必居其一。

程青輝手腕一震，茶盞向程承輝飛去，耶律小芬給勁風所逼，只能後退三步。

他根本不出手，袖一拂，一般勁風急去，輕輕的把盞兒擱在桌上。

程青輝見他大哥大兒已得保全，心中氣道：「這不是爹爹偏心了，我的袖擊法為什麼永遠不及他？」程承輝與阿三等人

（四〇九）

京華感舊錄

閱微草堂何處尋

周簡段

「四庫全書」的名字連在一起的，但在北京不只有這些，還要加上那些著名的滑稽，甚麼「老頭子」、「靴南走水」、「紀大煙袋」……等等機智風趣的故事，說起來比紀曉嵐文學還熱鬧，幾乎是不完的。還要加上他那驚人的對子的本事，甚麼「揭穿唐宋元明名人字畫」、對「覆要覆貴川廣地道藥材」等等，更重要還要加上他是地道的河間府人氏，當年北京宮中的太監，街面上開「澡堂子」的生意，大多數是河間府人，所以說起剃頭、修腳、搓澡等等行業，幾乎無一不是河間（閹竇去勢）府人，誰不以自己家鄉有這樣一位紀文達公而感到榮耀呢？因而當然問他那一部記狐說鬼的「閱微草堂筆記」也是分不開的。

閱微草堂自然不僅是一部書的名字，而是三大間很深很大的前廊後廈的大北屋，在虎坊橋西面路北，北京南城的房子，即使是

草堂是紀曉嵐的家，在清代前期，名學者中紀曉嵐是來的，他特別怒氣大，和紀曉嵐永遠是

閱微草堂，也常因為近商業區地皮珍貴的關係，東西房較淺，院子較窄，紀曉嵐故居閱微草堂而東西只有四間寬，前後共三進院子，也是如此。閱微草堂就是第二進院子的正廳，紀曉嵐生前，大部份時間就住在這裏，直到二十世紀末期，雖然幾易房主，仍然是老樣子，而閱微草堂那塊匾額也還掛着。

成為宣南名人勝蹟之一，郭文如先生「晉董現記」中記宣南有人第宅時，首予著錄。院中舊時有紀文達公手植「藤花」，二百年來，漢常仍發「也都保存了古風，在本世紀之初，這所房子為著名京戲科班「富連成」所使用，前後約有三、四十年之久，近代名丑蕭長華氏在這裏擔任教習多年，富連成第一科是「喜」字輩，名角侯喜瑞就是這一科，第二科是「連」字輩，于連泉（小翠花）等是，以後「盛」字輩的李盛藻、劉盛蓮、葉盛章，盛字輩以後是「世」字輩，毛世來等等，都是在這閱微草堂裏，舊址培養出來的李世芳、名叫盛譽，虎坊橋一帶，這是人們懷念前賢，也只好去吃山西館子晉陽飯莊，如欲覓閱微草堂何處尋？晉陽飯莊的所在地，因而好古之士東晉陽莊。

一頭多幹樹椿

園叟

盆栽古樹中有一種多幹式的表現形式，尤其是一頭多幹式的樹椿更難求。然而，如果你懂得園藝技巧，你會很容易得到這些樹椿。

一些要是你喜歡到郊外旅行，在樹林中你會發現有些樹木被風吹倒了，橫臥在地上，在這些樹的倒地之處就變成了一頭多幹的小叢林，都可以根據這個方法去創作一盆一頭多幹的小叢林了。

在樹幹上選擇一面多是小樹，在淺盆中，然後埋入土中，一面少的，我們首先找一株古樹入自己的要求，而定出理想，如果有些人喜歡露幹，可以把它全埋起來，埋一半就可以。

樹幹理好之後，便是可以半理的，樹幹的本身理想之態，或斜生，整理樹幹的功夫了，因為樹的直生或，現在把它把樹幹橫臥，橫枝變了小枝，這樣往往不合理想，拆掉，用鐵線把它拉直，等它長定之後，才加以整理。

在整理樹幹的時候，我們要記住樹幹的枝數，枝數大部用「奇數」，是三、五、七、九、十一、十三、十五……除了雙幹外，是沒有用雙數的。

（附圖：上圖是斜生的樹，把它平臥於盆中，變成一幹多翌的小叢林景。）

花鳥蟲魚集

人潮

文：童華信　圖：楚子

一四一：後悔

王敬棠無奈簽了那張十萬元的支票，這數字使瑪利十分失望，王敬棠的銀行私人戶口有多少錢，一直是個秘密，王敬棠從來不會洩露，月結單是寄到郵政信箱，而他的支票，又一直鎖起來，為了出走，他才帶在身邊，瑪利盤道他必定有不少錢，那知道只得這數字。

王敬棠道：「我便只得這麼多了，李大福那邊有一筆錢，卻未到手，假如出了事……唉，我不敢想。」

瑪利真是咄咄追人，道：「你實遊艇的錢。」她知道這一艘外國定購回來的快艇，價值百萬，王敬棠再又歎息，道：「到了今天，我老實告訴你吧，我那裏是實，這是我與他合作的資本。」

到了這時候，瑪利全明白過來了，今天出了事，王敬棠便是血本無歸，更不要說分帳了，瑪利暗地一驚，如此說，王敬棠豈不是一無所有，除了十萬元之外。

王敬棠的生意，近日有多少轉機，但是他欠下人的帳目卻不少，清算起來，不夠還債，她皺眉道：「原來你虛有其表。」王敬棠道：「多少人是虛有其表，只是你不知道。」

瑪利到現在才知道，丈夫確已到了破產邊緣，她早已知道現在住的房子早已押給了銀行，這本來算不得什麼，多少做生意的人，要向銀行透支，便得把房子按給了銀行，縱然付利息也有化算，因為生意的利潤比利息高得多。

瑪利一心想從丈夫身上得到更多的錢，可是失望了，原來是個空心老倌。

她拿到了支票，便到銀行入了自己的戶口，雖然只得十萬塊錢，也是聊勝於無。

她的計劃失敗了，她是打算能夠得到更多的錢，在她的預計，必定有一百幾十萬，她有了這一筆錢，再加上其他的，對王敬棠的事可不必管了，今天手頭只得這小小的一個數目，她一時真不知如何是好。

王敬棠是要離開這都市的，他只能偷渡而去，偷渡去了，他日便不容易回來，證件沒有蓋章呀，除非又是偷渡而回，當作沒有離開過此地，偷渡出外已難，偷渡回來更不易，今天緝捕偷渡者已十分嚴格了，他日更甚，只怕是一頭小蒼蠅也飛不進來。

瑪利頓時覺得王敬棠十分可憐，假如她不是向警方告密，讓王敬棠幹這種偏門勾當，只要多幹三幾次，便發了大財，今則不然，弄到血本無歸，王敬棠再離露臉，而自己也一無所得。

她也知道，自己的行蹤也可能有人跟踪，今天縱然未有，明天也必定有，這麼一來，便很容易找到了王敬棠躲在什麼地方。他給警方逮捕了，自己也沒有好處，她後悔自己意氣用事，弄到今天田地。

她悄悄約了陳主任，她們是在一間幽僻的郊外餐室相見，這餐室，就是前些時，他們與阿二約見的地方。

瑪利劈頭第一句便問道：「公司的事如何？」

陳主任道：「王總裁避而之後，外邊馬上起了謠言，債主紛紛來追數，實難以應付。」

瑪利道：「警方如何？」

陳主任道：「警方還未注意到我們，他們正追查幕後人，可能他們還未懷疑到我們身上。」

失去的愛情

葉果

二七二：感激爸爸

「菁菁，問題是你喜歡不喜歡他？」媽媽說，她很佩服丈夫，憑那麼一番話，卻把菁菁開導，讓她安靜下來。

「我不喜歡他，怎麼會和他結婚？」菁菁沒好氣地對媽媽說。

「那你就聽爸爸的話，乖乖回到士良那裏去吧！」媽媽說，她急于打發女兒回到丈夫身邊。

爸爸搖搖頭，說：「也不必十萬火急走回去，那也不好。」

「你是說──」做太太的盯望丈夫。

「就在這裏等等吧！這也是一種考驗！」爸爸說。

「你是說考驗一下士良？」媽媽說。

「對了！如果他愛菁菁，希望和她組織家庭，合作搞好事業，他一定要找上門來，何必跑回來去！」爸爸說。

菁菁高興地看了看爸爸，再看了看媽媽，說：「對，我不要走回去向他道歉，說明一套道理。」

爸爸看了看菁菁說：「我和你媽商量過，為了不讓你老以為我偏心，決定在你結婚後，結束的士和十四座營業，把財產分成三部份，一份給你，一份給薇薇，一份給我們兩老，薇薇的一份，由她用來投資到華年的海灣別墅擴充營業。你的一部份──」

「爸爸，我慚愧，這些年來，我老在吵吵鬧鬧，害你為我擔心！」菁菁低下頭來：「我無權要你的財產！」

「不要這麼說，我是決定這樣做了！」爸爸說：「不過，你現在跟士良的情形，還不會落實，我決定把你的一部份交給媽媽保管，等你跟士良渡蜜月回來，才交你！」

「爸爸、媽媽我──」

「總之，你從歐洲回來，媽媽便交你處理，那是我給你的最大禮物了！」爸爸說：「你最好能利用它，發展一下自己喜歡的事業。」

「爸爸，我不曉得怎麼說？」

「不用說話，以後你好好地用行動做給我和媽媽看就好了！」爸爸說。

急驟的按門鈴聲響，媽媽說：「士良來了！」菁菁說：「媽媽你去開門。」

爸爸和媽媽走出客廳，媽媽去開門。

花寄意

誅殺李圖的兇手凌子諾被捕認罪，等待法官判決，此案暫告一段落。

演話劇的後母李圖的後母替他辦理喪禮，梅之娜和麥莊臣雙雙到祭。

瞻仰遺容時梅之娜哭得肝腸寸斷，站在棺邊不動，幸虧麥莊臣在她背後，半擁半推才把她帶開。

李圖的後母和姐姐看得出梅之娜是對死者有特別感情，事後打電話給梅太太，說：「阿圖的遺物我們只要一幅畫作紀念，其餘的東西妳代為處理吧。」意思是讓梅之娜從中挑回一兩件紀念品。

李圖的喪禮過後，麥莊臣每天黃昏時刻便去酒店探望梅太太和梅之娜，有時早些去同進晚飯，麥莊臣很喜歡梅之娜，喜歡她的外型之外，也喜歡她是個端莊的、一片心地善良的好姑娘，他更憐惜她的悲傷，由憐生愛。

一晚，很快便兩星期過去了，梅之娜對梅之娜說：「可以讓我明天陪你吃中飯嗎？」令梅之娜怔住了，這似曾聽過的句子。

浪花集

白玫瑰

她沉入回憶中，表情茫然，喃喃說：「很高興和你一起吃午飯……」

「啊！真謝謝你……妳喜歡吃什麼菜式呢？」麥莊臣高興得趨身問她。

「隨便！」

「可否告訴我妳辦公室的電話，我打好電話給妳。」他從記事本找了好地方寫她。

她說出了電話號碼，麥莊臣記上並把本子和筆放回口袋，歡樂地望着她，雙手環抱着他，大家沉默了幾秒鐘，她哭了起來。

麥莊臣冷不提防，嚇了大跳，立即回抱她輕拍她背項，忙問：「怎麼回事啦？別哭……不要傷心……」

梅太太洗完澡從浴室出來見着，大感奇怪。

（七十九）

這是21世紀

盲點

雅名

「噢，」她說。「不要這樣說，你必須把那只指揮給我──而不要給艾衛智，我們絕對不能讓他控制那盲點的。」

「告訴我，什麼是盲點？」

「達利，」她說。「我不能告訴你，這不只你一個人我不能告訴，任何人我也不能對他說的，這是一項絕對要保守的秘密，這可能是個死亡的，如果給操縱在艾衛智手裏的話，人類就是這樣絕跡的了。」

「艾衛智究竟是個怎麼樣的人？連你也是我對你實在也不大清楚的，你是太美麗了，美麗得不像一個女人，難道你是個幽靈？」

她輕輕的按住我的手。「你覺得我是個幽靈嗎？我和你一樣，都是具體的，我們是活着的，能夠看見任何東西──」

「但你不像是這個世界的人嘛？」

她的眼睛裏掠過了一抹幽鬱的表情，同時又流露出一種期待的情緒。

「錯了，達利，你全錯了，不過，說來話長，而且是一個非常奇怪的故事，我之所以不告訴你，完全是為了你好的，我是你的朋友──你，你還不明白嗎？」「噢！」她說。「我──不，我的眼睛瀰濕了。

「我並不懷疑，她的確不像是這個世界的女人，她的智慧勝過了我所見過的最純潔的女子！不過，我卻覺得，她是一個美麗的世界的人，我所敬奉的就是這種女人，她在我的內疚心情隨即便把我記起了高深莫測的神仙吧，我的想像中是什麼呢？是夢中的仙女，從前有個艾衛智，離這他是你的丈夫？」

「那個艾衛智，離道他是你的丈夫？」

「噢，」她答。「幹嗎你會這樣說的，」她的眼珠兒溜了溜。「你認為艾衛智是我的丈夫！我可以告訴你，一個你所憎恨的人，你會和他做配偶嗎？我們是敵人！這是他創立了這個盲點的，我之所以到這裏來，因為他作惡多端，我要監視他！」（九八）